Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CATALOGUE DU TANJUR MONGOL IMPRIMÉ

AGAD BITCHEEK

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

ed by Arya Samaj Foundation Chennai and eGa

VOL.
33
FOUNDED
BY
RAGHU
VIRA

CATALOGUE OF PRINTED BOOKS IN THE MONGOLIAN

R
090.85
BIN-C

In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Ha

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

विज्ञान महाविद्यालय पुस्तकालय
गुरुकुल कांगड़ी
090.85
R47C
विषय संख्या.....
आगत पंजिका संख्या.....67206.....
तिथि.....

090.85 R47C 67206
पुस्तकालय
गुरुकुल कांगड़ी विश्वविद्यालय
विषय संख्या.....आगत नं०.....
लेखक.....
शीर्षक.....
.....

दिनांक	सदस्य संख्या	दिनांक	सदस्य संख्या

गुरुकुल कांगड़ी विश्वविद्यालय
कृपया पुस्तक के ऊपर कोई निशान आदि
न लगायें।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

R

पुस्तकालय
गुरुकुल कांगड़ी विश्वविद्यालय, हरिद्वार

वर्ग 090.85 R47C

आगत संख्या 67206

पुस्तक–वितरण की तिथि नीचे अंकित है। इस तिथि सहित ३० वे दिन तक यह पुस्तक पुस्तकालय में वापिस आ जानी चाहिए। अन्यथा ५० पैसे प्रति दिन के हिसाब से विलम्ब-दण्ड लगेगा।

Stock Verification-2024

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

67206

CATALOGUE
DU
TANǏUR MONGOL IMPRIMÉ

par

Academicien Prof. Dr. Rintchen

NEW DELHI
1964

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Published by the
INTERNATIONAL ACADEMY OF INDIAN CULTURE
J22 Hauz Khas Enclave
New Delhi 16 (India)

R
090.85
R47C

Price Rs. 30.

Printed by
The Academy's own printing works
The Arya Bharati Mudranalaya
New Delhi 16

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

67206

ŚATA-PIṬAKA SERIES

INDO-ASIAN LITERATURES

Volume 33

Reproduced in original scripts and languages
Translated, annotated and critically evaluated by specialists of the East and the West in a Series of Collectanea

Founded by
RAGHU VIRA *M.A., Ph.D., D.Litt. et Phil.*

आचार्य-रघुवीर-समुपक्रान्तं

जम्बुद्वीप-राष्ट्राणां
(भारत-नेपाल-गान्धार-शूलिक-तुरुष्क-पारस-ताजक-भोट-चीन-मोंगोल-मञ्जु-उदयवर्ष-सिंहल-सुवर्णभू-श्याम-कम्बुज-चम्पा-द्वीपान्तरादीनां)

एकैकेषां समस्रोतसां संस्कृति-साहित्य-समुच्चय-सरितां सागरभूतं

शतपिटकम्

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

à la mémoire
des Fondateurs de l'Académie des Lettres Mongole
(Mongγol Arad Ulus-un Sudur Bičig-ün Küriyeleng)

M. Jamyang d'Ongqud
et
M. Ceveng Žamcarano de Sarayid
et
à la mémoire
de Son Excellence Nayantu vang de Kiyad Borǰigin
qui confia à l'Académie la conservation
de son trésor ancestral—le Tanǰur Mongol Rouge.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

LIST OF CONTENTS

Foreword—Lokesh Chandra					7
Preface—Rintchen					15
Catalogue					1
Tome	*Cycle of*	*Alphabetic Notation*		*Serial Nos.*	*Page*
1.	Stotras	KA	ཀ	1162-1224	1
2.	Kālacakra	KA	ཀ	1225	20
3.	,,	KHA	ཁ	1226	21
4.	,,	GA	ག	1227-31	22
5.	,,	ṄA	ང	1232-65	26
6.	,,	ČA	ཅ	1266-78	40
7.	Śaṁvara	ČHA	ཆ	1279-82	46
8.	,,	ǰA	ཇ	1283-90	50
9.	,,	ÑA	ཉ	1291-92	57
10.	,,	TA	ཏ	1293-96	58
11.	,,	THA	ཐ	1297	60
12.	,,	DA	ད	1298	61
13.	,,	NA	ན	1299-1332	63
14.	,,	PA	པ	1333-91	74
15.	,,	PHA	ཕ	1392-1469	91
16.	Hevajra	BA	བ	1470-72	113
17.	,,	MA	མ	1473-74	115
18.	,,	CA	ཙ	1475-79	116
19.	,,	CHA[a]	ཚ	1480	121
20.	,,	CHA[b]		1481-86	121
21.	,,	JA	ཛ	1487	124
22.	,,	VA	ཝ	1488-1502	125
23.	,,	ŽA	ཞ	1503-73	132
24.	,,	ZA	ཟ	1574-1631	157
,,	Catuḥpīṭha	,,		1632	171
25.	,,	'A	འ	1633-46	173
,,	Mahāmāyā	,,		1647-71	179

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

FOREWORD

My father, Prof. Dr. Raghu Vira loved the great Mongolian people in flesh and blood and adored their hordes who had raced from the shores of the Amur and the Baikal to the shores of the Volga and the Caspian. He was enchanted by their grassy expanses, and even their double-humped camels caught his fancy:

See yonder the double-humped,
Majestic, slow-paced, padded-feet
Camels carry their bulky burdens
Without a fancy or a fairy to cheer them.

The yester-years of the Mongols were enshrined in him and speaking at the Academy of Sciences of the Mongolian People's Republic he mused:

"I, a busy bee,
Thirsty for the rich honey,
Preserved in your flower's bowl,
Have flown from my distant hive to perch on the petal
And sip a fat drop
And garner it in my archive.

I, a roaming speck of a cloud,
Longed so long, ever so long,
A whole quarter of a century,
To be wafted to the wonder-land,
The sunny land of grass,
And drink at your cool lakes a satisfying draught.

No, it is not my thirst,
Neither of a bee nor of a cloud.
It is India's thirst.
For the moment it has realised itself in me.

India and Mongolia,
Old comrades in the march of centuries,
Have met again.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Past memories crowd the brain.
Hands meet.
Arms embrace.

The Mongols, on their part, showered unbounded love on father. His visit to their sunny land was hailed in the remotest yurts and it was an historic event. He was lovingly hailed as "the ācārya of the twentieth century", recalling the two Indian ācāryas who had visited the first Jibcumdampa Qutuγtu in the seventeenth century and had brought with them the cycle of Vikramāditya legends which became one of the most popular folktales among the Mongols. These two ācāryas command a unique reverence in the Mongol mind. The Mongolian scholars, people and government headed by His Excellency Mr. Tsedenbal did my father unique honour—his arms were laden with precious gifts of their literary achievements. Father scribbled in the overflow of their affection:

I am conscious of my role.
I am the wind that would gently waft
The fragrance of Mongol steppes
To my native plains,
The plains of Gaṅgā,
Beyond long marches of deserts,
Beyond high peaks of snowy hills.
... ...
Oh, I shall steal away,
And speed on and on.
My cargo is already on my wings.

The grandest national treasure of the Mongols is the Tanjur in their language, acclaimed as "the pearl of our literature". Father had gone to pay his homage to this immense corpus of Mongol literature even when the temperature froze to -60° in the December of 1955 and he was overwhelmed by it. He met several Mongol scholars and he was able to prevail upon Academician Rinchen to take up its catalogue in romanisation and the present part is the outcome; but alas! father is no more to exult in it.

* * *

The redaction of the Mongol Tanjur was commenced in the winter of 1741-42 A.D. under the imperial command of K'ien-lung[1] under the direction of Lcaṅ-skya

[1] W. Heissig, *Die Pekinger Lamaistischen Blockdrucke in Mongolischer Sprache* p. 84 ff.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Qutuγtu Rol-pa'i-rdo-rǰe and Blo-bzań-bstan-pa'i-ñi-ma. A terminological dictionary was prepared with the cooperation of eminent scholars. Old translations were collected and corrected, new ones were undertaken and comparison with the originals was effected. This stupendous literary project gave us the Tanjur in its present form.

On 22nd of April 1962 Acad. Rinchen sent to my father, two documents of Kebei beyise and Aqai da güng bearing on the history of the translation of the Mongol Tanjur. They are reproduced below:

Kebei beyise-yin bičig

Tusalaγči ǰangǰun güng tan-a medegülbe. Medegülkü učir, ǰangǰun güng tan-ača iregsen bičig-ün dotur-a, ǰuryan-ača ilegegsen bičig-ün dotur-a, ǰuryan-ača ilegegsen bičig-tür danǰur nom-i orčiγulqu blam-a baγsi-nar-i abqu-yin učir, minu γaǰar-ača tan-u qosiγun-u dotur-a, nom-un udq-a-yi medekü orčiγulǰu čidaqu blam-a baγsi-nar-i darui batulaǰu sayin čidaltai tüsimel-iyer kürgegülǰü iretügei kemen ǰarlaγsan-ača γadan-a, edüge minu bey-e, Sečen qan-tan-luγ-a ǰöbleldüǰü, tan-u qosiγun-u blam-a Dorǰi Biligtü-yi nom-dur sayin orčiγulǰu čidaqu kemen qurdun-a γaryaǰu man-u γaǰar-tur ilegetügei kemen ireǰügüi. Eyimü-yin tula, man-u medegülkü učir-blam-a Dorǰi Biligtü, sayin ese orčiγulbaču kümün-ü ǰerge-dü orčiγulǰu čidaqu bölüge. Teyimü bolbaču edüge bey-e inu namur-ača inaγsi yeke ebedčitei bolǰu, ükükü edegekü inu bolǰuqu ügei bayinam. Kerbe ebedčin inu edegebesü bi bey-e-ber abun Beǰing-dü ečiküdü abačisuγai. J̌iči egün-eče γadan-a man-u qosiγun-u dotur-a nom-un udq-a-yi medekü orčiγulǰu čidaqu blam-a baγsi-nar ügei. Egün-ü tula medegülbe.

Tngri-yin tedkügsen-ü doluduγar on ebül-ün terigün sar-a-yin arban tabun-a.

Aqai da güng-ün bičig

J̌angǰun güng tan-a ergübe. Medegülkü-yin učir, urid ǰangǰun güng-tan-ü γaǰar-ača man-dur tusiyaγsan bičig-ün dotur-a danǰur nom orčiγulqu-yin učir-tur güng činu qosiγun-u nom-un udq-a medekü be orčiγulǰu čidaqu sayin blam-a baγsi-yi yaγaran sayin kümün γaryaǰu batulaqu tamaγ-a-tai bičig-tei qamtubar qurdun-a man-u γaǰar-a kürgeǰü iretügei. Ulamǰilan ǰuryan-dur kürgeküi-dür küliyegsen kereg-ün tula yerü udaγaǰu saγataγulbasu ülü bolumui. Egün-ü tula tusiyan ilegebe kemeǰügüi. Eyimü-yin tula danǰur nom orčiγulqui-dur man-u qosiγun-ača očiqu qoyar blam-a gečül Navang čoyimbil, gečül Lubsang samdan-tan-i qoyar kötül-tei ilegebe. Egün-ü tula ergübe.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Tngri-yin tedkügsen-ü doluduγar on ebül-ün terigun sar-a-yin sin-e-yin yisün-e.

* * *

During his sojourn at the International Academy of Indian Culture in the winter of 1957 Acad. Rinchen told me that the Mong. is based on the Derge edition. I compared the two and their divergence was apparent on major points. Later on, in "A conspectus of the Mongolian Tanjur"[2] I pointed out that the Mongolian Tanjur is based on the Peking Tibetan Tanjur as is evident from the identity of the arrangement of the pothis in the two, as well as from the titles of works whose assignment to the individual pothis tallies exactly. Even the sequence of titles is the same in them.

It may become clearer if we examine the variation of the sequence of pothis in the *Derge* edition as represented by the Tohoku Catalogue. We shall confine ourselves only to the 'cycles' listed in this part, which are:

	STOTRAS		
1	KA	Stotras	
	TANTRAS		
Section (*le'u*) 1	2- 6	KA-ČA	Kālacakra
„ (*le'u*) 2	7-15	ČHA-PHA	Śaṁvara
„ (*le'u*) 3	16-24	BA-ZA(59)	Hevajra
„ (*le'u*) 4,5	25	ZA(60)-'A	Catuḥpīṭha & Mahāmāyā.

The Derge agrees in beginning with the Stotras but in the Tantras it commences with Hevajra (Derge 1180-1345) which is our third section. The remaining sections of Kālacakra (Derge 1346-1394), Śaṁvara (Derge 1401-1606), Catuḥpīṭha (Derge 1607-1621), Mahāmāyā (Derge 1622-1648) are in our order. So we find that a major section has been taken from the middle to the initial position in the Derge edition.

In the stotras while the sequence tallies in general, some are missing in Mong. :

Derge 1126	*Mahāvajradharastotra*	not in Mong.
„ 1153	*Śrīmanmahābodhibhaṭṭārakastotra*	„
„ 1154	*Buddhastavadaśa*	„
„ 1171	*Mahāpaṇḍitakīrtidhvajastotra*	„

2. *UAJ.* 33:36f.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

There are even variations of nomenclature, e.g., Mong. 1221 has the title *Sadguru°* but the same stotra is worded *Paramaguru°* in Derge 1172. After this title in Derge there are seven eulogia but in the Mongolian there are only two and the subject-matter is different in them. So we see that Mong. has a smaller number of texts in the stotra division.

The Mong. has *Vimalaprabhā* (Mong. 1225) in two pothis KA and KHA, which are three pothis THA, DA, NA in the Derge edition (1347). Pothi THA of Derge begins with *Paramādibuddhoddhṛtaśrīkālacakra-nāma-tantrarāja* (1346) which is absent in Mong. Thereafter the order agrees in the two, except variations in the Sanskrit titles. The following titles of Derge are missing in Mong. :

Śrī-Kālacakrasādhanayogapradīpa (Derge 1363)
Hṛdayavajrapada (,, 1378)

Sādhana-nidāna (Mong. 1280) has been transposed to the first position in the pothi in Derge 1401. Some other transpositions are : Mong. 1295 (=Derge 1416), Mong. 1309 (=Derge 1428). Mong. 1297, 1349 are missing in Derge while Derge 1449, 1469 are absent in Mong.

A conspectus of the Mong., Derge, and Peking Tibetan editions at the completion of the present catalogue will give a detailed comparative analysis of the interrelationship of the various editions. Here it will suffice to say that Mong. has not been based on the Derge edition.

The sequence of the different sections of *Narthang* agrees with Mong. as also the pothi numeration :

Narthang	Stotras
KA-ČA	Kālacakra
ČHA-PHA	Śaṁvara
BA-ZA	Hevajra
ZA-'A	Catuḥpīṭha & Mahāmāyā[3].

In the stotras, Narthang agrees with the Mong., except that after Mong. 1220 (59) it has an additional title : *Bdag-ñid-chen-po Grags-pa-rgyal-mtshan-la bstod-pa*[4] and Mong. 1223 and 1224 have been transposed in it. Csoma de Körös has given the contents of the Tantras in so sketchy and haphazard a manner that a comparison cannot be undertaken.

A comparison of the arrangement of the volumes in the Mongol Tanjur points to the *Peking* Tibetan as the basis. The Mongol Tanjur has the same system of dividing

[3] Csoma de Körös, Abrégé des Matières du Tandjour, *Annales du Musée Guimet* 2 (1881) : 360.

[4] *Ibid* p. 359 no. 54.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

as the Tibetan: the first division is the *Bstod-tshogs* (the stotras or Odes), followed by the *Rgyud-ḥgrel* (commentaries on the Tantras) and the *Mdo-ḥgrel* (commentaries on the Sūtras). Each division is numbered by letters of the Tibetan alphabet in both the languages : the Stotras are contained in 1 volume, the Tantra-commentaries in 87 volumes and the Sūtra-commentaries in 136 volumes. In Tibetan, pothi CHA (18) of the *Rgyud-ḥgrel* is split up into two volumes: the Mongol version too follows suit in having CHA (ཆ) in two volumes. Another astonishing correspondence is that the text(s) included in the various volumes tallies in both the Tanjurs. The texts that begin and end a volume are the same in both of them.

Where the Sanskrit title is absent in the Tibetan there the Mong. too has no Sanskrit title, e.g. ṄA 26 (Mong. 1257), 31 (Mong. 1262), ČA 2 (Mong. 1267), ŸA 8 (Mong. 1290).

Two transpositions in the sequence of works may be noted : PA 16 and 17 of Mong. (1348, 1349) are PA 17 and 16 in Tib. (Cordier II.42). Similarly ZA 45 and 46 of Mong. (1618, 1619) have interchanged places in Tib. ZA 47 and 46 (Cordier II.96).

The following two Mong. titles cannot be traced in Tib. : Mong. 1456 (PHA 65), and Mong. 1564 (ŽA 62).

The correspondence of Mong. 1465-1469 with Tibetan is not clear.

A number of Tib. titles are missing in Mong.:

Pothi	Cordier	Folios	Sanskrit title	Mong. titles should have been after no.
PA	XIII. 18	85^{b}2-86^{a}1	[श्रीचक्रसंवरसामान्यहोमविधि]	after 1349
	19	86^{a}2-86^{b}4	[श्रीचक्रसंवरशान्तिविधि]	,, ,,
PHA	XIV. 6	84^{b}6-95^{a}5	[श्रीडाकार्णवतन्त्रहोमविधि रत्नसूर्यकान्त]	after 1396
	38	253^{b}7-254^{b}4	[कूर्मपादोपदेश नाम वाराहीमनःसाधन]	after 1427
	44	279^{a}8-279^{b}6	[सारार्थसंग्रह]	after 1432
	61	310^{a}4-317^{a}1	शिष्यानुग्रहणविधि	after 1448
	68	420^{b}3-421^{a}8	वज्रयोगिनीस्तोत्र	after 1454
	70	423^{b}1-425^{a}7	शिष्यानुग्रहविधि	after 1455
CA (ཆ)	XVII. 4	228^{b}3-262^{a}1	[हेवज्रतन्त्रद्विकल्पटीका]	after 1477
VA	XX. 9	341^{a}5-343^{b}7	नीतितत्त्व	after 1495
ŽA	XXI. 54	523^{b}1-525^{b}3	[धर्मचर्यासंक्षिप्तक्रिया]	
	55	525^{b}3-6	[सञ्चकनिर्वपणविधि]	=1556(?)
'A	XXIII. 12	189^{a}7-8 (only	two lines) [ज्ञानडाकिनीमन्त्र]	after 1643
	23	287^{a}4-288^{b}8	[मोहतरणरल्प]	after 1653
	25	305^{b}5-306^{a}4	[श्रीमहामायामण्डलदेवस्तोत्र]	after 1654

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

While most of them do not exceed a folio, three of them (Cordier XIV.6, 61, XVII.4) are fairly long. A comparison of the Peking Tib. and Mong. texts alone will reveal whether the titles have been missed by oversight or they are actually absent in Mong. For the present we can say with a fair measure of certainty that Mong. is dependent on the Peking Tib. edition[5].

* * *

The Mongol Tanjur came to the Library of the Academy of Sciences of the Mongolian People's Republic by the grace of His Excellency Jamyang the duke of Ongqud, Ceveng Žamcarano of Šarayid, and His Excellency Nayantu vang of Kiyad Borǰigin to whom this part is dedicated.

The serial numbers of the titles from **1162** onwards in thick type are in continuation of Louis Ligeti's *Catalogue du Kanǰur Mongol Imprimé* which ends with 1161. The numerical continuity is to facilitate reference to these fundamental texts of Mongolia's literary heritage.

Eleven lines of a Sanskrit dhāraṇī occur at the end of every tome. They have not been repeated every time. The full and correct text of eleven lines is given on p.46 at the end of tome 6.

Acad. Rinchen has used the catalogue of the Derge edition prepared by Profs. Hakuju Ui, Munetada Suzuki, Yenshô Kanakura, Tôkan Tada under the title *A Complete Catalogue of the Tibetan Buddhist Canons* (Bkaḥ-ḥgyur and Bstan-ḥgyur), Sendai 1934. For it he uses the abbreviation *TBC.* (e.g. in no. 1465).

The publication of the first part of the catalogue of the Mongol Tanjur will introduce a long-long-awaited tool which will strengthen and enrich Mongolian and allied fields of study. The infusion of new facts thus brought forward offers new challenges and new integrations.

LOKESH CHANDRA

[5] While utilising P. Cordier's *Catalogue du Fonds Tibétain,* we have to be careful to weed out the titles which he has restituted from the Tibetan index or *dkar-chag* but which do not exist in the Tanjur text, e.g. I.60 (II p. 13), XII.15 (II p. 35), XXIII.43 (II p. 105).

[6] Onze lignes en sanscrit.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

PRÉFACE

Après mes études à l'Institut des Langues Orientales Vivantes de Leningrad le Présidium de l'Académie des Lettres Mongole *Mongγol Arad Ulus-un Sudur Bičig-iin Küriyeleng* m'avait proposé en 1927 de faire des catalogues descriptifs du Kanjur et du Tanjur mongols imprimés pour des historiens futurs mongols de notre litterature si riche et grande. En acceptant cette proposition si flatteuse pour moi je travaillai avec ferveur de jeunesse enthousiaste dans la Bibliothèque de l'Académie fondée par les savants mongolisants MM. J̌amyang d'Ongqud et Ts. Žamcarano de Šarayid.

Ayant fini en 1928 le Catalogue du Kanjur Mongol Imprimé je n'avais pas la possibilité de le publiquer quand M. le Professeur L. Ligeti de l'Académie des Sciences Hongroise fit le même travail et publia son Catalogue du Kanjur Mongol Imprimé à Budapest.

En 1955 M. le feu Prof. Dr. Raghu Vira pendant sa première visite de notre pays étant amicalement acqueilli dans les sphères officielles à Oulanbator, et ayant reçu comme don de l'Académie des Sciences Mongole des microfilms du Tanjur Mongol me proposait de publier mon Catalogue du Tanjur Mongol Imprimé dans la série des publications de l'Académie Internationale de la Culture Indienne. En acceptant sa proposition je continua mon travail interrompu, mais je ne pus consacrer qu'un jour chaque semaine à ce Catalogue de sorte que mon travail va très lentement.

Je le considère comme la continuation de Catalogue du Kanjur Mongol Imprimé achevé et publié par M. l'Académicien L. Ligeti et je donnai la numeration des oeuvres du Tanjur Mongol comme la suite de chiffres du Catalogue du Kanjur Mongol Imprimé publié par mon savant collègue hongrois.

J'ai recueilli dans les Archives d'État à Oulanbator les matériaux concernant l'histoire de la traduction du Tanjur en langue mongole et j'ai dans ma disposition aussi bien d'informations orales reçues de nos vieux lettrés. Manqué du temps je ne puis pas systématiser et ellaborer ces matériaux si précis pour l'histoire de la traduction et de l'impression xylographique de ce grand oeuvre de la littérature anciènne mongole et j'espère de les donner après l'achèvement de mon travail dans la postface selon la vieille tradition de nos lettrés mongols.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

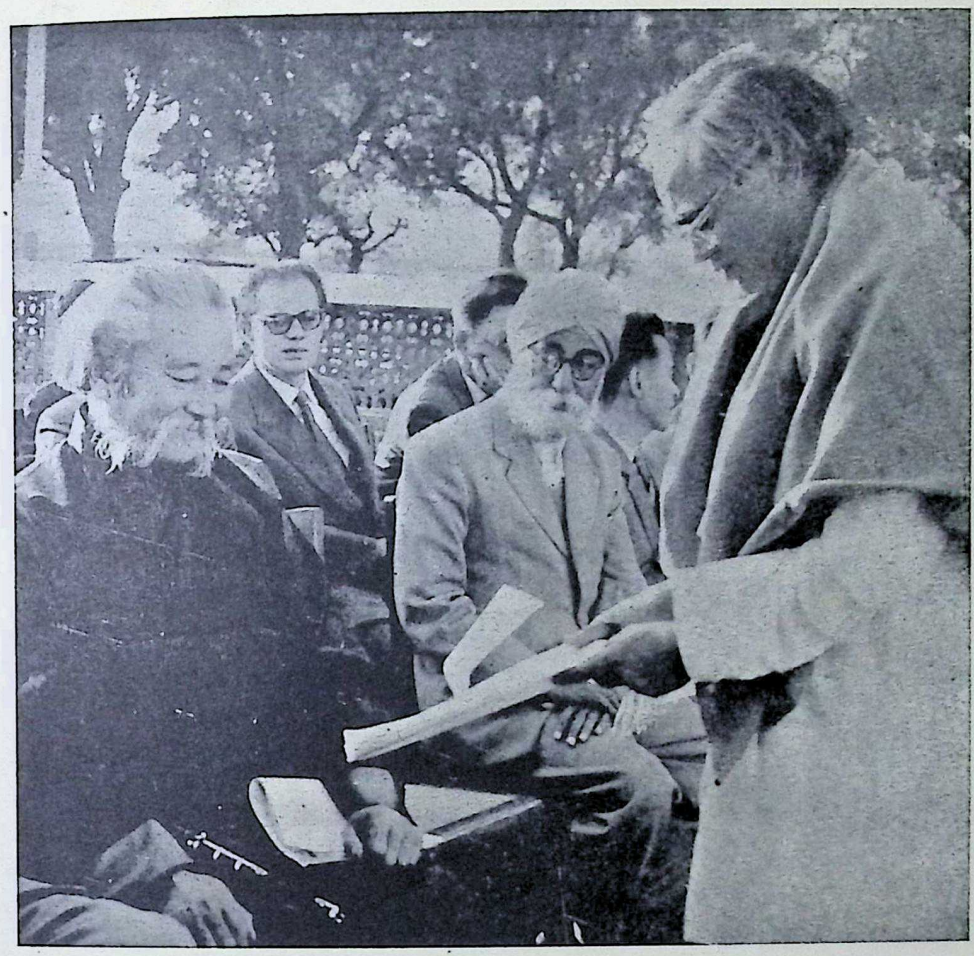
J'exprime ici mon remerciement pour le soin d'éditeur savant à M. le Dr. Lokesh Chandra, le directeur de l'Académie Internationale de la Culture Indienne et le continuateur des publications scientifiques fondées par son regretté M. le Père, Prof. Dr. Raghu Vira.

Écrit dans le mois de Lanternes de l'An de la Lièvre Noire à Oulanbator, la Grande Cité de Doctrine—Nom-un Yeke Küriyen de nos ancêtres.

RINTCHEN

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



Prof. Dr. RAGHU VIRA

AND

Acad. Dr. RINCHEN

the savant of India, the dreamland of the legends of the Mongolian people

of the steppes of Mongolia, who envisions the ages of his beloved people when they enriched the art of Asia and the world by their masterpieces, and treasured an ancient civilization and a lofty culture.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

TOME 1 (Ka) : MAΓTAΓAL-UN CIΓULΓAN 354+1 ff.

P. :Dibangkar-a, Šakyamuni, Mayidari 1v. Včirbani, Ayusi 2r.

No. 1162 (1); 2v-6v. विशिष्टस्तव

Ilangγuy-a ketürkei maγtaγal.

S. Viśiṣṭa-stava. T. Khyad-par-du 'phags-pa'i bstod-pa.

Col. 6v. : Mtho-bcun grub-rjes baγsi-yin ǰokiyaγsan ilangγuy-a ketürkei maγtaγal tegüsbe : ::

Enedkeg-ün ubadyai Sarvaǰñadeva-luγ-a yekede tokiyalduγuluγči kelemürči paṇḍe Rinčhen-mčhog orčiγulbai : Qoyin-a paṇḍe Dpal-brcegs Rakṣita orčiγuluγad nayiraγulǰu nuta-dur baγulγabai: : Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhos-dar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1163 (2); 6v-56r. विशिष्टस्तव-टीका

Ilangγuy-a ketürkei maγtaγal-un aqui yeke nomlal orusiba.

S. Viśiṣṭastava-nāma-ṭīkā. T. Khyad-par-du-'phags-pa'i bstod-pa'i rgya-čher-bšad-pa.

Col. 56r. : Mthobcun grubrje baγsi-yin ǰokiyaγsan Burqan baγsi-yin maγtaγal ilangγuy-a ketürkei maγtaγal-un aqui yeke nomlal-i umar-a ǰüg-ün köbči-dür boluγsan: Bhanggala orun-u Prajñā-varm-a baγsi-yin ǰokiyaγsan tegüsbei:: Enedkeg-ün ubadyai paṇḍita Carandan-a-luγ-a yekede tokiyalduγuluγči kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Rinčhenbzaṅpo orčiγuluγad nayiraγulǰu nuta-dur baγulγabai:: Sedkil-i qudquγči saran titim-tü be sira debel-tü: vid šastir üiledügči Andi ba Blamrika: delger arsi ilaγun üligči γaǰar-un köbegün köl-iyen qaraγči Muni Braqasbadi asuri-yin eǰed-ün: naran uruγ obuγ-tan-dur törügsen abural γurban sansar-un blam-a tere Šakyalig-ud-un qaγan-u čadig ǰokiyal-dur ülü tengčeldügül-ün maγtaγsan: tere maγtaγal-un tayilburi tegün-i ende tegüskebei:: Tere buyan-iyar sansar-un siltegen-i bidügči: bi kemen barimtalaqui-yin qarangqui-dur tögürigsen : tirtikener-ün qarangγui-yi darun üiledügči:ilaγuγsan-u naran bolqu minu boltuγai:: Ilangγuy-a ketürkei maγtaγal-un aqui yeke nomlal Prajñā varm-a baγsi-yin ǰokiyaγsan-ača üy-e ǰabsar-un arban qoyar silüg-ün tayilburi-yin enedkeg sudur-i

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ese oluγad : qoyiči čaγ-tur Sakyalig-un ayaγ-γ-a tekimlig Ananda dovaccha Sayin čoγtu kemegdekü : čoγtu Sasky-a-yin buqar keyid-tür nayiraγuluγsan tegüsbe :: Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai ::

No. 1164 (3); 56v-57v. सर्वज्ञमहेश्वरस्तोत्र

Yeke erketü qamuγ-i ayiladuγči Burqan-u maγtaγal kemegdekü.

S. Sarvajñamaheśvarastotra nāma. **T.** Thams-čad-mkhyen-pa dbaṅ-phyug čhen-po'i bstod-pa šes-bya-pa.

Col. 57v. Yeke erketü γamuγ-i ayiladuγči Burqan-u maγtaγal kemegdekü : biraman ubasi Mto-bcun grubrje baγsi-yiṅ ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Jārandan-a-luγ-a : yekede tokiyalduγuluγči kelemürči Ratn-a bhadr-a orčiγulbai : : Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1165 (4); 57v-59v. देवातिशयस्तोत्र

Tngri-deče ketürkei boluγsan-u maγtaγal orusiba.

S. Devātiśayastotra. **T.** Lha-las phul-du byuṅ-bar bstod-pa.

Col. 59v. : Tngri-deče ketürkei boluγsan-u maγtaγal: Bde-byed bdag-po baγsi-yin ǰokiyal tegüsbe : ::

Enedkeg-ün ubadyai Sarvaǰñādeva lochcaba(!) baṇḍe Rinčhen mčhog orčiγulbai : Yekede tokiyalduγuluγči kelemürči baṇḍe Dpal-brcegs Rakṣita nayiraγulǰu nuta-dur baγulγabai : : Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai :

No. 1166 (5); 59v-80r. देवातिशयस्तोत्र-टीका

Tngri-deče ketürkei boluγsan-u maγtaγal-un tayilburi orusiba.

S. Devātiśayastotra-ṭīkā. **T.** Lha-las phul-du byuṅ-bar bstod-pa'i rgya-čher čher 'grel-pa.

Col. 79v-80r. : Tngri-deče ketürkei boluγsan Burqan baγsi tegün-ü maγtaγal-i biber negegen tayiluγsan-iyar : Teyin-kü quriyaγsan buyan : tegüber bari nirvan-i olqu minu boltuγai : Tngri--deče ketürkei boluγsan maγtaγal-un aqui yeke nomlal Prajña dharm-a baγsi-yin ǰokiyaγsan tegüsbei : Enedkeg-ün ubadyai jārandan-a-yin nidün-ü ite :yekede tokiyalduγuluγči kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Rinčhen

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

bzaṅ-po orčiγuluγad nuta-dur bayulγabai :: Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhos-dar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai ::

No. 1167 (6); 80r-81r. बुद्धस्य स्तोत्रम्

Burqan-u maγtaγal kemekdekü orusiba.

S. Buddhasya stotra nāma. T. Saṅs-rgyas-kyi bstod-pa šes-bya-ba.

Col. 81r. : Qutuγ-tai Basundari ǰokiyaγsan Burqan-u maγtaγal tegüsbe:: Masi sayisiyaltu yeke orun Balbo ǰanbu-yin balγasun-dur daγun-u ubadyai Čoγtu ilaγuγsan sayin aldar-luγ-a : Šakyalig-un ayaγ-γ-a tekimlig Sayin čoγtu Ñim-a rgyalmchan orčiγulbai : Delekei deger-e naran saran metü boltuγai : ::

Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai ::

No. 1168 (7); 81r-82r.

Nom-un bey-e-dür orusiγsan yerüngkei busu erdem-ün maγtaγal orusiba.

Pas de titre sanscrit ni tibétain.

Col. 81r : Nom-un bey-e-ür orusiγsan yerüngkei busu erdem-ün maγtaγal : Türbel ügei baγsi-yin ǰokiyal tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün ubabyai Cin-a mitr-a ba Silendr-a bodhi-luγ-a yekede tokiyalduγuluγči kelemürči paṇḍe Yešes-sde-ber orčiγuluγad nayiraγulǰu nuta-dur bayulγabai :: Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai ::

No. 1169 (8); 82r.83r. तत्त्वस्तव

Tere-kü činar-un maγtaγal.

S. Tattvastava. T. De-kho-na-ñid-la bstod-pa.

Col. 83r. : Tere-kü činar-un maγtaγal Šakyalig-un ayaγ-γ-a tekimlig Śrī Varm-a-yin ǰokiyal tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Mañjuśrī bhadr-a-luγ-a ayaγ-γ-a tekimlig Šaky-a prabha orčiγuluγad nayiraγulǰu nuta-dur bayulγabai : ::

Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sonid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai ::

No. 1170 (9); 83r-83v.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Simnus nomuγadqaqui-da masi bayasqulang-tu tngri-yin gegen-ii maytayal.
Pas de titre sanscrit ni tibétain

Col. 83v. : Simnus nomuqadqaqui-da masi bayasqulang-tu tngri-yin gegen-ten ǰokiyaγsan maytəγal tegüsbe :: : ::

Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged : Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai ::

No. **1171** (10); 83v-88v. धर्मधातुस्तोत्र

Nom-un töb-tür maytayal orusiba. (après les titres sanscrit et tibétain on donna aussi un autre variant mongol : *Nom-un töb-ün maytayal.*)

S. Dharmadhātustotra. **T.** Čhos-kyi dbyiṅ-su bstod-pa.

Col. 88v. : Qutuγ-tu Naganjun-a baγsi-yin ǰokiyaγsan Nom-un töb-ün maytayal tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Kriṣṇa paṇḍita-luγ-a : kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Chulkhrims rgyalba orciγulbai :: Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged : Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai ::

No. **1172** (11); 88v-90r. निरुपमस्तव

Üliger ügei-yin maytayal.

S. Nirupamastava. **T.** Dpe-med-par bstod-pa.

Col. 90r. : Naganjun-a baγsi-yin ǰokiyaγsan Üliger ügei-yin maytayal tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Kriṣṇa paṇḍita-luγ-a kelemürči Chulkhrims rgyalba orčiγulbai : ::Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged : Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai : ::

No. **1173** (12); 90r-91v. लोकातीतस्तव

Yirtinčü-eče nögčigsen maytayal.

S. Lokātītastava. **T.** 'ǰig-rten-las 'das-par bstod-pa.

Col. 91v. : Naganjun-a baγsi-yin ǰokiyaγsan yirtinčü-eče nögčigsen maytayal tegüsbe : ::

Enedkeg-ün ubadyai Kriṣṇa paṇḍita-luγ-a kelemürči Chulkhrims rgyalba orčiγuluγad tokiyalduγulǰu nuta-dur baγulγabai :: Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. 1174 (13); 91v-92r. चित्तवज्रस्तव

Sedkil včir-un maγtaγal.

S. Cittavajrastava. **T.** Sems-kyi rdo-rje'i bstod-pa.

Col. 92r. : Naγanjun-a baγsi-yin ǰokiyaγsan Sedkil včir-un maγtaγal tegüsbei : :: Töbed bičıg-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged : Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai ::

No. 1175 (14); 92r-93r. परमार्थस्तव

Degedü udq-a-yin maγtaγal.

S Paramatārthastava. **T.** Don-dam-par bstod-pa.

Col. 93r. : Naγanjun-a baγsi-yin jokiyaγsan Degedü udq-a-yin maγtaγal tegüsbei :: Enedkeg-ün ubadyai Kriṣṇa paṇḍita-luγ-a kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Chulkhrims rgyalba orčiγuluγad nayiraγulǰu nuta-dur baγulγabai :: Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged : Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bsdanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai ::

No. 1176 (15); 93r-v. कायत्रयस्तोत्र

Γurban bey-e-yin maγtaγal kemegdekü.

S. Kāyatrayastotra nāma. **T.** Sku gsum-la bstod-pa.

Col. 93v. : Γurban bey-e-yin maγtaγal kemegdekü Naganjun-a baγsi-yin ǰokiyal tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Kriṣṇa paṇḍita-luγ-a kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Chulkhrims rgyalba orčiγuluγad nayiraγulǰu nuta-dur baγulγabai ::

Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai ::

No. 1177 (16); 93v-98v कायत्रयस्तोत्र विवरण

Γurban bey-e-yin maγtaγal kemegdekü-yin teyin tayilburi.

S. Kāyatrayastotra-nāmasya vivaraṇam. **T.** Sku-gsum-la bstod-pa žes-bya-ba'i rnam-par-'grel-pa.

Col. 98v. : Naganjun-a baγsi-yin ǰokiyaγsan Γurban bey-e-yin maγtaγal kemegdekü-yin tayilburi tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Śraddhākaravarma-luγ-a töbed-ün kelemürči paṇḍe Rinčhen bzaṅpo sin-e orčiγuluγad neyilegülügsen bolai :: Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged : Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai ::

No. 1178 (17); 98v-100r. सत्त्वाराधनस्तव

Amitan-i bayasqan üiledügči maγtaγal.

S. Sattvārādhanastava. **T.** Semčan mgu-par-bya-ba'i bstod-pa.

Col. 99v-100r. : Boddhi satov-a-yin ayimaγ saba quǰir-tu mören kemegdekü uduriγulsun-ača ilaǰu tegüs nögčigsen burqan arban ǰiryuγan yeke siravak-tur ǰarlig boluγsan Amitan-i bayasqaγči maγtaγal-i Naganjun-a baγsi-tan silüglekü-yin egüden-eče quriyaγsan tegüsbe: : : : :

Enedkeg-ün ubadyai maha paṇḍita Dibangkar-a śrī ǰñāna-luγ-a kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Chulkhrims rgyalba orčiγuluγad tokiyalduγulǰu nuta-dur baγulγabai: :: Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged: Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγul-bai ::

No. 1179 (18); 100r-101r. प्रज्ञापारमितास्तोत्र

Bilig baramid-un maγtaγal orusiba

S. Prajñāpāramitāstotra. **T.** Šes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa'i bstod-pa.

Col. 101r. : Naganjun-a baγsi-yin ǰokiyaγsan eke bilig baramid-un maγtaγal tegüsbe :: : ::

Khači-yin paṇḍita Dilaga Kalaša-luγ-a kelemürči Blo-ldan šesrab orčiγulbai: Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1180 (19); 101r-104r. अचिन्त्यस्तव

Sedkisi ügei-yin maγtaγal.

S. Acintyastava. **T.** Bsam-gyis mi-khyab-par bstod-pa.

Col. 104r. : Yeke baγsi Naganjun-a baγsi-yin gegen-ü ǰokiyaγsan sedkisi ügei-yin maγtaγal tegüsbe :: : ::

Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai ::

No. 1181 (20); 104r-105r. स्तुत्यतीतस्तव

Maγtaqui-ača nögčigsen-ü maγtaγal.

S. Rutastistava. **T.** Bstod-pa-las 'das-par bstod-pa.

Col. 105r. : Yeke baγsi qutuγ-tu Naganjun-a-yin gegen-ten ǰokiyaγsan Maγ-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

taqui-ača ketüregsen-ü maγtaγal tegüsbe :: : ::

Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai ::

No. 1182 (21); 105r-106r. निरुत्तरस्तव

Tengsel ügei-yin maγtaγal.

S. Niruttarastava. T. Bla-na-med-pa'i bstod-pa.

Col. 105v-106r. : Yeke baγsi qutuγ-tu Naganjun-a-yin gegen-ten-ü ǰokiyaγsan deger-e ügei-yin maγtaγal tegüsbe :: Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1183 (22); 106r-106v. आर्यभट्टारकमञ्जुश्रीपरमार्थस्तुति

Qutuγ-tu getülgegči Mañjuśrī-yin ünemlekü maγtaγal kemegdekü

S. Ārya-Bhaṭṭārakamañjuśrīparamārthastuti nāma. T. 'Phags-pa rǰe-bcun 'ǰam-dpal-gyi don-damba'i bstod-pa žes-bya-ba.

Col. 106v. : Naganjun-a baγsi-yin gegen-ten ǰokiyaγsan qutuγ-tu getülgegči Manjuśrī-yin ünemlekü maγtaγal kemegdekü tegüsbe :: Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai ::

No. 1184 (23); 106v-108r. आर्यमञ्जुश्रीभट्टारककरुणास्तोत्र

Qutuγ-tu Mañjuśrī-yin örüsiyel-dür maγtaγsan orusiba. (après les titres sanscrit et tibétain on donne aussi un autre variant mongol : *Qutuγ-tu getülgegči Mañjuśrī-yin örüsiyel-dür maγtaγsan.*)

S. Ārya-Mañjuśrībhaṭṭārakakaruṇāstotra. T. Rǰe-bcun 'phags-pa 'ǰam-dpal-gyi sñiṅ-rǰe-la bstod-pa.

Col. 107v-108r. : Qutuγ-tu Naganjun-a baγsi-yin ǰokiyaγsan getülgegči qutuγ-tu Mañjuśrī-yin örüsiyel-i maγtaγsan tegüsbe :: : ::

Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai ::

No. 1185 (24); 108r-v. अष्टमहास्थानचैत्यस्तोत्र

Naiman yeke orun-u suburγan-dur maγtaγsan.

S. Aṣṭamahāsthānacaityastotra. T. Gnas-čhen-po brgyad-kyi mčhod-rten-la

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

bstod-pa.

Col. 108v. : Qutuγ-tu yeke baγsi Naganjun-a-yin ǰokiyaγsan naiman yeke orun-u suburγan-u maγtaγal tegüsbe :: Töbed bičig-ün ded surγaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1186** (25); 169r-v. अष्टमहास्थानचैत्यस्तोत्र

Naiman yeke orun-u suburγan-u maγtaγal.

S. Aṣṭamahāsthānacaityastotra. **T.** Gnas-čhen-po brgyad-kyi mčhod-rten-la bstod-pa.

Col. 109v. : Yeke baγsi Naγanjun-a-yin gegen-ten ǰokiyaγsan naiman yeke orun-u suburγan-u maγtaγal tegüsbe : ::

Töbed bičig-ün ded surγaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai ::

No. **1187** (26); 109v-110v. द्वादशकारनयस्तोत्र

Arban qoyar ǰokiyangγui-yin yosun-dur maγtaγsan kemegdekü.

S. Dvādaśasakāra-nāma-nayastotra. **T.** Mjad-pa bču-gñis-kyi chul-la bstod-pa žes-bya-ba.

Col. 110v. : Naγanjun-a baγsi-yin ǰokiyaγsan arban qoyar ǰokiyal-un yosun-dur maγtaγsan kemegdekü tegüsbe :: : ::

Töbed bičig-ün ded surγaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai ::

No. **1188** (27); 110v-111r. वन्दनास्तोत्र

Mörgül-ün maγtaγal kemegdekü.

S. Vandanāstotra nāma. **T.** Phyag-'chal-ba'i bstod-pa žes-bya-ba.

Col. 111r. : Qutuγ-tu Naganjun-a baγsi-yin ǰokiyaγsan mörgügdegsen-ü maγtaγal tegüsbe :: : ::

Töbed bičig-ün ded surγaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai ::

No. **1189** (28); 111r-112r. नरकोद्धार

Tamu-ača γaryaγči kemegdekü orusiba. (après les titres sanscrit et tibétain on donna aussi un autre variant mongol: *Tamu-ača γaryaqu kemegdekü*).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

S. Narakoddhāra nāma. T. Dmyal-ba-nas 'don-ya žes-bya-ba.

Col. 112. Yeke baγsi Naγanjun-a-yin ǰokiyaγsan tamu-ača γaryaγči kemegdekü bolai: Egüber-ču olan amitan-dur aqui yeke tusa bolqu boltuγai :: Čoγ-tu rasa ramo-ce-yin buqar keyid-tür üliger ügei balγad-un Tilaka paṇḍita-luγ-a töbed-ün yeke kelemürči Šasky-a-yin ayaγ-γ-a tekimlig Pa-cab Sūryakīrtti-ber orciγuluγad nayiraγulǰu nuta-dur baγulγabai :: Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1190 (29); 112v-135r. वर्णार्हवर्णने भगवतो बुद्धस्य स्तोत्रे ऽशक्यस्तव नाम

Ilaǰu tegüs nögčigsen-e maγtaγsan: sayisiyaku ǰokistu yi sayisiyaγsan maγtaγal kemegdekü Sen-a gosa biraman-u ǰokiyaγsan orusibai (après les titres sanscrit et tibétain on donna aussi un autre variant mongol: *Ilaǰu tegüs nögčigsen-e maγtaγsan sayisiyaqu ǰokistu-yi sayisiyaqu-ača maγtan üǰü čidaγdaqui-da maγtaγsan kemegdekü.*)

S. Varṇārhavarṇe Bhagavato Buddhastotre Aśakyastava nāma. T. Saṅs-rgyas bcom-ldan-'das-la bstod-pa bsnags-par žes-pa bsṅag-pa-las bstod-par mi nus-par bstod-pa žes-bya-pa.

Col. 134v-135r. Ilaǰu tegüs nögčigsen burqan-dur maγtaγsan sayisiyaγdaqui ǰokistu-yi sayisiyaγči kemegdekü Mitr-a čita baγsi-yin ǰokiyaγsan tegüsbe :: Enedkeg-ün ubadyai Padmā kar-a-luγ-a kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Rinčhen bzaṅpo orčiγulbai :: : ::

Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1191 (30); 135r-v. त्रिरत्नमङ्गलस्तोत्र

Ölǰei-tü γurban erdeni-yin maγtaγal orusiba.

S. Triratnamaṅgalastotra. T. Dkon-mčhog gsum-la bkra-šis-kyi bstod-pa.

Col. 105v. Ölǰei-tü γurban erdeni-yin maγtaγal Mati citr-a baγsi-tan-u ǰokiyaγsan tegüsbe :: :

Enedkeg-ün ubadyai Vidyākarasiṃhaprabha-luγ-a: yekede tokiyalduγuluγči kelemürči paṇḍe Dpal-brcegs Rakṣita orčiγulun nayiraγulǰu nuta-dur baγulγabai :: :

No. 1192 (31); 135v-137r. सम्यक्सम्बुद्धकेतस्तोत्र

Üneker tuγulγsan burqan-u lakšan-u maγtaγal orusiba.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

S Samyaksaṃbuddhayakatastotra (lapsus calami au lieu de buddhalakṣanastotra ?) **T.** Yaṅ-dag-par rǰogs-pa'i saṅs-rgyas-kyi mčhan-la bstod-pa.

Col. 137r. Üneker tuγuluγsan burqan-u lakšan-dur maγtaγsan: yeke ǰokistu ayalγuči Mati citr-a baγsi-tan-u ǰokiyaγsan tegüsbe:: :Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai::

No. **1193** (32); 137r-v. एकोत्तरिकास्तव

Nigen-eče sačuraγsan maγtaγal orusiba.

S. Ekottarikastava. **T.** Gčig-las 'phros-pa'i bstod-pa.

Col. 137v. Mati citr-a baγsi-tan ǰokiyaγsan nigen-eče sačuraγsan maγtaγal tegüsbei:: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Dharm-a śrī bhadr-a-luγ-a ayaγ-γ-a tekimlig kelemürči Rinčhen bzaṅ-po orčiγuluγad nayiraγulbai:: : ::

Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar mongγolčilan orčiγulbai:: : ::

No. **1194** (33); 138r-140v. सुगतपञ्चत्रिंशत्स्तोत्र नाम रत्नमाला नाम

Γučin tabun burqan-u maγtaγal. (après les titres sanscrit et tibétain on donna aussi une variante mongole: *Γučin tabun burqan-u maγtaγal. Erdeni-yin neresiyer čimegsen*).

S. Sugatapañcatriratnanāmamālāstotra (lapsus calami au lieu de pañcatriṃśad). **T.** Bde-bar-gšegs-pa sum-ču-so-lṅa'i bstod-pa.

Col. 139v-140r. Γučin tabun burqan-u ner-e-yin erdenis-iyer čimegsen maγtaγal kemegdekü: Mati citr-a baγsi-tan-u ǰokiyaγsan tegüsbei: ::

Enedkeg-ün ubadyai Sumagar-a varm-a-luγ-a: ayaγ-γ-a tekimlig kelemürči Rinčhen bzaṅpo orčiγuluγad nayiraγulǰu nuta-dur baγulγabai:: Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai: ::

No. **1195** (34); 140r-v. पद्याष्टकस्तोत्र

Naiman silüg-tü maγtaγal.

S. Padarbhya(?)aṣṭakastotra. **T.** Chig-su bčad-pa brgyad-pa'i bstod-pa.

Col. 140v. Ananda deva öber-iyen ǰokiyaγsan naiman silüg-tu maγtaγal tegüsbe:: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baysi böged Lung-fu-se-yin ǰasay blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongyolčilan orčiyulbai:: : ::

No. 1196 (35); 140v-141r. त्रिरत्नस्तोत्र

Ɽurban erdeni-yin maytayal.

S. Triratnastotra. T. Dkon-mčhog gsum-la bstod-pa.

Col. 141r. Yeke baysi Mati-citr-a-yin ǰokiyaysan yurban erdeni-yin maytayal tegüsbe:: : ::

Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baysi böged Lung-fu-se-yin ǰasay blam-a Sönid Bstanǰin čhosdar dgesloṅ mongyolčilan orčiyulbai:: : ::

No. 1197 (36); 141r-148v. त्रिरत्नस्तोत्रवृत्ति

Ɽurban erdeni-yin maytayal-un tayilburi.

S. Triratnastotra-vṛtti (bhīti ?) T. Dkon-mčog gsum-la bstod-pa'i 'grel-pa.

Col. 148v. Ilayuysan-u köbegün baysi-tan-u ǰokiyaysan yurban erdeni-yin maytayal-un tayilburi tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Jñānaśānti-luy-a töbed-ün kelemürči paṇḍe Dpal-gyi lhunpo'i sde ber orčiyuluyad sigüǰü nuta-dur bayulybai:: Töbed bičig-ün ded suryayuliyin baysi böged Lung-fu-se-yin ǰasay blam-a Sönid bstanjin čhosdar dgesloṅ mongyolčilan orčiyulbai:: : ::

No. 1198 (37); 149r. त्रिरत्नस्तोत्र

Ɽurban erdeni-yin maytayal orusiba.

S. Triratnastotra. T. Dkon-mčog gsum-gyi bstod-pa.

Col. 149r. Basubhandu baysi-yin ǰokiyaysan yurban erdeni-yin maytayal tegüsbei:: Töbeb bičig-ün ded suryayuli-yin baysi böged Lung-fu-se-yin ǰasay blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongyolčilan orčiyulbai :: : ::

No. 1199 (38); 149r-158r. शतपञ्चाशत्क नाम स्तोत्र

Asova-goṣa biraman-u ǰokiyaysan ǰayun tabitu kemegdekü maytayal orusiba.

S. Śatapañcāśatikanāmasya stotra. T. Brgya-lṅa-bcu-pa žes-bya-ba'i bstod-pa.

Col. 158r. Yeke mergen baysi biraman Ašova-goṣā-yin ǰokiyaysan ǰayun tabitu maytayal tegüsbe: ::

Enedkeg-ün ubadyai čoy-tu Śraddhakaravarm-a-luy-a: kelemürči Sasky-a Mati orčiyuluyad nayirayulǰu nuta-dur bayulyabai:: Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai:: : ::

No. **1200** (39); 158r-245r. शतपञ्चाशत्कनामस्तोत्रटीका

J̌aγun tabi-tu kemegdekü maγtaγal-un tayilburi orusiba.

S. Śatapañcāśatkanāmasya stotra-ṭīkā. **T.** Brgya-lṅa-bcu-pa žes-bya-ba'i bstod-pa'i 'grel-pa.

Col. 245r. Jaγun tabitu kemegdekü maγtaγal-un tayilburi Bayasqaγči iraγu ayaγ-γ-a tekimlig-ün ǰokiyaγsan tegüsbe:: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Śrīśraddhākaravarma kiged: kelemürči Šaky-a Blo-gros orčiγuluγad nayiraγulǰu nuta-dur baγulγabai: ::

Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai:: : ::

No. **1201** (40); 245r-250r. गण्डीस्तोत्रगाथा

Gaṇḍi-yin maγtaγal orusiba.

S. Gaṇḍīstotragāthā. **T.** Gandī bstod-pa chigs-su bcad-pa.

Col. 250r. Gaṇḍi silüg-ün maγtaγal Ašova goṣā baγsi-yin ǰokiyaγsan tegüs-bei :: : ::

Yeke mergen Caγ-a se-na-yin nidün-ü ite kelemürči toyin Dharm-a guṇa orčiγulbai : ::

Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1202** (41); 250r-267v. मिश्रकस्तोत्र

Qolbaγ-a maγtaγal orusiba.

S. Miśrakastotra nāma. **T.** Spel-mar bstod-pa žes-bya-ba.

Col. 267v-268r. Yeke baγsi Mati citr-a-tan-luγ-a: ǰug-ün ǰayan baγsi-yin gegen-ten-ü ǰokiyaγsan qolbaγ-a maγtaγal kemegdekü tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Kumar-a kalaśa kiged: yeke tokiyalduγuluγči kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Buniy-a bhadr-a orčiγuluγad nayiraγulǰu nuta-dur baγulγa-bai :: : ::

Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. 1203 (42); 268r-v. सर्वतथागतस्तोत्र

Qamuy tegünčilen iregsed-ün maytayal orusiba

S. Sarvatathāgatastotra. T. De-bžin-gšegs-pa thams-čad-la bstod-pa.

Col. 268v. Qamuy tegünčilen iregsed-ün maytayal tegüsbei:: Töbed-ün bičig-ün ded suryayuli-yin baysi böged Lung-fu-se-yin ǰasay blam-a Bstanjin čhosdar dgesloň mongyolčilan orčiyulbai :: : ::

No. 1204 (43); 268v-270r. भगवच्छाक्यमुनिस्तोत्र

Ilaǰu tegüs nögčigsen Šakyamuṇi -yin maytayal orusiba.

S. BhagavānaŚākyamuṇistotra. T. Bcom-ldan-'das šakya thub-pa'i bstod-pa.

Col 269v-270r. Ꮭurban erdeni-yin qaraliy baysi-tan ǰokiyaysan ilaǰu tegüs nögčigsen Šakyanuṇi-yin maytayal tegüsbei :: : ::

Töbed-ün bičig-ün ded suryayuli-yin baysi böged Lung-fu-se-yin ǰasay blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloň mongyolčilan orčiyulbai :: : ::

No. 1205 (44); 270r-276r. गुणापर्यन्तस्तोत्र

Kiǰayalasi ügei erdem-dür maytaysan orusiba.

S. Guṇāparyantastotra. T. Yon-tan mtha'-yas-par bstod-pa.

Col. 276r. Ꮭurban erdeni-yin qarliy baysi-tan-u ǰokiyaysan kiǰayalasi ügei erdem-ün maytayal tegüsbei : ::

Enedkeg ün ubadini Sarvajñādeva-luy-a kelemurči paṇḍe Rin-čhen mčhog orčiyulbai:: Yekede tokiyalduyuluyči paṇḍe Dpal-brcegs nayirayulǰu nuta-dur bayulyavai :: ::

Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baysi böged Lung-fu-se-yin ǰasay blam-a Sönid-ün kelemürči Bstanjin čhosdar dgesloň mongyolčilan nayirayulbai :: : ::

No. 1206 (45); 276r-279v. गुणापर्यन्तस्तोत्रटीका

Kiǰayalasi ügei erdem-dür maytaysan-u tayilburi orusibai.

S. Guṇāparyanastotraṭīkā. T. Yon-tan mtha'-yas-par bstod-pa'i 'grel-pa.

Col. 279v. Yeke baysi ǰüg-ün ǰayan-tan-u ǰokiyaysan kiǰayalasi ügei erdem-dür maytaysan-u tayilburi tegüsbei: :Enedkeg-ün ubadyai Sarvajñādeva-luy-a: kelemürči paṇḍe Rin-čhen-mčhog orčiyulbai:: : ::

Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baysi böged Lung-fu-se-yin ǰasay blam-a Sönid-ün kelemürči Bstanjin čhosdar dgesloň mongyolčilan orčiyulbai:: : :: Mangalaṃ :bhavatu: ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. 1207 (46) 280r-v. गुणापर्यन्तस्तोत्रपदकारिका

Kiǰayalasi ügei erdem-dür maytaysan-u udq-a-yin üges-i bölüǧlegsen orusiba.

S. Guṇāparyantastotravatukārikā. T. Yon-tan mtha-yas-par bstod-pa'i don-gyi chig-le'ur-byas-pa.

Col. 280v. Yeke baysi ǰüg-ün ǰayan-tan ǰokiyaysan :kiǰayalasi ügei erdem-dür maytaysan-u udq-a-yin üges-i bölüglegsen tegüsbei: Enedkeg-ün ubadyai Sarvajñā-deva-luy-a kelemürči paṇḍe Rin-čhen mčhog orčiyuluysan-i yekede tokiyalduyuluyči paṇḍe Dpal-brcegs Rakṣita nayirayulǰu nuta-dur bayulyabai: :Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baysi böged Lung-fu-se-yin ǰasay blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongyolčilan orčiyulbai:: : ::

No. 1208 (47) 280v-282r. बुद्धपरिनिर्वाणस्तोत्र

Burqan bari nirvan boluysan-a maytaysan orusiba.

S. Buddhasya nirvāṇastotra. T. Saṅs-rgyas yoṅs-su mya-ṅan-las 'das-pa-la bstod-pa.

Col. 282r. Tegüs čoytu Dharma kirti baysi-yin ǰokiyaysan: burqan oyuyata nirvan boluysan-a maytaysan tegüsbe: Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baysi böged Lung-fu-se-yin ǰasay blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongyolčilan orčiyulbai:

No. 1209 (48) 282r-285v. देशनास्तव

Namančilal-un maytayal orusiba.

S. Deśanāstava. T. Bšags-pa'i bstod-pa.

Col. 285v. Candr-a gomi baysi-tan-u ǰokiyaysan namančilal-un maytayal tegüsbe: ::

Enedkeg-ün ubadini Buddhākaravarma-luy-a: yekede tokiyalduyuluyči kelemürči ayay-y-a tekimlig Rinčhen bzaṅ-po orčiyuluyad nayirayulǰu nuta-dur bayulyabai:: Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baysi böged Lung-fu-se-yin ǰasay blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongyolčilan orčiyulbai::

No. 1210 (49) 285v-317r. देशनास्तववृत्ति

Namančilal-un maytayal-un tayilburi orusiba.

S. Deśanāstava-bharadhi. T. Bšags-pa'i bstod-pa'i 'grel-pa.

Col. Buddhaśanti baysi-tan-u ǰokiyaysan namančilal maytayal-un tayilburi tegüsbei: :Enedkeg-ün ubadyai Buddhāśriśānti-luy-a: yekede tokiyalduyuluyči

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Rin-čhen bzaṅ-po orčiγuluγad nayiraγulǰu nuta-dur baγulγabai:: Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai:: : ::

No. 1211 (50) 317r-318v. बुद्धाभिषेकस्तोत्र

Burqan erke öggügsen kemekü maγtaγal orusiba.

S. Buddhābhiṣeka-nāma-stotra. T. Saṅs-rgyas dbaṅ-bskur-ba žes-bya-ba'i bstod-pa.

Col. 318v. Burqan erke ögtegsen kemegdekü maγtaγal tegüsbei:: : ::

Yeke kelemürči Rinčhen bzaṅ-po orčiγuluγad nayiraγulǰu nuta-dur baγulγabai: ::

Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid-ün Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai:: : ::

No. 1212 (51) 318v-319r. श्रीवज्रधरसंगीत भगवत्स्तोत्र

Ilaǰu tegüs nögčigsen-dür maγtaγsan čoγtu včir bariγči-yin egesig kemegdekü orusiba.

S. Śrīvajradharasaṃgītabhagavānstotra. T. Bcom-ldan-'das-la bstod-pa dpal rdo-rǰe 'jin-gyi dbyaṅs.

Col. 319r Ilaǰu tegüs nögčigsen burqan-dur maγtaγsan čoγtu včir bariγči-yin egesig tegüsbei: ::

Enedkeg-ün ubadyai Vidyākaraprabha kiged: yekede tokiyalduγuluγči kelemürči paṇḍe Dpal-brcegs orčiγuluγad nayiraγulǰu nuta-dur baγulγabai:: : ::

Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai:: : ::

No. 1213 (52) 319r-328r. श्रीवज्रधरसंगीतभगवत्स्तोत्रटीका

Ilaju tegüs nögčigsen-dür maγtaγsan čoγ-tu včir bariγči-yin egesig-ün aqui yeke nomlal.

S. Śrīvajradharasaṃgītābhagavatistotra-ṭīkā. T. Bcom-ldan-'das-la bstod-pa dpal rdo-rǰe 'jin-gyi dbyaṅs-kyi rgya-čher bšad-pa.

Col. 327v-328r. Ilaǰu tegüs nögčigsen burqan-dur maγtaγsan čoγtu včir bariγči-yin egesig-un aqui yeke nomlal-i: degedü Mañjušrī-yin ölmei-yin linqu-a-yin toγusun-dur sitüǰü olan sonusuγsan baγsi Šanti Raksita-yin ǰokiyal tegüsbei:: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Enedkeg-ün ubadyai Vidyakaraprabha-luγ-a: yekede tokiyalduγuluγči kelemürči paṅḍe Dpal-brcegs orčiγuluγad nayirayulǰu nuta-dur bayulγabai: ::Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baysi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai::

No. 1214 (53) 328r-329r. पञ्चतथागतस्तव

Tabun tegunčilen iregsen-ü maγtaγal orusiba.

S. Pañcatathāgatastava. T. De-bžin-gšegs-pa lṅa-la bstod-pa

Col. 328v-329r. Tabun tegünčilen iregsen-ü maγtaγal tegüsbe:: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Šraddhakāra-luγ-a: ayaγ-γ-a tekimlig Rin-čhen bzaṅ-po orčiγuluγad nayirayulǰu nuta-dur bayulγabai:: : ::

Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baysi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai:: : ::

No. 1215 (54) 329r-v. सप्ततथागतस्तोत्र

Doluγan tegunčilen iregsen-ü maγtaγal orusiba.

S. Saptatathāgatastotra. T. De-bžin-gšegs-pa bdun-gyi bstod-pa.

Col. 329v. Doluγan tegünčilen iregsed-ün maγtaγal tegüsbei:: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Sr-a-ddha kā-ra-luγ-a: ayaγ-γ-a tekimlig Rin-čhen bzaṅ-po orčiγuluγad nayirayulǰu nuta-dur bayulγabai:: : ::

Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baysi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhos-dar dgesloṅ mongγolčilabai:

No. 1216 (55) 330r-331r. अष्टतथागतस्तोत्र

Naiman tegunčilen iregsed-ün maγtaγal orusiba.

S. Aṣṭatathāgatastotra. T. De-bžin-gšegs-pa brgyad-la-bstod-pa.

Col. 331r. Šanti civ-a baysi-yin ǰokiyaγsan naiman tegünčilen iregsen-ü maγtaγal tegüsbe:: : ::

Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baysi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai::

No. 1217 (56) 331r-334r. सुप्रभातप्रभातस्तोत्र

Masi erte ür geyigsen-ü maγtaγal orusiba.

S Suprabhātaprabhātastotra T. Rab-tu sṅa-bar nam-laṅs-pa'i bstod-pa.

Col. 333v-334r. Khači-yin qaγan Šrī Hridev-a-yin ǰokiyaγsan üneker tuγuluγsan

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

burqan-u maytayal tegüsbe: : Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baysi böged Lung-fu-se-yin ǰasay blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongyolčilan orčiyulbai:: : ::

No. 1218 (57) 334r-335r. अष्टमहास्थानचैत्यवन्दनास्तव

Naiman yeke orun-u suburyan-dur mörgügsen maytayal orusiba.

S. Aṣṭamahāsthānacaityavandanāmastava. T. Gnas-čhen-po brgyad-kyi mčhod-rten-la phyag-'chal-ba'i bstod-pa.

Col. 134v-135r. Khači-yin Šrī Hriṣadev-a qayan eke-yügen tulada ǰokiyaysan naiman yeke orun-u suburyan-dur mörgügsen maytayal tegüsbei: ::

Enedkeg-ün ubadyai Raja Šrī Jñānamitra-luy-a: kelemürči Khṇu brgad Gun-a Srī orčiyulbai:: : ::

Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baysi böged Lung-fu-se-yin ǰasay blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongyolčilan orčiyulbai:: : ::

No. 1219 (58) 335r-343v. तथागतनामसंगीति कल्पिकभद्रालंकारमाला नाम

Tegünčilen iregsen-ü ner-e-yi ögülekü sayin kalab-ün čimeg erike kemegdekü orusiba.

S. Tathāgatanāmasaṅgītikalpikabhadra alaṃkāramālānāma. T. Bde-bžin gšegs-pa'i mchan-brǰod bskal-bzaṅ rgyan-gyi phreṅ-ba žes-bya-ba.

Col. 343v. Ilayuysan-u köbegün khače paṇčen-ü nayirayuluysan tegüncilen iregsed-ün ner-e ögülekü sayin kalab-un čimeg erike kemegdekü tegüsbe:: ::

Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baysi böged Lung-fu-se-yin ǰasay blam-a Sönid Bstanjin čhosdar mongyolčilan orčiyulbai :: : ::

No. 1220 (59) 343v-348v. योगचतुरदेवस्तोत्र

Dörben barilduly-a-yin tngri-de maytaysan kemegdekü orusiba.

S. Yogacaturdevastotra-nāma. T. Sbyor-ni-bži lha-la bstod-pa žes-bya-ba.

Col. 384r-v. Yeke paṇḍita Ratn-a kirti-yin ǰokiyaysan dörben barilduly-a-yin tngri-de maytaysan tegüsbei:: : ::

Töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baysi böged Lung-fu-se-yin ǰasay blam-a Sönid Bstanjin čhosdar mongyolčilan orčiyulbai::

No. 1221 (60) 348v-349v. सद्गुरुधर्मराजस्तोत्र

Degedü blam-a nom-un qayan-u maytayal kemegdekü orusiba.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

S. Sangurudharmarājastotranāma. **T.** Bla-ma dam-pa čhos-kyi rgyal-po-la bstod-pa žes-bya-ba.

Col. 349r-v. Enedkeg-ün ubadyai yeke ǰokistu ayalγuči Šrī Lakṣim-a kar-a-yin nayiraγuluγsan degedü blam-a nom-un qaγan-u maγtaγal bolai: Mön-kü tere enedkeg-ün ubadyai-luγ-a: töbed-ün kelemürči ayimaγ saba bariγči ayaγ-γ-a tekimlig: Šoṅ baγsi čoγtu Sasky-a-yin buqar keyid-tür orčiγuluγsan bolai: ::

Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai:: : ::

No. **1222** (61) 349v-351v. कालपूजामहाचतुष्ककारिका

Dörben čaγ-un yeke takil-un üges-i bölüglegsen orusibai.

S. Kālasucamahacaturkārika. **T.** Dus-mčhod čhen-mo chig-le'ur-byas-pa.

Col. 351v. Khači-yin paṇḍita Saky-a šrī-tan-u ǰokiyaγsan dörben čaγ-un yeke takil-un üges-i bölüglegsen tegüsbei: :Paṇḍita Te-ki-lüge daγun körbegülügči kelemürči Byams-pa dbal orčiγulbai: Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai: ::

No. **1223** (62) 351v-352r.

Čoγtu Šakyamuni-yin arban silüg-tü maγtaγal orusiba.

Pas de titre sanscrit ni tibétain.

Col. 352r. J̌e Čoγtu Šakyamuṇi-yin arban silüg-tü kemegdekü maγtaγal tegüsbei:: Egün-i Čoγtu oi-yin erdeni-yin gegen-ten ǰokiyaγsan böged: Tari tr-a ba dalai-yin ayimaγ orčiγulbai:: : ::

Töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se-yin ǰasaγ blam-a Sönid Bstanjin čhosdar dgesloṅ mongγolčilan orčiγulbai:: : ::

No. **1224** (63) 352r-354r.

Upanātha-yin udq-a-yin tayilburi orusiba.

Pas de titre sanscrit ni tibétain.

Col. 353r-354r. Egün-i ǰüg-ün ǰaγan baγsi-tan-u gegen ǰokiyaγsan bolai:: : ::

Enedkeg-ün sudur-ača töbed-ün kelen-dür Žulu kelemürči orčiγulbai:: : ::

Omtuγ-a ügei abural γurban degedü-yin medekü enerikü küčün γurban anu: Oγuγata qamtud-un quraǰu amitan-u tusa-yin tula al sir-a bariγči-yin düri-ber čenggeged:

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Oki γurban kölgen-iyer qubitan ba bürin-i ǰerge-ber ǰiluγadun uduriduγči:
Orui-yin čimeg ačitu boγda blam-a-nar-un ölmei-dür bisiren mörgümü::
Ilaγuγsan burqan baγsi-yin sayin ǰarliγ-un gün udq-a-yin berke onisud-i:
Ilerkey-e taγalal-ün yosuγar sayitur negegen tayilaquya-a viyakkirid ögteǰü:
Imaγta nomuγadqaγdaqun-u üǰegdel-ün ildar-a siddhi-ten paṇḍita-nar-un düri bariγsan:
Ilangγuy-a sayin kalab-un mingγan burqan-u mön činar enedkeg-ün mergen siddhi-ten-e sögüdčü bür-ün::
Magadha-taki tere siddhi-ten paṇḍita-nar-un negegen tayiluγsan orčiγuluγsan ene šastir bügüde-yi:
Mañjuśrī ulus-un eǰen-ü düri-ber čengker-ün tngri-yin tedkügsen boγda eǰen:
Manglai burqan-u šasin-i degedčilen kündüleǰü delekei-dekin-e delgeregülküi ketürkei sayin taγalal-iyar:
Maγad dur mongγol-un keleber orčiγul kemegsen ǰarliγ-i orui-daγan abču::
Arslan boγda Šakyamuni-yin šasin-i daγan oruγči olan buyan-u sadud-ber:
Aburida gün narin uqaγan belge bilig-ün olan ǰaγun egüden-i negeǰü nomlaγsan-ača:
Asuru tangsuγ bey-e ǰarliγ sedkil erdem üiles-ün γayiqamsiγ-i süsül-ün maγtaγsan:
Ariγun süsüg-i arbidqaγči maγtaγal-un čiγulγan kemegdekü gelmeli egün-i::
Dayičing yeke ulus-un qan törü bayiγuluγsan töb yeke düü qota-yin: töbed bičig-ün ded suryaγuli-yin baγsi böged Lung-fu-se kemegdekü yeke keyid-ün terigülegsen ǰasaγ blam-a Bstanjin čhosdar ber ǰarliγ-un ačitu Lčan skya Lālita vajr-a-yin gegen-e: dulduyidču Tngri-yin tedkügsen-ü doluduγar on usun γaqai ǰil-un margasas sar-a-ača ekileged::
Qoyitu dhudadur-a kemegdekü usun γaqai ǰil-ün burvasad sara-yin sin-e-yin dörben-e:
Qutuγ-tu burqan baγsi eng terigün dörben ünen-ü nom-un kürdün-i:
Qubi-tan amitan-a ergigülǰü angq-a nom-un rasiyan-i sayitur amsaγuluγsan:
Qotala tegüsügsen sayin čaγ-tur mongγolčilan orčiγuluγad sigüjü tegüsbei::
Eyin-kü masi ariluγsan ülemǰi taγalal-un töb-eče orčiγuluγsan buyan-iyar:
Erketü Mañjuśrī degedü yeke qaγan-u altan uruγ bügüde-yin aliba:
Erkilen sidkegsen üiles be čoγ ǰali nasun buyan ülemǰi arbiddun:
Erkesigči qan törü anu aγulas un qaγan Sümir aγula metü batudku boltuγai::
Aqui yeke delekei-dekin-e qur-a časun čaγ-taγan oruǰu tariyan tömüsün

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

sayiǰirayad:
Alimad kimural γang ǰud ebedčin taqul ügegüy-e amur ǰirγalang-i edlen:
Abural γurban erdeni-dür čing sedkil-iyer bisiren üile ür-e-dür itegeǰü:
Ačitu degedü boγdas-i bayasqaγči sayin mör-eče ülü qaγačaqu boltuγai::
Egün-dür sitügsen öčüken alǰiyal-ača boluγsan masi čaγan buyan-iyar:
Erkin degedü boγda blam-a-nar-un ölmei batud-un üiles delgereged:
Ečige eke boluγsan ǰirγuγan ǰüil amitan-u qamuγ ǰobalang usadču:
Erketü burqan-u qutuγ-i üdter böged olqu anu boltuγai:: : ::
Ye dharmā hetu-prabhavā:
Hetun teṣāṃ tathāgato:
Hyavadat teṣāṃ ca yo:
Nirodha evaṃvādī:
Mahāšramaṇāya svāhā::
Oṃ supratiṣṭhavajrāya svāhā::
Maṃ ga laṃ
Ölǰei qutuγ orusiqu boltuγai:: : ::
P. : Mahakala. Onze lignes en sanscrit: Om vajrasadosamaya etc. Erlig qaγan.

TOME 2 (Ka) : DANDR-A-YIN TAYILBURI 275 + 1 ff.

P. Dibangkar-a, Šakyamuni, Mayidari, Iv. Včirbani, Ayusi, 2r.

No. 1225 (1) 2v.-275v. विमलप्रभा नाम मूलतन्त्रानुसारिणी द्वादशसाहस्रिका लघुकालचक्रतन्त्रराज-टीका

Quriyangγui dandir-a-yin qaγan čaγ-un kürdün-ü tayilburi nomlaγsan arban qoyar mingγan toγ-a-tu iǰaγur-un ündüsün-i daγan oruqu kkir ügei gerel-tü kemekü.

S. Vimalaprabhā-nāma-mūlatantrānusāriṇīdvadaśasāhasrikā-laghukālacakratantrarājaṭīkā. **T.** Bsdus-pa'ī rgyud-kyi rgyal-po dus-kyi 'khor-lo'i 'grel-bšad rca-ba'i rgyud-kyi rǰes-su 'jug-pa stoṅ-phrag-bču-ñis-pa dri-ma med-pa'i 'od čes-bya-ba.

Col. 162v. Degedü angqan-u burqan-ača quriyaγsan arban qoyar mingγan toγ-a-tu dandir-a-yin qaγan čaγ-un kürdün-ü tayilburi nomlaγsan kkir ügei gerel-tü-eče egesig uryuqui kiged onisutu kürdün-ü ǰang üile-yi maγad yekede tobčilan quriyaγsan arbaduγar boloi:: Edüge yeke cakravarti inu ters-üd-ün nom-i daruqui ba: burqan-u nom-i sayitur aγulqui terigüten-i uqaquy-a kilbar buyu: Teyimü-yin

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri
K
090.85
R47C
67206

tula tayilburi ese ǰokiyabai: Yirtinčüs-ün orud-un bölüg-ün tayilburi tegüsbe:: : ::

Čoγtu čaγ-un kürdün ü dandir-a doturaki bölüg-ün tayiburi orusiba.

Col. 275r-v.: Quriyangγui dandaris-un qaγan čaγ-un kürdün-ü tayilburi nomlaγsan arban qoyar mingγan toγ-a-tu ijaγur ündüsün-i daγan oruqu kkir ügei gereltü-eče: öber kiged busud-un üǰel-i uqaγan-iyar teyin böged sinǰilekü-yi yekede tobčilan quriyaγsan doluduγar bolai:: : ::

Dotuγadu bölüg-ün tayilburi nomlaγsan tegüsbe:: : ::

Čaγ-un kürdün-ü tayilburi egün-i ekin-eče ene bölüg kürtele Jing-ǰu-se keyid-ün terigün blam-a Bilig-ün dalai darumal bičimel qoyar sudur-i töbed mongγol čaγ-un kürdün-ü dandir-a-luγ-a tokiyalduγul-un töbed-ün kelen-eče mongγolčilan orčiγulbai:: J̌iči basa dabtan mön-kü orčiγuluγči Bilig-ün dalai kiged Urad gūsi Erdemün gerel qoyaγula Khayirub čorǰi-yin ǰokiyaγsan yeke tayilburi kiged, mongγol ǰiruqai-yin sudur-ud-luγ-a tokiyalduγul-un ariγudqaǰu nayiruγuluγad sudur-tur orusiγulbai:: : ::

P. Mahakala. Onze lignes en sanscrit: Om vajrasadosamaya etc. Erlig qaγan.

TOME 3 (Kha): DANDR-A-YIN TAYILBURI. 420+1 ff.

P. Dibangkar-a, Šakyamuni, Mayidari, 1v. Včirbani, Ayusi, 2r.

No. 1226 (1) 1-420v. Continuation.

Col. 150v.: Quriyaγsan tandr-a-yin qaγan kala cakr-a-yin tayilburi nomlaγ-a iǰaγur-un tantr-a-yi daγan oruγsan arban qoyar mingγan toγatan kkir ügei gereltü-eče: mudr-a kiged ner-e bayidal ba qota maṇḍal-i aǰiraγulqui kiged bayatud-un qurim-un yekede tobčilan quriyaγsan böged ǰiryuduγar bolai:: : ::

Abisig-un bölüg-ün tayilburi nomlaγ-a tegüsbe::

150v.: Čoγ-tu čaγ-un kürdün-ü bütügel-ün arγ-a-yin bölüg-ün tayilburi nomlal orusiba::

Orun kiged sakiγulsun ba nigül-i namančilaqu terigüten-i yekede tobčilan quriyaγsan angqan bolai:: 150v-157r.

Egüskel-ün ǰerge-ber bey-e tegüskekü-yi yekede tobčilan quriyaγsan böged qoyaduγar bolai:: 157r-183r.

Amin kiged burqan-i egüskekü-yi yekede tobčilan quriyaγsan böged γutaγar

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

bolai:: : :: 183r-207r.

Egüskel-ün ǰerge kiged tegüskel-ün ǰerge-yin bütügel-ün aryγ-a-yi yekede tobčilan quriyaγsan böged dötüger bolai:: : :: 207r-223v.

Eldeb ǰüil bütügel-ün aryγ-a-yi yekede tobčilan quriyaγsan böged tabdaγar bolai: Bütügel-ün aryγ-a-yin bölüg-ün tayilburi nomlal tegüsbei:: : :: 224r-249v.

Čoγtu kala cakr-a-yin quriyaγsan tantr-a-yin qaγan-u tayilburi nomlal iǰaγur-un tantr-a-yi daγaγsan kkir ügei gerel-tü-eče belge bilig-ün bölüg-ün tayilburi nomlal orusibai:: yogini-yin tantr-a terigüten sačuraγulqu-yi yekede tobčilan quriyaγsan böged angqan bolai:: : :: 249v-297r.

Urbal ügei degedü belge bilig kemekü yekede tobčilan quriyaγsan böged γutaγar bolai: :: 297r-274v.

Quriyaγsan tantir-a-yin qaγan čaγ-un kürdün-ü tayilburi nomlaγsan-a iǰaγur-un ündüsün-i qaγan oruγči arban qoyar mingγ-a-tu kkir ügei gerel-eče eldeb aryabar nomuγadqaγdaqui-yi yekede tobčilan quriyaγsan böged belge bilig-ün bölüg-ün tayilburi-yi nomlaγsan tegüsbe:: : :: 274v-420r.

Col. 420v.: Quriyaγsan tantr-a-yin qaγan čaγ-un kürdün-ü tayilburi-yin nomlalγ-a iǰaγur-un ündüsün-i daγan oruγči arban qoyar mingγ-a-tu kkir ügei gerel kemegdekü tegüsbe:: : ::

Khače-yin yeke paṇḍita Somanātha kiged: töbed-ün yeke kelemürči 'Boru-a bongqu (?) Brañja kirti ber orčiγuluγad maγadlal baγulγaγsan-a-ča qoyitu čaγ-tur čaγlasi ügei γayiqamsiγ-tu erdem-üd-iyer čimegdegsen degedü blam-a nom-un qaγan-u ǰarliγ esi kiged: yeke noyan Šaky-a bad-r-a-yin ǰarliγ-un yosuγar yeke mergen Žaṅ baγsi mdodsde dabal kiged: Kal-a cakr-a-yin yosun-i sayitur onuγsan ayaγ-γ-a tekimlig Chulkhrims darkai ber udq-a-yin qubi-dur sinǰileged sayitur duradču: sangkirta-yin kelen-iyer dokiγ-a taniγulqui šastir-i uqaγči kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Šoṅ baγsi ber čoγtu Sasky-a-yin yeke bihar-a keyid-dür: dumdadu orun-u enedkeg-ün qoyar eke bisig-tür tokiyalduγuluγad sayitur ǰasaǰu maγadlan baγulγaγsan bolai:: : ::

Huit lignes en sanscrit.

P. Mahā Kala. Onze lignes en sanscrit. Erlig qaγan.

TOME 4 (Ga): DANDR-A-YIN TAYILBURI. 440 + 1 ff.

P. Dibangkar-a, Šakyamuni, Mayidari 1v. Včirbani, Ayusi 2r.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. 1227 (1) 1-32r. श्रीपरमार्थसेवा

Čoγtu ünemlekü-yin šarid kemegdekü.

S. Śrī-Paramārthasevā. T. Dpal don-dam-pa'i bsñen-pa.

Col. 32r. : Čoγtu yirtinčü-yin erketü-yin qubilγan bey-e-tü Caγan lingqu-a ber ǰokiyaγsan tegüsbe:: : ::

Khače-yin paṇḍi-ta Candr-a ntā ber orčiγulǰu nutalan baγulγabai:: : ::

No. 1228 (2) 32r-113v. श्रीमद्विमलप्रभातन्त्रावतरणवादहृदयालोक

Tegüs čoγtu kkir ügei gerel-tü dandr-a-dur oruqui-yin nomlγ-a(!)-luγ-a nayiraγuluγsan ǰirüken-i geyigülügči kemegdekü orusiba:: (32r.).

Tegüs čoγtu kkir-eče anggiǰiraγsan gerel tü dandr-a-dur oruqui-yin nomlaγ-a-luγ-a nayiraγuluγsan ǰirüken-i geyigülügči: (32v.).

S. Śrīmatavimalaprabhātantrāvatāraṇīvādāhṛdayāloka. T. Dpal-ldan dri-ma dań bral-ba'i 'od-kyi rgyud-la 'jug-pai bšad-sbyar sñiń-pa snań-ba.

Tegüs čoγtu kkir ügei gerel-tü dandr-a-dur oruqui-yin nomlal nayiralγ-a ǰirüken-ü üǰegdel-dür včir-a mörgügsen-ü maγad böged angqan bolai:: : :: 32v-50r.

Tegüs čoγtu kkir ügei gerel-ün dandar-a-dur oruγči uran nomlalγ-a-yin ǰirüken geyigülügči ǰaγun toγ-a-tu arban γutaγar-tu včir bariγči-da mörgügsen-ü maγadlal böged qoyaduγar bolai:: : :: 50r-68r.

Tegüs čoγtu kkir-eče anggiǰiraγsan gerel-ün dandr-a-dur oruγči nomlal kelberil ügei gegen ǰirüken-e mör-ün tüidker-i türidkegči maγadlal böged dötüger bolai:: : :: 68r-88v.

Tegüs čoγtu kkir-eče anggiǰiraγsan gerel-ün dandr-a-dur oruqui nomlal ǰaγun toγ-a-tu arban γutaγar kelberil ügei gegen ǰirüken-e mör-i buliγči-yin učir siltaγan-i nomlaγsan maγadlal böged tabdaγar bolai:: : :: 88v-94r.

Tegüs čoγtu kkir-eče anggi ǰiraγsan gerel-ün dandar-a-dur oruqui nomlal ǰaγun toγatan arban γutaγar kelberil ügei gegen ǰirüken-e arban ǰiryuγan yeke ayul-un čiqula könügel-i amurliγuluγči ǰiryuduγar maγadlal bolai:: : :: 94r-109v.

Tegüs čoγtu kkir-eče anggi ǰiraγsan gerel-ün dandr-a-dur oruqui nomlal ǰaγun toγ-a-tu arban γutaγar kelberil ügei gegen ǰirüken-e qoyitu čaγ-un kürdün-ü maγadlal böged doluduγar bolai:: : :: 109v-113r.

Col. 113r-v. : Ene kemebesü nom-un boγda Šoń kelemürči Baǰad dovaǰa-yin ači-dur sitüǰü sayitur nayiraγuluγsan dokiy-a taniγulqui yosun-dur gegen oyun öčüken törügsen Dbań kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig tegüs čoγtu Blo-gros brtan-pa

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ber orčiγuluγad sigüǰü nutalan baγulγabai:: : ::

Paṇḍita-ača ese sonusuγad: enedkeg qaγučin sudur-ču ese oldaγsan-u tula egündür kedüi bükü endegüregsan-i: merged ber küličen soyurq-a: Jiči basa tegsi orusiγsan merged: ariluγsan enedkeg sudur-i oluγsad ber: üge udq-a-yi sayitur sinǰileǰü: endegüregsen bui bögesü ǰasaquy-a öčimüi: Ene buyan-iyar türgen-e qamuγ amitan: ǰüil bükün-ü degedü tegülder (113v.) qoγusun činar-luγ-a: urbal ügei degedü amuγulang-i: onuγad olǰu qamuγ-i ayiladuγči boltuγai: Egüber olan amitan-a tusalaqu boltuγai:: : ::

No. **1229** (3) 113v-306r. पद्मिनी नाम पञ्जिका

Lingqu-a-tu-yin ǰarliγ-un tayilburi kemegdekü orusiba. Après les titres sanscrit et tibétain on donna un autre variant mongol: Lingqu-a-tu neretü ǰarliγ-un tayilburi.

S. Padminī nāma pañjikā. **T.** Padma-čan žes-bya-ba dka'-'grel.

Col. 316. : Arγ-a bilig-ün mön činar-tu urbal ügei degedü ǰiryalang-i ögülegči: Dandar-a-yin qaγan tegüs čoγtu kala cakra-yin tayilburi nomlal Lingqu-a-tu-yi üiledčü bür-ün: biber buγan-u čiγulγan alin oluγsan tegün-iyer qamuγ amitan: qočurli ügei urbal ügei degedü ǰiryalang-un qutuγ-i nasuda olqu boltuγai: Dandaraṣ-un qaγan šrī kala cakr-a-yin cñanā-yin bölüg-eče tobčilan quriyaγsan nomlal: tayilburi nomlal Lingqu-a-tu kemegdekü tegüsbe:: : ::

Khače-yin baṇḍita Somanātha ber orčiγuluγad sigüǰü nutada baγulγabai:: : ::

No. **1230** (4) 316r-420v. परमार्थसंग्रह नाम सेकोद्देशटीका

Abisig-i tobčilan üǰegülügsen tayilburi nomlal ünemlekü quriyaγsan kemekü orusiba. Après les titres sanscrit et tibétain on donne aussi: *Abisig-i tobčilan üǰegülügsen-ü tayilburi nomlal ünemlekü-yi quriyaγsan kemegdekü.*

S. Paramārthasaṃgraha nāma sekoddeśaṭīkā. **T.** Dbaṅ mdor-bstan-pa'i 'grel bśad don-dam-pa bsdus-pa žes-bya-ba.

Col. 420r-v. : Ariγun ünemlekü-yi todudqaγči: tüidker be: qarangqui bükün-i daruγči: amitan-u enelge-yi buliyaγči ene inu abisig tobčilaγsan candr-a-yin saran gerel bolai: kemen abisig-i tobčilan üǰügülüsen-ü tayilburi nomlal ünemlekü-yi quriyaγsan kemekü mahā mudr-a bütügsen baγsi čoγtu Naru-a-yin kśan-(lapsus calami au lieu de *gegen*)ü ǰokiyaγsan (420v.) tegüsbe:: : ::

Khače-yin paṇḍita Dharm-a dhara kiged locau-a aldarsiγsan dovaja ber balbud-yin (!) töb-tür orčiγuluγsan-ača ǰiči sangkirda-yin keleber dokiy-a taniγuluγči

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

yosu-yi uqaγsan Ratn-a dovaja ber čoγtu Sasky-a-yin yeke nom-un küriyen-dü sayitur orčiγulǰu sigün ariγudqaγsan bolai: Egüber olan amitan-a tusalaqu boltuγai:: : ::

No. 1231 (5) 420v-440v. सेकोद्देशटिप्पणी

Sayin-u köbegün čoγ-i bariγči bayasqulang-un ǰokiyaγsan abisig-i tobčilan üǰügülügsen nomlaγ-a orusiba. Après les titres sanscrit et tibétain on donna aussi un autre variant mongol: *Abisig-i tobčilan üǰügülügsen-ü tobči nomlaγ-a.*

S. Sekoddeśaṭipyaṇi T. Dbaṅ mdor bstan-pa'i mdor-bšad.

Col. 439v-440v. : Sādhu pu-tr-a čoγ bariγči bayasqulang-un ǰokiyaγsan abisig-i tobčilan üǰügülügsen tobči nomlaγ-a tegüsbe:: : ::

Enedkeg-ün dorun-a ǰüg-ün yeke paṇḍita batuda aγči bodhi sətova Oi-yin erdeni-yin gegen kiged: locau-a qubi-tu boluγsan ǰalaγu čoγtu ber: čoγtu nom-un küriy-e Bsam-yas kemekü degedü kyid (lapsus calami au lieu de keyid) Mǰims-bu yin sayin orun-a orčiγulbai:: : ::

Qamuγ amitan-a ese dasuγsan degedü amaraγ sadunan (!) :
Qaničaqu nökür-tür tengsel ügei ketürkey-e boluγsan:
Qamtu ǰobaniγsan bükün-e γaγčakü amaraγ qatun (sadun !):
Γayiqamsiγ tengsel ügei baγsi-dur bisiren mörgümü::
Tegün-ü esi onul-un saǰin imaγta:
Tengsel ügei (410r) tusa amuγulang-un sitügen buyu:
Teyimü-yi üǰeǰü enedkeg töbed kelemürči paṇḍita-nar:
Temdegtey-e nomlaqu temečekü tuγurbiqu-bar arbidqaγčida mörgümü::
Ilangγuy-a Mañjuśrī buyan sadun-u düri-ber:
Ilerkey-e čenggegči getülgegči Bcoṅkhapa-yin
Imaγta saǰin-u dhovaja bariqui-dur tengčesi ügei:
Itegel uduriddugči (!) tegüs čoγtu blam-a-dur bisiren mörgümü::
Qoyar čiγulγan-ača bütügsen ǰalaγu Mañjuśrī:
Qurdun-a bide bükün-i uduridqu-yin tula:
Qočurli-ügei amitan-u tusa-dur:
Qubiluγsan delekei-dekin-ü boγda eǰen::
Urida ken ber mongγolčilan ese orčīγuluγsan
Yeke Bstan-' gyur nom-i:
Ülemǰi kkir ügei yeke örüsiyekü-ber:
Orčiγul kemen ǰarliγ bayulγaγsan-i

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Kündü-de dayaǰu:
Oki Doluyan nayur-un Sir-a süm-e Se-yan-san-yin (!)::
Gūšri da blam-a smonlam rab 'byamspa Ňag-dbaň rgyam-cho ber:
Küličen ǰaliqai-yi tebčiged küličenggüi-yin kücün-i egüsken:
Kürtegsen Ga bothi-iyan orčiyuluysan egün-e:
Köbčin endegüregsen gem kedüi bükün-i::
Ariyun nom-un nidün tegüsügsen degedü merged:
Asaran örüsiyekü-yin egüden-eče ariyudqan sigü kemen:
Alayaban qamtudqan öčigsen ene üges-i:
Ayiladduyad sedkil-dur (440v) küličen soyurq-a::
Egün-dür kičiyegsen teyin čayan buyan-iyar:
Egüride Mañjuśrī eǰen-ü ölmei tümen kalab-tur batudduyad:
Eke boluysan ǰiryuyan ǰüil qamuy amitan-u kelen-dur:
Endegürel ügei gün narin nom-i üǰegülkü boltuyai:: : ::

Man gha lam::

P. :Mahākala. Onze lignes en sanscrit: Om vajrasadosamaya etc. Erlig qayan.

TOME 5 (ṅa) : DANDR-A-YIN TAYILBURI. 498 + 1 ff.

P. :Dibangkar-a, Šakyamuni, Mayidari, 1v, Ayusi 2r.

No. **1232** (1); 1-41v. सेकोद्देशटीका

Abisig tobčilan üǰügülügsen-ü ayuu yeke tayilburi kemekü.

S. Sekoddeśaṭīkā nāma. **T.** Dbaň mdor-bstan-pa'i rgya-čher 'grel-pa žes-bya-ba.

Col. 41v. : Angqan-u burqan-i dandr-a-ača salyaysan: abisig tobčilan üǰügülügsen kemekü tayilburi yogacari čay-un kürdün-ü gegen ber ǰokiyaysan tegüsbe:: : ::

Khače-yin paṇḍita Candranātha kiged: kelemürči 'Bro ayay-y-a tekimlig Prajña kirti ber orčiyulbai:: Egün-i mongyol-un kelen-dür Bka' 'gyor-pa nom-un qayan-u sabi qubilyan rabs 'byams-pa Blobzaň rgyal-mchan bičimel darumal qoyar-iyar ekilen orčiyulbai:: : ::

No. **1233** (2); 41v-61r. सेकोद्देशपञ्जिका

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Abisig tobčilan üǰügülügsen-ü berke tayilburi. Ravana siddhi ber orčiγuluγsan orusibai:: Après les titres sanscrit et tibétain on répéta: *Abisig-i tobčilan üǰügülügsen-ü berke tayilburi.*

S. Sekoddeśapañjikā. T. Dbaṅ mdor (!) bstan-pa'i dka'-'grel.

Col. 61v-62r. : Ene γoul-un silüg-ün kemǰiy-e γurban ǰaγun ǰiran (62r.) bolai:: Qoyar kelen-i ögülegči Tarba kelemürči-yin ači kiged: Rdorǰe rgyal-mchan blam-a ber masida duraduγsan-dur ber: Buston bachis bisirekü-yin oyun-iyar orčiγulbai: Gem-ün čiγulγan bükün-i merged-nügüd küličen ǰokiy-a: Qoyar enedkeg sudur-tur tulγaǰu arilγaγsan bui:: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyor-ba nom-un qaγan-u sabi qubilγan rab-' byamsba Blobzaṅ rgyalmchan kemegči ber orčiγulbai::

No. 1234 (3) 62r-112v. श्रीकालचक्रतन्त्रराजस्य सेकप्रक्रियावृत्ति वज्रपदोद्घाटि (नी)

Čoγtu čaγ-un kürdün-ü abisig bölüg-ün tayilburi včir-un üges-i negegči kemegdekü orusiba:: Après les titres sanscrit et tibétain on donna: *Dandaris-un qaγan čoγtu čaγ-un kürdün-ü abisig-un bölüg-ün tayilburi včir-un üges-i negegči kemekü.*

S. Šrī-Kālačakratantrarājasya sekaprakriyāvṛtti. T. Rgyud-kyi rgyal-po dpal dus-kyi khor-lo'i dbaṅ-gi rab-tu-byed-pa'i 'grel pa.

Col. 112r-v. : Abisig-un bölüg-ün tayilburi: včir-un üge negegči neretü: ayaγ-γ-a tekimlig yeke mergen Dārikapa ber ǰokiyaγsan: Töbed-ün kelemürči 'Bro ayaγ-γ-a (112v.) tekimlig Prañja kirti ber: blam-a-ača sonusču orčiγulusan tegüsbei:: : ::

Egün-i mongγol-un kelen dür Bka'-'gyor-ba nom-un qaγan-u šabi qubilγan rab-'byams-pa Blobzaṅ rgyalmchan ber bičimel darumal qoyar sudur-ber (!) neyilegülün orčiγulbai:: : ::

No. 1235 (4) 112v-125v. श्रीकालचक्रसाधनोपायिका चतुरङ्गा नाम

Čoγtu čaγ-un kürdün-ü bütügel dörben gesigütü kemekü orusiba:: Après les titres sanscrit et tibétain on donna: *Čoγtu čaγ-un kürdün-ü bütügel-ün aγ-a dörben gesigütü kemekü.*

S Šrī Kālacakracaturagasādhanopikā-nāma. T. Dpal dus-kyi-khor-lo'i sgrub-pa'i thabs yan-lag bži-pa žes-bya-ba.

Col. 125v. : Čaγ-un kürdün-ü dörben gesigütü bütügel-ün aγ-a Dus-kyi žabs chenpos ber ǰokiyaγsan tegüsbe:: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Paṇḍita Viśvaśrī kiged kelemürči Gyi-jo Zla-ba'i 'od-zer ber orčiγuluγsan bolai:: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyur-pa Blobzaṅ rgyalmchan ber bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekileǰü orčiγulbai:: : ::

No. 1236 (5); 125v-152v. श्रीनक्षत्रमण्डलसाधन एकदशाङ्ग

Tegüs čoγtu güyükü odun-u maṇḍal-un bütügel-ün arγ-a arban nigen gesigütü kemekü orusiba::

S. Śrī-Nakṣatramaṇḍalasādhanamekidasaṃga nāma. **T.** Dpal-ldan rgyu-skar-gyi dkyil-'khor-gyi sgrub-thabs yan-lag bču-gčig-pa žes-bya-ba.

Col. 152v.: Delgerenggüi maṇḍal-un bütügel-ün arγ-a baγsi Kala cakr-a-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbe:: : ::

Kačī-yin paṇḍitaSomanāta kiged: töbed-ün kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Bilig aldarsil ber orčiγuluγsan bolai:: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyor-pa nom-un qaγan-u šabi qubilγan rab-'byams-pa Lobzaṅ rgyalmchan ber bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekileǰü orčiγulbai:: : ::

No. 1237 (6); 152v-193v. श्रीकालचक्रसाधन

Čoγtu čaγ-un kürdün-ü bütügel-ün arγ-a orusiba::

S. Śrī-Kālacakrasādhana namani. **T.** Dpal dus-kyi-'khor-lo'i sgrub-pa'i thabs žes-bya-ba.

Čoγtu čaγ-un kürdün-ü bütügel-ün arγ-a kemekü.

Col. 193v.: Čaγ-un kürdü-či yeke paṇḍita Sādhuputr-a ber yeke paṇḍita Dharmakśāntī-yin tulada ǰokiyaγsan: Enedkeg-ün yeke paṇḍitaVāgīśvaragupta-pa kiged: daγun kürbegülügči kelemürči dge-sloṅ Čhos-rab biber orčiγuluγad sigüǰü nutalan baγulγaγsan bolai:: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyor-ba nom-un qaγan-u sabi qubilγan rab-'byams-pa Blobzaṅ rgyal-mchan ber bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekeleǰü orčiγulbai:: : ::

No. 1238 (7); 193v-257r. श्रीकालचक्रमण्डलोपायिकाविधि

Čoγtu čaγ-un kürdün-ü maṇḍal ǰang üile kemekü orusiba::

S Śrī-Kālacakramaṇḍalopayikāvidhi. **T.** Dpal dus-kyi 'khor-lo'i dkyil-'khor-gyi čho-ga.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Coγtu čaγ-un kürdün-ü maṇḍal-un ǰang üile kemekü.

Col. 257r. : Yeke baγsi Sādhuputr-a ber Dharmākarasānti-yin tula ǰokiyaγsan bolai:: Enedkeg-ün yeke mergen paṇḍita Vāgīśvaragupta kiged: daγun kürbegülügči kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Čhos-rab ber orčiγuluγad sigüǰü nutalan baγulγabai :: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyur-ba nom-un qaγan-u šabi qubilγan rab-'byams-pa Blobzaṅ rgyalmchan ber bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekeleǰü orčiγulbai :: : ::

No. 1239 (8); 257r-273v. श्रीकालचक्रमण्डलविधि

Śrī-Kālacakr-a-yin maṇḍal-un ǰang üile orusiba::

S. Śrī-Kālacakramaṇḍalavidhi. **T.** Dpal dus-kyi-'khor-lo'i dkyil-'khor-gyi čho-ga.

Čoγtu čaγ-un kürdün-ü mandal-un ǰang üile.

Col. 273r-v. : Čoγtu sedkil-dür ǰokistu erike neretü: Śrī-Kālacakr-a-yin maṇḍal-un ǰang üile: Dus-kyi žebs čhenpo degedüs-ün üǰel-lüge tegüsügsen ber ǰokiyaγsan tegüsbe:: : ::

Mahā paṇḍita Bhani šrī kiged: kelemürči La-mčhims yon-tan-'bar ber orčiγuluγsan bolai:: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyur-ba nom-un qaγan-u šabi qubilγan rab-'byams-pa (273v.) Blo-bzaṅ rgyalmchan ber bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekeleǰü orčiγulbai:: : ::

No. 1240 (9); 273v-275r. श्रीकालचक्रसहजसाधन

Čoγtu čaγ-un kürdün qamtu törügsen-ü bütügel-ün arγ-a.

S. Śrī-Kālacakrasahajasādhanaṃ. **T.** Dpal dus-kyi-'khor-lo lhan-čig-skyes-pa bsgrub-kyi-thabs.

Čoγtu čaγ-un kürdün qamtu törügsen-i bütügekü arγ-a.

Col. 274v-275r. Śrī-Kālacakr-a-yin qamtu törügsen-ü bütügel-ün arγ-a baγsi Dus-kyi-žabs ber ǰokiyaγsan tegüsbe:: : ::

Mahā paṇḍita Buddhaśrījñā kiged kelemürči Byams-pa'i dpal ber orčiγuluγsan bolai:: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyur-pa nom-un qaγan-u šabi qubilqan rab-'byams-pa Blobzaṅ rgyalmchan ber bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekeleǰü orčiγulbai:: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. **1241** (10); 275r-276r. श्रीकालचक्ररिटितिसहजसाधन

Čoγtu čaγ-un kürdün-i kšan-iyar egüskegči qamtu törügsen-ü bütügel-ün arγ-a kemekü orusiba.

S. Śrī-Kālacakraritititisahajasādhanaṃ nāma. **T.** Dpal dus-kyi-'khor-lo skad-čig-gis bskyed-pa'i lhan-čig-skes-pa'i sgrub-thabs žes-bya-ba.

Čoγtu čaγ-un kürdün kšan-iyar egüskegči qamtu törügsen-ü bütügel-ün arγ-a kemekü.

Col. 276r. : Coγtu čaγ-un kürdün-i bütügel-ün arγ-a qamtu törügsen kemekü: baγsi Rolpa'i dorǰi ber ǰokiyaγsan tegüsbe:: : ::

Paṇḍita Vāgīśvar-a kiged: kelemürči Čhos-rab ber orčiγulbai:: : ::

Ölǰei:. : ::

Egün-e mongγol-un kelen-e Bka'-'gyur-pa nom-un qaγan-u šabi qubilqan Rab-'byams-pa Blobzaṅ rgyalmchan ber bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekelen sigüǰü orčiγulbai:: : ::

No. **1242** (11); 276r-282r. षडङ्गयोग

Barilduly-a ǰiryuγan gesigütü kemekü arban γaǰar-un erketü γar-taγan včir-tu ber ǰokiyaγsan orusiba::

S. Ṣaḍaṅgayoga nāma. **T.** Sbyor-ba yan-lag drug-pa žes-bya-ba.

Barilduly-a ǰiryuγan gesigütü kemekü.

Col. 282r. : Barilduly-a ǰiryuγan gesigün kemekü-yi niγuča-yin eǰen arban γaǰar-un erketü včir baṇi bodhi sado ber ǰokiyaγsan tegüsbe:: : ::

Enedkeg-ün yeke ubadyai Čoγtu Rab-'byor ži-ba-yin gegen-eče kelemürči Cogru-a ayaγ-γ-a tekimlig Tiṅ-ṅe-'jin bzaṅ-po ber orčiγuluγad sigüǰü nutalan baγulγabai:: Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyur-pa nom-un qaγan-u šabi qubilγan Rab-'byams-pa Blobzaṅ rgyalmchan ber bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekelen sigüǰü orčiγulbai:: : ::

No. **1243** (12); 282r-297r. श्रीकालचक्रगर्भालंकारसाधन

Čoγtu čaγ-un kürdün ǰirüken-ü čimeg kemekü bütügel-ün arγ-a orusiba ::

S. Śrī-kālacakragarbhālaṃkarasādhanaṃ nāma. **T.** Dpal dus-kyi-'khor-lo sñiṅ-po'i rgyan žes-bya-ba'i sgrub-thabs.

Col. 297. : Čaγ-un kürdün-ü ǰirüken-ü čimeg kemekü bütügel-ün arγ-a enün-e ǰüg-ün dalai-yin orun-a qubiluγsan yeke mergen biraman Binvad-či ber ǰokiyaγsan tegüsbei:: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Enedkeg-ün paṇḍita Badr-a bidhi-yin gegen kiged: töbed-ün kelemürči Gyi-jo Zla-ba'i 'od-zer ber orčiγuluγad sigüǰü nutalan baγulγaγsan bolai:: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyur-pa nom-un qaγan-u šabi qubilγan rambyampa Blobzaṅ rgyalmchan ber bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekelen sigüǰü orčiγulbai:: : ::

No. 1244 (13); 297r-300r. कालचक्रोपदेश

Čaγ-un kürdün-ü ubadis orusiba::

S. Kālacakra-upadeśa. T. Dus-kyi-'khor-lo'i man-ṅag.

Col. 299v-300r. : Čaγ-un kürdün-ü ubadis yeke baγsi Kālacakr-a-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei:: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Buddhākarabhadr-a kiged: kelemürči Gyi-jo Zla-ba'i 'od-zer ber orčiγulbai:: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyur-pa nom-un qaγan-u šabi qubilγan rambyampa Blobzaṅ rgyalmchan ber (300r.) bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekelen sigüǰü orčiγulbai:: : ::

No. 1245 (14); 300r-313r. षडङ्गयोग

Barilduly-a ǰiryuγan gesigütü kemekü orusiba::

S. Ṣaḍaṅgayoga nāma. T. Sbyor-ba yan-lag-drug-pa žes-bya-ba.

Col. 313r.: Siddhi oluγsan yeke paṇḍita Śrī-anupamarakṣitapatanaṃ ber ǰokiyaγsan tegüsbe:: : ::

La-sdod diṅ-rī glaṅ-skor mkhan-pa-yin dotur-a: enedkeg-ün dorun-a ǰüg Ja-ga dhalai yeke paṇḍita Vibhūticandr-a kiged: Gñal-un kelemürči Mi-mñam bzaṅ-po ber orčiγulbai :: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyur-pa nom-un qaγan-u šabi qubilγan rab-'byams-pa Blobzaṅ rgyalmchan ber bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekelen sigüǰü orčiγulbai:: : ::

No. 1246 (15); 313r-327r. षडङ्गयोगटीका

Barilduly-a ǰiryuγan gesigün-ü tayilburi mahā paṇḍita Sūrya śrī jñāna-yin ǰokiyal orusiba::

S. Ṣaḍaṅgayogaṭīkā. T. Sbyor-ba-yan-lag drug-pa'i 'grel-pa.

Barilduly-a ǰiryuγan gesigütü-yin tayilburi.

Col. 327r. : Barilduly-a ǰiryuγan gesigütü-yin tayilburi mahā paṇḍita Sūry-a śrī

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

jñāna-yin ǰokiyaγsan tegüsbe:: : ::

Enedkeg dorun-a ǰüg-ün mahā paṇḍita Śrī Vi-bhūti candr-a ber Ru-lag-gyi sñiṅ-po 'briṅ-mchams-un qaǰar-un qariyatu Dpal rgya-rdags-un süm-e-dür orčiγulbai:: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyur-pa nom-un qaγan-u šabi qubilγan rab-'byams-pa Blobzaṅ rgyalmchan ber bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekilen sigüǰü orčiγulbai:: ::

No. **1247** (16); 327r-335. श्रीकालचक्रोपदेश सूर्यचन्द्रसाधन नाम

Čoγtu čaγ-un kürdün-u ubadis naran saran-u bütügekü kemekü orusiba::

S. Śrī-Kālacakropadeṣa sūryacandrasādha nāma. **T.** Dpal dus-kyi-'khor-lo'i gdams-ṅags ñi-ma zla-ba bsgrub-pa žes-bya-ba.

Čoγtu čaγ-un kürdün ü ubadis naran saran bütügel kemekü

Col. 334v-335r. : Čoγtu čaγ-un kürdün-ü ubadis: qurban kürdün-ü ǰerge naran saran bütügel kemekü tegüsbe:: : ::

Enedkeg dorun-a jüg Ca-ka-dha-li-yin paṇḍita mahā Vibhūticandra ber čoγtu Diṅ-ri glaṅ-'khor-tur mön kü üge-yi daγan orčiγulǰu nomlabai:: Sayin buyan:: Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyur-pa nom-un qaγan-u šabi (335r.) qubilγan rab-'byams-pa Blobzaṅ rgyalmchan bičimel darumal qoyar sudur üǰeǰü orčiγulbai :: : ::

No. **1248** (17); 335r-337r. ज्ञानचक्षुःसाधन

Belge bilig-ün nidün-ü bütügel kemekü orusiba::

S. Jñānacakṣusādhanāma. **T.** Ye-šes spyan sgrub-pa žes-bya-ba.

Belge bilig-ün nidün-i bütügel kemekü.

Col. 337r. : Čaγ-un kürdün-ü ubadis angq-a degedü-eče: tabun nidün bütügekü iaγ-a baγsi Dus-žabs-pa-yin ǰokiyal tegüsbe:: : ::

Dus-žabspa ber yeke nigülesügči terigüten γurban bodhi sado-ača sonusbai: Tere ber belge bilig-ün ḍakini Sury-a dharmā-dur: tere ber Ratn-a šrī bhadr-a-dur: tere ber Šaky-a šrī bhadr-a-dur: tegün-i enedkeg dorun-a ǰüg-ün Jā ka dhali-yin paṇḍita mahā Vi bhū ti candr-a üge daγan ǰokiyaǰu orčiγulbai:: : ::

Sayin buyan:: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyur-pa nom-un qaγan-u šabi qubilγan rab-'byams-pa Blobzaṅ rgyalmchan bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekelen sigüǰü orčiγulbai:: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. 1249 (18); 337r-338v. त्रियोगहृदयव्याकरण

Γurban yoga-yin ǰirüken todudqaγsan kemekü orusiba ::

S. Triyogahṛdavyākaranāma. T. Rnal-'byor gsum-gyi sñiṅ-po gsal-ba že-bya-ba.

Col. Γurban yoga-yin ǰirüken-i todudqaγsan kemekü: Mañǰušrī bodhi sado nomuγadqaγdaqun-a taγalaǰu Kirti qaγan-u törül abuγad ǰokiyaγsan tegüsbe:: : ::

Paṇḍita Somanātha kiged: kelemürči 'Bro šes-rab grags orčiγulbai: Egun-i mongγol-un kelen-e Bka'-'gyur-pa nom-un qaγan-u šabi qubilγan rab-'gyams-pa Blobzaṅ rgyalmchan bičimel darumal qoyar sudur üǰeǰü orčiγulbai:: : ::

No. 1250 (19); 338v-342v.

Incipit: *Tegüs čoγtu degedü blam-a-nuγud ba čoγtu čaγ-un kürdün-dür mörgümü Čaγ-un kürdün-e mörgüǰü bür-ün: yoga-yin ǰiryuγan gesigün-i nomlasuγai*:

Col. 342v. : Barilduly-a ǰiryuγan gesigün-ü ubadis boγda Dus-'khor žabs-un gegen-ü ǰokiyaγsan čikin-ü ündüsülel aman-u ubadis tegüsbe:: : ::

Paṇḍita Somanātha kiged kelemürči 'Bro Šes-rab grags orčiγulbai:: : ::

Sayin buyan:: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyur-pa nom-un qaγan-u šabi qubilγan rab-'byams-pa Blobzaṅ rgyalmchan bičimel darumal qoyar sudur üǰen orčiγulbai:: : :

No. 1251 (20); 342v-377r. श्रीकालचक्रोपदेशषडङ्गयोगतन्त्रपञ्जिका

Čoγtu čaγ-un kürdün-ü ubadis barilduly-a ǰiryuγan gesigütü-yin berke tayilburi orusiba ::

S. Śrī-Kālacakropadeśayogaṣaḍaṅgatantrapañjikā-nāma. T. Dpal dus-kyi-'khor-lo'i man-ṅag sbyor-ba yan-lag drug-gi rgyud-kyi dka'-'grel žes-bya-ba.

Čoγtu čaγ-un kürdün-ü ubadis barilduly-a ǰiryuγan gesigütü-yin ündüsün-ü berke tayilburi kemekü.

Col. 377r. : Barilduly-a-yin ǰiryuγan gesigün-ü tayilburi niγuγsan-u nidün negegči kemekü: baγsi Avadhuti ber ǰokiyaγsan tegüsbe:: ::

Enedkeg-ün ubadyai ayaγ-γ-a tekimlig Candrakirti ber orčiγuluγad sigüǰü nutalan baγulγabai:: Ölǰei bolai:: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyur-pa nom un qaγan-u šabi qubilγan rab-'byams-pa Blobzaṅ rgyalmchan ber bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekelen

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

sigüǰü orčiγulbai:: : ::

No. **1252** (21); 377r-378v. षडङ्गयोगोपदेश

J̌iryuγan gesigütü-yin barilduly-a-yin ubadis orusiba: ::

S. Ṣaḍaṅgayogopadeśa. **T.** Yan-lag drug-gi sbyor-ba'i man-ṅag.

Col. 378v. : J̌iryuγan gesigütü barilduly-a-yin ubadis: Cilu-pa-yin ǰokiyal tegüsbei:: : ::

Paṇḍita Samanta-śrī kiged kelemürči Ra Chos-rab ber orčiγuluγsan bolai::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyor-pa nom-un qaγan-u šabi qubilγan rab-'byams-pa Blobzaṅ rgyalmchan ber bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekeleǰü orčiγulbai:: : ::

No. **1253** (22); 378v-379r. षडङ्गयोग

J̌iryuγan gesigütü yoga kemekü orusiba: ::

S Yogyṣaḍaṅga nāma. **T.** Rnal-byor yan-lag drug-pa žes-bya-ba.

Col. 279r. : J̌iryuγan gesigütü yoga kemekü: čoγtu Šabari-pa dbaṅ-phyug ber paṇḍita Mahavibūticandala-dur nomlaγsan bolai:: Tere ber mön kü üge-yi daγaǰu orčiγul-un nomlaγsan bolai:: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyur-pa nom-un qaγan-u šabi qubilγan rab-'byams-pa Blobzaṅ rgyalmchan ber bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekelen sigüǰü orčiγulbai:: : ::

No. **1254** (23); 379r-380v. भूतमाला

Barilduly-a-yin erike orusiba: ::

S. Bhūtamālā. **T.** Sbyor-ba'i phreṅ-ba.

Col. 380v. : Barilduly-a-yin erike kemegči paṇḍita Buddhakīrti-yin ǰokiyal tegüsbei:: : ::

Locav-a Dgechul Šesrab dpal ber orčiγuluγsan bolai:: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür: Bka'-'gyur-pa nom-un qaγan-u šabi qubilγan rab-'byams-pa Blobzaṅ rgyalmchan ber orčiγulbai:: : ::

No. **1255** (24); 380v-399v. अन्तर्मञ्जरी

Dotuγadu idegelel kemekü orusiba: ::

S. Antarmañjarī nāma. **T.** Naṅ-gi sñe-ma žes-bya-ba.

Col. 399v. : Dotuγadu idegelel kemekü-yi: enedkeg-ün dorun-a ǰüg-ün Ja kad

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

dha la-yin yeke paṇḍita Vibhūtacandra-yin nigen ayimaγ ǰokiyal tegusbe:: : ::

Paṇḍita mön tere ber öber-iyen orčiγul-un tegüsbe:: : ::

Ölǰei:: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyur-pa nom-un qaγan-u šabi qubilγan rab-'byams-pa Blobzaṅ rgyalmchan ber bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekeleǰü orčiγulbai:: : ::

No. 1256 (25); 399v-400v. कालचक्रवज्रयानमूलापत्ति

Včir-tu kölgen čaγ-un kürdün-ü ündüsün-ü unal orusiba: ::

S. Kālacakravajrayānamūlāpatti. T. Rdo-rǰe theg-pa dus-kyi 'khor-lo'i rca-ba'i ltuṅ-ba.

Col. 400v. : Včir-tu kölgen čaγ-un kürdün-ü ündüsün-ü unal gesigün-lüge selte-yi: boddi sado ber ǰokiyaγsan tegüsbei:: : ::

No. 1257 (26); 401r-403v.

Incipit: *Degedü nöküd-tür mörgümü: unen ilγal ügei čaγ-un kürdün: medeg-dekün-ü qubi-ača qoyar kememü:*

Col. 403r-v. : Čoγtu čaγ-un kürdün-ü tobči-yin üges-i yeke paṇḍita Abhay-a ka-ra ber ǰokiyaγsan tegüsbei:: : ::

Paṇḍe Zo'u reu (Jo-bo ripa ?) kiged: daγun körbegülügči kelemürči Kher khad 'khor-lo'i grags ber orčiγulbai:: : ::

Ölǰei:: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür bka'-'gyur-pa (403v.) nom-un qaγan-u šabi qubilγan rab-'byams-pa Blobzaṅ rgyalmchan bičimel darumal qoyar sudur-iyar ilγan sigüǰü orčiγulbai:: : ::

No. 1258 (27); 403v-409r. श्रीकालचक्रदण्डकस्तुति

Čogtu čaγ-un kürdün maγtaγal ürgülǰi toγtaγsan kemekü orusiba: ::

S. Śrī-Kālacakradaṇḍakastuti nāma. T. Dpal dus-kyi 'khor-lo'i bstod-pa rgyun-chags-pa žes-bya-ba.

Col. 409r. : Čoγtu čaγ-un kürdün-ü maγtaγal ürgülǰide toγtaγsan kemekü: Galinga-yin qaγan-u blam-a γurban ayimaγ saba-yi nomlaγči yeke mergen Legs-pa'i grags-pa ber ǰokiyaγsan tegüsbe:: : ::

Enedkeg-ün paṇḍita Vinayaśrīmitra kiged Ldan-ma chul-khrims seṅ-ge ber Urtu bulaγ-tur orčiγulbai:: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyur-pa nom-un qaγan-u šabi qubilγan Blobzaṅ rgyalmchan bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekelen sigüjü orčiγulbai:: : ::

No. 1259 (28); 409r-413v. अष्टाष्टकेन चतुःषष्टियोगिनीबलिविधि

Čoγtu čaγ-un kürdün-ü naiman naiman ǰiran dörben bilig-ün ǰang üile orusiba: ::

S. Aṣṭāṣṭakena catuḥṣaṣṭiyoginībalividhi nāma. T. Brgyad brgyad drug-čurca-bži'i rnal-byor-ma-rnams-kyi gtor-ma'i čho-ga žes-bya-ba.

Naiman naiman ǰiran dörben yoga eke-nügüd-ün baling-ün ǰang üile kemekü.

Col. 413v. : Čoγtu čaγ-un kürdün-eče ǰiran dörben yoga eke-yin baling-un ǰang üiledbüri quriyaγsan: ǰiran dörben yoga eke-yin ǰiran dörben möče-tü baling-un ǰang üiledbüri tegüsbe:: : ::

Yeke paṇḍita Kīrti candr-a-yin gegen-eče: lo ca-ba Kīrti dovaǰa ber orčiγuluγsan bolai:: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyur-pa nom-un qaγan-u šabi qubilγan rab-'byams-pa Blobzaṅ rgyalmchan bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekeleǰü orčiγulbai:: : ::

No. 1260 (29); 413v-425v. कालचक्रावतार

Čaγ-un kürdün-dür oruqu kemekü orusiba::

S Kālacakrāvatāra nāma. T. Dus-kyi 'khor-lo-la 'ǰug-pa žes-bya-ba.

Col. 425 : Čoγtu čaγ-un kürdün-dür oruqu kemegdekü-yi yeke mergen baγsi Abhiy-a ka-ra gupta ber ǰokiyaγsan tegüsbei:: : ::

Mön kü tere yeke paṇḍita ba töbed-ün kelemürči Śrī Dharma-a Kīrti orčiγuluγsan bolai:: : ::

Qoyina Magada-yin orun-u yeke paṇḍita siddhi oluγsan mergen tüb Rahula śrī bhadr-a-yin gegen-eče: čeg kelemürči Šaky-a-yin ayaγ-γ-a tekimlig Čoγ-un naran-i (čuγ-un neres-i?) adaγ-tu ariγudqan jasaǰu nutalan baγulγaγsan bolai:: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyur-pa nom-un qaγan-u šabi qubilγan rabyamspa Blobzaṅ rgyalmchan bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekelen sigüjü orčiγulbai:: : ::

No. 1261 (30); 425v-427v. श्रीकालचक्रगणनोपदेश

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Coγtu čaγ-un kürdün-ü ǰirüqai-yin ubadis kemekü orusiba::

S. Śrī-Kālacakragaropadeśa nāma. T. Dpal dus-kyi 'khor-lo'i rcis-kyi man-ṅag žes-bya-ba.

Col. 427. : Čoγtu čaγ-un kürdün-ü ǰiruqai-yin ubadis-i yeke paṇḍita Šaky-a śrī bhadr-a ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

No. 1262 (31); 427v-428v.

Incipit: *Čoγtu čaγ-un kürdün-e mörgümü: Naran saran-i bariqui maγadlaqui anu*:

Col. 428v. : Coγtu čaγ-un kürdün-ü ǰiruqai-yin ubadis kemegdekü enedkeg khaci-yin yeke paṇḍita Šaky-a śrī bhadr-a ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka'-'gyur-pa nom-un qaγan-u šabi qubilγan rabyamspa Blo-bzaṅ rgyalmchan ber bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekelen sigüǰü orčiγulbai :: : ::

No. 1263 (32); 428v-433r. पञ्चग्रहप्रतिगणनोपदेश

Tabun graγ-un tus tus-un ǰiruqai-yin ubadis orusiba ::

S. Pañcagrahapatigaropadeśa nāma. T. Gza' lṅa so-so'i rcis-kyi man-ṅag žes-bya-ba.

Col. 433r. : Tabun graγ tus tus-un ting ǰiruqai-yin ubadis-i: yeke paṇḍita Saky-a šrī bhadr-a ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Egün-i mongγol-un kelen-dür Bka' 'gyur-pa nom-un qaγan-u šabi qubilγan rab-' byams-pa Blobṅ(!) rgyalmchan ber bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekelen sigüǰü orčiγulbai :: : ::

No. 1264 (33); 433r-458r. षडङ्गयोग

J̌irγuγan gesigütü barilduly-a orusiba::

S. Ṣaḍaṅgayoga. T. Sbyor-ba yan-lag drug-pa.

Col. 458r. : Tegüs čoγtu degedü angqan-u burqan terigüten-e eldeb ǰüil-tü dandaris-nuγud-un ǰirγuγan üyes gesigütü yoga tegüsbei :: : ::

Egün-i inu mergen üliger ügei nomlaγsan-u gegen ber ǰokiyabai :: : ::

Eki dabaγan-u Tiṅ-ri-yin Bla-'khor mkhan-pa-yin dotur-a enedkeg-ün dorun-a ǰüg-ün Cakad-dala-yin yeke paṇḍita Vibhūticandr-a kiged Gñal-un kelemürči Mimñam bzaṅpo orčiγulbai:: ǰiči basa kelemürčin-ü ner-e-yin tedüyiken-i bariγsan ütele üiletü binvad-či Dpal-ldan blogros brtan-ba: čoγtu čaγ-un kürdün-ü yosun-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

dur ülemǰi bisireged oyun-u gegen yekede delgeregsen yeke baysi Chos-grags sayin čoytu-yin ǰarliy-iyar duraduysan-a: üge udq-a-yi yambarčilan-kü orčiguluyad yekede sigün bütügebei:: : ::

Egün-iyer masi olan amitan-dur tusalaqu boltuyai:: : ::

Egün-i Bka'-'gyur-pa nom-un qaya-nu šabi qubilyan rab-byams-pa Blobzaṅ rgyalmchaṅ ber bičimel darumal qoyar sudur-iyar ekelen sigüǰü orčiyulbai:: : ::

No. 1265 (34); 458r-497v. गुणभरणी नाम षडङ्गयोगटिप्पणी

J̌iryuyan gesigütü yoga-yi umurtaqu-yin temdeg kemekü orusiba::

S. Gūṇābharaiṇi nāma ṣaḍaṅgayogaṭina. **T.** Rnal-'byor yan-lag drug-gi brǰed-byaṅ yon-tan-gyis 'geṅs-pa žes-bya-ba.

J̌iryuyan gesigütü yoga-yin umurtaqu-yin temdeg erdem-iyer dügürügsen kemekü:

Col. 497r. : Yeke mergen paṇḍita Ayči naran čoytu belge bilig ber ǰokiyaysan ǰiryuyan gesigütü yoga umurtaqu-yin temdeg erdem-iyer dügüregsen kemeku tegüsbe:: : ::

Enedkeg-ün dorun-a jüg-ün yeke paṇḍita Śari bvi bhu ti cadr-a (Śrīvibhūti-candra) ber Ru-lag-un ǰirüken 'Briṅ-mchams-un yaǰar-un qariy-a-tu Dpal rgya-btags-un keyid-tür orčiyulysan bolai:: : ::

Egün-ü youl-un kemǰiy-e inu qayas-luy-a salta ǰiryuyan jayun toyatan bolai:: Jiči basa kelemürči-yin ner-e-yin tedüi bariysan ǰaliqai üile-tü ayay-y-a tekimlig tegüs čoytu batu oyutu ber: čoytu čay-un kürdün-ü yosun-dur bisireged oyun-u üǰegdel yekede delgeregsen Yeke baysi nom-un aldarsil sayin čoytu-yin ǰarliy-iyar duradqaǰu orčiyuluyad yeke sigülge-ber bütügsen bolai: Yeke paṇḍita Rnal 'byor zla-va-yin öber-ün orčiyuly-a-dur: qayas-un tedüi ese orčiyuluysan baruylan ǰokiyaysan-ača: Batu oyutu ber üge udq-a-yi yambarčilan orčiyuluysan: buyan tegüber amitan bukün qamuy-i ayiladuyči-yi türgen-e olqu boltuyai: Egüber masida olan amitan-du tusalaqu boltu-yai: Egün-ü udq-a-yin qubi-dur imayta sesigleküi kiged üge-yin ayul-ǰal-un dokiy-a ese ariluysan olan bolbaču itegemǰi-leküi orun-u eke bičig-tür-čü tere imayta metü aqu-yin tula tegünčilen üiledügsen bolai: Tere metü qoyaduyar sigün arilyaysan berkesil bütübei:: :

(496r.) Sovasti.

Erketü včir dhar-a-yin sedkil-ün küü sang-dur:

Erke orčiyuluyči siddhi-ten-ü manglai bükün-ü eǰen:

Endegürel ügei burqan-u mör-i ǰirumdaqui nidün-i:

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Enerin örüsiyegči degedü blam-a-dur mörgümüi bi::
Arban qoyar gesigütü sanvar-un kürdün-i ebdegči:
Arban qoyar yeke yegüdkel kei-yin bidülge türiddügsen:
Arban qoyar ünen udq-a-yin činar Kālacakr-a:
Alimad dörben bey-e-yin mön činar tegün-e mörgümüi::
Auγ-a küčün tegülder šasin-u sakiγulsun yerü be:
Asida čaγ-un kürdün-ü šasin badaraγuluγči včir küčün:
Asuru oγtaryui amitan-u toγ-a-tu nöküd ber küriyelegseger kü:
Asaran enerikü-ber qotala ölǰei-tey-e tedkün soyurq-a:: kemekü ayalγu-bar emün e-de uγtun üiledčü ögülelün ǰirüken inu: sudulqu orun ba sudulun üiledügči yeründüg-i tobčilaǰu γadaγadu dotuγadu busud γurban-a emkilen üǰegülügsen tegüs čoγtu čaγ-un kürdün: quriyangγui dandr-a busud-luγ-a qauli adali busu egün-u tayilburi-yin ayimaγ Bstaṅ'gyur-tur aqui-ača dkarčhag γurban yirtinčü-yin amuγulang ǰirγalang-un lingqu-a-yin sečiglig mösiyekü naran-u taγalal metü dandr-a-yin tayilburi ṅa boti böged: mön-kü tegün-e egüskel tegüskel terigüten gün mör nomlaγsan γučun ilegüü eki-tü nom orčiγuluγsan učar-a: ariγudqaqui-yin tula mön-kü ene boti-yin bičimel kiged: tarni ariγudqaqu ba basa-ču üge-yin udq-a tayiluγ-san-i üǰekü-yin kereglel-dür: yeke tayilburi dri med kod: boγda blam-a-yin byi naṅ gyun gsum-un ǰebris: mkhasgrub rinpoče-yin tekčhen de ñid saṁba: sgrub thabs pad dkar žal luṅ: dgyilčhuṅ dgonsba rabgsal: rgyalchab boγda-yin egüskel tegüskel: baso boγda-yin egüskel tegüskel: Bosdo ečige köbegün-ü sgrubthabs dgyilčhuṅ: sdigǰaṅ šesrab rinčhen pa boγda blam-a-dur süsülügsen-ü qoyin-a ǰokiyaγsan dus 'khor spyi don terigüten degedüsün nomlal öčügüken tusin (lapsus calami au lieu de tüsin): basa-ču šasin-u eǰen Lcaṅsky-a erdeni: Dga ldan siregetü-yin ǰarliγ-un rasiyan-a sitüged: basa böged mongγol-un ayalγu-dur mergen nöküd-te öber-ün čidal möküd-ün tula tüsiǰü: šasin delgeregülügči Bka' 'gyur pa mergen nom-un qaγan-u šabi qubilγan rab 'byams ba Blo bzaṅ rgyal mchan čidaqui bariyan dabtan dabtan sigün orčiγulbai:: : ::
Aqui yosun teyimü bolbaču qoul-un taγalal masi gün:
Asuru suduly-a-yin küčün oγuγata möküd-ün tula:
Alǰiyas buruγu bolugsan-nuγud-i üneker gemsikü-ber:
Abural blam-a čaγ-un kürdün-e namančilamui arilγan soyurq-a::
Egün-iyer egüdken degedü-yin ači-bar oluγsan sayin qubi-yin čiγulγan-iyar:
Erketü Mañǰušrī degedü-yin ölmei-yin lingqu-a batuduγad:
Egüride burqan-u šasin yerü be ilaγuγsan Coṅkhapa šasin-u oki:

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Egenegte bey-e-ten-ü süsüg-ün dhv-a ccha-yin üǰügür-e orusiqu boltuγai::
Tere-kü ǰoriγsan-u küčün-iyer nasun üyes bükün-e bi:
Tengsel ügei qamuγ burqad-un niγuča-yin sang-i bariγad:
Temdegtey-e degedü kölgen egün-iyer eke qamuγ amitan-i:
Tegside včir bariγči-yin γaǰar-tur ǰokiyaqu boltuγai::
Śubhamstu sarva ca go tam:: : ::
Ölǰei qutuγ orusiqu boltuγai:: : :
P. :Mahā kala. Onze lignes de dharani: Om vajrasatva samaya etc. Erlig qaγan.

TOME 6 CA :DANDR-A-YIN TAYILBURI. 491 + 1ff.

P. : Dibangkar-a. Šakyamuni. Mayidari. 1v. Včirbani. Ayusi. 2r.

No. **1266** (1) 1-29r. सेकोद्देशटिप्पणी

Abisig tobčian üǰügülügsen-ü umartal-un temdeg kemekü.

S. Sekoddeśaṭippaṇī. **T.** Dbaṅ mdor-bstan-pa'i brǰed-byaṅ.

Col. 29r. : Abisig-i tobčilan üǰügülügsen-ü umartal-un temdeg kemekü egün-i inu čoγ-tu čaγ-un kürdüči paṇḍita Rnam-rgyal dbaṅ-po ber ǰokiyabai:: Γoul-un kemǰige inu dalan doluγan silüg ilegü dörben ǰaγun toγ-a-tu bolai:: Egün-i inu kelemürči-yin nere-yin tedüi-yi bariγči Dbaṅ dbal-ldan blo-gros brtan-pa enedkegeče töbed-tür orčiγulun sigüǰü nutuda baγulγabai:: Egüber čaγlasi ügei amitan-a tusa bolqu boltuγai:: kemekü egün-i nom-un yeke ayimaγ čoγtu 'Bras-sbuṅs sgomaṅ-un šabi paṇḍita čos-rǰe rab 'byams-pa yešes chul-khrims ber mongγolčilan orčiγulbai::

No. **1267** (2) 29r-30r.

Getülgegči Dhar-a eke-yin bütügel-ün arγ-a kemekü orusiba::

Pas de titre sanscrit ni tibétain.

Incipit: Getülgegči qutuγ-tu Dhar-a eke-yin bütügel-ün arγ-a paṇḍita Gnasbrtan dbi-med bsruṅs-pa ber ǰokiyaγsan-dur:

No. **1268** (3); 30r-33v. · वज्रपदगर्भसंग्रह

Včir üges-ün ǰirüken-ü quriyangγui kemekü orusibai::

S. Vajrapadagarbhasaṃgraha nāma. **T.** Rdor-rǰe'i chig-gi sñiṅ-po bsdus-pa

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

žes-bya-ba.

Včir üges-ün ǰirüken-i quriyaγsan kemekü.

Col. 33v. : kemekü včir-un üge uridu-luγ-a qoyitu-yi nayiraγuluγsan egün-i inu: bodhisadova Včir-paṇi terigüten taγalaγsan bolai:: Včir üges-ün ǰirüken-ü quriyangγui tegüsbei:: : ::

No. 1269 (4); 33v-36r. वज्रपदगर्भसंग्रह नाम पञ्जिका

Včir üges-ün ǰirüken kemekü-yin berke tayilburi orusiba.

S. Vajrapadagarbhasaṃgraha-nāma-pañjikā. **T.** Rdo-rǰe chig-gisñiṅ-po bsdus-pa žes-bya-ba'i dka'-'grel.

Včir üges-ün ǰirüken-ü quriyangγui kemekü-yin berke tayilburi:

Col. 35v-36r. : Yeke khache paṇḍita ber ǰokiyabai: Tegüsbe:: : ::

Egün-i inu mön-kü tere paṇḍita-yin dergede enedkeg-eče töbed-tür Dbyal kele-mürči ber orčiγulbai:: Öber-e öber-e quriyaqu-yin belges-ün ilγal inu arban ǰüil bölüge:Utaγan kiged ǰergelgen be: ariluγsan oγtaryui ba: ǰula kiged badarangγui ba: saran kiged: naran ba: rahu kiged: čaγ-un γal-luγ-a dusul üǰeküi-yin ilγal ber ese tomiyalaγsan belge bilig-ün čoγča bolai:: Bajar garbha-yin tayilburi-eče ilaγuγsan qočurli ügei dandaris-un maγad udq-a-yi üǰügülǰü inaγungki-yin udq-a-yi inu busu bolai: onuqu-yin tula kerber tayilburi-ača uduridqui udq-a-yi geyi-gülügsen maγad udq-a inu qudal bolai:: Basa ebečin busu böged em ene inu busu-luγ-a ebečin-i inu masiarilγaqui-yin tula bolqu buyu yaγun: Čidaγči ber udq-a terigüten dörben ǰüil nutalaqui-dur bui anu geyigülügči terigüten nutalaqui busu: kemegsen bui: Toli ba pra ṭi se a metü γurban (36r) čaγ-i üneker uqaγči ene inu boda ba boda busu adqaγ-un tour-ača qaγačaγsan alimad belge bilig qoyar ügei bolai: kemegsen bui: Niγur ba γar-un temdeg-tü burqad edeger maγad-tay-a burqan busu kemebei:: : ::

No. 1270 (5); 36r-43v. श्रीकालचक्रसुप्रतिष्ठोपायिकाविधि

Čoγtu čaγ-un kürdün-ü sayitur orusiγulqu-yin ǰang üile orusiba.

S. ŚrīKālacakrasupratiṣṭhopāyikavidhi. **T.** Dpal dus-kyi-'khor-lo'i rab-tu gnas-pa'i cho-ga žes-bya-ba.

Čoγtu čaγ-un kürdün-ü sayitur orusiγulqu-yin ǰang üile kemekü:

Col. 43r-v. : Čoγ-tu čaγ-un kürdün-ü yosun-u sayitur orusiγulqu kemekü egün-i inu baγsi čaγ-un kürdüči ber ǰokiyaγsan tegüsbei:: Egün-i paṇḍita Vāgīsura-luγ-a Chos-rab enedkeg-eče töbed-tür orčiγulbai: :: kemekü egün-i nom-un

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

yeke ayimaγ čoγtu 'Bras-spuṅs sgo-maṅ-un šabi paṇḍita čhos-rje rab-'byams-pa Yešes chul(43v)khrims ber mongγolčilan orčiγulbai:: : ::

No. **1271** (6); 43v-47v. श्रीकालचक्रगणचक्रोपायिकविधि

Čoγtu čaγ-un kürdü-yin čiγulγan-u kürdün-ü ǰang üile orusiba.

S. ŚrīKālacakragaṇacakropāyikavidhi. **T.** Dpal dus-kyi-'khor-lo'i chogs-'khor-kyi čho-ga žes-bya-ba.

Čoγtu čaγ-un kürdün-ü čiγulγan-u kürdu-yin ǰang üile kemekü:

Col.: Čiγulγad-un kürdün-ü takil baγsi čaγ-un kürdüči ǰokiyaγsan tegüsbei:: Paṇḍi-ta Vagīsura-luγ-a Čhos-rab enedkeg-eče töbed-tür orčiγulbai:: : ::

kemekü egün-i nom-un yeke ayimaγ čoγtu 'Bras-spuns sgo-maṅ-un šabi paṇḍita čhos-rje rab-'byams-pa Yešes chul-khrims ber mongγolčilan orčiγulbai:: : ::

No. **1272** (7); 47v-54r. श्रीकालचक्रहोमोपायिकविधि

Čoγtu čaγ-un kürdün-ü γal maṇḍal-un ǰang üile orusiba.

S. ŚrīKālacakrahomopāyikavidhi. **T.** Dpal dus-kyi-'khor-lo'i sbyin-sreg-gi čho-ga žes-bya-ba.

Čoγtu čaγ-un kürdün-ü γal maṇḍal-un ǰang üile kemekü:

Col. 54r.: Čoγtu čaγ-un kürdün-ü yosun-i γal maṇḍal egün-i baγsi čaγ-un kürdüči jokiyaγsan tegüsbei: :: Paṇḍi-ta Vagīšura-luγ-a Čhos-rab enedkeg-eče töbed-tür orčiγulbai:: : ::

kemekü egün-i nom-un yeke ayimaγ čoγtu 'Bras-spuṅs sgo-maṅ-un šabi paṇḍita čhos-rje rab-'byams-pa Yešes chul-khrims ber mongγolčilan orčiγulbai::

No. **1273** (8); 54r-148v. अमृतकणिका नाम आर्यनामसंगीतिटिप्पणी

Ner-e üneker ögülegsen-ü rasiyan-i dusul orusiba.

S. Amṛtakaṇikā-nāma-āryanāmasaṃgītiṭippaṇī. **T.** 'Phags-pa mchan-yaṅ-dag-par-brǰod-pa bdud-rci'i thig-pa žes-bya-ba.

Qutuγ-tu ner-e üneker ögülekü-yin rasiyan-u dusul kemekü:

Col. 148r-v.: Čoγtu ner-e üneker ögülekü-yi tobčilan nomlaγsan baγsi yeke paṇḍi-ta Gnas-brtan ñi-ma'i dpal yešes-yin gegen-eče ǰokiyaγsan tegüsbei:: Enedkeg-ün ubadyai yeke paṇḍita Nor-bu dpal yešes kiged: getülgegči blam-a yeke Včir dhar-a čoγtu naran-u erketü-yin gerel-ün gegen-eče: čhag kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig čhos-rje Dpal ber orčiγuluγad sigüǰü nutada baγulγabai: Sayin ǰarliγ-un ǰirüken öberčilen-ü erdem-tü čoγtu ner-e üneker ögülekü-yin udq-a-yi ündü-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

sülügsen: degedü ubadis-i geyigülügči čimeg-iyer üǰesküleng-tü: töbed-tür urida ese aldarsiγsan nom-i qoyin-a-ača orčiγulbai:: Tegün-eče buyan-i ali egüdügsen tegün-i egün-dür: tegüs čoγtu blam-a-yi sitügči mergen qurča oyutu: sedkil-un uγ-i sayitur suduluγsan qubi tegülder egün-dür oruγad:(148v)bügüde-yi-čü egün-ü orun-dur ǰokiyaqu boltuγai:: : ::

kemekü egün-i nom-un yeke ayimaγ čoγtu 'Bras-sbuṅs sgo-maṅ-un šabi paṇḍi-ta chos-rǰe rab 'byams-pa Yešes chul-khrims ber mongγolčilan orčiγulbai:: : ::

No. 1274 (9); 148v-195r. आर्यमञ्जुश्रीनामसंगीतिवृत्ति अमृतबिन्दुप्रत्यालोक

Mañjušrī-yin ner-e üneker ögülekü-yin tayilburi rasiyan-u dusul kemekü orusiba.

S. Ārya-Mañjuśrīnāmasaṃgīti Amṛtabindupratialokavṛtti nāma. T. 'Phags-pa 'ǰam-dpal-gyi mchan yaṅ-dag-par brǰod-pa'i 'grel-pa bdud-rci'i thigs-pa sgron-ma gsal-ba žes-bya-ba.

Qutuγ-tu Mañjuśrī-yin ner-e üneker ögülegsen-ü tayilburi rasiyan-u dusul geyigülügči ǰula kemegdekü.

Col. 194r-195r.: Qutuγ-tu ner-e üneker ögülegsen-ü tayilbur-i rasiyan-u dusul gegen ǰula niγta-da teyin-kü kemkelügsen kemegdekü-yi: Včir dhar-a-yin ölmei-yin toγusun-a kürülčegsen yeke paṇḍi-ta Anupama(194v)rakṣita ber ǰokiyaγsan tegüsbe:: : ::

Umar-a čoγtu aγula ölǰei-tü buqar keyid-tur kha-či-yin mergen Sugataśrī kiged töbed-ün kelemürči Dharmakīrti ba: ayaγ-γ-a tekimlig Bajar dhovaja ber orčiγul-uγad nuta-da baγulγabai:: : ::

Ilaγuγsan-nuγnd ber getülügsen-ü ečüs-tür kürügsen: šasin-ü ǰirüken včir kölgen-ü mör: üile kiged yabudal ba yoga kiged yeke yoga-yin ündüsün-ü: sayin ǰarliγ-un dalai-yin sim-e quriyaγsan včir-un üge: gün böged onuquy-a berke ilaγ-uγsan-u taγalal-un degedü: ner-e ögüle-kü-yi daγun-dur abuγsan cintamaṇierdini-yin γoul-i yambar metü küsegčin-e tere metü üǰegdekü bolbaču: degedü-yin gün udq-a-yi qotala-ber ese oluγsan-u tula: erketü Qomsim boddhi-sato kkir ügei gerel-tü kemekü ber aqui yeke tayilbur-i-ber gün udq-a-yi nomlar-un angan-u burqan ber dandiris-un udq-a-yi sayitur tayiluγsan mön: tegün-eče masi bayasqulang-tu dalai-ača sün abqu metü gün udq-a-yi quriyaγsan ubadis-un ene šastir-i: üligerlesi ügei sakiγulsun ber saba tegülder amitan-u tusa-dur: rasiyan-u dusul ükül ügei-yin sidi-yi bičigsen-iyer: irügel-ün küčün-ber časutan-u ene orun-dur Sukataśrī tabun ǰaγun-u qotala-yi medegči ber: qubi tegülder-ün ayaγ-γ-a tekimlig Bajar dhovaja-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

dur sang-krigta-yin kelen-iyer delgerenggüy-a nomlaγsan-ača: üge udq-a-yi güičegeǰü ǰarliγ ǰöbsiyel-lüge: ǰokilduqu-yin tayilbur-i egün-i yeke simdal-iyar(195r) orčiγulbai: Daγun-u γoul-dur ese suduluγsan-u tula: sayitur orčiγuluγsan mergednügüd-e masida gemsin küličel-i öčimüi: Niγuča-y- daγurisqaγsan-iyan daginis-tur küličegül-ün öčimüi: Sayin nomlal-i sayitur orčiγuluγsan buyan-i amitan-u tusadur ǰoriγulumui:: : ::

kemekü egün-i nom-un yeke ayimaγ čoγtu 'Bras-spuṅs sgo-maṅ-un šabi paṇḍita chos-rǰe rab 'byams-pa Yešes chul-khrims ber mongγolčilan orčiγulbai:: : ::

No. 1275 (10); 195r-290v. आर्यमञ्जुश्रीनामसंगीतिव्याख्यान

Qutuγ-tu Mañjuśrī-yin ner-e üneker ögülegsen-ü teyin-kü nomlal orusiba.

S. Ārya-Mañjuśrīnāmasaṃgītivyākhyānaṃ. T. 'Phags-pa 'jam-dpal-gyimchan-yaṅ-dag-par-brǰod-pa'i rnam-par-bšad-pa.

Qutuγ-tu Mañjuśrī-yin ner-e üneker ögülegsen-ü teyin nomlal:

Col. 290r-v. : Qutuγ-tu Mañjuśrī-yin ner-e üneker ögülegsen-ü tayilbur-i (sic!) Mañjuśrī-yin qubilγan kümün-ü erketü Grags-pa ber ǰokiyaγsan: Qomsim bodhisatova-yin ǰarliγ-ača ündüsülegsen tegüsbei: Enedkeg-ün (290v.) ubadyai Abhayavajra kiged: töbed-ün kelemürči Spal-rdo-rje-rgyal-po ber orčiγul-un sigüjü nuta-da baγulγabai:: : ::

kemekü egün-i nom-un yeke ayimaγ čoγtu 'Bras-spuṅs sgo-maṅ-un šabi paṇḍita chos-rǰe rab 'byams-pa Yešes chul-krims ber mongolčilan orčiγulbai: ::

No. 1276 (11); 290v-370v. आर्यमञ्जुश्रीनामसंगीतिटीका विमलप्रभा

Qutuγ-tu Mañjuśrī-yin ner-e ögülekü-yin tayilburi-i (sic!) *kkir ügei gerel-tü kemekü orusibai.*

S. Ārya-Mañjuśrīnāmasaṃgītiṭīkā Vimalaprabhā. T. 'Phags-pa 'jam-dpal-gyimchan-yaṅ-dag-par-brǰod-pa'i 'grel-pa dri-ma med-pa'i 'od čes-bya-ba.

Qutuγ-tu Mañjuśrī-yin ner-e üneker ögülekü-yin tayilburi-i (sic!) *kkir ügei gerel-tü kemegdekü*:

Col. 370r-v. : Qutuγ-tu Mañjuśrī-yin tīka: čaγan lingqu-a-tu qaγan ber ǰokiyaγsan tegüsbei:: Uqaγan γarqui orun Magadha-yin čoγtu Nālandradur yeke paṇḍita Čoγtu včir bariγči ayaγ-γ-a tekimlig yeke binvad-či ber törülkiten-nügüd-ün tusa-dur orčiγuluγsan tayilburi:: kkir ügei gerel-tü kemekü tegüsbe:: Mungqaγ-un öngegen-i bitegü-yi negen üiledkü kemekü buyu: Belge bilig-ün γaγča-kü kkir ügei nidün kemekü terigüten-e gün udq-a-tu ubadis bükü-yi sonusqui-bar

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ündüsülekü mön-ü tula blam-a-ača qabiyalan üiledkü-yin tula ende ese bičibei:: Üneker tuγuluγsan degedü burqan ber angqan nomlaγsan-i Dīga včir pāṇi-yin qubilγan Candr-a (370v.) bhadr-a qaγan ber ǰokiyaγsan bolai angqan degedü-eče quriyaγsan dandari: čaγ-un kürdün-e qutuγ-tu Mañjuśrī-yin qubilγan Grag-pa kemekü qaγan kümün-ü erketü ber esi üǰügülügsen: tegün-ü tayilburi üiledküy-e qaγan erketü Qomsim bodi satv-a-yin qubilγan čaγan lingqu-a-tu kemekü qaγan esi üǰügülügsen bolai: Bayasqulang včir-un tayilburi včir ǰirüken kemekü ber ǰokiyaγsan bolai: Cakr-a saṃ ba ra-yin tayilburi včir pā ṇi ber ǰokiyaγsan bolai:: Čaγ-un kürdün-e yirtinčü be yirtinčü-eče nögčigsen abisig-ün ilγal kiged: urbaqui amuγulang ba urbal ügei-yin ilγal todurqay-a üǰügülküi-dür: ner-e üneker ögülekü-lüge čaγ-un kürdü-yi čaγ nigen-e tayiqui-dur kkir ügei gerel-tü kemekü-dür tayiluγsan bui:: Udq-a ilegüü be dutaγu kiged: buruγu boluγsan bui bögesü: burqan kiged bodi satv-a ba boγda nuγud ber küličen soγurqaγtun: Egün-i öčüken bičigsen buyan-i ündüsün ker bui tegüber: qamuγ amitan orčilang-un yeke dalai-ača: türgene getülküi-dür ene nom ongγuča metü boltuγai:: : ::

kemekü egün-i nom-un yeke ayimaγ čoγtu 'bras sbuṅs sgo-maṅ-un šabi paṇḍi-ta chos-rǰe rab 'byams-pa Yešes chul-brms (lapsus calami au lieu de khrims) ber mongγolčilan orčiγulbai::

No. 1277 (12); 370v-450r. आर्यमञ्जुश्रीनामसंगीति अनुशंसावृत्ति

Mañjuśrī-yin ner-e ögülekü-yin tusa erdem orusiba.

S. Ārya-Mañjuśrīnāmasaṃgītisyānuśaṃsāvṛtti. T. 'Phags-pa 'ǰam-dpal-gyi-mchan-yaṅ-dag-par-brǰod-pa'i phan-yon-gyi 'grel-pa.

Qutuγ-tu Mañjuśrī-yin ner-e üneker ögülekü-yin tusa erdem-ün tayilburi:

Col. 449v-450r.: Qutuγ-tu Mañjuśrī-yin tusa (150r.) erdem-ün tayilburi tarni-yin ǰirüken-e quriyaγsan kemegdekü: yeke mergen čoγtu čaγ-un kürdüči kemen aldarsiγsan ber ǰokiyaγsan tegüsbe:: Enedkeg-ün mkhan-po Ācārya abhaya bajar kiged: upasika Rdor-rǰe rgyal-po ber orčiγul-un sigüǰü nuta-da baγulγabai:: kemekü egün-i nom-un yeke ayimaγ čoγtu 'Bras-sbuṅs sgo-maṅ-un šabi paṇḍi-ta chos-rǰe rab 'byams-pa Yešes chul-brims (lapsus calami au lieu de khrims) ber mongγolčilan orčiγulbai:: : ::

No. 1278 (13); 450r-491r. आर्यमञ्जुश्रीनामसंगीत्यभिसमय

Mañjuśrī-yin ner-e ögülekü-yin ilete onul orusiba.

S. Ārya-Mañjuśrīnāmasaṃgītyabhisamaya. T. 'Phags-pa 'ǰam-dpal-gyi-mchan-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

yaṅ-dag-par-brǰod-pa'i mṅon-par-rtogs-pa.

Qutuγ-tu Mañjuśrī-yin ner-e üneker ögülegsen-ü ilete onul kemekü.

Col. 490v-491r.: Qutuγ-tu Mañjuśrī-yin ner-e üneker ögülekü-yin ilerkei onul kemegdekü bodhi satova maha satova yeke nigülesküi-tü Qomsim bodhi satova ber ǰokiyaγsan tegüsbei:: : ::

Včir dhar-a-yin ǰirüken-ü qumq-a-ača γaruγsan sim-e:

Onča erkin degedü qubi tegülder nomuγadqaγdaqun qotala-yin:

Oyun-u qoyar tüidker-i qočurli ügei oγuγata arilγaγči:

Oγtaryui-yin cintamaṇi metü dandari-yin tayilburi egün-i:

Paṇḍi-ta čhos-rǰe rab 'byams-pa Yešes chul-khrims kemekü ber:

Basa-kü oor yeke mongγol-un keleber orčiγuluγsan-a:

Balar metü mungqaγ-un (450r.) küčün-iyer endegüregsen bükün-i:

Bayasuγsaγar nigülesügči qotala-dur gemsin namančilamu bi::

Egün-eče egüskegsen masi čaγan buyan kedüi bükü ber:

Erkin degedüs-ün qotala taγalal yambarčilan bütüǰü:

Eldeb olan törül-dür degedü buyan-u nökür sadun-iyar eǰelegden:

Erkin degedü bodhi qutuγ-i olqu-yin siltaγan imaγta bolqu boltuγai:: : ::

Egün-i orčiγuluγsan gūsi-lüge gūsi Yešes rgya-mcho qoyar γurban ta dabtan sigübe:: : ::

P.: Mahākāla. Onze lignes en sanscrit.* Erlig qaγan.

*Onze lignes en sanscrit: *Oṃ vajrasattvasamaya. Manu: bhalaya. Vajrasattva tenobha: tiṣṭha dṛḍho me bhava. Sudo: ṣayo me bhava. Suposyo me bhava:. Anurāgo me bhava. Sarva siddhi: me prayaccha. Sarvakarmasu ca me:. Cittaṃ. Śrīyaṃ. Guru huṃ: ha ha ha ha hoḥ bha:gavān sarva tathāgata vajra: mā me muñca vajra bhava mahā:samaya satva āḥ hūṃ phaṭ::*

TOME 7 CHA: DANDR-A-YIN TAYILBURI. 561ff.

P.: Dibangkar-a. Šakyamuni. Mayidari 1v. Včirbani. Ayusi 2r.

No. **1279** (1); 2v-104v. लक्षाभिधानोद्धृत लघुतन्त्रपिण्डार्थविवरण नाम

'Bum silüg-tü Abhi-dhan-a-ača γaruγsan čögeken dandr-a-yin quriyaγsan udq-a-yi teyin nomlaγsan kemegdekü.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

S. Lakṣābhidhanād uddhṛto laghutantrapiṇḍārthavivaraṇam nāma. **T.** Mṅon-par-brǰod-pa 'bum-pa-las byuṅ-ba ñuṅ-ṅu'i rgyud-kyi bsdus-pa'i don rnam-par-bšad-pa žes-bya-ba.

Col. 104r.: Egün-dür quriyangγui dandaris-un tayilburi nomlal tobčilan quriyaγsan udq-a-yi masi toduraγulaγsan buyu: kičiyenggüi tegüsügsed ber delgerenggüi dandaris-un delgerenggüi tayilburi nomlal-iyar onuγdaqui kemen ilaǰu tegüs nögčigsen-ü maγad bolai kemen 'bum silüg-tü Abhi-dhan-a-ača γaruγsan čögüken dandr-a-yin quriyaγsan udq-a-yi teyin nomlaγsan kemegdekü angqan-u bölüg-ün (104v.) tayilburi nomlal tegüsbe:: : ::

Enedkeg-ün yeke ubadyai Śrī Subudi šanti-yin gegen-eče: čunggru ločaba ayaγ-γ-a tekimlig Samadi bhadr-a ber orčiγuluγsan-ača: qoyitu čaγ-tur: čidaγči-yin erketü-yin qamuγ sayin ǰarliγ-tur erke-ber bayaliγ degedu blam (lapsus calami au lieu de blam-a) nom-un qaγan-u ači-bar čiqula tedkügdegsen sangkrita-yin kelen-ü dokiy-a taniγsan šastir-i uqaγči Sung ločaba ayaγ-γ-a tekimlig Mati disib ber: Ulaγan qada-yin aγlaγ orun-dur sayitur orčiγuluγad ariγudqan üiledbei:: Sayin buyan kiged öljei qutuγ-iyar tügemel boltuγai:: : ::

No **1280** (2); 104v-231v. साधननिदान नाम श्रीचक्रसंवरपञ्जिका

Čoγ-tu cakr-a sambhar-a-yin berke tayilburi bütügel-ün aryγ-a-yin edügülbüri-yin sitügen orusiba.

S. Sādhananidāna śrīcakrasaṃvara-nāma-pañjikā. **T.** Dpal 'khor-lo sdom-pa'i dka'-'grel sgrub-pa'i thabs-kyi gleṅ-gži žes-bya-ba.

51 chapitres.

i.	104v-114v.	ii.	114v-121r.	iii.	121r-123v.
iv.	123v-125v.	v.	125v-125v.	vi.	125v-126v.
vii.	126v.	viii.	126v-132v.	ix.	132v-142r.
x.	142r-147v.	xi.	147v.	xii.	147v-152v.
xiii.	152v-155v.	xiv.	155v-157v.	xv.	157v.
xvi.	157v.	xvii.	157v-162r.	xviii.	162r.
xix.	162v-163r.	xx.	163r-v.	xxi.	163v.
xxii.	163v.	xxiii.	163v-164v.	xxiv.	164v-165r.
xxv.	165r.	xxvi.	165r-167r.	xxvii.	167r-180r.
xxviii.	180r-191v.	xxix.	191v-194r.	xxx.	194r-197v.
xxxi.	197v-201v.	xxxii.	201v-207r.	xxxiii.	207r-208v.
xxxiv.	208v-209v.	xxxv.	209v-215v.	xxxvi.	216v.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

xxxvii	216v-217v.	xxxviii.	217v-218r.	xxxix.	218r-218v.
xl.	218v.	xli.	218v-221v.	xlii.	221v-223r.
xliii.	223r-225v.	xliv.	226r-v.	xlv.	226v-227v.
xlvi.	227v.	xlvii.	227v-228v.	xlviii.	228r-229r.
xlix.	229r-v.	l.	229v-230r.	li.	230r-231v.

No. **1281** (3); 231v-425r. श्रीचक्रसंवरपञ्जिका

Čoγtu Cakr-a sambhar-a-yin berke tayilburi kemekü orusiba.

S. Śrīcakrasaṃvarapañjikā nāma. **T.** Dpal 'khor-lo sdom-pa'i dka'-'grel žes-bya-ba.

52 chapitres.

i.	231r-277r.	ii.	277r-274r.	iii.	274r-279r.
iv.	279r-282v.	v.	282v-289v.	vi.	289v-291r.
vii.	291r-298r.	viii.	298r-299v.	ix.	299v-306v.
x.	306v-309v.	xi.	309v-310v.	xii.	310v-313r.
xiii.	313r-314v.	xiv.	314v-317r.	xv.	317r-319r.
xvi.	319r-322r.	xvii.	322r-324v.	xviii.	324v-326r.
xix.	326r-328r.	xx.	328r-330r.	xxi.	330r-v.
xxii.	331r-332r.	xxiii.	332r-338r.	xxiv.	338r.
xxv.	338r-339r.	xxvi.	339r-343r.	xxvii.	343r-351v.
xxviii.	351v-357r.	xxix.	357v-359v.	xxx.	359v-364v.
xxxi.	364v-369r.	xxxii.	369r-373r.	xxxiii.	373r-375r.
xxxiv.	375r-377r.	xxxv.	377r-380r.	xxxvi.	380r-381r.
xxxvii.	381r-382v.	xxxviii.	382v-385v.	xxxix.	385v-386v.
xl.	386v-387v.	xli.	387v-391r.	xlii.	391r-394v.
xliii.	394v-398v.	xliv.	398v-400r.	xlv.	400r-403r.
xlvi.	403r-404v.	xlvii.	404v-405v.	xlviii.	405v-409r.
xlix.	409r-410v.	l.	410v-413v.	li.	413v-423v.
lii.	423v-424v.				

Col. 424v-425r. : kemekü inu čoγtu cakr-a sambhar-a-yin berke tayilburi-yi yeke mergen baγsi Bābabhaṭi-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbe:: : ::

Ene γoul-un kemǰiy-e inu γurban mingγan toγ-a-tu bolai:: Enedkeg-ün dorun-a ǰüg-deki qota-ača boluγsan ökin tngri-yin: yeke mergen paṇḍita Sačalal ügei včir ba: dbirmo thaṅ-un küriy-e-eče boluγsan: khamsba dgesloṅ Bari ratn-a kirti ber: orčiγuluγad sigüǰü taγalal-i nutada baγulγabai: Sin-e ayalγu-dur surulčaqui

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

tusa-yin tulada: Enedkeg sudur-un yosuγar daγaǰu orčiγuluγsan bui: Merged-ün tusa-yin tula üiledügčid-i bi ber öčügüken onuγsan bui bolbaču: tusa γabiyatu ese üiledbečü ayalγun-u yosuγar orčiγulbai:: Činadu yirtinčü-yi tusalaqu-yin tulada: dandr-a-yi tayiluγsan-iyar ayuqu-yin tula bolai: Balbo-yin orun-u balγaddaki (425r.) J̌ambo ruban 'ba' ro-yin süme-dür: ning kiged ba-ri ber öglige-yin eǰen bolbai:: Locaba paṇḍita qoyar ber dandr-a-yin tayilburi-yi orčiγulǰu: surulčaqui-yi ǰokiyaγsad-a bayasun öčimüi: Egün-i bičigsen buyan-u ündüsüniyer: qamuγ amitan deger-e ügei tuγuluγsan burqan boltuγai:: : ::

No. 1282 (4); 425r-561r. रत्नच्छटा नाम पञ्जिका

Erdeni-yin čiγulγan neretü berke tayilburi orusiba.

S. Ratnachada nāma pañjikā. T. Rin-po-čhe'i chogs žes-bya-ba'i dka'-'grel. 51 chapitres.

i.	425r-437v.	ii.	437v-472v.	iii.	472v-475v.
iv.	475v-476v.	v.	476v-480v.	vi.	480v-481v.
vii.	481v-484r.	viii.	484r-485v.	ix.	485v-489v.
x.	489v-492r.	xi.	492r-v.	xii.	492v-493v.
xiii.	493v-494r.	xiv.	494r-495v.	xv.	495v-496v.
xvi.	496v-498v.	xvii.	498v-501v.	xviii.	501v-502v.
xix.	502v-503v.	xx.	503v-504r.	xxi.	504r-v.
xxii.	504v-505v.	xxiii.	505v-507r.	xxiv.	507r.
xxv.	507r-508v.	xxvi.	508v-513v.	xxvii.	513v-521r.
xxviii.	521r-525r.	xxix.	525v-527v.	xxx.	527v-532r.
xxxi.	532r-534v.	xxxii.	534v-536v.	xxxiii.	536v-538v.
xxxiv.	538v-540r.	xxxv.	540r-542v.	xxxvi.	542v-544r.
xxxvii.	544r-545r.	xxxviii.	545r-546v.	xxxix.	546v.
xl.	546v-547v.	xli.	547v-549v.	xlii.	549v-551r.
xliii.	551r-552r.	xliv.	552v-554v.	xlv.	554v.
xlvi.	554v.	xlvii.	554v-555r.	xlviii.	555r-556v.
xlix.	556v-557r.	l.	557r-558r.	li.	558r-560v.

Col. 560v-561r.: Degedü neretü blam-a oγtarγui-luγ-a sačaγu qoyitu dandr-a: čoγtu cakr-a sambhar-a dörben motur-tu-ača arban tümen toγatan-u mutur-un belge-yi bariγsan Hiruke-eče nigülesküi-yin erketü ökin tngri ber tegügsen berke tayilburi erdeni-yin čiγulγan kemegdekü egün-i yeke baγsi Dka'-rgyal mi-thub zla-ba ber ǰokiyaγsan tegüsbei:: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Mungqaγ-un qamuγ orun-i onuγuluγču (!) oyutu kemegsen: ubadis-i qočurli ügei maγad üǰegülügči ene ǰula egün-i todurqai udq-a-tu erdeni-yin čiγulγan kemekü berke tayilburi egüber: tusa-nuγud-i onuγči sedkil-dür ǰokistay-a üǰügülügsen bui: Enedkeg-ün ubadyai Tāraglaśu kiged: töbed-ün lochaba dge-dsloṅ (!) Guna śrī ber orčiγuluγad sigüǰü nutada baγulγabai :: Egün-ü tabdaγar ǰiryuduγar doluduγar bölüg-un tarni-yi tegügsed tarni tegükü-yin ǰiruγ-luγ-a enedkeg-ün üliger-lüge tokiyalduγulǰu Ratn-a dharm-a kirti ber sigübei: Nigen-te sigübei :: : ::

Tegüsbei: ::

Maṃ gha laṃ:: ::

P.: Mahākāla. Onze lignes en sanscrit. Erlig qaγan.

TOME 8 ǰA: DANDR-A-YIN TAYILBURI. 701 ff.

P.: Dibangkar-a. Šakyamuni. Mayidari Iv. Včirbani. Ayusi 2r.

No. 1283 (1); 2v-59r. श्रीचक्रसंवरस्य पञ्जिका शूरमनोज्ञा नाम

Čoγtu kürdün-ü boγudal-un berke tayilburi baγatud-un sedkil-dür ǰokistu kemekü.

S. Śrīcakrasaṃvarasya pañjikā Śūramanojñā nāma. T. Dpal 'khor-lo sdom-pa'i dka'-'grel dpa-bo'i yid-du 'oṅ-ba žes-bya-ba.

49 chapitres.

i.	2v-16v.	ii.	16v-19r.	iii.	19r-20r.
iv.	20r-21r.	v.	21r-23r.	vi.	23r-27v.
vii.	24r-v.	viii.	24v-26r.	ix.	26r-27v.
x.	27v.	xi.	28r.	xii.	28v.
xiii.	28v-29r.	xiv.	29r-v.	xv.	29v-30r.
xvi.	30r-v.	xvii.	30v-31r.	xviii.	31r.
xix.	31r-v.	xx.	31v.	xxi.	31v.
xxii.	32r.	xxiii.	32r-v.	xxiv.	32v.
xxv.	32v.	xxvi.	32v-35v.	xxvii.	35v-39r.
xxviii.	39r-41r.	xxix.	41r-v.	xxx.	41v-43r.
xxxi.	43r-45v.	xxxii.	45v-47r.	xxxiii.	47v-49r.
xxxiv.	49r-50r.	xxxv.	50r-51r.	xxxvi.	51r-v.
xxxvii.	51v-52r.	xxxviii.	52r-v.	xxxix.	52v.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

xl.	52v-53r.	xli.	53r-55.v	xlii.	55v-56r.
xliii	56r-57r.	xliv.	57r.	xlv.	57r.
xlvi.	57r-v.	xlvii.	57v-	xlviii.	57v-58r.
xlix.	58r.				

Col. 59v.: Ende Bhaby-a kirti bi ber: sedkil-dür ǰokistu niγuča egün-i ǰokiyaγsan-dur: dalai metü dandr-a-yin udq-a tayiluγči: merged küličel ǰokiyaqu ǰokistai: Baγatud-un sedkil-dur ǰokistu egun-i ǰokiyaγsan-ača: alimad öčüken quriyaγsan buyan: tegün-iyer baγatur-un ǰirüken: baγatur-i bayasqaqu egün-i edlekü boltuγai: Bayaliγ ǰarudasun-u ači: buyan-u ǰarudasun-ača törügsen köbegün: Baby-a kirti ber egün-i sinǰileged: namur-un saran-u töb metü üiledbei: Nagajun-a ber nom-nuγud-i sayitur ilγan nayiraγuluγsan: ǰokistu ayulγučin (!) u erkin baγatur-ača busu ken bui Candr-a gomi daγun-u urum-i üǰügülbei kemen aldarsiγsan: tarni-yin ene yosun-dur Bhaby-a kirti bi anu-masi üǰesküleng-tei: čoγtu cakr-a sambhar-a-yin berke tayilburi baγatur-un sedkil-dür ǰokistu kemekü: yeke baγsi Bhaby-a kirti-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei:: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Dharma Śrī bhadr-a kiged: tokiyalduγuluγči kelemurči gelüng Ratn-a bhadr-a ber orčiγuluγad sigüǰü nutalan baγulγabai:: : ::

J̌egün Abaγ-a-yin lingse gabǰu Ńvang rinčin ber mongγol-un kelen-dür orčiγulbai:: : :

No. 1284 (2); 59v-105v. श्रीचक्रसंवरमूलतन्त्रपञ्जिका

Degedü amuγulang-tui ǰaγur-un ündüsün-ü berke tayilburi Lamba baγsi sayin ilaγuγsan ber ǰokiyaγsan doluγan ǰaγun silüg-tü orusibai.

S. Śrīcakrasaṃvaramūlatantrapañjikā. T. Dpal 'khor lo sdom-pa'i rca-ba'i rgyud-kyi dka'-'grel.

Čoγtu kürdün-ü boγudal-un iǰaγur-un ündüsün-ü berke tayilburi:
50 chapitres.

i.	59v-68r.	ii.	68r-71r.	iii.	71r-72r.
iv.	72r-v.	v.	72v-74v.	vi.	74v-75r.
vii.	75v-76v.	viii.	76v-78r.	ix.	78r-80r.
x.	80r-v.	xi.	80v.	xii.	80v-81r.
xiii.	81r.	xiv.	81r-82r.	xv.	82r.
xvi.	82r-83r.	xvii.	83r.	xviii.	83r.
xix.	83r.	xx.	83r-v.	xxi.	83v.
xxii.	83v.	xxiii.	83v-84r.	xxiv.	84r.
xxv.	84r.	xxvi.	84r-86v.	xxvii.	86v-88v.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

xxviii.	88v-90r.	xxix.	90r-v.	xxx.	90v-92r.
xxxi.	92r-93v.	xxxii.	93v-94v.	xxxiii.	94v-95r.
xxxiv.	95r-96r.	xxxv.	96r-97v.	xxxvi.	97v-98r.
xxxvii.	98r-v.	xxxviii.	98v-99r.	xxxix.	99r.
xl.	99r-v.	xli.	99v-100v.	xlii.	100v-101r.
xliii.	102r-.	xliv.	102r.	xlv.	102r-v.
xlvi.	102v-103r.	xlvii.	103r.	xlviii.	103r-v.
xlix.	103v.	l.	103v-104-v.		

Col. 104v-105r. : Blam-a-yin ubadis-nuγud-iyar öber-ün oyun-i negeǰü : egündür öber-iyen darui tedüyiken tuγurbiqu oyun törükü bolbai : Kerbe maγu bögesü qutuγ-tan ber ariγudqan ǰokiy-a : Sedkil-ün endegürel egün-i teyin ergigülkü bolumui : Alin egün-dür aduγusun kemekü-yi bütügekü terigüten : nomlaγsan tegün-i inu yosuγar ülü medeged : tegünčilen γaǰar-un deger-e douradu arad-nuγud urilan üiledkü dour-a böged qar-a moγai metü mön : Buyan egün-iyer γurban kürdün-nügüd-i : sačaγu üiledkü-nügüd bi bolqu boltuγai : Tegünčilen egün-iyer qočurli ügei amitan : nasuda nigül bükün-eče maγad tonilqu boltuγai : Ende egün-i ǰokiyan üiledkü čoγ tegülder Langka-dur törükü boluγsan alin bui : Sayin ilaγuγsan kemekü tegün-i baγatur yogini-nuγud küličen ǰokiy-a : Sayin ber aǰiraγsan-u orun boluγsan suburγan-u ǰang üile-nügüd-ün sitügen iru-a qubilγan-u ürgülǰilel tasural ügegüy-e tegüs čoγtu ma hā bamba-dur nomlabai : Tengsel ügei bodhi-dur degedü oyun-iyar mergesin aldarsiqu-yin siltaγan : getülgegči eke-yin degedü buqar keyid-tür saγuǰu ene γoul kiged maγtaγal ba bütügel-ün arγ-a kiged : tegün-ü maṇḍal-un ǰang üile-yi masi delgerenggüi ǰokiyaγsan bui : čoγtu kürdün-ü baγudal-un berke tayilburi baγsi Cay-a sina-yin ǰokiyal tegüsbei :: : ::

Γoul-un kemǰiy-e doluγan ǰaγun silüg bolai :: : ::

No. **1285** (3); 105v-244v. श्रीचक्रसंवरसर्वसाधनशालिनीटीका

Degedü amuγulang-tu iǰaγur-un ündüsün-ü tayilburi Cakr-a sambhar-a-yin bütügel-ün arγ-a-yin orun ubadis bükün-i aqui yeke tayilburi kemekü-yi siddhi oluγsan baγsi Lha-sbas ber ǰokiyaγsan orusibai :: : ::

S. Śrīcakrasaṃvarasarvasādhanaṃsanni nāma ṭīkā. **T.** Dpal 'khor-lo sdom-pa'i sgrub-thabs gnas-pa thams-čad rgya-čher 'grel-pa žes-bya-ba.

Čoγtu kürdün-ü boγudul-un bütügel-ün arγ-a-yin orun bükün-i aqui yeke tayilburi kemekü :

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

52 chapitres.

i.	105v-115v.	ii.	115v-122r.	iii.	122r-124r.
iv.	124r-126r.	v.	126r-v.	vi.	126v-127v.
vii.	127v-128r.	viii.	128r-134v.	ix.	134v-145v.
x.	145v-151v.	xi.	151v.	xii.	151v-157v.
xiii.	157v-161r.	xiv.	161v-163v.	xv.	163v.
xvi.	163v-164r.	xvii.	164r-169v.	xviii.	169r.
xix.	169r-170r.	xx.	170r-v.	xxi.	170v.
xxii.	170v-171r.	xxiii.	171r-172r.	xxiv.	172r.
xxv.	172r-v.	xxvi.	172v.	xxvii.	172v-188v.
xxviii.	188v-201v.	xxix.	201v-204v.	xxx.	204v-208v.
xxxi.	208v-212v.	xxxii.	212v-218r.	xxxiii.	218r-219r.
xxxiv.	219r-221r.	xxxv.	221r-227r.	xxxvi.	227r-228v.
xxxvii.	228v-229v.	xxxviii.	229v-230r.	xxxix.	230r-v
xl.	230v.	xli.	230v-233v.	xlii.	233v-235r.
xliii.	235r-238v.	xliv.	238v-239r.	xlv.	239r-240r.
xlvi.	240r-v.	xlvii.	240v-241r.	xlviii.	241r-v.
xlix.	242r.	l.	242r-v.	li.	242v-244r.
lii.	244r-v.				

Col. 244r-v. :Eldeb jüil baysi-yin olan γoul-i nögčigsen kiged: olan blam-a-nar-un gegen-ü ači-bar: bi öber-iyen duradqui-yin tula bütügel-ün arγ-a-yin orun-nuγud-i: masida todurqai süsüg-iyer bičibei: Ene tayilburi-dur ese (verto) angqaruγsan: minu yoga-yin nidün-iyer bülüge: Alimad kedüyiken buyan boluγ-san tegüber: yogaǰari-nuγud-un tusa üiledkü boltuγai:: Čoγtu cakr-a sambhara-yin bütügel-ün arγ-a-yin orun qamuγ ubadis-un aqui yeke tayilburi kemegdekü: emün-e jüg-ün ündüsün-ü i ǰaγur-dur (!) mendülügsen sidis oluγsan bayγsi Lha-sbas ber ǰokiyaγsan tegüsbei:: : ::

J̌egün Abaγ-a-yin kačin Ratna šasin-a ber mongγol-un keleber orči-γulbai:: : ::

No. 1286 (4); 244v-322v. समन्तगुणशालिनी नाम टीका

Degedü amuγulang-tu-yin i ǰaγur-un ündüsün-ü tayilburi bayγsi Bayatur ber ǰokiyaγsan orusibai.

S. Samantaguṇaśālinī nāma ṭīkā. T. Yon-tan ma-lus-pa'i gnas žes-bya-ba'i 'grel-pa.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Qočurli ügei erdem-ün orun kemekü tayilburi:

51 chapitres.

i.	244v-270r	ii.	270r-272v.	iii.	272v-275v.
iv.	275v-276v.	v.	276v-282v.	vi.	282v-284v.
vii.	284v-288v.	viii.	288v-289v..	ix.	289v-291v.
x.	291v-292r.	xi.	292r.	xii.	292r-v.
xiii.	292v-293r.	xiv.	293r-v.	xv.	294r.
xvi.	294r-295r.	xvii.	295r-v.	xviii.	295v.
xix.	295v.	xx.	295v-296r.	xxi.	296r.
xxii.	296r-v.	xxiii.	296v-297r.	xxiv.	297r.
xxv.	297r-v.	xxvi.	297v-299v.	xxvii.	299v-301v.
xxviii.	301v-303v.	xxix.	303v-304r.	xxx.	304r-306r.
xxxi.	306rv-307v.	xxxii.	307v-309r.	xxxiii.	309r-310r.
xxxiv.	310r-311r.	xxxv.	311r-312v.	xxxvi.	312v-313r.
xxxvii.	313v-314r.	xxxviii.	314r-v.	xxxix.	314v.
xl.	315r.	xli.	315r-316r.	xlii.	316r-317r.
xliii.	317r-318r.	xliv.	318r.	xlv.	318v.
xlvi.	318v.	xlvii.	319r-v.	xlviii.	319v-320r.
xlix.	320r.	l.	320r-321r.	li.	321r-322v.

Col. 322v.: Tegüs coγtu cakr-a sambhar-a-yin tayilburi-yin ögülel-ün qoyin-a-ača daγal ügegüy-e: tengsel ügei yoga-yin dandr-a-yin ogülegdekün-ü qoyin-a-ača daγaγsan degedü gün narin böged aqui yeke činartu sidis-ün mön činar-tu: erketü baγatur baγatuǰin-u qočurli ügei erdem-ün orun bükün-i nigen-e quriyaγsan kemen ǰokilduqu taγalal-i bičibei: Tegus čoγtu baγatur včir ber üiledügsen-i yabudal kiged getülkü-yin ür-e-yi öggügči: degedü öglige egün-i bičigsen-eče bi ber alimad buyan-i quriyaγsan: tegüber qočurli ügei yirtinčü bükün-i türgen-e cakr-a sambhar-a-yin qutuγ-i olqu bolturai:: Qočurli ügei qamuγ erdem-ün orun: kemegdekü čoγtu cakr-a sambhar-a-yin teyin tayilburi yeke baγsi Baγatur včir ber ǰokiyaγsan tegüsbei:: : ::

Khamspa bari kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Ratna kirti kiged: baṇḍida Dharm-a bhala ber orčiγuluγad sigübei:: : ::

Mongγol keleber orčiγuluγči inu Jegün abaγ-a-yin gabǰu Bstampa rinčin ber bolai:: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. 1287 (5); 323r-392v. उभयनिवन्ध

Degedū amuγulang-tu-yin i ǰaγur-un dandr-a kiged baγsi Gungga na-yin ǰokiyaγsan tayilburi Rakṣita ber ǰokiyaγsan oruśibai.

S. Ubhayanibandha nāma. T. Gñis-ka'i bšad sbyar žes-bya-ba.

Qoyaγula-yin nomlal-i nayiraγulqu kemegdekü:

Col. 392r-v.: Yeke baγsi Tatagata Rakṣita-yin (verto) ǰokiyaγsan qoyaγula-yin nomlal-i nayiraγuluγsan kemegdekü tegüsbe:: : ::

Mön-kü tere enedkeg-ün ubadyai-luγ-a töbed-ün kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Dharm-a blo gros orčiγuluγad nayiraγul ǰu nuta-dur baγulγabai:: : ::

Emün-e ǰüg-ün Atibiš-a-yin orun: Bha-cchä-ma-yin balγad-tur: Ga-ya-tā-yin i ǰaγur-tur törügsen: Rǰe bcun ta kemen aldarsiγsan: Gangga-yin usun-u ǰiq-a-daki buqar keyid: uqaγan-u sang-un orun-dur orčiγulbai:: : ::

No. 1288 (6); 392v-548v श्रीतत्त्वविशारदा नाम श्रीसंवरवृत्ति

Bajar-un ǰokiyaγsan Śrī sambhar-a-yin tayilburi kemegdekü orusiba.

S. Śrītattvaviṣāradā nāma śrīsaṃvaravṛtti. T Dpal sdom-pa'i' grel-pa dpal de-kho-na-ñid nikhas-pa žes-bya-ba.

Śrī sambhar-a-yin tayilburi čoγtu tere-kü činar-a mergen kemegdekü:

Col. 548r-v.: Čoγtu qoγusun činar-tur mergen kemegdekü širi sambhar-a-yin tayilburi tegüsbe: : ;:

Bayasqulang üiledügči eǰen-ü degedü tidsi: mön-kü tere dörbegüle-yi onuγsan-ača: egüride tere včir-iyar egüdügsen ayul ügei bayasqulang üiledügči kemegdemüi: Čoγtu cakr-a sambhar-a-yin tayilburi čoγtu qoγusun činar-tur (verto) mergen kemegdekü egün-i bükün tegülder-ün ǰil yeke iru-a qubilγan-u morin sar-a-yin sin-e-yin naiman-a Saky-a-yin dgesloń Rat-na siddhi ber orčiγuluγad sigüǰü nuta-dur baγulγabai

No. 1289 (7); 548v-550r. लघुसंवरतन्त्रपटलाभिसन्धि

Boγudal-un öčügüken ündüsün-ü ǰabsar-i barilduγuluγči Sumadi kirti-yin ǰokiyaγsan orusibai.

S. Laghusaṃvaratantrapaṭalābhisandhi. T. Sdom-pa'i rgyud čhuń-ńu'i mchams sbyor.

Boγudal-un öčügüken ündüsün-ü ǰabsar-un barilduγ-a:

Col. 550r.: Boγudal-un öčügüken ündüsün-ü ǰabsar-i barilduγuluγči čoγtu Nā ro da bī-yin qoyin-a-ača daγaγsan mergen Sumati kirtī-yin gegen-ü ǰokiyal

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai mön-kü tere kiged : kelemürči dgesloṅ Degedü aldarsiγsan bilig-tü ber orčiγulbai :: : ::

No. 1290 (8); 550r-700v. [पदार्थप्रकाशिका नाम श्रीशंवरमूलतन्त्रटीका]

Degedü amuγulang-tu i jaγur-un ündüsün-ü aqui yeke nomlal-un üge udq-a-yi sayitur toduraγuluγči orusibai.

Pas de titre sanscrit ni tibétain. Apres le titre initial en caractères petites on donna aussi un autre variant mongol : Čoγtu degedü amuγulang-un aqui yeke nomlal-un üge udqas-i sayitur toduruγulaγči kemegdekü :

51 chapitres.

i.	550r-564r.	ii.	564r-575r.	iii.	575r-580r.
iv.	580r-581r.	v.	581r-583v.	vi.	583v-584v.
vii.	584v-586v.	viii.	586v-588r.	ix.	588r-595r.
x.	595r-598r.	xi.	598r-599r.	xii.	599r-603r.
xiii.	603r-606v.	xiv.	606v-609v.	xv.	609v-612r.
xvi.	612r-614v.	xvii.	614v-616r.	xviii.	616r-617r.
xix.	617r-618v.	xx.	618v-619r.	xxi.	619r-620r.
xxii.	620r-621r.	xxiii.	621r-622v.	xxiv.	622v.
xxv.	622v-625r.	xxvi.	625r-627r.	xxvii.	627r-638r.
xxviii.	638-642v.	xxix.	642v-647v.	xxx.	647v-652r.
xxxi.	652r-655v.	xxxii.	655v-657r.	xxxiii.	657r-659v.
xxxiv.	659v-660v.	xxxv.	660v-663v.	xxxvi.	663r-665r.
xxxvii.	665r-666v.	xxxviii.	666v-669r.	xxxix.	669r-670r.
xl.	670r-671v.	xli.	671v.-677r.	xlii.	677r-679v.
xliii.	679v:682r.	xliv.	682r-683r.	xlv.	683r-686r.
xlvi.	696v-687r.	xlvii.	687r-689v.	xlviii.	689v-691r.
xlix.	691r-692v.	l.	692v-695v.	li.	695v-700v.

Col. 700r-v. : Degedü amuγulang-un qota maṇḍal -un aqui yeke nomlal üge udq-a masi todurqai kemekü mahā acarya Bajar ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Erkin degedü blam-a-yin kkir ügei nigülesküi-yin küčün-eče boluγsan :

Eldeb ǰüil qariliγ-un irügel-iyer bütügsen türidkel ügei nom-i :

Eng olan qariliγ-a kiged öber-ün tusa-dur nögčigsen-ü daγan soyurqal :

Egüride degedü (v) bayasqulang sedkigči nöküd-tür arbidquy-a küsemüi :

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Enedkeg-ün paṇḍita Par-a hita kiged :
Egün-i tokiyalduγuluγči kelemürči ber Ariy-a braña ber :
Ene metü orčiγuluγad nuta-da baγulγabai :: : ::
Tengsel ügei cakr-a sambhar-a-yin iǰaγur-un ündüsün-ü tayilburi egün-i :
Tngri boγda eǰen-ü bošuγ baγulγaγsan ba :
Tegüderel ügei blam-a J̌anggiy-a qutuγ-tu-yin ǰalriγ daγaǰu :
Tegüs čoγtu 'Bras-spuṅ keyid-ün gliṅ bsres gabǰu :
Törügsen γaǰar J̌egün Abaγ-a-yin kačhen Ngvang rinčin mongγol-un keleber orčiγulbai :
Ülü medekü mungqaγ-un erke-ber :
Üge udq-a buruγu boluγsan bögesü ele :
Ülemǰi degedü merged-e küličel öčimüi jasan soyurq-a :
Üčügüken oluγsan buyan kedüi bükü tegüber :
Ülegdel ügei qamuγ amitan-u tusa-yin tula :
Üdter türgen-e cakr-a-sambhar-a-yin qutuγ-i olqu minu boltuγai :: : ::
P. : Mahākāla. Onze lignes en sanscrit. Erlig qan.

TOME 9 ÑA : DANDR-A-YIN TAYILBURI, 366ff.

P. : Dibangkar-a. Šakyamuni. Mayidari 1v. Včirbani. Ayusi 2r.

No. **1291** (1); 2v-190v. श्रीचक्रसंवरतन्त्रराजशंवरसमुच्चया नाम वृत्तिः

Čoγtu cakr-a sambhar-a-yin ündüsün qaγan degedü amuγulang-tu-yin quriyangγui kemegdekü.

S. Śrīcakrasaṃvaratantrarājasukarahasamuccha nāma vṛtti. **T.** Dpal 'khor-lo sdom-pa'i rgyud-kyi rgyal-po bde-mčhog bsdus-pa žes-bya-ba'i rnam-par bšad-pa.

Col. 190v. : Čoγtu cakr-a sambhar-a-yin dandr-a-yin qaγan degedü amuγulang-tu-yin quriyangγui kemegdekü-yin teyin nomlal indr-a bhudi qaγan-u gegen ǰokiyaγsan bolai :: : ::

No. **1292** (2); 190v-396r. मूलतन्त्रसंग्रहहृदयाभिधानोत्तरतन्त्रमूलमूलवृत्तिः

Maγad ögülegsen ündüsün dandr-a-yin tayilburi orusibai.

S. Mūlatantrahṛdayasaṃgrahābhidhānottaratantramūlamūlavṛtti. **T.** Rca-ba'i rgyud-kyi sñiṅ-po 'dus-pa ṅes-par brǰod-pa'i rgyud bla-ma rca-ba rca-ba'i 'grel-pa.

Ündüsün dandr-a-yin ǰirüken quriyangγui maγad ögülegsen degedü dandr-a :

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Col. 396r.: Ündüsün yeke dandr-a-yin qamuγ ubadis ile boluγad maγad ögülegsen dandr-a-yin tayilburi : Śūraṅgavajra baγsi-yin ǰokiyaγsan tegüsbe :: Ilaǰu tegüs nögčigsen cakr-a sambhar-a-yin lakṣa yeke dandr-a-yin ubadis ba : mön činar-i büridken quriyaγsan qamuγ ubadis-un: ǰirüken maγad ögülegsen dandr-a degedü-yin neng degedü neretü tayilburi : 'bumtidegedü amuγulang-tu-yin mön činar-un ǰirüken kemegdekü : daγun körbegülügči yeke locav-a Ariy-a pranja jñāna śrī midr-a-yin jarliγ yambarčilan kü orčiγulbai :: : ::

Manggalam ::

Qosiγun büri-yin olan gusiner orčiγulqu-yin tula kerbe ilegüü dutaγu bolqu maγad ügei-yin tula Qaračin-u tusatu čorǰi kemegdekü Dobdan gūsi ber mongγol kelen-iyer orčiγulbai. Sayin öljei :: : ::

P. : Mahākāla. Onze lignes en sanscrit. Erlig qan.

TOME 10 TA : DANDR-A-YIN TAYILBURI. 419ff.

No. 1293 (1); 2v-334r. श्रीवज्रडाकनाम महातन्त्रराजस्य विवृतिः

Ündüsün-ü yeke qaγan čoγtu bajar ḍaka kemekü-yin teyin nomlal.

S. Śrīvajraḍāka-nāma-mahātantrarājasya vivṛtti. **T.** Rgyud-kyi rgyal-po čhen-po dpal rdo-rǰe mkha'-'gro žes-bya-ba rnam-par bšad-pa.

Col. 333v-334r. : Dandr-a-yin yeke qaγan čoγtu bajar ḍāka-yin teyin nomlaγ-a-yi yeke mergen suryal-un baγsi Bāvabhada-yin aman-ača ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai yeke paṇḍita Gayadhara kiged töbed-ün yeke locav-a 'Gos Lha-bcas ber orčiγulǰu nutada baγulγabai :: : ::

Egün-i Merged γarqui-yin orun kemekü tag-yig-un qoyin-a-ača daγaγad : Lčaṅ-skya erdeni-yin gegen-ü ači-dur sitüǰü : Tngri-yin tedkügsen kümün-ü erketü-yin ǰarliγ-iyar : siregetü erdeni čhos-rǰe rgyamčho orčiγulbai :: : ::

No. 1294 (2); 334r-356r. श्रीवज्रडाकतन्त्रस्य तत्त्वसुस्थिरा नाम पञ्जिका

Čoγtu bajr-a ḍā-ka-yin dandr-a-yin tere imaγta činar-i sayitur batudqaγči kemekü berke tayilburi orusiba.

S. Śrī-Vajraḍākatantrasya tattvasusthirā nāma pañjikā. **T.** Dpal rdo-rǰe mkha'-'gro rgyud-kyi de-kho-na-ñid rab-tu brtan-par-byed-pa žes-bya-ba'i dka'-'grel.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Col. 356r. : Coγtu bajr-a ḍā-ka-yin berke tayilburi tere imaγta činar-i batudqaγči kemegdekü-yi : yeke baγsi Maṇi bidr-a-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Śrī-ga-ya-dha-ra kiged : töbed-ün locchab-a : Saran gerel ber orčiγulbai :: : ::

Egün-i Merged γarqu-yin orun kemekü dag-yig-un qoyin-a-ača daγaγad : Lčaṅ-sky-a gegen-ü ači-dur sitüǰü : Tngri-yin tedkügsen kümün-ü erketü-yin ǰarliγ-iyar : J̌arud siregetü erdii (lapsus calami au lieu de erdini) čhos-rǰe gūšrī Čhos-rgyamcho orčiγulbai : J̌iči dakin dabtaǰu Tümed gūšri dgesloṅ Bstanpa rgyamcho : Navang dambil qoyaγula sigüǰü neyilegülbei ::

No. 1295 (3); 356r-381r. गुह्यवज्रतन्त्रराजवृत्तिः

Niγuča včir-un dandr-a-yin tayilburi.

S. Guhyavajratantrarājavṛtti **T.** Gsaṅ-ba rdo-rǰe'i rgyud-kyi...'grel-pa (le scribe omis le mot rgyal-po'i).

Col. 380v-381r. : Čoγtu cakra sambhara-ača: blam-a Ḍo-mbi heruka kemegdekü törü yosun-i oluγsan ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: Guru Ratna bajr-a kiged : locav-a blam-a Sā-ky-a yešes ber orčiγuluγad nutada baγulγabai :: : ::

Egün-i Merged γarqui-yin orun kemekü dag-yig-un qoyin-a-ača daγaγad : Lčaṅ-sky-a gegen-ü ači-dur sitüǰü : Tngri-yin tedkügsen (381r) kümün-ü erketü-yin ǰarliγ-iyar : J̌arud siregetü erdeni čhos-rǰe gušrī Čhos rgyamcho orčiγulbai :: : ::

J̌iči basa dakin dabtaǰu Tümed gušri dgesloṅ Bsdaṅpa rgyamcho kiged : umǰad gūšri dgesloṅ Aggdvang : Bsdangpil qoyaγula oyun-u činegeber kičiyen sigüǰü neyilegülbei :: : ::

No. **1296** (4); 381r-419v. श्रीरहस्यनलिनी नाम महाटीका

Čoγtu yeke niγuča badma kemegdekü-yin aqui yeke tayilburi orusiba.

S. Śrīrahasinalinya nāma mahāṭīkā. **T.** Dpal gsaṅ čhen padma žes-bya-ba-'i rgya-čher 'grel-pa.

Col. 418v-419v. : Utasun irčimlekü terigüten-ü degedü : ubadis-un badma tegüsbei :: : ::

Sonusuγsan-iyar kilinče-yi ebdegči : üǰegsen-iyer bayasqulang-i arbidqaquy-a ǰokiyaγsan kürtekü-ber (419r) belge bilig-i törügülügči : edlegsen-iyer tonilquyi oggügči bolai :: Buyan-tan qubi tegüsügsen alin : ken nigen yeke mergen masi degedü alin : tegün-e tere metü öber-eče törügči ǰalaγu : minu üges-iyer ögküy-e

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

üiledbei :: : ::

Enedkeg-ün Kha-che-yin ubadhyai Tegüs ǰirγalang-tu včir ber ǰokiyaγsan yeke niγuča-yin padma kemegdekü-eče maγad üǰügülügsen qoyaduγar tegüsbei :: : ::

Tere-kü paṇḍita ber orčiγuluγad nutada baγulγabai :: : ::

Ölǰei : Nigen-te sigübei : Egün-i Guvan-ding puu šan guvan chi dā go ši Lčaṅ-sky-a qutuγ-tu-yin gegen-ü sarin (lapsus calami au lieu de sayin) nomlal Merged γarqu-yin orun kemekü dag-yig-un qyin-a-ača daγaγad Tngri-yin tedkügsen kümün-ü erketü-yin ǰarliγ-iyar : ǰarud siregetü erdeni čorǰi gušrī Čhos-rgyamcho orčiγul-bai ene dörben ǰüil dandr-a-yin včir-un üge : enedkeg γoul-un tayilburi-yin üge udq-a berke böged : minu bilig kičiyel dour-a sonusuγsan suruγsan meküs-iyer : ese me-degsen buruγu onuγsan bükün-i : blam-a yidam ḍaginis merged-nügüd-tür naman-čilamui :: ǰarliγ-un ači sačalal ügei smon-lam blam-a Śā-sa-na dhara kirti-yin gegen be : Včir bariγci Dan-a samudr-a sayin čoγtu-yin köl-ün toγusun-i orui-bar abuγsan-u ači-bar olǰu orčiγuluγsan kedüi bükü buyan-iyar : ükül ügei-yin mör büküm dügürügsen qoyar ra-tu ber : üneker sudur tarni-yin aγuu yeke lingqu-a-yin sečeglig-ün dotur-a oruγad : öber-ün yabudal-un buyan-u simes-ün bal-iyar asuru soγtanggiran : ülemǰi bayasqulang-un daγun-iyar delekei-dür dügürkü boltuγai :: Basa öber busud-un buyan-u egülen-ü sim-e balamad busu sanal-tan-u čiγulγan-u cahu-yin ökin-lüge qamtu nigen-e neyileǰü : barasi ügei naiman erdem-ün torqu ügei urusqal-iyar : baγsi yeke arsi-yin usun-u sang-dur čidququ boltuγai : J̌iči dakin dabtaǰu Tümed gušri dgesloṅ Bsdanpa rgyamcho kiged umǰad dgesloṅ gušrī Ngdvang bsdan-'pil qoyaγula : oyun-u činege-ber sigüǰü neyilegülbei :: : ::

P. : Mahākāla. Onze lignes en sanscrit : Erlig qan.

TOME 11 THA : DANDR-A-YIN TAYILBURI. 282+1ff.

P. : Dibangkara, Šakyamuni, Mayidari 1v. Včirbani, Ayusi 2r.

No. **1297** (1); 2v-282r. वज्रडाकविवृत्तिनिबन्धो नाम

Včir ḍaka-yin tayilburi-yin nomlal-i nayiraγulqu kemegdekü.

S. Vajraḍāki bibriddinibandha nāma (?) **T.** Rdo-rǰe mkha'-'gro'i rnam-par 'grel-pa'i bšad-sbyar žes-bya-ba.

Col. 281v-282r. : Olquy-a berke boγdas-un tere ubadis-i uqaqui-bar alǰiyaǰu bür-ün : onča egün-dür inu tendeče degedü-yin nigülesküi-ber küligdegsen sedkil-tü blam-a : oγuγata čiber mön-kü tere batu sayin siltaγan-i teyin-kü onuγsan-i

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

oγta nadur egün-i ǰiči basa uqaqui omuγ-un qubi-ču ügei amui: : Teyin atala burqan bodhi sadova-nar-un čiγulγan kiged belge bilig-ün qatud ba : tere metü oγtarγui-dur yabuγči eke kiged γaǰartur yabuγči eke be γaǰar dour-a oduγčid : tegsi amitan bükün-i tusalaγčid bügüdeger Maṇi bhadr-a kemegsen-i : temdegtey-e qutuγ-tan ber keǰiy-e bodhi ǰirüken kürüge inaru küličen soyurq-a : : Acaray-a (282r) Maṇi bhadr-a-yin ǰokiyaγsan bajar ḍaka-yin ǰarliγ-un tayilburi tegüsügsen bolai :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Kāyasthavā Gayadhara-yin gegen be : töbed-ün kelemürči bhikṣu Śākyaǰñāna ber orčiγuluγad sigüǰü nutalan baγulγabai : : Maṅga lam :: : ::

Ay-a asuru mungqaγ-un erkeber tüiddeǰü bi :

Alimad egün-dür endegüü buruγu boluγsan tere gem-iyen :

Alγasal ügei γurban erdeni-yin nidün ite namančilamui : Oγuγata arilγan soyurq-a :

Ayimaγ olan čiγuluγsan merged-ün dasiram-dur :

Abuγsan Maṇi bhadr-a-yin ǰokiyaγsan bajar ḍaka-yin tayilburi egün-i :

Aqui yeke tere olan merged-i sitüǰü bür-un :

Adaγ maqu oyun-iyan činege-ber ülemǰi kičiyeǰü :

Köke qota-yin Čhos-skyabs diyanči qutuγ-tu-yin :

Gūsi dge sloṅ ṅag-dbaṅ dpal ldan kemegči ber mongγol-un kelen-dür baγulγabai : :

Olan endel aldal boluγsan bögesu tere gen-i minu :

Omtuγ-a ügei degedü ketürkei boluγsan merged :

Onča orusiyan nigülesküi-ber küličeǰü ǰasan soyurq-a :

Učiraǰu kerbe öčügüken ǰöb boluγsan bolbasu tere buyan-iyar :

Oγtaryu-yin kijaγar-luγ-a sačaγu eke boluγsan qamuγ amitan :

Osuldal ügegüy-a včir-a dhar-a-yin qutuγ-i :

Üdter türgen-e olqu boltuγai : :

P. : Mahākāla. Onze lignes en sanscrit. Erlig qan.

TOME 12 DA : DANDR-A-YIN TAYILBURI. 464 + 1ff.

P. : Dibaṅgkar-a, Šakyamuni, Mayidari 1v. Včirbani, Ayusi 2r.

No. 1298 (1); 2v-464v. श्रीडाकार्णवमहायोगिनीतन्त्रराजस्य टीका वोहित्थ नाम

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ḍaginis-un dalai yogini-yin ündüsün-ü yeke ongγuča kemegdekü.

S. Śrī-Dākārṇavamahāyoginītantrarājasya vohita ṭīkā nāma. **T.** Dpal mkha'-'gro rgya-mcho rnal-'byor-ma'i rgyud-kyi rgyal-po čhen-po'i 'grel-pa gru-gziṅs žes-bya-ba.

Col. 464r-v. : Taulai belgetü-yin jüil-tur bayasuγči lingqu-a včir qoyar ügegüy-e boluγsan ner-e-tü yogis-ün erketü-yin ǰarliγ-un esi-ber yeke tayilburi egün-i jokiyaγsan bolai: : Čoγtu daginis-un dalai yogini-yin ündüsün-ü qaγan-u yeke tayilburi ongγuča kemegdekü baγsi Badm-a rdorǰe-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : :: Γoul-un kemǰiy-e anu ese doruitaγsan-u qbsur-un nayiraγuluγsan silüg naiman mingγan toγatu bükün bolai :: : :: Angka (!) ču nomlar-un : čoγtu Balbu-yin orun-u yeke siddhi-ten-ü orun Jambu-yin balγd (!) un dumda ǰutung ǰibqulang-iyar bütügsen keyid-tür enedkeg-ün baṇḍida yeke včir-tu baγsi sinǰilel-čin-ü orui-yin cidamani (!) edüge manaγanr-(!) -un čaγ-tur tengčekü-yen (!) qani ügei yeke nigüleskü-ber sedkil-i čigiig-tegülügsen-ü aγar yosu-tu eldeb ǰüg-če quraγsan-u törülketen (!) amitan-nuγud-i nom kiged ed aγurasun-u qura-bar qangγan ǰokiyaγči Sakyalig-un köbegün (verso) Rgyal-ba'i sde-yin gegen kiged : töbed-ün kelemürči Šakyalig-un ayaγ-γ-a tekimlig Čhos-kyi yontan ber orčiγuluγsan bolai :: Orun-nuγud ülü ǰokilduqu-yin idegen yabudal-iyar čoγčas ürgülǰide ebečin-iyer enülgebei (!) Teyin atala degedü nom-dur quričaqu-yin tula : kečiyel-iyer orčiγulbai gem bui bögesü : qotala siddhi oluγsad ber küličen soyurq-a : Tegün-eče boluγsan-u ene buyan-iyar qotala yirtinčü-yin qarangqui-yi arilγaqu boltuγai :: tegüsbei :: : : Om sovasti : Bajar ya na-yin ündüsün-ü üges-ün čiγulγan anu : bajar metü ilγaγdaquy-a berke bolbaču Bā-gindr-a merged-ün tayilburi γoul nuγud-i daγan daγuriyaǰu : bā yuḥ metü olan-a aldarsiγsan yosu-bar orčiγulbai : Tere metü egüdügsen buyan-u küčün-iyer : degedüs-ün taγalal yosučilan bütükü be tengsel ügei burqan-u šasin arban ǰüg-tür delgereǰü bür-ün : tedeger qamuγ amitan türgen-e tonilqu boltuγai :: Enedkeg-ün buqar badm-a rdorǰi-yin ǰokiyaγsan čoγtu daginis-ün dalai yogini-yin ündüsün : qaγan-u yeke tayilburi yeke ongγuča kemekü egün-i : degedü-yin esi-ber sasin-i mandaγuluγči Rǰibcun damba blam-a kemen ergümǰilen aldarsiγsan ber orčiγulbai :: : ::

P. : Mahākāla. Onze lignes en sanscrit. Erlig qan.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

TOME 13 NA : DANDR-A-YIN TAYILBURI. 615+1 ff.

P. : Dibangkar-a, Šakyamuni, Mayidari 1v. Včirbani, Ayusi 2r.

No. 1299 (1); 2v-181v. श्रीसंवरोदयमहातन्त्रराजस्य पञ्जिका पद्मिनी नाम

Čoγtu sambaroday-a neretü dandaris-un yeke qaγan-u berke-yin tayilburi lingqu-a-tu kemegdekü.

S. Śrīsaṃvarodayamahātantrarājasya padminī nāma pañjikā. T. Dpal sdom-pa 'byuṅ-ba'i rgyud-kyi rgyal-po čhen-po'i dka'-'grel padma-can žes-bya-pa.

Col. 181r-v. Čoγtu sambaro day-a neretü dandaris-un qaγan-u berke tayilburi lingqu-a-tu kemegdekü-yi sidhi oluγsan yeke mergen ayaγ-γ-a tekimlig Ratn-a rakṣita-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

(v) Mön kü tegün-ü bodatu tidsi qamuγ-i ayiladuγči Sayin čoγtu ber öber-iyen orčiγuluγsan-ača čaγ qoyinaγsida kiǰaγar ügei erdem-lüge tegüsügsen degedü blam-a nom-un qaγan-u bošuγ ǰarliγ kiged yeke noyan Ananda badar-a-yin ǰarliγ-iyar duradqaǰu : töbed-ün kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Batu oyutu ber Büri-teki nom-un süm-e-dür orčiγuluγad ǰasaǰu nayiraγulbai :: : ::

Gün narin qoγusun činar nigülesküi-yin udq-a-yin : včir üges-iyar ǰanggiduγsan tamaγ-a-yi : bi metü ber ülü negemüi-ǰ-a : Bisireküi-ber orul duqui-dur ber qarsi yaγun amui : Egün-dür kičiyegsen buyan-u naran-u gerel-iyer : bügüde amitan-u ǰüges-tür : lingqu-a-tan-u bal-un urusqal-i todqar ügegüy-e čaγ-tur ögkü bol-tuγai :: : ::

No. 1300 (2); 181v-215r. श्रीहेरुकाभ्युदयमहायोगिनीतन्त्रराज-कतिपयाक्षरपञ्जिका

Heruka iledte γaruγči-yin tayilburi J̌alaγu saran ber ǰokiyaγsan oyusibai.

S. Śrī-Herukābhyudayamahāyoginītantrarāja katipayākṣaraśapañjikā. T. Dpal he-ru-ka mṅon-par 'byuṅ-ba rnal-'byor-ma'i rgyud-kyi rgyal-po čhen-po'i dka'-'grel yi-ge ñuṅ-ṅu.

Čoγtu Heruka iledte γaruγci yogini-yin dandr-a-yin yeke qaγan-u berke tayilburi čögeken üsüg-tü :

Col. 215r. : Coγtu Heruka-yin iledte γaruγsan yogini-yin dandaris-un qaγan -u üsüg öčügüken üsüg kemekü-yin tayilburi suryaγuli-yin baγsi Kumar-a ber ǰokiyaγsan tegüsbei : Iledte γaruγsan Heruka-yin berke tayilburi egüdügsen-iyer buyan alimad-i quriyaγsan tegün-iyer bükün-eče eldeb čoγtu Heruka γarqu bol-tuγai : Ay-a blam-a-yi tidsi orui-bar sitüged ay-a blam-a-yin nigülesküi-ber tidsi-dür bolai : Alimad iledte γaruγsan gün narin dandir-a-yin berke tayilburi Candr-a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

kumar-a ber egüdügsen : emün-e üg-ün Odibiṣi (?) neretü ulus-daki : Bhacama kemekü balγasun-dur: teǰiyekü em nayiraγulqu-yin iǰaγur-tur qubiluγsan: getül-gegči bičigči-yin ǰüil-dür : mergesigsen merged ber sayisiyaγsan : Rakṣita-yin gegen ber orčiγulbai : Enedkeg-ün ubadini Tathāgata rakṣita-yin gegen kiged : töbed-ün kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Dharm-a mati ber čoγtu Bikamala sila neretü-de orčiγulbai :: : ::

No. **1301** (3); 215v-248r. योगिनीसंचार्यनिबन्धः

Tathāgata rakṣita ber ǰokiyaγsan yogini qamuγ-a yabuγči-yin tayilburi orusibai.

S. Yoginīsaṃcāryanibandha. **T.** Rnal-'byor-ma kun-tu-spyod-pa'i bšad sbyor.

Qamuγ-a yabuγči yogini-yin qabsurun nomlaγsan ;

Col. 248r. Biber samancar-a neretü ene dandr-a-yi toduraγul-un üiledügsen : saran metü alimad buyan oγtaryui tügemel : tegüber qamuγ amitan-a tusa bolqu-yin tulada: berke ügegüy-a bodhi-yo türgen-e olqu boltuγai: Yogini samancar-a-yin qabsuruγsan tayilburi-yi : tathāgata rakṣita neretü baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbei : Enedkeg-ün ubadyai mön tere kü kiged töbed-ün kelemürči Bari erdeni aldarsiγsan ber orčiγulbai :: Qamuγ amitan ǰiryalang-luγ-a tegüskü boltuγai :: : ::

No. **1302** (4); 248r-274v. [योगिनीसंचार्यतन्त्रनिबन्धः पदार्थप्रकाशो नाम]

Baγatur Včir ber ǰokiyaγsan yogini samancar-a-yin tayilburi orusibai.

Pas de titre sanscrit ni tibétain.

Col. 274v. : Yogini-yi qamuγ-a yabuqui-yin nomlalγ-a üges udq-a-yi sayitur todaraγuluγsan neretü : suryaγuli-yin baγsi Baγatur včir ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: Paṇḍita Parahita kiged loccaba 'Phagspa šesrab ber orčiγulbai :: : ::

No. **1303** (5); 274v-305r. खसमा नाम टीका

Oγtaryui-luγ-a sačaγu todaγar (!) bölüg-ün tayilburi erdeni γarqu-yin orun Šantiv-a ber ǰokivaγsan tegüsbe : :

S. Khasamāna-nāma-ṭikā. Nam-mkha' daṅ mñam-pa žes-bya-ba'i rgya-čher 'grel-pa.

Oγtaryui-luγ-a sačaγu neretü-yin aqui yeke tayilburi :

Col. 304v-305r. : Čoγtu oγtaryui-luγ-a sačaγu dandr-a-yin aqui yeke tayil-buri oγtaryui-luγ-a sačaγu tus tabdaγar bölüg bolai :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(305r) Oγtarγui-luγ-a sačayu dandir-a-yin aqui yeke tayilburi; yeke paṇḍita Ratn-a sambav-a šantiv-a ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün paṇḍita Sūnyatā samadhi kiged (lapsus calami au lieu de kiged) : kelemerči ryaγ-γ-a tekimlig Bilig jñāna ber orčiγulbai :: : ::

No. 1304 (6); 305r-306r. आर्यचक्रसंवरनामशताष्टकस्तोत्र

Čoγtu cakr-a sambhar-a yin ǰayun naiman neretü-yin maγtaγal orusiba.

S. Ārya-cakrasaṃvara-nāmaśatāṣṭakānastotra. T. Dpal 'khor-lo sdom-pa'i mchan brgya-rca-brgyad-pa'i bstod-pa.

Coγtu cakr-a sambar-a-yin ǰayun naiman ner-e-yin maγtaγal :

Col. 306v. : Čoγtu cakr-a sambar-a-yin ǰayun naiman neretü maγtaγal tegüsbe :: : ::

No. 1305 (7); 306v-332v. तत्त्वगर्भसाधन

Tere imaγta činar-un γoul ǰirüken-ü bütügel orusiba.

S. Tattvagarbhasādhana nāma. T. De-kho-na-ñid-kyi sñin-po sgrub-pa žes-bya-ba.

Tere kü imaγta činar-un γoul ǰirüken bütügel kemegdekü :

Col. 332v. : Arban γaǰar-tur orusiγsan včirbani bodistva ber ǰokiyaγsan ilaǰu tegüs nögčigsen yoga cakr-a sambhar-a-yin bütügeḷ : tere imaγta činar-un ǰirüken kemegdekü tegüsbei : Enedkeg-ün yeke ubadyai Suimanata ber : ñal-mi Degedü biligtü-yin ildar-a orčiγuluγad sigüǰü nutalan baγulγabai :: : ::

No. 1306 (8); 332v-355v. श्रीभगवदभिसमय

Čoγtu cakr-a sambhar-a-yin ile onul Lu ye ba-yin ǰokiyaγsan orusibai.

S. Śrī-Bhagavadabhisamaya nāma. T. Dpal bčom-ldan-'das mṅon-par-rtogs-pa žes-bya-ba.

Čoγtu ilaǰu tegüs nögčigsen-ü ile onul kemegdekü :

Col. 344r-v. : Čoγtu ilaǰu tegüs nögčigsen-ü ile onul kemegdekü : Banggala ulus-un baγsi binvada idegen-iyer amiduraγči siddi oluγsan yoga-yin yeke erketü Lu yi ba ber ǰokiyaγsan tegüsbei : Khača-taki mergen Śraddhā kar-a varma kiged : yekede öčigči kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Ratn-a badr-a ber orčiγuluγad sigüǰü nutalan baγulγaγsan-ača : qoyinaγsida čoγtu yeke včir-tu baγsi getülgegči Na-ba-koṭi -pā-ḍa-yin gegen kiged : töbed-ün kelemürči Mgos-lha-bces ber orun-a ǰügteki ulus-un sudur-luγ-a toki-yalduγulǰu ǰasabai : Qoyitu čaγ-tur dorun-a ǰüg-un

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

čakaṭala-daki yeke paṇḍita Dā-na sila ber tayilburi luγ-a tokiyalduγulǰu öčüken ǰasaγsan bolai : Egün-i tarni-nuγud-i enedkeg sudur kiged : tegümel tarni qoyaγ-ula-yi tokiyalduγulǰu sayitur sigün ariγudqaγsan-u tula sedkil itegeǰü bolqu metü sedkimüi : Öljei qutuγ :: : ::

No. **1307** (9); 344v-355v. श्रीचक्रसंवरसाधन तत्त्वसंग्रह नाम

Čoγtu cakr-a-sambhar-a-yin bütügel-ün aryγ-a Darikba ber ǰokiyaγsan orusibai.

S. Śrīcakrasaṃvarasādhanaṃ tattvasaṃgraha nāma. **T.** Dpal 'khor-lo sdom-pa'i sgrub-thabs de-kho-na-ñid bsdus-pa žes-bya-ba.

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin bütügel-ün aryγ-a tere imaγta činar-i quriyaγsan kemegdekü :

Col. 355v. : Čoγtu cakr-a sambar-a-yin bütügel-ün aryγ-a tere imaγta činar-un quriugqui (lapsus calami au lieu de quriyangγui) kemegdekü : yeke baγsi uqaγan-u törü yosun-i bariγči čoγtu Darakaba ber ǰokiyaγsan tegüsbei : Bhanggala-taki paṇḍita Kumar-a bajar kiged : kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Naran včir ber orčiγ-uluγad sigüǰü nutalan baγulγabai :: : ::

No. **1308** (10); 355v-383v. श्रीचक्रसंवरमण्डलविधि तत्त्वावतार नाम

Čoγtu cakr-a sambhar-a-yin mandal-un ǰang üile tere kü činar-tur oruqui kemegdekü orusiba.

S. Śrīcakrasaṃvaramaṇḍalavidhi tattvāvatāra nāma. **T.** Dpal 'khor-lo sdom-pa-'i dkyil-'khor-gyi čho-ga de-kho-na-ñid-la 'ǰug-pa žes-bya-ba.

Col. 383v. : Čoγtu cakr-a sambar-a-yin ǰang üile tere imaγta činar-tur oruγči kemegdekü : vidy-a-yin törü yosun-i bariγči baγsi čoγtu Dā-ri-kā-pa ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Kumar-a bajar kiged : kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Naran včir ba Görümeli-yin obuγ-a-taki. Buyan üǰesküleng-tü ber orčiγuluγad sigüǰü nutada baγulγabai :: : ::

Ene yirtinčü-tekin-e süsüg be kičiyenggüi tegüsügsed : cakr-a sambar-a-yin nom-dur süsüg sayitur törüged : ene be qoyitu yirtinčü-yin udqas-i uqaǰu bür-ün : üneker tuγuluγsan degedü bodhi-yi olqu boltuγai :: : ::

No. **1309** (11); 383v-392r. श्रीचक्रसंवरस्तोत्र सर्वार्थसिद्धिविशुद्धचूडामणि नाम

Da-ri-ka-pa ber ǰokiyaγsan cakr-a sambhar-a-yin maγtaγal orusiba.

S. Śrīcakrasaṃvarastotra sarvārthasiddhiviśuddhacūḍāmaṇi nāma. **T.** Dpal

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

'khor-lo sdom-pa'i bstod-pa don thams-čad 'grub-pa rnam-dag gcug-gi nor-bu žes-bya-ba.

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin maγtaγal qamuγ udqas bütükü teyin ariluγsan usnir-un maṇi neretü :

Col. 391v-392r. : Čoγtu cakr-a sambhar-a-yin maγtaγal qamuγ tusa bütügsen teyin ariγun usnir-un maṇi kemegdekü degedü qaγan-u siddhi oluγsan baγsi Dā-ri-ka-ba ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Khače ulus-taki ubadyai Dharma bajar kiged : töbed-ün kelemürči Rgya brcon-'grus seṅ-ge ber orčiγulbai :: : ::

Qoyinaγsida enedkeg-ün ubadyai yerü yin sidhi oluγsan paṇḍita Kumar-a bajar kiged : töbed-ün kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Naran včir ber enedkeg-ün dorun-a ǰüg-teki balγasun Mṅ-a ldan-dur orčiγulun sigüged ariγudqabai :: : ::

No. 1310 (12); 392r-397v. श्रीचक्रसंवरसेकप्रक्रियोपदेश

Čoγtu cakr-a sambhar-a-yin abisig-un üile-yin tobčilan quriyaγsan orusiba.

S. Śrīcakrasaṃvarasekaprakriyopadeśa nāma. T. Dpal 'khor-lo sdom-pa'i dbaṅ-gi bya-ba mdor-bsdus-pa žes-bya-ba.

Čoγtu cakra sambhar-a-yin abisig-un üile-yi tobčilan quriyaγsan kemegdekü :

Col. 397v. : Čoγtu cakr-a sambar-a-yin abisig ögkü-yin ǰerge-yi tobčilan quriyaγsan-i : bajar baṇḍha baγsi (vajra paṇḍita?) -yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Śrī Pa-na-piguba-yin endegürel ügei ündüsün-i nomlaγsan bolai :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai paṇḍita Kriṣṇa kiged : töbed-ün kelemürči pande Nom-un bilig ber orčiγulbai :: : ::

No. 1311 (13); 397v-401v. श्रीचक्रसंवरसाधन

Čoγtu cakra sambar-a-yin bütügel-ün arγ-a orusiba.

S. Śrīcakrasaṃvarasādhanaṃ. T. Dpal 'khor-lo sdom-pa'i sgrub-pa'i thabs.

Col. 401. : Čoγtu cakr-a sambar-a-yin bütügel-ün arγ-a-yin ubadis mahā mudr-a-yin siddi kemekü : čoγtu paṇḍa-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Paṇḍita Prañja (Prajña!) bhadr-a kiged :: kelemürči Malkiṇava (?) Mati kirti ber orčiγulbai :: : ::

No. 1312 (14); 401v-405v. श्रीचक्रसंवरपञ्चक्रम

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin tabun üy-e-tü paty-a nirti šovar-a neretü orusiba.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

S. Śrīcakrasaṃvarapañcakrama. **T.** Dpal 'khor-lo sdom-pa'i rim-pa lṅa-pa.

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin tabun üy-e -tü.

Col. 405v. : Yeke mergen baγsi Rdorǰe drelbupa-yin ǰokiyaγsan čoγtu cakr-a sambar-a-yin tabun ǰerge tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün paṇḍita Kriṣṇa-pa kiged : ayaγ-γ-a tekimlig Chulkhrims rgyalba ber orčiγulbai :: Qoyin-a blam-a Sumati kirti kiged : ayaγ-γ-a tekimlig Lo-ldan šesrab ber ǰasaγsan bolai : Čoγtu Paṃ-mthiṅ-pa-yin endegürel ügei ündüsülel-ün nomlalγ-a bolai :: : ::

No. **1313** (15); 405v-406v. [संवरकायमण्डलाभिसमय]

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin tabun ǰerge-yin tayilburi orusibai.

Pas de titre sanscrit ni tibétain

Col. 406v. : Yeke baγsi Bajar baṇḍa-yin ubadis bey-e-yin mandal-un ile onul tegüsbei :: : ::

No. **1314** (16); 406r-417v. श्रीचक्रसंवरपञ्चक्रमवृत्ति

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin tabun ǰerge-yin tayilburi.

S. Śrīcakrasaṃvarapañcakramavṛtti. **T.** Dpal 'khor-lo sdom-pa'i rim-pa lṅa-pa'i 'grel-pa.

Col. 417r-v. : Yeke suryaγuli-yin baγsi Rdorje drilbu-pa ber ǰokiyaγsan : čoγtu cakr-a sambar-a-yin tabun ǰerge-yin (v.) tayilburi paṇḍita Sumati kirti kiged : kelemürči Marba bandi nom-un erketü ber orčiγulbai : Tegüsbei :: : ::

No. **1315** (17); 417v-418v. सहजशंवरसाधन

Cakr-a sambar-a-yin qamtu törügsen-ü bütügel-ün aryγ-a orusibai.

S. Sahajaśaṃvarasādhanaṃ. **T.** Bde-mčhog lhan-čig skyes-pa'i sgrub-thabs.

Cakr-a sambar-a qamtu törügsen-ü bütügel-ün aryγ-a :

Col. 418v. : Siddis-i oluγsan Bajar gaṇḍa ber ǰokiyaγsan : cakr-a sambar-a qamtu törügsen-ü bütügel-ün aryγ-a tegüsbei :: Paṇḍita Rdorje gdan-pa Nis-ka-laṅ-ka-yin gegen-eče Dpal locaba śrī Dharm-a bhadr-a orčiγulbai :: : ::

No. **1316** (18); 418v-426r. श्रीभगवच्चक्रशंवरसाधन रत्नचिन्तामणि नाम

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin bütügekü-yin čindamani orusibai.

S. Śrī-Bhagavanacakrasambarasādhana ratnacintāmaṇi nāma. **T.** Bčom-ldan-'das dpal 'khor-lo bde-mchog sgrub-pa'i thabs rin-po-čhe yid-bžin-gyi nor-bu žes-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

bya-ba.

Ilaǰu tegüs nögčigsen čoγtu cakr-a sambhar-a bütügeküi-yin arγ-a čindamani erdeni kemegdekü :

Col. 425v-426r. : Ilaǰu tegüs nögčigsen cakr-a sambhar-a-yin bütügel-ün arγ-a čindamani erdeni kemegdekü yeke mergen suryaγuli-yin (426r) baγsi Bajar kaṇḍa ber ǰokiyaγsan tegüsbei : Amitan bükün burqan-i olqu boltuγai : Enedkeg-ün ubadini Sumati kiriti kiged : töbed-ün ḳelemürči mergen Marba nom-un erketü ber orčiγuluγad sigüǰü nutada baγulγaγsan bolai :: : ::

No. **1317** (19); 426v-427v. श्रीद्विभुजसहजशंवरसाधन

Čoγtu cakr-a sambhar-a qoyar γar-tu-yin qamtu törügsen bütügel-ün arγ-a orusibai.

S. Śrī-dvibhujasahajasambarasādhana. **T.** Dpal bde-mčhog phyag gñis-pa'i lhan-čig-skyes-pa'i sgrub-thabs.

Col. 427v. : Čoγtu cakr-a sambhar-a qoyar γar-tu-yin qamtu törügsen-ü bütügel-ün arγ-a-yi : siddi oluγsan yeke baṇḍita Čoγtu vči qongq-a-tu-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: Enedkeg-ün ubadyai tabun uqaγan-u baṇḍita sidi-yi oluγsan getülgegči Ratn-a rakṣita-yin gegen kiged : čaγ locchaba Śakyalig-un ayaγ-a-tekimlig Nom-un boγda čoγtu ber orčiγuluγad sigüǰü sigiidün baγulγabai : Bükün ber burqan-i türgen-e olqu boltuγai :: : ::

No. **1318** (20); 427v-429v. गणचक्रविधि

Čiγulγan-u kürdün-ü ǰang üile orusibai :

S. Gaṇacakravidhi. **T.** Chogs-kyi 'khor-lo'i čho-ga.

Col. 429v. : Čiγulγan-u kürdün-ü ǰang üile baγsi Včir qongq-a-tu ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

No. **1319** (21); 429v-431r. श्रीचक्रसंवरस्तोत्र

Čoγtu cakr-a sambhar-a-yin maγtaγal orusibai :

S. Śrīcakrasaṃvarastotra. **T.** Dpal 'khor-lo'i sdom-pa'i bstod-pa.

Col. 430v-431r. : Coγtu cakr-a sambhar-a-yin (431r.) maγtaγal : yeke qaγan Indr-a bhuti-yin ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

No. **1320** (22); 431r-434v. मण्डलदेवस्तोत्र रत्नमायादान नाम

Mandal-un burqan-dur maγtaγsan erdeni ǰelvi qubilγan-i öggügči kemegdekü

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

orusibai ::

S. Maṇḍaladevastotra ratnamāyādāna nāma. **T.** Dkyil-'khor-gyi lha-la bstod-pa rin-po-che sgyu-'phrul sbyin-pa žes-bya-ba.

Mandal-un burqan-i maytaysan erdeni ǰelvi qubilyan-i öggügči kemegdekü :

Col. 434v. : Mandal-un burqan-tur maytaysan erdeni ǰelvi qubilyan öggügči kemegdekü : baysi Včir qongq-a-tu ber ǰokiyaysan tegüsbei : Mahā baṇḍita Sumati kirti kiged töbed-ün kelemürči Marba nom-un erketü ber orčiyuluyad sigüǰü sigiidün bayulyabai :: : ::

No. **1321** (23); 434v-437r. श्रीवज्रडाकस्य स्तव दण्डक नाम

Čoytu včir dakini-yin maytayal ürgülǰi toytaysan kemegdekü orusibai :

S. ŚrīVajraḍākasya stava daṇḍaka nāma. **T.** Dpal rdo-rǰe mkha'-'gro'i bstod-pa rgyun-čhags žes-bya-ba.

Čoytu bajar daka-yin maytayal ürgülǰi toytaysan kemegdekü :

Col. 437r. : Čoytu včir dakini-yin maytayal ürgülǰi toytaysan kemegdekü sinǰilegčid-ün čiyulyan-u oroi-taki čindamani yeke baysi tegüs čoytu nom-un aldarsiysan-u gegen ber ǰokiyaysan tegüsbei :: Enedkeg-ün ubadyai Maṇi-ka śrī jñāna-yin gegen-ü dergede čag kelemürči Šaky-a-yin ayay-y-a tekimlig Čoy-un ki-ǰayar-tu ber orciyul-un sigüǰü nutada bayulyabai : Egün-ü youl-un kemǰiy-e anu blam-a-yin mutur-taki sudur-tur dörben baday niǰeged büri-tür yurban ǰayun yučin ǰiryuyan üsüg oruysan böged dörben baday-i qolidqabasu nigen mingyan yurban ǰayun döčin dörben orusiysan bolai : Töbed sudur-tur anu baday niǰeged büri-tür qoyar ǰayun ǰiran tabun čig üsüg bui böged : qolidqabasu mingyan nigen ǰayun nayan čig üsüg-ud bolai :: : ::

No. **1322** (24); 437v-450v. भगवच्छ्रीचक्रशंवरस्य साधन रत्नचूडामणि नाम

Čoytu cakr-a sambhar-a-yin bütügel-ün ary-a erdeni-yin oroi-yin čindamani kemegdekü orusibai ::

S. Bhagavanaśrīcakrasambarasya sādhana ratnacintāmaṇi nāma. **T.** Bčom-ldan-'das dpal 'khor-lo bde-mčhog-gi sgrub-thabs rin-po-che gcug-gi nor-bu žes-bya-ba.

Ilaǰu tegüs nögčogsen čoytu cakr-a sambhar-a-yin bütügel-ün ary-a erdeni oroi-yin čindamani kemegdekü :

Col. 450v. : Ilaǰu tegüs nögčigsen čoytu cakr-a sambar-a-yin bütügel-ün ary-a : erdeni oroi-yin čindamani kemegdekü : yeke baysi La-ba-pa-yin gegen

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ǰokiyaγsan tegüsbei :: Enedkeg-ün yeke paṇḍita Sumati kkirti kiged : töbed-ün kelemürči yeke mergen Marpa nom-un erketü ber orčiγuluγad sigüǰü nutada baγulγabai :: : ::

No. 1323 (25); 450v-485v. श्रीचक्रशंवरमण्डलोपायिका रत्नप्रदीपोद्द्योता नाम

Čoγtu cakr-a sambhar-a-yin mandal orusibai ::

S. Śrīcakrasambaramandamopika ratantradīpodyota nāma. T. Dpal 'khor-lo bde-mčhog-gi dkyil-'khor-gyi čho-ga rin-po-če rab-tu-gsal-ba'i sgron-ma žes-bya-ba.

Čoγtu cakr-a sambhar-a-yin mandal-un ǰang üile-yi sayitur todurqayi-laγsan erdeni-yin ǰula neretü :

Col. 485v. : Ilaǰu tegüs nögčigsen čoγtu cakr-a sambhar-a-yin mandal-un ǰang üile masi gegegen erdeni-yin ǰula neretü egün-i čoγtu La-ba-pa baγsi ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

No. 1324 (26); 485v-492v. श्रीचक्रसंवरसाधन

Čoγtu cakr-a- sambhar-a-yin bütügel-ün arγ-a orusiba :

S. Śrīcakrasaṃvarasādhana nāma. T. Dpal 'khor-lo sdom-pa žes-bya-ba'i sgrub-thabs.

Col. 492v. : Čoγtu cakr-a sambhar-a-yin bütügel-ün arγ-a törü yosun-bar (!) yabuγči yeke baγsi-yin ten gegen (gegen-ten ?) ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

No. 1325 (27); 493r-520r. भगवच्छ्रीचक्रशंवरमण्डलविधि

Cakr-a sambar-a-yin mandal-un ǰang üile orusiba :

S. Bhagavanśrīcakrasambaramaṇḍalavidhi. T. Bčom-ldan-'das dpal bde-mčhog 'khor-lo'i dkyil-'khor-gyi čho-ga.

Ilaǰu tegüs nögčigsen čoγtu cakr-a sambar-a-yin a maṇḍal-un ǰang üile:

Col. 520r. :Ilaǰu tegüs nögčigsen čoγtu cakr-a sambar-a-yin mandal-un ǰang üile törü yosu-bar yabuγči yeke baγsi Grisvapa-yin gegen-ü ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Buddha śrī śantu kiged : kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Ratn-a bhadr-a ber orčiγulbai : Jiči qoyinaγsida yeke paṇḍita Gadhar-a-(Gayadhar-a?) pa : Mgos-lha bcas neretü kelemürči ber ǰasaγad nutada baγulγabai ::

No. 1326 (28); 520r-547r. [श्रीचक्रशंवरमण्डलविधि]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Čoγtu čakr-a sambhar-a-yin mandal-un Jang üile orusiba.

Pas de titre sanscrit ni tibétain.

Col. 547r. :Ilaǰu tegüs nögčigsen čoγtu cakr-a sambhar-a-yin mandal-un ǰang üile:baγsi Kriśṇa-yin gegen ǰokiyaγsan bolai:Enedkeg-ün ubadyai Dharm-a śrī bhadr-a kiged üǰegči yeke kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Rinčhen bzaṅpo ber orčiγuluγsan-i qoyin-a paṇḍita Sumati kirti-yin nidün-ü ite: töbed-ün kelemürči Ary-a Marba čhos-kyi dbaṅ-phyug yekede sigün üiledbei :: : ::

No. **1327**(29); 547r-559r. [श्रीचक्रशंवरहोमविधि]

Čoγtu cakr-a sambhar-a-yin γal mandal-un ǰang üile orusiba.

S. Śrīcakrasambarahomavidhi. **T.** Dpal bde-mčhog-'khor-lo'i sbyin-sreg-gi čho-ga.

Čoγtu cakra sambhar-a-yin öglige-yin tülesi-yin ǰang üile:

Col. 558v-559r. :Čoγtu Hiruke-yin ner-e-yin dandr-a-ača: cakr a sambar-a-yin γal mandal-un ǰang üile siddhi-tü (559r) yeke baγsi Kriṣṇaba-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Dharm-a bhadr-a kiged yekede üǰigči kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Rigba gžon-nu ber orčiγuluγad sigüǰü sigiidün baγulγabai :: Ölǰei :: : ::

No. **1328**(30); 559r-571v. वसन्ततिलक

[abur-un dusul orusiba.

S. Vāsantatilaka nāma. **T.** Dpyid-kyi thig-le žes-bya-ba.

[abur-un dusul kemegdekü.

Col. 571r-v. :Alimad ildün kiged nidün-ü em köl-dür sürčikü rilu γaǰar-un dour-a yakṣas: γurban yirtinčü-yin dour-a yabuγči sudur dandr-a uqaqui orun üiles-ün daγan odqui siddhi-nügüd: alimad bügüde-dür yeke bridi qubilγan-tu öber-iyen orusiqui degedü tabun küsekü-lüge tegülder tedeger bügüde γabur-un dusul-un yoga auγ-a küčün-ača boluγsan-i üǰegülügsen(v)yabudal-un törü yosun-i čoγtu Krisnaba kemekü ber ögülegsen-iyer: blam-a-yin ubadis-i medeǰü getülgegči čoγtu Hiruke-yin ǰarliγ ber nidün-ü mör-tür boluγsan-i oγuγata čoγtu cakr-a sambar-a-yin ubadis-ača γadaγadu-luγ-a tokiyalduqui dotuγadi yosun-ača mön činar-i diyan-iyar todaraγulun üiledkü-yi dour-a-du oyutan-a uqaγulqui-yin tulada γabur-un dusul belgedegsen böged : baǰar varahi-luγ-a γabur-un čoγtu Hiruke-yin ǰarliγ uduriγulsun-iyar üǰügülügsen bey-e γabur-un dusul kemen nereyidügsen

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

tere γoul tegüsbe :: Degedü mergen sayin oyutu : aldarsiγsan-u gegen kiged : daγun orčiγuluγčitöb oyutu Marba: nom-un erketü neretü ber orčiγulbai: :Dandaris-un qaγan cakr-a sambhar-a-yin bütügel-ün arγ-a oroi-daki mani badan-da-yi Sudadani-yin köbegün-ü uγ iǰaγur boluγsan-i : degedü aldarsiγsanbilig kemegdekü-ber: nom-un öglige-ber tegün-ü bayasqaγsan amitan bükün-ü bürgülǰikü-eče serekü boltuγai: Γasalang-iyar emgenigden kiǰig kürtegsed endegürel-tü višaidur iledte ǰögelen ǰirkerkemsig-tür masida orusiǰu: bisilγaqui ügei böged sakiγulsun ügei be küčir oruγsan kiged bütügel ügei qaγan ulus-taγan medegsen činege-ber öber-ün tusa-yi ögülekü-ben ülü uγurqui metü: sedkil-ün qaγan naiman čilüge ügei-lüge barilduqui yosun inu ene kü bolai:: Ölǰei qutuγ :: : ::

No. 1329 (31); 572r-585v. गुह्यतत्त्वप्रकाश

Niγuča tere imaγta činar-i sayitur geyigülügči orusiba:

S. Guhyatattvaprakāśa nāma. T. Gsaṅ-ba'i de-kho-na-ñid rab-tu-gsal-ba žesbya-ba.

Col. 585r-v. : Blam-a-yin ubadis-tur sitüǰü bür-ün: merged-ün sayitur nomlaγsan: niγuča tere činar-i sayitur geyigülügči neretü-yi sanvar-a kičiyegči Ka-la ber egüdbei: Niγuča tere činar-i sayitur geyigülügči-yi: egüdügsen-eče bütügsen ali-ba buyan: tegün-i enered (?) üneker bütüge ǰü: burqan-u orun-dur odqu boltuγai: Yogini-yin dandr-a-yin tegüs-kel-ün ǰerge-yi nomlaγsan tere imaγta činar-i sayitur geyigülügči neretü-yi ǰerge ? (yeke) ḅaγsi törü yosun ber (verto) yabuγči Ka-lā candr-a ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Gayadhara kiged 'Gos Las-bces ber orčiquluγsan-ača: ǰiči qoyinaγsi čoγtu Sumati kkirti kiged Marba Nom-un erketü ber nutada baγulγabai :: : ::

No. 1330 (32); 585v-591v.

Sans titre mongol, ni sanscrit et tibétain. Incipit: Ilaǰu tegüs nögčigsen Mañjuśrī včir-tur mörgümü :E baṃ ma yā: E inu üile-yin mudr-a bolai :

Col. 591r-v. : Niγuča-yin ǰerge-ber: tegünčilen iregsed-ün sayin ǰarliγ naiman tümen dörben mingγan nom-un čoγča-ača üǰügülügsen dörben ǰerge-yin ene udqa-yi yabudal-un törü yosutu Ka-la neretü baγsi ber ǰokiyaγsan bolai: Dörben üy-e-tü tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai čoγtu Sumati kkirti-yin gegen kiged: ayaγ-γ-a tekimlig Aldarsiγsan bilig-ber orčiγulǰu Dumdadu orun-u sudur-luγ-a tokiyalduγuluγsan

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

bolai :: : ::

(Verto) Alin-u tulada degedü boγdas-un sedkil: namur-un saran-u gerel-lüge adali-yin tula: nadur gem endegü boluγsad bükün-i : öber-ün köbegün metü küličen soyurq-a :: : ::

No. **1331** (33); 581v-607v. क्रमचतुष्टयविभङ्ग

Dörben ǰüg-ün masi ilγal orusiba:

S. Olacatustayavibhaṅga nāma. **T.** Rim-pa bži'i rnam-par-'byed-pa žes-bya-ba.

Col. 607v. : Čoγtu dörben ǰerge-yin tayilburi: ācarya Ka-la neretü ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Töbed-ün kelemürči 'Bro-daki ayaγ-γ-a tekimlig Bilig-ün aldarsiγsan ber orčiγulbai :: : ::

No. **1332** (34); 607v-715r. सप्ताक्षरसाधन

Doluγan üsüg-tü-yin bütügel-ün aγ-a orusibai:

S. Saptākṣarasādhana. **T.** Yi-ge bdun-pa'i sgrub-thabs.

Col. 715r. : Sačalal ügei erdem-ün sang boluqsan sambhar-a-yin Doluγan üsüg-tü egün-ü: bütügel-ün aγ-a-yi kičiyegsen-eče oluγsan tere buyan-iyar: qočurli ügei yirtinčü-ten baγatur-un erketü metü: amitan-nuγud nigen-e boluγad kiǰaγar-a kürügsen-dür sayitur orusiqu boltuγai. Yeke paṇḍita Ka-la-yin gegen ber ǰokiyaγsan doluγan ü-süg-tü-yin bütügel-ün aγ-a tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Kėlen-ü erketü kiged Gloṅ-sky-a šes-rab brcegs ber orčiγulbai: :: J̌iči qoyinaγsida töbed-ün kelemürči acary-a Marba nom-un erketü ber ariγudqaṇ nuta-da baγulγabai :: Maṇghalaṃ ::

P. Mahākala. Onze lignes en sanscrit. Erlig qaγan.

TOME 14 PA : DANDR-A-YIN TAYILBURI. 585ff.

P. : Dibangkar-a, Šakyamuni, Mayidari 1v. Včirbani, Ayusi 2r.

No. **1333** (1); 2v-8r. श्रीवज्रसत्त्वसाधन

Čoγtu včir stova-yin bütügel-ün aγ-a kemekü:

S. Śrīvajrasattva-nāma-sādhana. **T.** Dpal rdo-rǰe sems-dpa'i sgrub-thabs žes-bya-ba.

Col. 5r. : Degedü amuγulang-un bütügel-ün aγ-a: yeke baγsi Lū-yi-pa ber

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

aryγ-a-yi bičibei : Coγtu cakr-a sambar-a-yin bütügel-ün aryγ-a rasiyan-u čuburil kemegdekü-yi : Mithub zlaba kemekü bayси ber ǰokiyaγsan anu tegüsbei :: : ::

No. 1342 (10); 37r-53v. शंवराकलित

Degedü amuγulang-i meden üiledügči kemegdekü orusiba :: : ::

S. Sambara-akalita nāma. T. Bde-mčhog šes-par-byed-pa žes-bya-ba.

Col. 53r. : Včir Bodhi bayси-yin gegen eče ber ǰokiyaγsan-i sambar-a-yi meden üiledügči kemegdekü-yin tayilburi : čoγtu včir degedü amuγulang-un ilerkei onul-i anu tegüsbei : : : : :

Enedkeg-ün ubadyai Bha-dr-a śrī bodhi kiged : ayaγ-γ-a tekimlig Dge-ba'i blo-gros locaba ber orčiγuluγad sigüǰü sudurlavai :: : ::

No. 1343 (11); 53r-54v. एकवीरसाधन

Γaγča bayatur-un bütügel-ün aryγ-a kemekü orusiba :: : ::

S. Ekavīrasādhana nāma. T. Dpa'-po gčig-pa'i sgrub-thabs žes-bya-ba.

Col. 54v. : Γaγča bayatur-un bütügel-ùun aryγ-a egün-i yeke bayси Dombi heruka ber ǰokiyaγsan anu tegüsbei :: : ::

No. 1344 (12); 54v-72r. श्रीअभिसमय नाम पञ्जिका

Čoγtu ilerkei onul-un berke tayilburi orusiba ::

S. Śrī-Abhisamaya nāma pañjikā. T. Dpal mṅon-par-rtogs-pa žes-bya-ba'i dka'-'grel.

Col. 72r. : Čoγtu ilerkei onul-un berke tayilburi egün-i : yeke siddhi-tü labsig qubčad-tu-yin ǰirum-i dayaǰu yeke bayси Prajñā rakṣi ta ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Čoγtu Sumati kīrti be: locaba ayaγ-γ-a tekimlig-ün Oyun tegülder bilig-tü ber orčiγulbai :: : ::

No. 1345 (13); 72r-73v. श्रीचक्रसंवरपूजा मेघमञ्जरी

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin γadayadü takil-un ǰang üile orusibai ::

S. Śrīcakrasambarapūjā meghamañjarī. T. Dpal 'khor-lo sdom-pa'i phyi-rol-gyi mčhod-pa'i čho-ga.

Col. 73v. : Čoγtu cakr-a-sambar-a-yin γadayadu takil-un ǰang üile egün-i : coγtu Prajña rakṣi ta ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Čoγtu Sumati kī rti kiged dayun orčiγuluγči locaba Oyun tegülder bilig-tü ber

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

orčiγulbai :: :: ::

No. 1346 (14); 73v-76r. श्रीचक्रसंवरबलिमञ्जरी

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin baling-un ǰang üile orusibai : :

S. Śrīcakrasaṃvaravaliṃmañjarī. T. Dpal 'khor-lo sdom-pa'i gtor-ma'i čho-ga.

Col. 76r. : Čoγtu cakr-a sambar-a-yin baling-un ǰang üile egün-i : yeke baγsi Prajña rakṣita ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg -ün udadyai čoγtu Sumati kirti-yin gegen be: locaba ayaγ-γ-a tekimlig Oyun tegülder bilig-tü ber orčiγulbai :: : ::

No. 1347 (15); 76r-78r. श्रीचक्रसंवरहस्तपूजाविधि

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin γar-un takil-un ǰang üile kemekü orusibai :: : ::

S. Śrīcakrasaṃvarahastapūjavidhi nāma. T. Dpal 'khor-lo sdom-pa'i lag-mčhod-kyi čho-ga žes-bya-ba.

Col. 78r-98r. : Čoγ-tu cakr-a sambar-a-yin qota maṇḍal-un ǰang üile-yin γar-tur abqu ǰerge-yi Prajña rakṣita ber todurqay-a ǰokiyaγsan anu tegüsbei :: : ::

No. 1348 (16); 98r-115r. श्रीचक्रसंवरसेकक्रियाक्रम

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin abisig üiledkü-yon ǰerge orusibai :: : ::

S. Śrīcakrasaṃvaraṣekakriyākrama. T. Dpal 'khor-lo sdom-pa'i dbaṅ-gi bya-ba'i rim-pa.

Col. : Kemegdekü inu čoγtu degedü amuγulang-un yarü-yin γal maṇḍal egün-i Di ba na badm-a dbangs ber ǰokiyaγsan anu tegüsbei :: : ::

No. 1349 (17); 115r-116r. श्रीचक्रशंवरमण्डलविधिसंग्रह

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin amurlingγui-yin ǰang üile orusiba ::

Sans titre sanscrit ni tibétain.

Col. 116r. : Degedü amuγulang-un γal maṇḍal-un ǰang üile-yi quriyaγ-san anu tegüsbei :: : ::

No. 1350 (18); 116r-117r. [श्रीसंवरसञ्चकविधि]

Čoγtu degedü amuγulang-un sā-ccha ögülen üiledkü anu :

Sans titre sanscrit ni tibétain.

Col. 117r. : Sā-ccha-yin ǰang üile egün-i Mahā praǰña rakṣita ber ǰokiyaγsan-i

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ǰokiyaγsan ber tegüsbei::

No. 1334 (2); 5r.-6v. [श्रीचक्रशंवरानुबन्धसंग्रह]

Pas de titre. Incipit: Ilaǰu tegüs ǰüg-ün öngge-ber dörben niγur-tu arban qoyar mutur-tu-arban qoyar mutur-iyar ǰaγan-u arasu terigüten-i bariγsan:

Col. 6v.: Čoγtu cakr-a sambar-a-yin ürgülǰi-yin namančilal-i quriyaγ-san egün-i: čoγtu ökin tngri-yin U-rgyan kemekü orun-a Indr-a boddhi qaγan ber ǰokiyaγsan anu tegüsbei :: : ::

No. 1335 (3); 6v-7v. श्रीचक्रशंवरगर्भतत्त्वसिद्धि

Čoγtu Cakr-a sambar-a yin ǰirüken-ü mön činar bütügsen kemekü:

S. Śrīcakrasaṃvaragarbhatattvasiddhi. T. Dpal 'khor-lo-sdom-pa'i sñiṅ-po'i de-kho-na-ñid grub-pa.

Col. 7v. : Čoγtu cakr-a sambar-a-yin ǰirüken-ü mön činar bütügsen egün-i: yeke baγsiCālandhar-a ber ǰokiyaγsan anu tegüsbei :: : ::

No. 1336 (4); 7v-8r. [श्रीसहजोपदेश स्वाधिष्ठान नाम]

Pas de titre. Incipit: Coγtu Hirüke-dür mörgümü: Mön činar asuru etc.

Col. 8r. : Čoγtu nigen qamtu törügsen-ü ubadis: öber-i adislaγsan kemegdekü yeke diyan-či ber nomlaγsan egün-i: boγda Miñag loccaba ber orčiγuluγsan anu tegüsbei :: : ::

Čoγtu nigen qamtu torügsen öber-i adislaγsan kemegdekü egün-i: šasin-i mandaγuluγči Rǰebcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-teki šabi gošri dā blam-a dgesloṅ Blobzaṅ rgyalmchan ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1337 (5); 8r-v. श्रीसहजशंवरस्वाधिष्ठान

Amuγulang-un öber-i adistidlaγsan kemekü orusiba :: : ::

S. Śrī-Sahajasambarasvādhiṣṭhanaṃ nāma. T. Dpal lhan-čig-skye-pa'i bde-ba'i-mčhog-bdag byin-gyis-brlab-pa žes-bya-ba.

Čoγtu nigen qamtu törügsen degedü amuγulang : öber-i adislaγsan kemegdekü :

Col. 8v. : Mahāmudr-a-yin ubadis tegusbei :: : ::

No. 1338 (6); 8v-9r. श्रीसहजशंवरस्वाधिष्ठान

Čoγtu nigen qamtu törügsen degedü amuγulang : öber-i adislaγsan kemeg-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

dekü :

S. Śrī-Sahajasambarasvādhiṣṭhanaṃ nāma. **T.** Dpal lhan-čig-skye-pa bde-ba'i mčhog-bdag byin-gyis-brlabs-pa žes-bya-ba.

Col. 9r. : Čoγtu nigen qamtu törügsen-ü bütügel-ün arγ-a öber-i adislaγsan kemegdekü : Dumda-tu Indr-a bodhi qaγan ber ǰokiyaγsan : yeke boγda miñag locaba ber orčiγuluγsan anu tegüsbei :: : ::

Čoγtu nigen qamtu törügsen-ü bütügel-ün arγ-a öber-i adislaγsan kemegdekü egün-i šasin-i mandaγuluγči Rǰebcun-a damba blam-a-yin Nom-un küriyen-teki šabi gošri dā blam-a dgesloṅ Blobzaṅ rgyalmchan ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1339** (7); 9r-16v. संवरव्याख्या

Sambar-a-yin nomlal kemekü orusiba :: : ::

S. Sambarabrakavyā. **T.** Sdom-pa bšad-pa.

Col. 16v. : Sambar-a-yin nomlal kemegdekü egün-i : yeke baγsi törü yosun-u yabudal-dur orusiγsan Kala ber ǰokiyaγsan ani tegüsbei :: : ::

No. **1340** (8); 16v-18r. सप्ताक्षरसाधन

Doluγan üsüg-tü-yin bütügel-ün arγ-a orusiba :: : ::

S. Saptākṣarasādhana. **T.** Yi-ge bdun-pa'i sgrub-thabs.

Col. 18r. : Doluγan üsüg-tü-yin bütügel-ün arγ-a egün-i Rgyal-dka' zla-ba kemekü baγsi ber quriyaγsan anu : tegüsbei :: : ::

Doluγan üsüg-tü bütügel-ün arγ-a egün-i : šasin-i mandaγuluγči Rǰebcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-teki šabi gošri dā blam-a dgesloṅ Blobzaṅ rgyalmchan ber mongγolčilan orčiγulbai ::

No. **1341** (9); 18v-37r. श्रीचक्रसंवरसाधन अमृतक्षर नाम

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin bütügel-ün arγ-a rasiyan-u čuburilγ-a kemegdekü orusiba.

S. Śrīcakrasaṃvarasādhanāmṛtakṣara nāma. **T.** Dpal 'khor-lo sdom-pa'i sgrub-thabs bdud-rci 'jags-pa žes-bya-ba.

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin bütügel-ün arγ-a rasiyan-u čubural kemegdekü :

Col. 37r. : Nasuda enelüged masi enelǰü : yadaγuraγsan qotala arad-i tonilγaqu-yin tula : en čaγ-tur ülü ilaγdaqu saratu-yin sambar-a-yin bütügel-ün arγ-a rasiyan-u čuburil : nigen kürdün-ü balγad-tur : qudaldu-čin-u ökin yogini : orusiγsan tere baǰar varahi-yin qubilγan : tegün-ü ǰarliγ-iyar sambar-a-yin bütügel-ün

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

baysi Sado pari locaba ber orčiyuluysan anu tegüsbei :: : ::

No. 1351 (19); 117r-123v. [चक्रसंवरसाधन]

Čoytu cakr-a sambar-a-yin bütügel-ün ary-a orusiba :: : ::

S. Cakrasaṃvarasādhanaṃ. T. 'Khor-lo sdom-pa'i sgrub thabs.

Col. 123r-v. : Čoytu cakr-a sambar-a-yin bütügel-ün ary-a egün-i : baysi Ca ya (verto) badr-a ber ǰokiyaysan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Bajar amoga kiged töbed-ün ayay-y-a tekimlig Ba-ri locaba ber orčiyulbai :: : ::

No. 1352 (20); 123v-171r. श्रीचक्रशंवरमण्डलोपायिका

Čoytu degedü amuyulang-un qota maṇḍal orusiba :: : ::

S. Śrīcakrasambaramaṇḍalovajikā nāma. T. Dpal bde-mčhog-gi dkyil-'khor bya-ba'i thabs žes-bya-ba.

Col. 171r. : Čoytu cakr-a egün-i : baysi Ca-ya badr-a ber ǰokiyaysan anu dayusbai :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai paṇḍita Manǰuśrī ba töbed-ün Bari neretü ayay-y-a tekimlig-ün locaba ber orčiyuluyad sigüǰü sudurlan bayulyabai :: : ::

No. 1353 (21); 171v-172r. श्रीसहजशंवरस्वाधिष्ठान

Qamtu törügsen degedü amuyulang orusibai :: : ::

S. Śrī-Sahajasambarasvadhiṣṭha nāma. T. Dpal lhan-čig-skyes-pa'i bde-ba'i mčhog-bdag byin-gyis brlab-pa žes-bya-ba.

Čoytu qamtu törügsen degedü amuyulang öber-i adistidlaysan kemegdekü :

Col. 172r. : Čoytu qamtu törügsen-ü bütügel-ün ary-a : öber-i adistidlaysan kemegdekü egün-i : yeke baysi Di-llo-pa ber ǰokiyaysan yeke boyda Mi-ñagba ber orčiyuluysan anu tegüsbei :: : ::

No. 1354 (22); 172r-173r. एकवीरहेरुकसाधन

Γayča bayatur Hiruka-yin bütügel-ün ary-a kemegdekü :

S. Ekavīraherukasādhana nāma. T. Dpa'-bo gčig-pa he-ru-ka'i sgrub-thabs žes-bya-ba.

Col. 173r. : Γayča bayatur-un bütügel-ün ary-a egün-i : yeke baysi Na-ro-pa ber ǰokiyaysan anu tegüsbei :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. **1355** (23); 173r-182r. श्रीहेरुकसाधन

Čoγtu Hiruka-yin bütügel-ün arγ-a orusiba :: : ::

S. Śrī-Herukasādhana nāma. **T.** Dpal he-ru-ka'i sgrub-thabs žes-bya-ba.

Col. 182r. : Čoγtu Hiruka-yin bütügel-ün arγ-a kemegdekü egün-i : Ratn-a bajar baγsi ber ǰokiyaγsan anu tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Ā cā ry-a dhary-a śrī bha dr-a kiged ayaγ-γ-a tekimlig Ratn-a bha dhar-a neretü locaba ber orčiγuluγad sigüǰü sudurlan baγulγabai :: : ::

No. **1356** (24); 182r-183v. श्रीचक्रसंवरमण्डलमङ्गलगाथा

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin qota maṇḍal-un öljei qutuγ-un silüg orusiba :: : ::

S. Śrīcakrasaṃvaramaṇḍalamaṅgalagāthā. **T.** Dpal 'khor-lo sdom-pa'i dkyil-'khor-gyi bkra-šis chigs-su bčad-pa.

Col. 183v. : Čoγtu cakr-a sambar-a-yin öl̈jei qutuγ-un silüg egün-i : Ba ču-yin arun-dur nomlaγsan böged : siddhi oluγsan Ratn-a bajar neretü baγsi ber ǰokiyaγsan anu tegüsbei :: : ::

Töbed ayaγ-γ-a tekimlig Chul-khrims rgyalba neretü locaba ber orčiγulbai :: : ::

Egün-i sigüǰü arilγaγsan ba sakiγulsun kürdün-i güičegelge-nügüd-i qutuγtu ber üiledügsen anu sayin bolai ::

No. **1357** (25); 183v-186r. तत्त्वगर्भनामसाधन

Mön činar-un ǰirüken neretü-yin bütügel-ün ner-e kemegdekü orusiba ::

S. Tattvagarbha-nāma-sādhana. **T.** De-kho-na'i sñiṅ-po žes-bya-ba'i sgrub-pa'i-thabs žes-bya-ba.

Mön činar-un ǰirüken neretü-yin bütügel-ün arγ-a kemegdekü :

Col. 186r. : Mön činar-un ǰirüken neretü-yin bütügel-ün arγ-a egün-i üsüg-iǰemseg neretü baγsi ber ǰokiyaγsan anu tegüsbei :: : ::

Kha če-yin ubadyai Vi na ya ka kiged : ayaγ-γ-a tekimlig Oyun tegülder bilig-tü locaba ber orčiγulbai ::

No. **1358** (26); 186r-191v. [हेरुकविशुद्धि]

Pas de titre. Incipit : Ilaǰu tegüs nögčigsen ǰögelen včir-tur mörgümü.

Col. 191r. : Śraddhākaravarma neretü baγsi ber ǰokiyaγsan : Heruka-yin asuru ariluγsan-i tegüsbei :: : ::

Mön tere baγsi kiged Udq-a byar-a (?) neretü (verto) locaba ber orčiγuluγad

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

sigüǰü sudurlan bayulγabai :: : ::

No. 1359 (27); 191v-194r. श्रीहेरुकभट्टारकप्रसाधनोपायिका पिण्डिका

Getülgegči čoγtu Hiruka-yin bütügel-ün arγ-a tobčilan quriyaγsan orusiba :: : ::

S. Śrī-Herukabhaṭṭārakaprakādha-opayika paṇḍiki nāma. T. Rǰe-bcun dpal he-ru-ka sgrub-pa'i thabs mdor-bsdus-pa žes-bya-ba.

Col. 194r. : Čoγtu getülgegči Hiruka-yin bütügel-ün arγ-a-yi tobčilan quriyaγsan ber kemegdekü egün-i brahman-a Bhṛṅgara-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Kumar-a kalaša-yin gegen ber orčiγulju : ǰiči paṇḍita Sumati kīrti kiged : Marba čhoskyi dbaṅphyug kelemürči ber sigün nayiraγulbai :: : ::

No. 1360 (28); 194r-199r सप्ताक्षरसाधन

Doluγan üsüg-ün bütügel-ün arγ-a kemegdekü orusibai :: : ::

S. Saptākṣarasādhana. T. Yi-ge bdun-pa'i sgrub-thabs.

Col. 199r. : Enedkeg-ün paṇḍita Koyar ügei včir kemegdekü ber ǰokiyaγsan doluγan üsüg-tü-yin bütügel-ün arγ-a tegüsbei :: : ::

Töbed-ün kelemürči mergen Marba čhos-kyi dbaṅphyug ber orčiγul-un sigüǰü sudurlabai :: : ::

No. 1361 (29); 199r-208r. श्रीचक्रसंवरसाधन रत्नदीप

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin bütügel-ün arγ-a orusibai :: : ::

S. Śrīcakrasaṃvarasādhana ratnadīva. T. Dpal 'khor-lo sdom-pa'i sgrub-thabs rin-po-čhe'i sgron-ma.

Col. 208r. : Alimad buyan-i biber quriyan oluγsan : kem ügei namur-un saran metü čaγan todurqai alin tere ber anu yirtinčü-yin balar egülen čiγulγan-i arilγaǰu bür-ün : γayiqamsiγ-tu gegegen-iyer nige müsün-e geyigülǰü : tegüs čoγtu degedü amuγulang-un kürdün-i bütügeküy-e arγ-a : Erdenis-ün ǰula kemegdekü mergen baγsi Me diri ba ber ǰokiyaγsan anu tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Bajar bā ni-yin gegen-eče be töbed-ün locaba Pa-reg thosba-dgas-nuγud ber orčiγuluγad sigüǰü nutalan bayulγabai :: : ::

Qoyin-a-ču degedü mergen buyan-u sadun Bari locaba ber ǰasaγad nutalan bayulγaγsan-ača : tegün-ü qoyin-a Ba-che-yin (Kha-čhe-yin) yeke paṇḍita Buddha-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

śrī jñāna-yin ačin-dur sitüǰü : Gnubs locaba ber dayun-u udq-a-yi yambar metü yosuyar kü nutalan bayulyabai :: : ::

J̌üg čay aqui včir bügüde-dür : ölǰei qutuy kiged yeke sayin amuyulang-iyar tügemel boltuyai :: : ::

No. 1362 (30); 208r-216r. श्रीचक्रसंवरोपदेश

Čoytu cakr-a sambar-a-yin ubadis orusibai :: : ::

S. Śrīcakrasaṃvaropadeśa nāma. **T.** Dpal 'khor-lo sdom-pa'i man-ṅag čes-bya-ba.

Col. 216r. : Baysi Qoyar ügei včir ber ǰokiyaysan siddhi-tü baysi Sa va ra ba-yin ǰerge bolai : Blam-a Bha rindr-a ru rce-yin gegegen be töbed-ün kelemürči Rma ban čhos 'bar ber orčiyulbai :: : ::

No. 1363 (31); 216r-222v. श्रीचक्रसंवरप्रतिष्ठा

Čakr-a sambar-a-yin sayitur orusiyulqui orusiba :: :

S. Śrīcakrasaṃvarapratiṣṭhī. **T.** Dpal 'khor-lo sdom-pa'i rab-gnas.

Col. 222r. : Čoytu cakr-a sambar-a-yin ǰang üilesi baysi Qoyar ügei včir ber ǰokiyabai :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Bajar bāṇi ba : kelemürči Rma ba čhos 'bar orčiyulbai :: : ::

No. 1364 (32); 202v-258v. त्रयोदशात्मकश्रीचक्रसंवरमण्डलोपायिका

Arban yurban-u mön činar-un ǰang üile orusiba :: ::

S. Trayodaśātmakaśrīcakrasaṃvaramaṇḍalopāyikā. **T.** Bču-gsum-gyi bdag-ñid dpal 'khor-lo sdom-pa'i dkyil-'khor-gyi čho-ga.

Arban yurban-u mön činar čoytu cakr-a sambar-a-yin qota maṇḍal-un ǰang üile kemegdekü :

Col. 258r. : Kemegsen arban yurban-umön činar-tu-yin čoytu cakr-a sambar-a-yin qota maṇḍal-un jang üiles-i čoytu Ba na ratna-yin gegen ber ǰokiyaysan tegüsbei :: : ::

Ene inu qamuy ǔg-eče teyin ilayuysan oyutu buniy-a sa na ka ra-yin ayimay ber sumbha-yin ka pa ra-yin sečig-lüge selde dantuysan-iyar : boyda siddhi-ten-ü erketü mön tegün-ü saraliy-tur boluysan Gžon-nu dpal kemegdekü ber Lčhaṅ bo bgr-a šis kemekü keyid-ün aylay orun-dur orčiyulbai :: : ::

No. 1365 (33); 258v-285v. अभिसमयविभङ्ग

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Iledte onul-i sayitur ilaγayči orusibai :: : ::

S. Abhisamayavibhaṅga nāma. **T.** Mṅon-par rtogs-pa rnam-par 'byed-pa žes-bya-ba.

Col. 285r-v. : Yogacari-yin erketü Luu yi ba ber ǰiryuduγar iǰaγur-tu Hiruka-yin aryγ-a iǰaγur-un yeke qota maṇḍal-i ǰokiyaγsan-u udq-a-yi dandaris metu (verto) tayiluγsan : yeke mergen Dī pam kar-a śrī ǰñā na ber ǰokiyaγsan-i tegüsbei :: : ::

Mön tere paṇḍita kiged: kelemürči dge sloṅ Chul khrims rgyalba ber orčiγuluγad sigüǰü nutalan bayulγabai : :

No. **1366** (34); 285v-288v. श्रीचक्रसंवरसाधन

Čortu cakr-a sambar-u-yin bütügel-ün aryγ-a orusibai :: ::

S. Śrīcakrasaṃvarasādhana. **T.** Dpal 'khor-lo sdom-pa'i sgrub-thabs.

Col. 288v. : Arban γurban burqan-u bütügel-ün aryγ-a-yi : enedkeg-ün yeke ubadyai Dī pam kar-a sirī jñā na ber ǰokiyaγsan-i tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai mön tere kiged : kelemürči dge sloṅ Rinčin bzaṅ po ber orčiγulbai :: : ::

Arban γurban burqan-u bütügel-ün aryγ-a egün-i : šasin-i mandayuluγči Rčeb-jun damba blam-a-yin nom-un küriyen-deki šabi gusi dgesloṅ Blobzaṅ rgyalmchan ber mongγolčilan orčiγulbai ::

No. **1367** (35); 289v-292r. श्रीभगवदभिसमय

Ilete onul orusibai.

S. Śrī-Bhagavadhi abhisamaya nāma. **T.** Dpal bčom-ldan-'das-kyi mṅon-par-rtogs-pa žes-bya-ba.

Čoγtu ilaǰu tegüs nögčigsen-ü ilete onul kemegdekü :

Col. 292r. : Čoγtu degedü amuγulang kürdün-ü tabun burqan-u bütügel-ün aryγ-a-yi inu tegüsebei (!) :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Dī pam kar-a śrī jña na ber ǰokiyaγsan-i inu : töbed-ün kelemürči Rinčin bzaṅ bo ber orčiγuluγad sigüǰü nutalan bayulγabai :: Čoγtu cakr-a sambar-a-yin tabun burqan-u bütügel-ün aryγ-a egün-i : gūsi dgesloṅ Blobzang rgyalmchan ber mongγolčilan orčiγulbai ::

No. **1368** (36); 292r-293v. एकवीरसाधन

Γayča bayatur-un bütügel-ün aryγ-a orusibai.

S. Ekavīrasādhana nāma. **T.** Dpa'-bo gčig-pa'i sgrub-thabs žes-bya-ba.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Col. 293v. : Coγtu degedü amuγulang-un kürdün-ü γaγča baγatur-un bütügel-ün arγ-a-yi Bhaṅ gha la neretü orun-dur baγsi Bsod sñom-pa : Di pam kar-a srī jña na ber okiyaγsan-i (!) tegüsbei :: Töbed-ün kelemürči nagčho (?) Ghul barims (khrims!) rgiyalba (!) ber orčiγulbai :: : ::

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin γaγča baγatur-un bütügel-ün arγ-a egün-i gūsi dgesloṅ Blobzaṅ rgyalmchan ber mongγolčilan orčiγulbai ::

No. 1369 (37); 293v-295v. वज्रासनवज्रगीति

Včir-tu orun-u včir-un daγulal orusibai ::

S. Vajrāsanavajragīti. T. Rdo-rǰe-gdan-gyi rdo-rǰe'i glu.

Včir-tu orun-u včir-un daγulal kemegdekü :

Col. 295v. : Tere inu ünemlekü srī Hiruka-yi yeke mergen Dī pam kā ra srī jña na ber bodatai udq-a-yi öber-iyen yambar metü üǰegsen tere metü busud-tur üǰegülkü-yin tula včir dhar-a-yin orun-dur aǰiraγsan čaγ-tur skyi šod gñe (lapsus calami au lieu de sñe) thaṅ bkr-a šes dpal gyi namo če (čher!)-dür včir-un daγun daγulaγsan-i tegüsbei :: : ::

No. 1370 (38); 295v-305r. वज्रासनवज्रगीतिवृत्ति

Včir-tu orun-u daγulaqui-yin tayilburi orusiba :

S. Vajrāsanavajragītivṛtti. T. Rdo-rǰe-gdan-gyi rdo-rǰe'i glu'i 'grel-pa.

Včir-tu orun-u včir-un daγulaqui-yin tayilburi.

Col. 305r. : Včir-un daγulal-un udq-a-yi toduraγul-un üiledügči yeke mergen Dī baṃ kar-a srī jñā na ber ǰokiyaγsan anu tegüsbei :: : ::

Mön tere bandida kiged : dgesloṅ Chul brims (khrims !) rgyalba ber orčiγuluγad nutalan baγulγabai :: : ::

Včir-tu saγurin-u daγulal-un tayilburi egün-i : gūsi dgesloṅ Blobzaṅ rgyalmchan ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1371 (39); 305v-307v. चर्यागीति

Dibangkar-a jñā na-yin daγulal orusibai ::

S. Caryāgīti. T. Spyod-pa'i glu.

Yabudal-un daγulal kemegdekü.

Col. 307v. : Yeke baγsi Dī baṃ kar-a śris jñā na ber ǰokiyaγsan šaγšabad-un yabudal-i daγun bolγan daγulaγsan-i tegüsbei :: : ::

Paṇḍi da Bajar bā ni kiged : kelemürči dge sloṅ Čhos-kyi šes rab ber orčiγ-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

uluγad sigüǰü nutalan baγulγabai :: : ::

No. 1372 (40); 307v-311v. चर्यागीतिवृत्ति

Yabudal-un daγulal-un tayilburi orusiba :

S. Caryāgītivṛtti. T. Spyod-pa'i glu'i 'grel-pa.

Col. Yabudal-un daγulal-un tayilburi anu tegüsbei :: : ::

Baṇdida Dī baṃ kar-a kiged kelemürči Čulbrims rgyalb-a ber orčiγulbai :: : ::

Yabudal-un daγulal-un tayilburi egün-i : gūsi dgesloṅ Blobčaṅ rgyalmchan ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1373 (41); 311v-327r. श्रीचक्रसंवराभिसमय

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin ilete onul orusibai :

S. Śrīcakrasaṃvarābhisamaya. T. Dpal 'khor-lo sdom-pa'i mṅon-par-rtogs-pa.

Col. 327r. : Čoγtu cakr-a sambar-a-yin ilete onul-i : maha paṇḍita Abhayākaraguptapāda ber ǰokiyaγsan anu tegüsbei :: : ::

Maha paṇḍita Ratnarakṣitapāda-yin gegen-eče : kelemürči Ša ky-a-yin dge sloṅ Rdo rǰe 'jinpa žaṅ grubpa dpal bzaṅ po ber orčiγulbai :: : ::

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin ilete onul egün-i gusi dgesloṅ Blobzaṅ rgyalmchan ber mongγolčilan orčiγulbai ::

No. 1374 (42); 327r-361r. अभिषेकप्रकरण

Abisig üiledküi orusibai :

S. Abhiṣekaprakaraṇa. T. Dbaṅ-gi rab-tu-byed-pa.

Abisig sayitur üiledküi kemegdekü :

Col. 361r. : Yeke baγsi Abhayākaragupta ber ǰokiyaγsan abisig ögküi-yin bölüg tegüsbei :: : ::

Paṇḍita mön kü tegün-lüge mergen bande Šes rāb dpal ber orčiγuluγsan bolai :: : ::

Cakr-a sambar-a-yin abisig-un ǰang üile egün-i : gūsi dgesloṅ Blobzaṅ rgyalmchan ber mongγolčilan orčiγulbai ::

No. 1375 (43); 361r-362v. स्वाधिष्ठानक्रमोपदेश

Öber-i adislaqu ubadisun erke orusibai :

S. Svādhiṣṭhānakrama-upadeśa nāma. T. Raṅ byin-gyis brlab-pa'i rim-pa'i man-ṅag čes-bya-ba.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Col. 362v. : Siddhi oluγsan-u yeke paṇḍita Abhayākaragupta-yin gegen ber ǰokiyaγsan egün-i tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai mön-kü čoγtu degedü amuγulang-luγ-a ilγal ügei yeke paṇḍita čoγtu getülgegči Rat na rakṣi tayin gegen kiged kelemürči Šakyalig-ud-un ayaγ-γ-a tekimlig Nom-un eǰen čoγtu ber orčiγuluγad sigüǰü nutalan baγulγaγsan bolai :: : ::

Egün-e sitüǰü oγtaryui-luγ-a sačaγu qamuγ amitan ber degedü ma hā mudr-a-yin siddhi türgen-e olqu boltuγai :: Qotala amitan burqan-i olqu boltuγai :: : ::

No. **1376** (44); 362v-370r. [मञ्जुश्रीवज्रसाधन]

J̌ögelen čoγtu včir-un bütügel aryγ-a orusiba :

Sans titre sanscrit ni tibétain.

Col. 370r. : Coγtu ilaǰu tegüs nögčigsen-ü bütügel-ün aryγ-a yeke včir-tu baγsi Dpal ñinmo mjad-pa ber ǰokiyaγsan-i tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Śrī Su bhu ti śanti kiged yeke sigügčikelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Dge ba'i blo gros ber orčiγuluγad sigüǰu nutalan baγulγaγsan bolai :: : ::

Jögelen čoγtu včir-un bütügel-ün aryγ-a egün-i gūsri dgesloṅ Blobzaṅ rgyal-mchan ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1377** (45); 370v-375v. [शंवरहोमविधि]

Ṭal mandal-un ǰang üile orusibai :: : ::

Sans titre sanscrit ni tibétain.

Col. Yeke biraman Geyigülügči včir ber ǰerge (?) yambar yosuγar nayiraγuluγ-san tegüsbe :: : ::

No. **1378** (46); 375v-396v. श्रीवज्रडाकनाममहातन्त्रराजोद्भता साधनोपायिका बोधिचित्तावलोकमाला नाम

Bütügel-ün aryγ-a qotala-yi üǰegči orusibai :: : ::

S. Śrīvajraḍāka-nāma-mahātantrarājodteyaṃbodhicittāvalokamāla sādhanopika nāma. **T.** Dpal rdo-rǰe mkha'-'gro žes-bya-ba'i rgyud-kyi rgyal-po-las btus-pa'i sgrub-pa'i thabs byaṅ-čhub-kyi sems kun-tu gzigs-pa'i phreṅ-ba žes-bya-ba.

Čoγtu bajar dakini kemekü ündüsün-ü qaγan-ača tegügsen bütügel-ün aryγ-a qamuγ bodhi sedkil-i ayiladuγči erike kemegdekü :

Col.396r-v. : Baγatur včir dakini kemegdekü yeke ündüsün-eče tegügsen-ü bütügel-ün aryγ-a bodhi-yin sedkil qotala-dur ayiladqui-yin erike kemegdekü :

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

yeke baysi Ka lā ka ber ǰokiyaysan tegüsügsen bolai :: : ::

(Verto) Enedkeg-ün yeke bandida Kri ka ra kiged : yeke loca va 'Gos lha beas ber orčiyuluyad sigüjü mayad-tur bayulyabai :: : :

Ilaǰu tegüs včir dakini-yin ündüsün-dür včir dakini-lu-y-a adali masi sayitur ayiladuysan :: yekede mergeǰigsen blam-a Marba lo ca va ber oyun tegüsügsen nadur orusiyan orusiyuluysan-i bi ber bičibei :: : ::

No. **1379** (47); 396v-398r. श्रीचक्रसंवरसहजतत्त्वालोक

Śrī cakr-a sambar-a-yin qamtu nigen törügsen-ü mön činar-un üǰegdel orusibai :: : ::

S. Śrīcakrasaṃvarasahajatattvāloka. **T.** Dpal 'khor-lo sdom-pa'i lhan-čig-skyes-pa'i de-kho-na-ñid snaṅ-ba.

Čoytu cakr-a saṃ ba ra-yin qamtu nigen törügsen mön činar-un üǰegdel :

Col. 398r. : Coytu cakr-a saṃ ba ra-yin qamtu nigen törügsen : mön činar-un üǰegdel kemekü-yi Čaylasi ügei yeke včir-tu baysi ber jokiyabai : Enedkeg-ün mergen : Di baṃ ka ra rakṣita kiged : ā ca ry-a Mar ba nom-un erketü ber orčiyulbai :: : ::

No. **1380** (48); 398r-400r. श्रीचक्रसंवरतत्त्वगर्भसंग्रह

Čoytu cakr-a saṁ ba ra-yin ǰirüken-ü mön činar quriyaysan orusibai :: : ::

S. Śrīcakrasaṃvaratattvagarbhasaṃgraha. **T.** Dpal 'khor-lo sdom-p'ai sñiṅ-po'i de-kho-na-ñid bsdus-pa.

Col. 400r. : Čoytu cakr-a saṃ ba ra-yin ǰirüken-ü mön činar quriyaysan : baysi Kusulu ber ǰokiyaysan tegüsbe : Včir-tu baysi Kelen-ü erketü kiged : ā ca ry-a Marba nom-un erketü ber orčiyuluysan bolai :: : ::

No. **1381** (49); 400r-401v. सहजतत्त्वालोक

Qamtu nigen törügsen mön činar-un üǰegdel orusiba :: : ::

S. Sahajatattvāloka. **T.** Lhan-cig-skyes-pa'i de-kho-na-ñid snaṅ-ba.

Qamtu nigen törügsen-ü mön činar-un üǰegdel kemekü :

Col. 401v. : Śrī cakr-a saṃ ba ra-yin : qamtu nigen törügsen-ü mön činar-un üǰegdel-i baysi Kusulu ber ǰokiyaysan anu tegüsbe :: : ::

No. **1382** (50); 401v-403r. श्रीचक्रसंवरतत्त्वोपदेश

Śrī cakr-a sam ba ra-yin mön činar-un ubadis orusiba :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

S. Śrīcakrasaṃvaratattvopadeśa. **T.** Dpal 'khor-lo sdom-pa'i de-kho-na-ñid-kyi man-ṅag.

Col. 403r. : Śrī cakr-a saṃ ba ra-yin mön činar-un ubadis-i Kusulu ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Khače-yin mergen Bajar bo dhi-luγ-a lo cava Marba nom-un erketü ber orčiγuluγsan bolai :: : ::

No. **1383** (51); 403r-404r. श्रीचक्रसंवराद्वैतध्यानोपदेश योगचण्डाली

Śrī cakr-a saṁ ba ra-yin qoyar ügei diyan-u ubadis yoga-yin caṇḍali orusibai :: : ::

S. Śrīcakrasaṃvaradvetidhyana upadeśa yogacaṇḍālī. **T.** Dpal 'khor-lo sdom-pa'i gñis-su-med-pa'i bsam-gtan-gyi man-ṅag rnal-'byor-gyi gtum-mo.

Col. 404. : Śrī cakr-a saṃ ba ra-yin qoyar ügei diyan-u ubadis : yoga-yin caṇḍali yeke baγsi Buyan-u itegel ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Balboi-yin paṇḍita Vā gī śvar-a kiged : locava ā cariy-a Marba nom-un erketü ber orčiγuluγsan bolai :: : ::

No. **1384** (52); 404v-424v. लूहिपादाभिसमयवृत्ति संवरोदय नाम

Lo hi ba-yin ilerkei onul-un tayilburi sambar-a γarqui orusiba :: : ::

S. Luyipādābhisamayavṛtti saṃvaraodyā nāma. **T.** Lu-yi-pa'i mṅon-par-rtogs-pa'i 'grel-pa sdom-pa 'byuṅ-ba žes-bya-ba.

Lu yi ba-yin ilerkei onul-un tayilburi sambar-a γarqu kemegdekü :

Col. 424v. : Yogacari-yin erketü bükün-ü oroi-yin cindamani metü čoγ tegüldür Lu yi ba ber ǰokiyaγsan Śrī cakr-a saṃ ba ra-yin ilerkei onul-un tayilburi saṃ ba ra γarqu kemegdekü-yi blam-a yeke bandida Tegünčilen iregsen-ü včir ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün dorun-a ǰüg-ün Ca ka dalai-yin yeke bandida Vi bhu ti candr-a ber : töbed-ün dumda-du orun-u arsi Mangγus aγulan-dur daγun-i öber-iyen orčiγulun ǰokiyaγsan bolai ::

No. **1385** (53); 424v-464v. लूहिपादाभिसमयवृत्तिटीका विशेषद्योत नाम

Čoγtu degedü amuγulang-un ilerkei onul-i tayiluγsan ṭī kā-yin ilγal-i todura-γuluγči sudur orusiba :: : ::

S. Lūyipābhisamayavṛttiṭīkā viśeṣadyota nāma. **T.** Lū-yi-pa'i mṅon-par-rtogs-pa'i 'grel-pa'i ṭī-kā khyad-par gsal-byed čes-bya-ba.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Lu yi ba-yin ilerkei onul-i tayiluγsan ṭī kā : ilγal-i todurayuluγči kemegdekü :

Col. 446r-v. : Čoγtu O ḍiyan yeke orun-ača boluγsan čoγtu degedü amuγulang-un ilerkei onul-i (verto 246) tayiluγsan ṭī kā : ilγal-i todudqaγči kemegdekü : yeke paṇḍita Tegünčilen iregsen včir ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün dorun-a ǰüg-ün Ca ka dhā la-yin yeke paṇḍita Bhu ti candr-a ber : töbed-ün dumdadu orun-u arsi angγus-un aγulan-dur öber-iyen orčiγul-un ǰokiyaγsan bolai : Mön kü tere blam-a-yin nomlaγsan-ača : ǰalaγu Mañjusiri ber sigügsen bolai :: : ::

Cakr-a sambar-a-yin ilerkei onul-unt ayilburi egün-i : gösri dgesloṅ Blobzaṅ ralmchan (!) ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1386 (54); 446v-507v. श्रीशंवरमण्डलविधि

Degedü amuγulang-tu-yin maṇḍal-un ǰang üile orusiba ::

S. Śrī-śaṃvaramaṇḍalavidhi. T. Dpal bde-mčhog-gi dkyil-'khor-gyi čho-ga.

Čoγtu degedü amuγulang-tu-yin maṇḍal-un ǰang üile kemegdekü :

Col. 507v. : Čoγtu degedü amuγulang-un kürdün-ü maṇḍal-un ǰang üile tegüsbei :: : :: Caṃ ga dha la-yin yeke paṇḍi ta Vi bhū ta ca ndr-a ber Ha ra tala-dur orčiγulbai :: : ::

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin qota maṇḍal-un ǰang üile egün-i gūši dgesloṅ Blobzaṅ rbyalmchan (!) ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1387 (55); 507v-519r. [श्रीचक्रसंवरविधि मनोज्ञमाला नाम]

Degedü amuγulang-un kürdün-ü ǰang üile orusiba ::

Sans titre sanscrit ni tibétain.

Col. 519r. : Čoγtu ilaǰu tegüs nögčigsen-ü ilerkei onul-un berke tayilburi-yi : baγsi Bi ra bajar ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

No. 1388 (56); 519r-537r.

Pas de titre. Incipit : Tegüs čoγtu včir ḍagini-dur qotala-ača süsüglekü-ber mörgüǰü bür-ün : degedü amuγulang-un kürdü orusiqui-yin maṇḍal-un ǰang üile-yi nomlan üiledsügei :

Col. 536v-537r. :

Degedü amuγulang üile-yin sün dalai-ača blam-a-yin ubadis uqaγan-u qudquγur modun-iyar ǰang üile kemegdekü : Rasiyan blam-a ber egün-i tuγurbiγsan :

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

čoγtu cakr-a sambar-a-yin degedü amuγulang-i qouslaγsan ǰang üile sedkil-dür ǰokistu erike kemegdekü-yi : baγsi Baγatur včir ber (517r) ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

No. 1389 (57); 537r-557r. तृप्तिगर्भ

Bayasqu-yin ǰirüke kemekü orusiba ::

S. Driphagarbha nāma. T. Mñes-pa'i sñiṅ-po žes-bya-ba.

Bayasqui-yin ǰirüke kemegdekü :

Col. 556v-557r. : Čoγtu (557r) degedü angqan-u abisig-un ündüsün kiged eldeb ǰang üile-eče tegügsen bayasqui-yin ǰirüke kemegdekü-yi baγsi Baγatur včir ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

No. 1390 (58); 557r-577v. ज्ञानोदयोपदेश

Belge bilig γarqui-yin ubadis orusiba ::

S. Jñānadayopadeśa nāma. T. Ye-śes 'byuṅ-ba'i man-ṅag čes-bya-ba.

Col. 577r-v. : Belge bilig γarqui-yin ubadis kemegdekü : Kāyastha-pa gayadhara ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Kāyastha-pa gayadhara-yin aman-ača kiged : töbed-ün locab-a dge-sloṅ Sākya ye-šes ber orčiγuluγad sigüǰü maγad-tur (verto) baγulγabai :: : ::

Belge bilig γarqui-yin ubadis kemekü egün-i šasin-i mandaγuluγči Rje-bcun-dam-pa blam-a-yin Nom-un Küriyen-deki šabi : gūšri dgesloṅ Blobzaṅ ralmchan (!) ber mongγolčilabai ::

No. 1391 (59); 777v-785v. श्रीसंवरोदयसाधन

Čoγtu sanvar γarqui-yin bütügel-ün arγ-a orusibai ::

S. Śrīsaṃvaradāyasādhanaṃ T. Dpal sdom-pa 'byuṅ-ba'i sgrub-thabs.

Col. 785v. : Čoγtu sambar-a-ača boluγsan-u bütügel-ün arγ-a-yi Balbo-yin yeke paṇḍita Kṣāntiśrī-yin aman-ača ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Töbed-ün kelemürči dgesloṅ Šoṅ blo-brtan ber Pal-o-yin orun Go haṃ bčantā ṇi-dur orčiγuluγsan bolai :: : ::

Ölǰei qutuγ badaraqu boltuγai :: : ::

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin bütügel-ün arγ-a egün-i šasin-i mandaγuluγči Rje-bcun-dam-pa blam-a-yin nom-un Küriyen-deki šabi : gūšri dā blam-a dge-sloṅ Blo-bzaṅ rgyal-mchan ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

P. : Mahā kala. Om vajrasattvasamaya : Manubhalaya : Vajrasattva tenobhatiṣṭha Dridho me bhava : Sudosayo me bhava : Supoṣyo me bhava : Anurāgo me bhava : Sarva siddhi me prayaccha : Sarvakarmasu ca me : Cittam : Śriyam: Guru hūm : Ha ha ha ha hoḥ bhagavan sarva tathāgata vajra ma me muñca vaǰra bhava mahā samaya sattva āh hūm phat :: Erlig qan.

TOME 15 PHA : DANDR-A-YIN TAYILBURI. 572ff.

P. Dibangkar-a, Šakyamuni, Mayidari, 1v. Včirbani, Ayusi, 2r.

No. 1392 (1); 2v-54r. [श्रीडाकार्णवतन्त्रमण्डलचक्रसाधन रत्नपद्मरागनिधि नाम]

Sans titre. Incipit : Čoγtu ilaǰu tegüs nögčigsen ḍagini sakar-a-dur mörgümü :

Col. 54r. : Čoγtu ḍagini sakar-a-yin dandaris-un maṇḍal-un kürdün-i bütügeküi-yin arγ-a badm-a rā ga erdeni-yin sang kemekü egün-i mergen Ja ya se na-yin ǰarliγ-un yosuγar čoγtu dharm-a yontan ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i : ǰiči dā blam-a Čhosrgyamcho ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1393 (2); 54r-v. [अष्टाचत्वारिंशत्पादस्तोत्र]

Čoγtu včir ḍagini yeke bayatud-un erketii orusibai ::

Pas de titre sanscrit ni tibétain.

Col . 54v. : Śrī Jay-a sena kiged : Dpal dharma yontan ber enedkeg-eče töbedtür orčiγulbai :: : ::

Ene buyan-iyar oruduǰu : amitan-nuγud-un γurban čaγ-tur quriyaγsan : čuburiltu ba čuburil ügei-yin qouslan oruγči buyan-nuγud-i : yeke bodi-dur ǰorin irügesügei : Qotala amitan qamuγ-i ayiladuγči-yin qutuγ-i olqu boltuγai :: : ::

No. 1394 (3); 54v-56v. [श्रीडाकार्णवतन्त्रबलिविधि रत्नाश्मगर्भ]

Čoγ-tu ḍagini sagar-a orusibai ::

Pas de titre sanscrit ni tibétain.

Col· 56v. : Čoγtu ḍagini sagar-a-yin dandr-a-ača nomlaγsan baling-un ǰang üile egün-i Erdeni asm-a garbha mergen Jay-a sen-a-yin nomlaγ-san-i čoγtu jña bajar ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i : ǰiči Čos rgyamcho ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1395 (4); 56v-57v. [मण्डलविधि रत्नमरकत]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Čoγtu dagini sagar-a orusibai ::

Pas de titre sanscrit ni tibétain.

Col. 57v. : Čoγtu ḍagini sagar-a-yin dandaris-ača ubadis-iyar qudqu-ǰu erdeni-yin maṇḍal ergügsen tere buyan-iyar : qotala amitan nom-un kürdün orčiγulqu boltuγai :: Erdeni mergen kemekü mergen Ja ya se na-yin ǰarliγ-i : čoγtu Jña bajar ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i : ǰiči Čos rgyamcho ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1396 (5); 57v-107v. [श्रीडाकार्णवतन्त्राभिषेकविधि रत्नचिन्तामणिकोश]

Čoγtu ḍagini sagar-a orusibai ::

Pas de titre sanscrit ni tibétain.

Col. 107r-v. : Čoγtu ḍagini sagara-yin dandir-a-ača γal maṇḍal-un ǰang üile γal bolur erdeni kemekü egün-i mergen Ja ya sen-a-yin ǰarliγ-i Jña na bajar ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i ǰiči basa šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun dampa-yin gegen-ü šabi : Čos rgyamcho ber yeke nom-un küriyen-e mongγolčilan orčiγuluγsan tegüsbei :: : ::

Tegüs čoγtu ḍagini sagara-yin : dandaris-un qaγan čindamani erdeni-yi : blam-a-yin ǰarliγ-un ongγuča-dur oruǰu bür-ün : mön egüskel-ün ǰerge kiged tegüskel-ün eldeb ǰüil ǰerge-eče (verto) tegün-dür tegüskel-ün ǰerge-yi bütügegsen :: Mčhos skyes kemegči boγda ber aqui yeke dandir-a-yin tayilburi bolγan tayiluγsan-a : egüskel-ün ǰerge dür ese todaraγsan : ilete onul ba : qota maṇḍal-un ǰang üile be : γal maṇḍal : masi orusiγulqui : čiγulγan-u kürdün kiged : baling ba : maṇḍal-un ǰang üile-nögüd-i : oyun-u čidal ese bayuraγsan-u tula : čindamani erdeni metü doluγan ǰüil egün-i : sayitur abuγad jokiyaγsan bolai :: Tere metü üiledügsen ene buyan-iyar : ene metü ed-eče qaγačaγsan amitan-nuγud : blam-a-yi yosuγar sitüǰü bürün : edeger erdenis-i edlekü boltuγai :: : ::

No. 1397 (6); 107v-109v. स्वाधिष्ठानक्रमोपदेशकसाधन

Adistid-tu ubadis-un bütügel-ün arγ-a orusibai ::

S. Svādhiṣṭhānakramopadeśakasādhana. T. Raṅ-byin-gyis-brlab-pa'i maṅag-gi sgrub-thabs.

Öber-i adistidlaqui ubadis-i bütügeküi yin arγ-a.

Col. 109v. : Öber-i adistidlaqu-yin jerge ubadis-un bütügel-ün arγ-a yogaǰaris-un yeke erketü Ku mā ra śrī ber čoγtu Na landa-yin buqar keyid-tür sangkrita-yin kelen-iyer ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. 1398 (7); 109v-114v. श्रीसंवरोपदेश मुखकर्णपरचिन्तामणि नाम

Śrī sambar-a-yin ubadis-i aman-ača čikin-dür ündüsülegsen-ü čindamani erdeni kemekü orusibai ::

S. Śrīsaṃvaropadeśa mukhakarṇṇaparacintāmaṇi nāma. T. Dpal sdom-pa'i man ṅag žal-nas-sṅan-du-brgyud-pa yid-bžin-nor-bu žes-bya-ba.

Col. 114v. : Čindamani erdeni neretü daginis-un niγuča üge tegüsbei :: : :: Kegesün-ü ǰanggiy-a tamaγ-a-luγ-a seltes-i Nom-un oyutu Marba ber enedkeg-eče tibed-tur orčiγuluγsan-i : ǰiči Čos rgyamcho ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1399 (8); 114v-118v. श्रीचक्रसंवरमण्डलस्तोत्र

Čakr-a sambar-a-yin mandal-un maytayal kemekü orusibai ::

S. Śrīcakrasaṃvaramaṇḍalastotra nāma. T. Dpal 'khor-lo sdom-pa'i dkyil-'khor-gyi bstod-pa žes-bya-ba.

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin maṇḍal-un maγtaγal kemekü :

Col. 118v. : Čoγtu cakr-a sambar-a-yin maṇḍal-un maγtaγal kemekü-yi paṇḍita Śū ra ka la śa ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Kelemürči Buniy-a bhadr-a ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i ǰiči dā blam-a Čhos rgyamcho ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1400 (9); 118v-120v. श्रीचक्रसंवरमण्डलदेवगणस्तोत्र

Čakr-a sambar-a-yin maṇḍal-un burqan-u čiγulγan-u maγtaγal kemekü orusibai ::

S. Śrīcakrasaṃvaramaṇḍaladevagaṇastotra nāma. T. Dpal 'khor-lo sdom-pa'i dkyil-'khor-gyi lha-chogs-la bstod-pa žes-bya-ba.

Čoγtu čakr-a sambar-a-yin qota maṇḍal-un burqan-u čiγulγan-u maγtaγal kemekü :

Col. 120v-121r. : Čoγtu cakr-a sambar-a-yin qota maṇḍal-un burqad-un čiγulγan-u maγtaγal kemekü egün-i Khači-yin yeke mergen Ratn-a bajar ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: Mahā ja na kiged : Nom-un erke-tü Marba ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i (verto) ǰiči dā blam-a Čos-rgyamcho ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1401 (10); 121r-122v. श्रीचक्रसंवरस्तोत्र

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin maγtaγal orusiba ::

S. Śrīcakrasaṃvarastotra. T. Dpal 'khor-lo sdom-pa-la bstod-pa.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Col. 122v. : Ilaǰu tegüs nögčigsen čoγtu cakr-a sambar-a-yin maγtaγal-i : Khače-yin yeke birman paṇḍita Ratn-a bajar ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: Enedkeg-ün ubadyai paṇḍita mahā jā na kiged : töbed-ün kelemürči Nom-un erketü Marba ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i ǰiči dā blam-a Čos rgyamcho ber mongγolčilan orčiγulbai :: Sarva mangga laṃ :: : ::

No. 1402 (11); 122v-124r. श्रीचक्रसंवरस्तोत्र

Cakr-a sambar-a-yin maγtaγal orusiba ::

S. Śrīcakrasaṃvarastotra nāma. T. Dpal 'khor-lo sdom-pa'i bstod-pa žes-bya-ba.

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin maγtaγal kemekü :

Col. 124r. : Čoγ-tu cakr-a sambar-a-yin maγtaγal-i Mei tri baγsi ber ǰokiyaγ-san tegüsbe :: : :: Mangga laṃ : ::

No. 1403 (12); 124r-125v. श्रीचक्रसंवरस्तोत्र

Čoγtu cakr-a sambar-a-yin maγtaγal orusiba ::

S. Śrīcakrasaṃvarastotra. T. Dpal 'khor-lo sdom-pa'i bstod-pa.

Col. 125r-v. : Tegüs (verto) čoγtu cakr-a sambar-a-yin maγtaγal-i Mei tri baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

No. 1404 (13); 125v-128v. [श्रीचक्रसंवरविस्तरप्रबन्ध]

Pas de titre. Incipit : Čoγtu Hiruka-dur mörgümü : Ariluγsan nom-un činar-un aγar-un töb-eče ködelküi-ber ügei bolbaču : arγ-a-bar qourtan-i nomuγadqa-qui-yin tula doγsin-u düri üǰegülügsen : etc.

Col. 128v. : Čoγtu cakr-a sambar-a-yin ürgülǰi-yin namančilal delgeregülüg-sen-i Bhu ri va baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: Atiš-a kiged locchav-a Rinčen bzaṅbo ber orčiγuluγsan-i ǰiči dā blam-a Čos rgyamcho ber mongγolčilan orčiγul-bai ::

No. 1405 (14); 128v-138v. [शंवरमण्डलविधि]

Pas de titre. Incipit : Čoγtu bajar satv-a-dur mörgümü :: Šarid-un ǰang üile be : beledkel-ün ǰang üile kiged : qota maṇḍal-un ǰang üile be : abisig ögküi-yin ǰang üile-lüge dörbe bolai ::

Col. 138r-v. : Tegüs čoγtu angqan-u burqan ba : včir dagini-yin ayalγu kiged inu : tegünčilen ǰelvi qubilγan-u tour ba : degedü amuγulang-dur sitüged vivang-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

girid-un siltaγan-iyar : groṅ byer sumbhri-yin qaγan-u köbegün : čoγtu ayuγuluγči tngri-yin gegen ber üǰügülügsen : arslan sandali-tu qaγan-u sayitur ariluγsan mör-ün abisig-i ögkü-yin ǰerge sayitur üiledügsen tegüsbe :: Enedkeg-ün mön tere ubadyai-yin emün-e : töbed-ün kelemürči Sakyaliγ-ud-un ayaγ-γ-a tekimlig Grags 'byor šesrab ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i ǰiči šasin-i manduγuluγči Rjebcun damba-yin gegen-ü šabi Čhos rgyamcho ber yeke Nom-un küriyen-e mongγolčilan orčiγulbai :: Buruγu mör-tür oruγsan arad ene mör-tür erkesikü busu bolai :: Teyimü-yin tula degedü ene abisig-i : boγda blam-a ber nadur (verto) soyurqaγsan amui :: Qoyitu üyes-ün tegüs qubitu nomuγadqaγdaqun kümün ber : degedü blam-a-yi nasuda sitügsen-iyer : ene mör-ün ǰerge-ber odču bür-ün : urbal ügei degedü belge bilig-i olqu boltuγai :: Sarva mangga laṃ ::

No. 1406 (15); 138v-149v. अभिषेकविधिक्रम

Abisig-un ǰang üile-yin ǰerge orusibai ::

S. Abhiṣekavidhikrama nāma. **T.** Dbaṅ-gi čho-ga'i rim-pa žes-bya-ba.

Col. 149r-v.: Abisig ögküi-yin ǰerge be ǰang üiles-i Kha če-yin paṇḍita Ratn-a (verto) šerī-yin ölmei-yin lingqu-a-dur kürügsen : paṇḍita Šerī pa ra hi ta kiged : töbed-ün kelemürči dgesloṅ Šesrab rgyalmchan ber enedkeg-eče tibed-tür orčiγuluγsan-i ǰici dā blam-a Čhos rgyamcho ber mongγolčilan orčiγuluγsan tegüsbe :: : :: Buyan bolai :: Sarva mangga laṃ.

No. 1407 (16); 149v-156r. श्रीचक्रसंवरैकलवीरसाधन

Cakr-a sambar-a γaγča bayatur-un bütügel-ün aγ-a orusiba ::

S. Śrīcakrasaṃvaraikavīrasādhana. **T.** Dpal 'khor-lo sdom-pa dpa'-bo gčig-pa'i sgrub-thabs.

Col. 156r. : Čoγtu cakr-a sambar-a γaγča bayatur-un bütügel-ün aγ-a-yi paṇḍita Čoγtu Ma na ka šrī ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün mergen ubadyai Sumati-yin emüne : dgesloṅ Prajñā kirti ber orčiγuluγsan-i ǰiči dā blam-a Čos rgyamcho ber mongγolčilan orčiγulbai :: : :: Mangga laṃ :: : ::

No. 1408 (17); 156v-165v. श्रीचक्रशंवरहोमोपायिका

Cakr-a sambar-a-yin γal maṇḍal-un ǰang üile orusibai ::

S. Śrīcakrasambarahomopāyika. **T.** Dpal bde-mčhog 'khor-lo'i sbyin-sreg-gi čho-ga.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Col. 165v. : Coγtu Hiruka-yin naran-u dandr-a-ača čoγtu degedü amuγulang-un kürdün-ü γal maṇḍal-un ǰang üile tegüsbei :: Enedkeg-ün ubadyai Dharm-a šrī bha dr-a kiged : yeke kelemürči dgesloṅ Rigba gžon nu ber orčiγuluγsan-i : ǰiči dā blam-a Čhos rgyamcho ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1409 (18); 165v-221v. श्रीचक्रशंवरोदयनाममण्डलोपायिका

Cakr-a sambar-a-yin nomlal kemekü qota maṇḍal-un ǰang üile orusiba ::

S. Śrīcakrasambarodaya-nāma-maṇḍalanopikā. T. Dpal 'khor-lo bde-mčhog 'byuṅ žes-bya-ba'i dkyil-'khor čho-ga.

Čoγtu degedü amuγulang-un kürdün-ü nomlal neretü qota maṇḍal-un ǰang üile.

Col. 221r-v. : Bütügel-ün arγ-a ba baling γal maṇḍal kiged : masi orusil tegünčilen qota maṇḍal böged : edeger bügüde-lüge üneker tegüsügsen : čoγtu Hiruke-yin bey-e-yin belge činar : tegüs čoγtu erdeni-yin iǰaγur böged : qotala amitan-u tusa-yin tula : Dbuu-a blo-ldan baγsi ber qota maṇḍal-un ene arγ-a üiledügsen bolai :: Cakr-a sambhar-a-yin qota maṇḍal-un ǰang üile tegüsbei :: : :: (verto) Sarva maṅ gha laṃ

No. 1410 (19); 221v-227r. सहजमण्डलत्रयालोकसंजनन नाम

Qamtu törügsen-ü maṇḍal orusibai ::

S. Sahajamaṇḍalatriyālokasaja nāma. T. Lhan-čig-skye-ba'i dkyil-'khor gsum gsal-bar-byed-pa žes-bya-ba

Qamtu törügsen γurban maṇḍal-i geyigülügči neretü.

Col. 226v-227r. : Tendeče ǰokilduqui nökür-lüge qamtu nigen-e : alγasal ügei kičiyenggüi-ber bisilγan üiledküy-e ǰokis-tu : qamtu törügsen γurban (227r) qota maṇḍal-i geyigül-ün üiledügči kemegdekü-yi yeke mergen Jña na šrī ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Töbed-ün Bo ran živ-a 'od qaγan ber ǰalbariǰu orčiγuluγsan-i : ǰiči dā blam-a čhos rgyamcho ber mongγolčilan orčiγulbai ::

No. 1411 (20); 227r-268r. आलोकचतुरटीका

Dörben ǰula-yin ṭika orusibai ::

S. Ulokacaturāmṭīkā nāma. T. Sgron-ma bži'i ṭī-kā žes-bya-ba.

Dörben ǰula-yin tayilburi kemegdekü.

Col. 268r. : Ene udqas-i duradqui-yin tula : ali čidaqui-bar nomlan üiledbei : Egün-dür gem bolbasu-ele : noγda-nar-nuγud ber küličen soyurq-a : Mungqaγ-i

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

arilγaγči ene ṭī kā-yin : üge udq-a-yi qočurli ügei üǰügülǰü tuγurbiγsan : aliba quriyaγsan tere buyan-iyar : yirtinčü-dekin getülkü boltuγai : Kā la baγsi ber ǰokiyaγsan dörben ǰula kemekü ubadis-un ṭī kā-ača : niγuča-yin ǰula böged dötüger tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün yeke ubadyai mön kü Śrī dhar-a-yin gegen ber orciγuluγad mayadlan baγulγaγsan-i dā blam-a Čhos rgyamcho gušeri ber mongγolčilan orčiγulbai :: : :: Sarva manggalam ::

No. 1412 (21); 268r-277v. श्रीवज्रवाराहीसाधन

Čoγ-tu včir γaqai eke-yi bütügeküi arγ-a orusibai :

S. Śrī-Vajravārāhīsādhāna nāma. T. Dpal rdo-rǰe phag-mo sgrub-pa'i thabs.

Col. 277v. : Čoγ-tu qar-a kitad-un umar-a ǰüg-teki mör-ün ǰerge getülgegči bajar va ra hi-yi bitügeküi-yin arγ-a Arslan niγur-tu qaγan bodhi satv-a Bisnu ber nayiraγuluγsan tegüsbei :: : :: Enedkeg-ün ubadyai yeke čoγtu : A va dhu tī : Ayul ügei bodhi satv-a-yin gegen-ü emün-e Šakyalig-un ayaγ-γ-a tekimlig getülgegči prajña kī rtī ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i : ǰiči dā blam-a Čhos rgyamcho gusi ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1413 (22); 278r-280v सिद्धवज्रयोगिनीसाधन

Sidis-ün včir yogini-yi bütügeküi-yin arγ-a orusibai :

S. Siddhivajrayoginīsādhana. T. Grub-pa'i rdo-rǰe rnal-'byor-ma'i sgrub-pa'i thabs.

Col 280v. : Tegüs čoγtu včir yogini-yin niγuča-yi čikin-eče čikin-e aman-ača aman-dur ündüsülügsen daγan soyurqaqui-yin γoul yosun : čoγtu yeke baγsi ody-a ṇa-yin Kümün-ü erketü Indr-a bhū ti ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : :: Enedkeg-ün ubadyai čoγtu Na lindr-a ba kiged kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Prajñā kirti ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i : dā blam-a Čhos rgyamcho gūši ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

Sarva mangga laṃ :: : ::

No. 1414 (23); 281r-285r. श्रीवज्रयोगिनीमन्त्रतत्त्वस्वाधिष्ठाननिर्देश

Včir yogini-yin tarnis-un tere-kü činar-iyar adistidlaqui-yin ǰerge orusibai :: : ::

S. Śrī-Vajrayoginīmantratattvanirdeśasvādhiṣṭhāna nāma. T. Dpal rdo-rǰe rnal-'byor-ma'i sṅag-kyi de-kho-na-ñid-kyis byin-gyis-brlabs-pa'i rim-pa žes-bya-ba.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Coγtu včir yogini-yin tarnis-un tere-kü činar-iyar adistidlaqui ǰerge kemegdekü.

Col. 285r. : Degedü gün tegüs čoγtu včir yoga-ni-yin ternis-un tere-kü činar-i maγad-tay-a üǰügülügsen-i Indr-a bhū ti baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: ::

Kelemürči Jñā bajr-a ber orčiγuluγad sigüǰü maγadlan bayulyaγsan-i : dā blam-a Čhos rgyamcho gūsi ber mongγolčilan orčiγulbai ::

No. 1415 (24); 285r-286v. वज्रयोगिनीसाधन

Včir yogini-yi bütügekü aryγ-a orusiba :

S. Vajrayoginīsādhanaṃ. T. Rdo-rǰe rnal-'byor-ma'i sgrub-pa'i thabs.

Včir yogini-yi bütügekü-yin aryγ-a.

Col. 286v. : Čoγ-tu Lha ljam legs smin ka ra (Lakṣmīkara ?) ber ǰokiyaγsan yogini-yi bütügekü-yin aryγ-a tegüsbei :: : ::

No. 1416 (25); 286v-287v. रक्तवज्रयोगिनीसाधन

Ulayan yogini-yi bütügekü-yin aryγ-a orusibai :

S. Raktavajrayoginīsādhana. T. Rdo-rǰe rnal-'byor-ma dmar-mo'i sgrub-thabs.

Col. 286v. :Yeke ubadis-un orun boluγsan: čoγtu aγula-yin diyanči Erketü ber üǰügülügsen ulayan včir yogini-yi bütügekü aryγ-a tegüsbei :: : ::

Egün-i toyin Che dbaṅ phunchogs ber orčiγulbai : :

No. 1417 (26); 287v-288r. शुक्लवज्रयोगिनीसाधन

Čayan yogini-yi bütügekü aryγ-a orusibai :

S. Śuklavajrayoginīsādhana. T. Rdo-rǰe rnal-'byor-ma dkar-mo'i sgrub-thabs.

Col. 288r. : Indr-a bhūti qaγan-u γoul čaγan včir yogini-yi bütügekü aryγ-a tegüsbei :: : ::

Vairocana blam-a ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i : dā blam-a Chos rgyamcho gūsi ber mongγolčilan orčiγulbai:: : ::

No. 1418 (27); 288r-291r. श्रीवज्रयोगिनीसाधन

Včir yogini-yi bütügekü aryγ-a orusibai:

Śrī-Vajrayoginīsādhanaṃ. T. Dpal rdo-rǰe rnal-'byor-ma'i sgrub-thabs.

Čoγ-tu včir yogini-yi bütügekü aryγ-a.

Col. 291. : Čoγ-luγ-a tegülder masi sayisiyaγsan-u orun Udiy-a nā-ača boluγsan tayalal-un deger-e ügei čoγ-tu včir yogini-yin yeke niγuča-yi čikin be aman-dur

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ündüsülügsen ǰerge tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Bunḍi sambhaw-a badr-a-yin gegen kiged töbed-ün kelemürči Sma ban čos 'bar ber enedkeg-eče töbed-ür orčiγuluγsan-i : dā blam-a Čhos rgyamcho ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1419 (28); 291r-296r. श्रीतत्त्वज्ञानसिद्धि

Čoγ-tu mön činar-un belge bilig-i bütügekü orusibai :

S. Śrī-Tattvajñānasiddhi. **T.** Dpal de-kho-na-ñid ye-śes grub-pa.

Čoγ-tu tere-kü činar-un belge bilig-i bütügegči ::

Col. 295r-296r. :Tere-kü činar-un belge bilig-i üneker bütügegči kemegdekü öber-i adistidlaqui-yin ǰerge čoγ-tu (296r) Mañjuśrī ber adistidlaγsan yeke mergen Samadi včir-un gegen-ü ölmei-yin toγusun-a kürülčegsen qoγusun činar-un Samadi paṇḍita ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Balbo-yin ā cā ry-a Bha rindr-a ruci kiged : kelemürči Lo ldan šes rab ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i : dā blam-a Čhos rgyamcho ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1420 (29); 296r-297r. सर्वार्थसिद्धिसाधन

Včir qamuγ tusa bütügegči orusiba :

S. Sarvārthasiddhisādhanaṃ nāma. **T.** Don thams-čad grub-pa žes-bya-ba'i sgrub-thabs.

Col. 297r. :Qamuγ kereg bütügegči bütügel-ün arγ-a-yi siddhi oluγsan mergen baγsi Avadhū ti pa ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Balbo-yin ā caray-a Bha rindr-a ru ci kiged : kelemürči Lo ldan šesraba (!) ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i : ǰiči dā blam-a Čhos rgyamcho gūsi ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1421 (30); 297v-301r. ज्ञानावेश

Belge bilig baγulγaγči orusibai :

S. Jñānāveśa nāma. **T.** Ye-śes 'pho-ba žes-bya-ba.

Col. 301r. :Belge bilig baγulγaγči kemegdekü yogini-yin degedü ǰang üile-yi čoγtu samadi qoγusun činar ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Balbo ā cā ry-a Bha rindr-a ru ci kiged : kelemürči Lo-ldan šes rab ber orčiγuluγsan-i ǰiči Čhos rgyamcho dā blam-a gūsi ber orčiγulbai :: : ::

No. 1422 (31); 301r-302v. छिन्नमुण्डावज्रवाराहीसाधन

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Terigün-iyen oγtaluγči včir γaqai eke-yi bütügekü ary-a orusibai :

S. Chindamuṇḍavajravārāhīsādhanaṃ. **T.** Rdo-rje phag-mo dbu-bčad-ma'i sgrub-thabs.

Col. 302v. :Śrīmati ökin tngri ber ǰokiyaγsan bütügekü-yin aryγ-a tĕgüsbei :: : :: Balbo-yin paṇḍita ā ca ry-a Bha rindr-a ru ci kiged : kelemürči Lo ldan šes rab ber orčiγuluγsan-i ǰiči dā blam-a Čhos rgyamcho gušri ber orčiγulbai ::

No. **1423** (32); 302v-306v. छिन्नमुण्डासाधन

Terigün-iyen oγtaluγči eke-yi bütügekü-yin aryγ-a orusibai :

S. Chindamuṇḍasādhanaṃ nāma. **T.** Dbu-bčad-ma'i sgrub-thabs žes-bya-ba.

Col. 306r-v. :Terigün-iyen oγtaluγči eke-yi bütügekü aryγ-a-yi yeke baγsi-Birw-a ba ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

(Verto) Balbo-yin paṇḍita Bha rendr-a ru ci kiged : töbed-ün kelemürči Rma čhos 'bar ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγad sigüǰü maγadlan bayulγabai :: Mön-kü egün-i ǰiči dā blam-a Čhos rgyamcho ber töbed-eče mongγolčilan bayulγabai :: : ::

No. **1424** (33); 306v-307v. श्रीवज्रयोगिनीहोमविधि

Včir yogini-yin γal mandal-un ǰang üile orusibai :

S. Śrī-Vajrayoginī-homavidhi. **T.** Dpal rdo-rje rnal-'byor-ma'i sbyin-sreg-gi čho-ga.

Čoγtu včir yogini-yin γal maṇḍal-un ǰang üile.

Col. 307v. :Čoγ-tu včir yogini-yin tayalal-ača niγuča γal mandal-un ǰang üile-yi yeke baγsi Vingvad-tu-yin šabi Ilaγuγsan ber adistidlaγsan kemekü-yin ači Burqan adistidlaγsan ner-e-tü-yin ǰokiyal tegüsbei :: : ::

Balbo paṇḍita Bha rendr-a ru cui kiged : töbed-ün kelemürči : Blo ldan šes rab ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγulbai :: Mön-kü egün-i ǰiči dā blam-a Čhos rgyamcho gošri ber töbed-eče mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1425** (34); 307v-317r. कुलिकमाततत्त्वनिर्णय

Iǰaγur tegülder eke-yin maγad tere-kü činar orusibai :

S. Kulikāmamatittvānirāma. **T.** Rigs-ldan-ma'i de-kho-na-ñid ṅes-pa žes-bya-ba.

Col. 317. :Iǰaγur tegülder eke-yin maγad mön činar kemegdekü O ḍiy-a na dur Butugelči ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Enedkeg-ün yeke ubadyai Dī paṃ ka ra-yin gegen ber orčiγuluγad maγadlan baγulγabai :: : ::

No. 1426 (35); 317r-321r. [वज्रयोगिनीसाधन]
Včir yogini-yi bütügekü ary-a orusibai :
Sans titre sanscrit ni tibétain.

No. 1427 (36); 321r-322v. कूर्मपादसाधन
Yasutu menekei-yin gegen-i bütügekü ary-a orusibai :
S. Kūrmapādasādhanam. T. Rus-sbal žabs-kyi sgrub-pa'i thabs.
Col. 322v. :Kurma pāda kemekü γaqai eke-yin sedkil-ün ubadis-i bütügekü ary-a tegüsbei :: : ::
Paṇḍita Ananda ka ra-yin gegen kiged dbyal kelemürči Dpal dharm-a badr-a ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i ǰiči dā blam-a Čhos rgyamcho gūsi ber töbed-eče mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1428 (37); 323r-v. खेचररक्तवज्रयोगिनीसाधन
Oγtaryui-bar yabuγči ulaγan yogini-yi bütügekü ary-a orusibai :
S. Khecararaktavajrayoginīsādhana. T. Ḳdo-rǰe rnal-'byor-ma mkha'-spyod-ma dmar-mo'i sgrub-thabs.
Oγtaryui-bar yabuγči ulaγan včir yogini-yi bütügekü ary-a.
Col. 323v. :ǰiryuγan yogini-yin tarnis-un mön činar- iyar quyaγ-i emüsüged yogacari ber ilaǰu tegüs nögčigsen eke-yin omuγ-iyar orusiγdaqui sidi oluγsan görügeči-yin gegen-ü ǰerge oγtaryui-bar yabuγči ulaγan eke-yi bütügekü ary-a tegüsbei :: : ::
Blam-a Včir sayuri-tu: kiling ka-yin gegen: Dpal kelemürči Dha rma bha dr-a ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγulbai :: Oγtaryui-bar yabuγči eke-yin bütügel egün-dür γurban udq-a töbed : urida (324 r) yabuγulqu kiged : boda-tu ba : adaγ-un ǰang bolai : Urida yabuγulqui-dur qoyar: orun-u belge činar kiged: üile-yin urida yabuqui-yin sakiγan-i üiledkü bolai :: Boda-tu sitügen-e qoyar böged : burqan-i egü-keged belge činar-i üǰügülkü be : masi narin yoga-dur sitüǰü sačuraγulqu quriyaqui-yin bisilγal bolai : : Tegün-dür γurba bui : dabtal kiged baling ba: ači činar kiged qubi-yin ǰabsar-taki yoga-lüge selte bolai :: : ::

No. 1429 (38); 324r-331r. शिष्यानुग्रहविधि

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Tidsi-yi eǰelen bariqui-yin ǰang üile orusibai :

S. Śikṣyanugrahavidhi nāma. **T.** Slob-ma rǰes-su-gzuṅ-ba'i čho-ga žes-bya-ba.

Tidsi-yi daγaγul-un bariqui-yin ǰang üile kemegdekü.

Col. 331r. :Tidsi-yi daγan bariqui-yin ǰang üile kemeküi-yi sidi oluγsan Šaw-a riba tere ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Ma ga dha orun-u Paṇḍi ta Go ta ma bha dr-a-yin gegegen-eče sayitur sonusču: Šā kyalig-un ayaγ-γ-a tekimlig Šury-a dvaja šrī badr-a ber 'jaṅ-un ñaṅ ro zoṅ dus kemekü: γaǰar-un qubi-dur Nom-un yeke orun gnal sbi kemekü-dür enedkeg-eče töbed-tür sayitur orčiγuluγsan-i ǰiči Čhos rgyamcho dā blam-a gūši ber orčiγul-bai :: : ::

Γaǰar deger-e naran saran metü boltuγai/Qotala amitan burqan-i olqu boltu-γai :: : ::

No. **1430** (39); 331r-334v. वज्रयोगिन्यभिषेकसंक्षेप

Včir yogini-yın abisig-i tobčilan quriyaγsan orusibai :

S. Vajrayoginyabhiṣekasaṃkṣepa nāma. **T.** Rdo-rǰe rnal-'byor-ma'i dbaṅ mdor-bsdus-pa žes-bya-ba.

Col. 334v. :Včir yogini-yin adistid-un ǰang üile-yi tobčilan quriyaγsan kemeküi-yi sidi oluγsan Šaw-a ri-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün Ma ga dha orun-u paṇḍita Go ta ma bha dr-a-yin gegen-eče sonusču: Sakyalig-un ayaγ-γ-a tekimlig Šury-a dvaja šri badr-a kelemürči ber 'jaṅ orun-u Zoṅ dus 'gurmo-yin γaǰar-a: yeke nom-un orun gñal sbi kemekü-dür enedkeg-eče töbed-tür sayitur orčiγulbai :: : ::

Mön-kü egün-i ǰiči Čhos rgyamcho da blam-a gūsi ber töbed-eče mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1431** (40); 334v-337r. वज्रयोगिनीगणचक्रविधि

Včir yoginis-un ka na cakr-a yin ǰang üile kemegdekü :

S. Vajrayoginīkanacakravidhya nāma. **T.** Rdo-rǰe rnal-'byor-ma'i chogs-kyi 'khor-lo'i čho-ga žes-bya-ba.

Col. 336v-336r. : Včir γaqai (337v) eke-yin čiγulγan-u kürdün-ü ǰang üile kemegdekü sidi oluγsan Saw-a ri-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Ma ga dha orun-u paṇḍita Go ta ma bha dr-a-yin gegen-eče sayitur sonusču: Šakyalig-un ayaγ-γ-a tekimlig Sury-a dvaja širi badr-a kelemürči ber ña ro gri-yin

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

buqar keyid-tur enedkeg-eče töbed-tur orčiγulbai :: : ::

No. 1432 (41); 337v-356v-357r. योगानुसारिणी नाम वज्रयोगिनीटीका

Yogini-yin qoyin-a-ača dayaqui kemegdekü orusibai :

S. Yogānuparini nāma vajrayoginīṭīkā. T. Rnal-'byor-gyi rjes-su-'braṅ-ba žes-bya-ba.

Yogini-yin qoyin-a-ača dayaqui kemegdekü : včir yogini-yin tayilburi.

Col. 366v. : Čoγtu včir yogini-yin tayilburi sin-e-yin arban-u takil-un onul-i : yeke sidi oluγsan Dā ri ka ba ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün dorun-a ǰug-teki Ca ka ta la-yin čoγtu yeke merged Dā na si la paṇḍita ber töbed-ün orun-u dumda-daki Draṅ sroṅ srinbo kemekü aγulan-dur tngri-yin kelen-eče töbed-ün keleber endegürel ügegüy-e orčiγul-un ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Tendeče keriy-e terigüten-ü baling-un tarni bičikü anu:Oṃ kaṃ klaṃ klaṃ: dha rama ta : etc. douze lignes en sanscrit. (357r) Oγtaryui-dur ǰanuγči mudr-a kiged: maha mudr-a-luγ-a saltas-i: diyanči-yin erke-tü jirüken ber quriyabai :: : ::

Paṇḍita Luus-un öglige-tü yogajari ber ǰirüken-ü udqas-i quriyaǰu üǰügülügsen bolai : Sidi oluγči orun Draṅ sroṅ srinbo kemekü aγulan-dur enedkeg-ün dorun-a ǰüg-teki yeke paṇḍita Dā na sila ber tngri-yin kelen-eče töbed-ün keleber öber-iyen orčiγul-un ǰokiyabai :: : ::

No. 1433 (42); 357r-360r. वज्रयोगिनीपूजाविधि

Včir yogini-yin ǰang üile-yi Dā ri ka ba ber ǰokiyaγsan orusibai :

S. Vajrayoginīpūjāvidhi. T. Rdo-rje rnal-'byor-ma'i mčhod-pa'i čho-ga.

Včir yogini-yin takil-un ǰang üile :

Col. 359-360r. :Sidi oluγsad-un ubadis-eča boluγsan : čoγtu včir yogini-yin ubadis-i yeke baγsi Dā ri ka ba ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün dorun-a ǰüg-teki Ca ga da la-yin yeke paṇḍita Dā na ši la ber töbed-ün orun-u dumda du Draṅ sroṅ srin Lo kemekü aγulan-dur öber-iyen (360r) orčiγül-un ǰokiyabai :: : :: Bgrasis :: : ::

No. 1434 (43); 360r-362v. कङ्कालतारणसाधन

Qokimai yasun tā ra na-yi bütügekü aγ-a orusibai :

S. Kaṃkālatāraṇasādhanaṃ. T. Keṅ-rus tā-ra-na'i sgrub-thabs.

Col. 362r-v : Törükü kiged (verto) türidkü dürsün : tere qoyar-un onul-iyar

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

kkir-eče qaγačaγsan : yirtinčü-yin medel kiged čaγan sečig metü : yirtinčü-yin blam-a yeke amuγulang düri-tü : degedü gün narin qokimai yasun tā ra na-yin ǰerge : včir yogini-yi bütügekü ary-a öber-i adistidlaγsan čoγtu včir saγurin-a saγuǰu : tngri čidkür-i boγol bolγan ǰaruγči yeke baγsi Dā ri ka ba ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Mön-kü egün-i dā blam-a Čhos rgyamcho ber orčiγulbai :: : ::

No. 1435 (44); 362v-371v. कङ्कालतारणसाधन-टीका परहिता नाम

Tā ra na-yi bütügekü ary-a-yin tayilburi orusibai :

S. Kaṃkālatāraṇasādhanamṭīkā parahita nāma. T. Keṅ-rus tā-ra-na'i sgrub-thabs-kyi 'grel-pa gžan-la phan-pa žes-bya-ba.

Qokimai yasun tā ra na-yi bütügekü ary-a-yin tayilburi busud-tur tusatu kemegdekü.

Col. 371v. : Qokimai yasun tā ra na-yin ǰerge včir yogini-yi bütügekü ary-a öber-i adistidlaqui-yin tayilburi busud-tur tusa-tu kemegdekü-yi olan-ta sonusuγsan Ku ma ra bho dhi baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

No. 1436 (45); 371v-377r. वज्रयोगिनीसाधन

Včir yogini-yi bütügekü ary-a orusibai :

S. Vajrayoginīsādhanaṃ nāma. T. Rdo-rǰe rnal-'byor-ma'i sgrub-thabs žes-bya-ba.

Col. 376v-377r. : Včir yogini-yi (377r) bütügekü ary-a : yeke baγsi Jalandha ra ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

No. 1437 (46); 377r-378. वज्रवाराहीसाधन

Včir γaqai eke-yi bütügekü ary-a orusibai :

S. Vajravārāhīsādhanaṃ. T. Rdo-rǰe phag-mo'i sgrub-thabs.

Col. 377v-378r. : Yogini-yin kürdün-ü erkin : bajar vā (378r) ra hī-yin bütügel-ün ary-a-yi : üiledügsen-eče aliba oluγsan : tere buyan-iyar bi kiged amitan bükün-ü čaγ egüri tulduyidul ügegüy-e tengsel ügei bodi-dur burqan bolqu boltuγai bajar vā ra hī-yin bütügel-ün ary-a-yi yeke mergen baγsi Rdo rǰe drilbu ba ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Sumati Kī rti kiged : töbed-ün kelemürči yeke mergen Marba Čhos-kyi dbaṅ phyug ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγad sigüǰü Mayadlan baγulγabai ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. 1438 (47); 378r-379r. वज्रवाराहीसाधन

Čoγtu včir yogini-yin 'orun-ača boluγsan vā ra hi-yi bütügekü aγ-a orusibai :

S. Vajravārāhīsādhanāṃ. T. Rdo-rǰe phag-mo'i sgrub-thabs.

Včir γaqai eke-yi bütügekü aγ-a.

Col. 379r. : Čoγ-tu O dy-a (di-na?) ṇa bajar yogini-yin orun-ača sayitur boluγsan bajar vā ra hi-yin bütügel-üṅ aγ-a tegüsbei :: : ::

Töbed-ün kelemürči pande Marba čhos kyi dbaṅ phyug mön-kü öber-iyen ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i ǰiči dā blam-a Čhos rgyamcho gūsi ber orčiγulbai :: : ::

No. 1439 (48); 379r-384v. शुक्लवज्रवाराहीसाधन

Čaγan včir γaqai eke-yi bütügekü aγ-a orusibai :

S. Śuklavajravārāhīsādhana. T. Rdo-rǰe phag-mo dkar-mo'i sgrub-thabs.

Col. 384v. : Čaγan včir γaqai eke-yi bütügekü-yin aγ-a Koṅ ka sbyin baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Ra kṣi tī paṇḍita-yin gegen be : kelemürči mergen Bari dha rma kī rti ber sigüged maγadlan bayulγabai :: : ::

No. 1440 (49); 384v-386v. श्रीवज्रवाराहीप्रज्ञालोककृत्यास्तोत्र

Bilig-i geyigülügči včir γaqai eke orusibai :

S. Śrī-Vajravārāhīprajñālokakṛtyastotra nāma. T. Dpal rdo-rǰe phag-mo šes-rab gsal-byed-ma'i bstod-pa žes-bya-ba.

Čoγtu bilig-i geyigülügči včir γaqai eke-yin maγtaγal kemegdekü.

Col. 386v. : Čoγtu bilig-i geyigülügči bajar vā ra hi-yin maγtaγal-i Koṅ ka na bā ta baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Paṇḍita Ratn-a rakṣi ta kiged : kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig sidi-tü Srī badr-a ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i ǰiči dā blam-a Čhos rgyamcho ber mongγolčilan orčiγulbai : : : : :

No. 1441 (50); 386v-388r. श्रीवज्रयोगिनीमनसागोप्यहोमविधि

Včir yogini-yin taγalal-un niγumal γal maṇḍal-un ǰang üile orusibai :

S. Śrī-Vajrayoginīmahānāgovyahomavidhi nāma. T. Dpal rdo-rǰe rnal-'byorma'i bžed-kyi sbas-pa'i sbyin-sreg-gi čho-ga žes-bya-ba.

Čoγtu včir yogini-yin taγalal-un niγulam γal maṇḍal-un ǰang üile kemegdekü.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Col. 387v-388r. : Coγ-tu včir yogini-yin taγalal-un niγumal γal maṇḍal-un ǰang üile-yi Koṅ ka sbyin baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Paṇḍita Dha ba la hau kiged : Ratn-a kri ti kelemürči ber enedkeg-eče töbed-tür (388r) orčiγuluγsan-i : ǰiči dā blam-a Čhos rgyamcho ber orčiγulbai :: : ::

No. 1442 (51); 388r-389r. [श्रीवज्रयोगिन्यभिप्रेतहोमविधि]

Čoγ-tu včir yogini-yin taγalaγsan γal maṇḍal-un ǰang üile orusibai :

Sans titre sanscrit ni tibétain. Incipit : Ilaǰu tegüs nögčigsen Mañjusiri-dur mörgümüi :: Angqan-a nigen üy-e čoγ-tu včir yogini-yin taγalaγsan yirtinčü kiged yirtinčü-eče nögčigsen-ü üile-yin sidis-i bütügeküi-yin tula : etc.

Col. 388v-389r. : Čoγ-tu včir yogini-yin taγalaγsan γal maṇḍal-un ǰang üile-yi : Koṅ ka sbyin baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

(389r) Paṇḍita Bajar bā ṇi kiged : Mchur Jñā nā ka ra kelemürči ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i : ǰiči dā blam-a Čhos rgyamcho gūsi ber orčiγulbai :: : ::

No. 1443 (52); 389r-391v. [श्रीयोगिनीशान्तिहोमविधि]

Čoγ-tu yogini-yin amurlingγui-yin γal maṇḍal-un ǰang üile orusibai :

Sans titre sanscrit ni tibétain. Incipit : Čoγ-tu včir yogini-dur mörgümüi : Blam-a včir bariγči-dur : qotala-ača tungqaγlan süsüg-iyer mörgüǰü bür-ün : etc.

Col. 391v. : Čoγtu včir yogini-yin amurlingγui γal maṇḍal-un ǰang üile tegüsbei :: : ::

No. 1444 (53); 391v-393r. श्रीवज्रवाराहीसाधन

Včir γaqai eke-yi bütügeküi aγ-a orusibai :

S. Śrī-Vajravārāhīsādhana. T. Dpal rdo-rǰe phag-mo'i sgrub-thabs.

Col. 393r. : Čoγ-tu včir γaqai eke-yi bütügeküi-yin aγ-a-yi : ā cā ry-a Prañā bha dr-a ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: Balbo paṇḍita Sumati kirti kiged : töbed-ün Marba Čhos kyi dbaṅ phyug kelemürči ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i : ǰiči dā blam-a Čhos rgyamcho gūsi ber orčiγulbai :: : ::

No. 1445 (54); 393r-395v. वज्रवाराहीसाधन

Včir γaqai eke-yi bütügeküi aγ-a orusibai :

S. Vajravārāhīsādhanaṃ. T. Rdo-rǰe phag-mo sgrub-thabs.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Col. 395v. : Včir γaqai eke-yi bütügekü-yin arγ-a tegüsbei :: : ::

Yeke mergen Aw-a dhū tī ba qoyar ügei včir ber ǰokiyabai :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Bajar bā ṇi-yin gegen kiged : Mchur Sdo dbaṅ nī kelemürči ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i ǰiči dā blam-a Čhos rgyamcho ber orčiγulbai :: : ::

No. 1446 (55); 395v-398r. [वज्रयोगिनीपूजादिसंक्षेप]

Včir yogini-yin takil terigüten-i tobčilan quriyaγsan orusibai :

Pas de titre sanscrit ni tibétain.

Col. 398r. : Včir yogini-yin takil terigüten-i tobčilan quriyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Bajar pā ṇi-yin gegen kiged : Mchur kelemürči ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγulbai :: : ::

No. 1447 (56); 398r-399r. श्रीवज्रवाराहीकल्प सर्वार्थसाधन नाम

Čoγtu γaqai eke-yi bütügekü arγ-a orusibai :

S. Śrī-Vajravārāhīkalpa sarvārthasādhana nāma. T. Dpal rdo-rǰe phag-mo'i sgrub-thabs-kyi čho-ga don thams-čad grub-pa žes-bya-ba.

Čoγtu včir γaqai eke-yi bütügekü arγ-a-yin ǰang üile qamuγ kereg-i bütügegči kemegdekü.

Col. 398v-399r. : Čoγtu včir γaqai eke-yi bütügekü arγ-a-yin ǰang üile qamuγ kereg-i bütügegči kemegdekü-yi yeke baγsi Gñis med rdo rǰe žubs-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

(399r) Šakyalig-un ayaγ-γ-a tekimlig Sury-a dvaǰa śrī badr-a kelemürči ber Rcaṅ-un Ñaṅ ro čhuṅ pa-yin yeke buqar keyid-un 'om po gnas riñig kemekü-dür enedkeg-eče töbed-tür sayitur orčiγulbai :: : ::

Γaǰar-un deger-e naran saran metü aldarsiqu boltuγai :: : ::

No. 1448 (57); 399r-408r. वज्रयोगिनीसाधन

Yogini-yi bütügekü arγ-a Naroba-yin aman-ača ündüsülügsen soyurqal orusibai :

S. Vajrayoginīsādhanam. T. Rdo-rǰe rnal-'byor-ma'i sgrub-thabs.

Včir yogini-yi bütügekü arγ-a.

Col. 408r. : Včir yogini-yin aman-u ubadis-i Birindr-a ru je blam-a ber ǰokiyaγsan tegüsbei : : Blam-a Balbo locaw-a yeke nigüleskü-lüge tegüsügsen Jña na

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

bajar ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan-i : dā blam-a Chos rgyamcho gūsi ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1449 (58); 408r-422v. वज्रयोगिनीसाधन

Včir yogini-yin bütügel-ün aryγa orusibai :

S. Vajrayoginīsādhanaṃ-nāma. T. Rdo-rje rnal-'byor-ma'i sgrub-thabs žes-bya-ba.

Col. 422v. : Siruba-yin ubadis-un ündüsün : Śrī Uma bodhi da dha-yin gegen ber ǰokiyaγsan včir yogini-yin bütügel-ün aryγa tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün yeke mergen paṇḍita Vā bī šu ra gupta bā da kiged : dgesloṅ locaw-a Čhos rab qoyar enedkeg-eče töbed-tür orčiγulun sigüǰü sudur-tur baγulγaγsan-i : ǰiči dā blam-a Čhos rgyamcho gūsi ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1450 (59); 422v-453v. वज्रयोगिनीमण्डलविधि

Včir yogini-yin maṇḍal-un jang üile orusibai :

S. Vajrayoginīmaṇḍalavidhi nāma. T. Rdo-rje rnal-'byor-ma'i dkyil-'khor-gyi čho-ga žes-bya-ba.

Včir yogini-yin qota maṇḍal-un ǰang üile kemekü

Col. 453v.: Ilaǰu tegüs nögčigsen eke-yin qota maṇḍal-un jang üiles-i Śrī U ma ba di duda ber ǰokiyaγsan tegüsbei : : Enedkeg-ün ubadyai yeke paṇḍita Vā gī šw-a ra gupta kiged dgesloṅ locaw-a Čhos rab ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγad sigüǰü nutalan baγulγaγsan-i : dā blam-a Čhos rgyamcho ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1451 (60); 453v-480v. अभिसमयमञ्जरी

Ilete onuqui-yin idegelel orusibai :

S. Abhisamayamañjarī. T. Mṅon-par rtogs-pa'i sñe-ma.

Col. 480v. : Čoγ tu včir yogini-yin bütügel-ün aryγa ilete onuqu-yin idegelel kemekü : egün-i Dge ba'i 'byuṅ gnas sbas pa baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün dorun-a ǰüg-ün yeke mergen paṇḍita Dā na sila ber daγun-luγa ǰokilduγul-un orčiγulbai :: : ::

Qamuγ amitan burqan-u qutuγ-i olqu boltuγai :: Öljei ::

No 1452 (61); 480v-487v. वज्रयोगिनीसुखोत्तरसंवर[ावतार] निर्णयस्वर्थकमण्डल नाम

Včir yogini-yin degedü amuγulang orusibai :

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

S. Vajrayoginīsukhatareva saṃvara maṇḍalanirṇayasvadhaka nāma. T. Rdo-rǰe rnal-'byor-ma'i bde-ba mčhog-gi sdom-pa 'ǰug-pa ṅes-pa don-gyi dkyil-'khor žes-bya-ba.

Včir yogini-yin cakr-a sambar-a-dur oruγči maγad udq-a-yin qota maṇḍal kemekü.

Col. Degedü amuγulang-tu včir yogini-yin sanvar-tur oruγči maγad udq-a-yin qota maṇḍal kemekü tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Avadhudī ba Qoyar ügei čoγ-tu včir ber ǰokiyaγsan bolai : Yogacari Praǰñā śrī jñā na kirti ber öber-iyen orčiγuluγsan bolai :: : ::

No. 1453 (62); 487v-544v. मर्मकलिका नाम तत्त्वज्ञानसंसिद्धिपञ्जिका

Belge bilig-yi (!) üneker bütügegči aqui yeke tayilburi mön činar-i nomlaγsan kemekü orusibai :

S. Marmakalikā nāma tattvajñānasaṃsiddhipañjikā. T. De-kho-na-ñid ye-śes yaṅ-dag-par grub-pa'i rgya-čher 'grel-pa de-kho-na-ñid bšad-pa žes bya-ba.

Mön činar-un belge bilig-i üneker bütügegči aqmi yeke tayilburi mön činar-i nomlaγsan kemekü.

Col. 544v. : Qoγusun činar-i sayitur bütügegči aqu yeke tayilburi tere kü činar-un nomlal ner-e-tü-yi tegüs čoγ-tu Bi ka ma šā lha-yin yeke ayimaγ saba-yin ayaγ-γ-a tekimlig yeke baṇḍi ta Bī ry-a šrī mi tr-a-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüs-bei :: : ::

Balbo-yin paṇḍi ta Manjusiri kiged : Jeta karṇa-yin gegen-eče sayitur sonusču: Šasky-a lig-un ayaγ-γ-a tekimlig Suriy-a dvaja šrī bhadr-a kelemürči ber: yeke ayimaγ saba-yin tonilqu-yin balγad-tur degedü blam-a-yin ǰarliγ-iyar enedkeg-eče töbed-tür sayitur orčiγulγsan-i dā blam-a Čhos rgyamcho ber mongγol-čilan orčiγulbai :: : ::

Γaǰar-un deger-e naran saran-metü boltuγai ::

No. 1454 (63); 544v-546r. क्रोधवाराहीवज्रयोगिनीसाधन

Kiling-tü yogini γaqai eke-yin bütügel-ün arγ-a orusibai :

S. Krodhavārāhīvajrayoginīsādhanaṃ. T. Rdo-rǰe rnal-'byor-ma phag-mo khros-pa'i sgrub-thabs.

Včir yogini kiling-tü γaqai eke-yin bütügel-ün arγ-a.

Col. 546r. : Tegüs čoγ-tu ḍakini γurban burgan-u gün yoga blam-a-yin ǰarliγ-ača : sayitur oluγsan tarni-yin bütügel-i sayisiyaγsan-u-tula : Dpal 'jin ber üiledügsen de-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

gedü bütügel-ün siltaγan : čoγ-tu včir yogini kiling-tü γaqai eke-yin bütügel-ün aryγ-a egün-i Dpal'jin baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Kha che yin yeke paṇḍita Buddha šrī bha dr-a kiged : töbed-ün öčüken kelemürči Gnubs Byams bī (pa'i!) dpal ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγulbai :: : ::

Oṃ krodha buddha ḍakini ye huṃ pat sva hā. Oṃ vajra vareṇa nī ye ye huṃ paṭ. Oṃ vajra virocana nī ye huṃ paṭ vāhā. Nigen'bum uriγsan-iyar todqar bükün-i üldemüi : ⌈urban-iyar balγasun-i quriyamui : Dörben-iyer balγad-i ebdeküi-be : tabun-iyar qamuγ kereg-i butügen uiledümüi : čoγ-tu včir yogini kiling-tü γaqai eke-yin niγuča tarni-yin-ǰerge bolai :: Qoγusun činar nigüleskü-yin mön činar-tu : γurban orun-u mön činar : kalab-un γal metü badarangγui gerel-tü : čoγ-tu včir yogini-dur sögüdümüi :: Qamuγ amitan burqan-u qutuγ-i olqu boltuγai :: Egün-i Ñima erdeni emči ber orčiγulbai ::

No 1455 (64); 546v-547v. विद्याधरीकेलिवज्रयोगिन्यनुज्ञाविधि

Oγtaryui-bar yabuγči včir yogini-yin maγtaγal orusibai :

S. Vidyādharīkelivajrayoginyājñāvidhi. T. Rig-pa 'jin-ma rcen-ma'i rdo-rǰe rnal-'byor-ma'i rǰe-su-gnaṅ-ba'i čho-ga.

Včir yogini-yin maγtaγal.

Col. 547. : Oγtaryui-bar yabuγči čaγan eke-yin maγtaγal-i : paṇḍita Dī baṃ ka ra ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Mön tere paṇḍita-luγ-a : Ratn-a badr-a kelemürči ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγulbai :: : ::

No. 1456 (65); 547v-553r.

Arvis bariγči včir yogini-yin daγan soyurqal-un ǰang üiles-ün ǰerge orusiba :

S. Vidyādharīkelivajrayoginyājñānavidhi T. Rig-pa 'jin-ma rčen-ma'i rdo-rǰe rnal-'byor-ma'i rǰes-su-gnaṅ-ba'i čho-ga.

Arvis bariγči naγadun-tu včir yogini-yin daγan soyurqal-un ǰang üile.

Col. 553r. : Tidsi-yi daγaγulqui-ača belge bilig-i baγulγaqu-yin ǰang üiles-ün ǰerge bolai :: : ::

No. 1457 (66); 553r-558r. श्रीवज्रयोगिनीसाधन

Čoγ-tu včir yogini-yin bütügel-ün aryγ-a :

S. Šrī-Vajrayoginisādhanaṃ. T. Dpal rdo-rǰe rnal-'byor-ma'i sgrub-thabs.

Col. 557v-558r. : Udq-a quriyaγsan öčüken ulaγan kemegči egün-i (558r) Tri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

sa ra ha ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: Qamuγ amitan burqan bolqu boltuγai :: : ::

No. 1458 (67); 558v-560r. रत्नालंकारसिद्धि

Erdeni-yin čimeg-üin bütügel-üin arγ-a orusibai :

S. Ratnālaṃkārasiddhi. T. Rin-po-če rgyan-gyi sgrub-pa.

Erdeni-yin čimeg kemekü bütügel.

Col. 560r.: Yeke mergen Dī baṃ ka ra šrī jñā ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

No. 1459 (68); 560r-562r. वज्रवाराहीसाधन

Včir γaqai eke-yin bütügel-üin arγ-a orusibai :

S. Vajravārāhīsādhanaṃ. T. Rdo-rǰe phag-mo'i sgrub-pa'i thabs.

Col. 562r.: Bajar varahī-yin bütügel-ün arγ-a-yi yeke paṇḍi ta Śrī Ḍīpam ka ra jñā na ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : :· Qamuγ amitan burqan bolqu boltuγ-ai :: Amitan-dur tusa boltuγai :: : ::

No. 1460 (69); 562r-563r. श्रीवज्रयोगिनीसाधन

Čoγ-tu včir yogini-yin bütügel-üin arγ-a kemekü orusibai :

S. Śrī-Vajrayoginīsādhanaṃ nāma. T. Dpal rdo-rǰe rnal-'byor-ma'i sgrub-thabs žes-bya-ba.

Col. 563r.: Čoy-tu yogini-yin bütügel-ün arγ-a-yi boγda Dī baṃ ka ra Śrījñā na ber jokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Mön tere paṇḍi ta-luγ-a Bī rīy-a siṅ ha rgy-a kelemürči ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan bolai :: : ::

No. 1461 (70); 563v-564v. वज्रयोगिनीस्तोत्र

Včir yogini-yin maγtaγal orusiba :

S. Vajrayoginīstōtra. T. Rdo-rǰe rnal-'byor-ma-la bstod-pa.

Col. 564v. : Čoγ-tu včir yogini-dur maγtaγsan egün-i yeke paṇḍita Dī paṃ ka ra śrī jñā na ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Mön tere paṇḍi ta-luγ-a : Khu ne co kelemürči ber enedkeg-eče töbed tür orčiγuluγsan-i : dā blam-a Čhos rgyamcho ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1462 (71); 564v-565v. वज्रवाराहीसंक्षिप्तस्तोत्र

Γaqai eke-yin tobčilan quriyaγsan maγtaγal orusibai :

S. Vajravārāhīkṣapatastotra. T. Rdo-rǰe phag-mo'i mdor-bsdus-pa'i bstod-pa.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Col. 565v.: Včir γaqai eke-yin tobčilan quriyaγsan maγtaγal tegüsbei :: : :: Paṇḍita Vagi sovar-a kiged : Klog ky-a kelemürči ber enedkeg-eče töbed-tür orčiγuluγsan bolai : : Qamuγ amitan burqan bolqu boltuγai :: : ::

No. **1463** (72); 565v-568r. ज्ञानावेशविधि

Belge bilig baγulγaqu-yin ǰang üile orusibai :

S. Jñānāveśavidhi. **T.** Ye-šes dbab-pa'i čho-ga.

Col. 567v-568r.: Belge bilig baγulγaqui-yin ǰang üile egün-i : öber-ün sedkil-iyer üneker üǰeǰü : (568r) čiqula bugüde-yi darun üiledügči : egün-i simdaǰu biber bičibei :: Belge bilig baγulγaqu-yin ǰang üile-yi simdaǰu : biber aliba buyan üiledügsen-eče boluγsan : tegüber üneker türgen belge bilig-tü : sayibar oduγsad-i amitan-nuγud ber olqu boltuγai :: Belge bilig baγulγaqu-yin ǰang üile tegüsbei :: : ::

No. **1464** (73); 568r-569r. [श्रीवज्रयोगिन्यभिप्रेतनुह्यकहोमविधि]

Yogini-yin niγuča γal mandal-un ǰang üile orusibai :

Pas de titre sanscrit ni tibétain. Correspond au n° 1597 du TBC.

569r.: Čoγtu včir yogini-yin taγalaγsan : niγuča γal maṇḍal-un ǰang üile-yi : Abi juka ta baγsi ber jokiyaγsan tegüsbei :: : ::

No. **1465** (74); 569r-v.

Sans titre. Incipit. : Alimad yogacari ber včir γaqai eke-yin büttügel-dür ǰoraqu (ǰoriqu?) : Correspond au n° 1598 TBC.

Col. 569v.: Včir yogini-yin alaqui üiles-ün ubadis-i : Abi ǰukata baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbe.

No. **1466** (75); 569v-570r.

Činaγsi qariγulqui-yin kürdü kemekü anu :

No. **1467** (76); 570r-571r.

Γaqai eke-yin sakiγulsun kürdü anu:

No. **1468** (77); 571r.

Baling üiledkü inu:

No. **1469** (78); 571v-575v.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Sans titre. Incipit : Yogini-yin erkine boluγsan : včir γaqai eke-dür mörgüǰü : γar-un takil-un ǰang yosun-i : yambar metü sayitur quriyaγsan-i etc.

Col. 572v. : Γar-un takil tegüsbe :: : ::

Qamuγ amitan burqan-u qutuγ-yi (!) olqu boltuγai :: : ::

Delekei-dekin-i eǰen-ü ǰarliγ-iyar ǰokiyaγsan Jangǰiy-a-yi-yin gegen-ü ayiladuγsan dag yig-tur tüsiǰü sasin-i manduγuluγči rǰe bčun dam-a blam-a-yin šabi dā blam-a Čhos rgy-a mcho ber yeke nom-un küriyen-dür mongγolčilan orčiγulbai ::

P. Mahā kāla. Onze lignes en sanscrit. Erlig qaγan.

TOME 16 BA : DANDR-A-YIN TAYILBURI. 489ff.

P. Dibangkar-a, Šakyamuni, Mayidari, 1v. Včirbani, Ayusi 2r.

No. 1470 (1); 2v-222r. हेवज्रपिण्डार्थटीका

Kye včir-un quriyangγui udq-a-yin aqui yeke tayilburi :

S. Hevajrapiṇḍārtha-ṭīkā. T. Kye'i rdo-rǰe bsdus-pa'i don-gyi rgya-čher 'grel-pa.

Col. 82r-v. : Kye včir-un tayilburi ǰiryuγan mingγan-dur : qoγusun činar maγadlaγsan-i tobčilan üǰügülkü-yi yekede tobčilan quriyaγsan bolai :: Tere metü qoγusun činar-un bölüg tegüsbe : : Čoγ-tu kye včir-un quriyangγui udq-a-yin tayilburi tegüsbe :: : ::

Getülgegči bodhi sattva mahā sattva bajr-a garbi ber ǰokiyaγsan bolai : Enedkeg-ün ubadyai Dā na šīla kiged : lōcaw-a 'Bro čaγan arslan Šaky-a-yin gerel ber orčiγuluγdan qoyin-a enedkeg-ün ubadyai Su bhūti sī rī šangti kiged lōcaw-a Čon gru tinčin bzaṅpo ber sigügsen bolai : Basa qoyin-a enedkeg-ün ubadyai qan köbegün Čoγtu ayul ügei tngri-yin gegen-dür locava S. . . ol čhor ayaγ-a tekimlig Prajna kīrti dumdadu orun-a orčiγulǰu bičig-tür nutalan baγulγabai : ǰiči basa tegüs čoγtu Šun sdo rdorǰe rgyalchan ber sayitur nomlaqui terigüten-m küčüneče : dokiy-a barildul-γ-a-yin yosun-i medegsen vban (?) lōcava vban (?) ldan lorus brdan-ba ber : boddhi sattva-yin tayilburi γurban ayimaγ-un (verto) yosun-dur masida süsügleged oyun-u medel delgeregsen buyan-u sattva Ra lom pa čhos grags dpal bzaṅpo ber suryayuli yeke baγsi Žo 'cho-yin gegen ber ǰokiyaγsan : dumdadu-yin yeke γoul yosun qoγusun činar-un quriyangγui iǰaγur-un tayilburi kelmelidür bičiged : tus-tu qayiralaǰu öggüged : basa basa duraduγsan-u ildar-a sayitur ǰasaǰu

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

orčiγuluγad sigüjü nutalan baγulγaγsan-i bičigeči inu ǰokiyal-un baγsi Gungga rgyal mchan kemegdekü bolai : : Egün-i ber čaγlasi ügei olan amitan-dur tusalaqui boltuγai ::

Après ce colophone suit immediatement un texte commencant par les mots : Sansar-un arban qoyar sudal-i γarγaγad : ariluγsan arban qoyar-i bari ǰü : bayasqulang včir-tur mörgüjü bür-ün etc et finissant par le colophone (221v-222r): Bayasqulang včir-un maγad udq-a-yin aγuu nomlal-ača yeke arban γaǰar-un yeke erketü bodhi sattva včir ǰirüken ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün yeke ubadyai blam-a Mudr-a ba-yin gegen-dür : töbed-ün kelemürči 'Bro-daki slovaṅ šes rab grags-ba ber olanta ǰalbaril talbiǰu bür-ün : sayitur tüsiged orčiγuluγsan bolai : Kye včir-un quriyangγui ündüsün-ü aqui yeke nomlaltu : bodhi sattva Baǰar garbi ber ǰokiyaγsan : olquy-a berke egün-i urida tere imaγta činar-un bölüg-eče degedside tayilburi-dur ese orčiγuluγsan-i : qoyin-a balbo-yin orun-u yeke čenggel-tü balγasun kemegdekü-dür : Bro-daki sloṅ kelemürči ber : paṇḍita May tri-yin gegen-eče oluγad : töbed-ün orun-a ene nom-i ǰalaju : ayaγ-γ-a tekimlig yogacari-yin yabudal-tu kiged : erketü aldarsiγsan ber ǰalbaril talbiγad orčiγuluγsan bolai : : Enedkeg-ün orun-dur yeke berke üile üiledčü : buyan sattva kelemürči dumdadu orun-dur ögede boluγad : bi ber ǰalbaril talbiγsan-ača : berke üile üiledüged bodhi sattva-yin tayilburi orčiγuluγsan : yeke degedüs-eče nadur ilegegsen bölüge bayasun taγalabai :: : ::

No. **1471** (2); 222r-306v. हेवज्रतन्त्रपञ्जिका पद्मिनी नाम

Kye včir-un ündüsün-ü tayilḅuri badma-tu kemegdekü orusiba :

S. Hevajratantrapañjikā padmani nāma. **T.** Kye rdo-rǰe rgyud-kyi dka 'grel padma-čan žes-bya-ba.

Kye včir-un ündüsün-ü berke tayilburi badma-tu kemegdekü :

Col. 306v. : Dalai-ača törügsen včir baγsi-yin aman-u gegen eče ǰokiyaγsan čoγtu bayasqulang včir-un tayilburi badma-tu kemegdekü tegüsbei : : Enedkeg-ün yeke mergen ubadyai Kṣiti garbha-yin gegen-eče : sigügči yeke locaw-a Khu ston ṅoyirub ber orčiγuluγad sigül (lapsis calami au lieu de sigün) nutada baγulγaγsanača aγlaγ orun Rǰid-gyi stagluṅ-tur : ǰiči basa sin-e kelen-iyer tayilburi-luγ-a : tokiyalduγulǰu nutada baγulγaγsan bolai :: : ::

No. **1472** (3); 306v-489v. श्रीहेवज्रस्य व्याख्या विवरण नाम

Bayasqulang včir-un tayilburi orusiba :

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

S. Śri-hevajrasya vyākhyā vivaraṇa nāma. **T.** Dpal dgyes-pa 'i rdo-rje'i rnam-bšad rnam-par 'grel-pa žes-bya-ba.

Čoγtu bayasqulang včir-un teyin nomlal-i teyin böged tayiluγsan kemegdekü :

Col. 489r-v. : Bayasqulang-un (verto) včir-un teyin tayilburi Pha ba bha da-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Bu ṇiy-a kīrti kiged : yeke sigügči loccaw-a Bsodnam rgyal mchan ber üge udq-a qoyar-luγ-a ülü qaγačaqu-yin tedüi-dür orčiγulbai : : Oljan kiged aldar-un tulada ene busu : irege edüi čaγ-tur busud-tur tusalaq-yin tulada kiged : öber-ün sabinar ber ǰalbariγsan-iyar : bisireged durasiqui-yin egü den-eče egün-i orčiγuluγsan-u : ali oluγsan buyan-i bükün-ü tusa-yin tulada ǰorimui :: : ::

P. Ma hā kala. Oṁ vajrasattvasamaya. Manubhalaya etc. Erlig qaγan.

TOME 17 MA : DANDR-A-YIN TAYILBURI. 507ff.

P. : Dibangkar-a, Šakyamuni, Mayidari 1v. Včirbani, Ayusi 2r.

No. **1473** (1); 2v-95v. योगरत्नमाला नाम हेवज्रपञ्जिका

Kye-i včir-un berke tayilburi yoga erdeni-yin erike kemegdekü :

S. Yogaratnamālā nāma hevajrapañjikā. **T.** Dgyes-pa rdo-rje'i dka' 'grel rnal-'byor rin-po-čhe-'i phreṅ-ba žes-bya-ba.

Col. 95. : Enedkeg-ün ubadyai Kṛṣṇa paṇḍita kiged loccaw-a ayaγ-γ-a tekimlig Ilaγuγsan saγsabad kemekü orčiγuluγad sigüǰü nutalan bayulγabai :: : ::

No. **1474** (2); 95v-507r. श्रीहेवज्रतन्त्रराजटीका सुविशदसम्पुट नाम

Kyei včir-un tayilburi kkir ügei kemekü orusibai :

S. Śrīhevajratantrarājaṭīka suviṣadasaṁpuṭa nāma. **T.** Rgyud-kyi rgyal-po dpal kye'i rdo-rje'i 'grel bšad kha-sbyor šin-tu dri-ma med-pa žes-bya-ba.

Dandaris-un qaγan čoγtu kyei včir-i nomlaqu masi kkir ügei aman qabsurqui tayilburi kemekü :

Col. 506v-507r. : Naiman niγur-tu Hiruke-yi qoyar ǰerge-ber oγuγata tügemel bütügegči masi kkir ügei aman qabsuraγsan egün-i saγitur ögülegsen- eče : ali quriyaγsan buyan tegüṅ-iyer kyei včir-un yoga ber qamuγ amitan sansar-i masi arilγaγad siddhis-un sitügen boltuγai :: Dandaris-un qaγan čoγtu kyei včir-un

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

tayilburi masi kkir ügei aman qabsuraγsan kemegdekü siddhi-ten-ü yeke baγsi Dhaṅ ka dā śa-yin ǰokiyaγsan tegüsbei :: Birding saran-dur tegüs čoγtu degedü paṇḍita Nom-un qaγan-u ǰarliγ-iyar : kyei včir-un tayilburi degedü erdem-lüge tegülder Dhaṅ ka dā śa-yin ǰoki-yaγsan-i alimad tegüs čoγtu Khači-yin orun-dur (507r.) törügsen kkir ügei čoγtu kemen neyiredküi(!)-lüge : Sthi ra ma tī teyin böged delgerenggüi üǰesküleng-tü kelen-iyer egün-i sayitur orčiγuluγsan bolai :: Yerü be yerü busu-yin erdem-i kiǰaγalasi ügei oluγsan degedü blam-a Nom-un qaγan-u ǰarliγ-iyar noyad tüsimed toyid ber öglige-yin eǰed bolǰu γadaγadu dotuγadu töru yosun-u dalai-yin činadu ki jaγar-a kürügsen Khači yeke pandita Vimala śrī bhadr-a-yin gegen-eče : tōbed-ün locaw-a ayaγ-γ-a tekimlig-eče Batu oyutu kemekü čoγtu Sasky-a-yin keyid-tür orčiγuluγad sigüǰü sudur-tur orusiγuluγsan-u bičigeči inu ayaγ-γ-a tekimlig Bsod nams dbaṅ phyogs kemekü bolai :: Ab alin ber egün-dür durasiγsan buyan-u küčün-iyer : törül tutum-dur törülkiten-ü čiγulγan bügüdeger : egün-lüge ene metü včir-tu kölgen-ü gün narin udqas-i : qotala-ača bügüdeger sayitur onuǰu delgerekü boltuγai :: Sw-a sti manggalaṁ : Nigente sigübei :: : ::

Egün-i köke qotan-u Neyiǰi toyin qutuγ-tu-yin sabi gūsi dgesloṅ Čhos bstan ba-yin mongγol-un kelen-dür orčiγuluγsan-u bičigeči inu bandi Tarba bolai :: : ::

P. : Mā ha kala. Om vajrasattvasamaya etc. Erlig qaγan.

TOME 18 CA : DANDR-A-YIN TAYILBURI. 600 ff.

P. : Dibangkar-a, Šakyamuni, Mayidari 1v. Včirbani, Ayusi 2r.

No. **1475** (1); 2v-85r. कौमुदीपञ्जिका

Kaumudi neretü berke tayilburi :

S. Kaumudīpañjikā nāma. **T.** Kaumudi žes-bya-ba dka'-'grel.

Mergen baγsi Sbyaṅ dka'-'i zla-ba ber ǰokiyaγsan Kaumudi neretü berke tayilburi-ača : Včir-iǰaγur-tan-u-neng uridu bölüg bolai 10v.

Čoγtu mergen baγsi Sbyaṅ dka-'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : Kaumudi neretü berke tayilburi-ača : tarni-yin nögüge bölüg bolai :: : :: 12r.

Mergen baγsi Sbyaṅ ka'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : Kaumudi neretü berke tayil-buri-ača burqan-u γutaγar bölüg bolai :: : :: 14v.

Mergen baγsi Byaṅ dka-'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : Kaumudi neretü berke tayil-buri-ača burqan-u abisig-un dötüger bölüg bolai :: : :: 15r.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Čoγtu mergen baγsi Sbyaṅ dka'-'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : Kaumudi neretü berke tayilburi-ača tere kü činar-un tabdaγar bölüg bolai :: : :: 19v.

Čoγtu mergen baγsi Byaṅ dka'-'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : Kaumudi neretü berke tayilburi-ača : yabudal-un ǰiryuduγar bölüg :: : :: 21r.

Čoγtu mergen baγsi Sbyaṅ dka'-'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : Kaumudi neretü berke tayilburi-ača dokiy-a ba orun-i nutalan baγulγaqu-yin doluduγar bölüg bolai :: : :: 24v.

Čoγtu mergen baγsi Sbyaṅ dka'-ba'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : Kaumudi neretü berke tayulburi-ača yogini-yin kürdün-ü naimaduγar bölüg bolai :: : :: 37v.

Čoγtu yeke mergen baγsi Sbyaṅ dka'/ba'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : Kaumudi neretü berke tayilburi-ača teyin böged ariluγsan-u yisüdüger bölüg bolai :: : :: 38v.

Čoγtu yeke mergen baγsi Sbyaṅ dka' ba'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : Kaumudi neretü berke tayilburi-ača:maṇḍal kiged abisig-un arbaduγar bölüg bolai :: : :: 41v.

Čoγtu yeke mergen baγsi Sbyaṅ dka' ba'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : Kaumudi neretü berke tayilburi-ača : včir garbi ilete bddhi qutuγ-i oluγsan neretü onul-un qaγan-u eng urida bolai :: : :: 42v.

Čoγtu mergen baγsi Sbyaṅ dka' ba'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : Kaumudi neretü berke tayilburi-ača:siddhis-i nutalan, baγulγaγsan neretü nögüge bölüg bolai :: : :: 48v.

Čoγtu mergen baγsi Sbyaṅ dka'-ba'i zla-ba ber ǰokiyaγsan Kaumudi neretü berke tayilburi-ača qamuγ dandaris-un ögülekü-yin sitügen neretü γutaγar bölüg bolai :: : :: 54r.

Čoγtu mergen baγsi Sbyaṅ dka'-ba'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : Kaumudi kemegdekü berke tayilburi-ača : qamuγ dandaris-un mudr-a quriyaγsan udq-a-tu neretü dötüger bölüg bolai :: : :: 63v.

Čoγtu mergen baγsi Sbyaṅ dka'-ba'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : Kaumudi neretü berke tayilburi-ača tabdaγar bölüge(!) bolai :: : :: 77r.

Čoγtu mergen baγsi Sbyaṅ dka'-ba'i zla-ba ber ǰokiyaγsan :Kaumudi neretü berke tayilburi-ača :ǰiruγ bey-e-yin ǰang üiles-ün ǰiryuduγar bölüg bolai :: : :: 77v.

Čoγtu mergen baγsi Sbyaṅ dka'-ba'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : Kaumudi neretü berke tayilburi-ača : idegen-ü doluduγar bölüg bolai :: : :: 78v.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Čoγtu mergen baγsi Sbyaṅ dka'-ba'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : Kaumudi keme gdekü-yin berke tayilburi-ača nomuγadqaui neretü naimaduγar bölüg bolai :: : :: 80r.

Čoγtu mergen baγsi Sbyaṅ dka'-ba'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : Kaumudi kemegdekü berke tayilburi-ača : tarni tegükü neretü Yisüdüger bölüg bolai :: : :: 83r.

Čoγtu mergen baγsi Sbyaṅ dka'-ba'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : Kaumudi kemegdekü berke tayilburi-ača : arbaduγar bölüg bolai :: : :: 83v.

Čoγtu mergen baγsi Sbyaṅ dka'-ba'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : Kaumudi kemegdekü berke tayilburi-ača : qamtu törügsed-ün udq-a-yi barilduγuluγsan arban nigedüger bölüg bolai :: : :: 84v.

Čoγtu mergen baγsi Sbyaṅ dka'-ba'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : Kaumudi neretü berke tayilburi-ača olan ilγal-luγ-a nigen-e quriyaγsan dandaris-un yeke qaγan ǰelvi onuqui: γučin qoyar onultu-ača γarγaγsan qoyar onul-tu-yin mön činar dandaris-un yeke qaγan Gye včir-ača arban qoyaduγar bölüg bolai :: : :: 85r.

Col. 85r.: Ökin tngri-yin dandr-a-ača qoγusun-u ǰirükes-ün toγan-i tuγurbiquidur eng uridu ǰiruγadasun anu:erkin ilaǰu tegüs nögčigsen yeke-yin yeke gye včir Kaumudi-yin berke tayilburi egün-i: neng olan kiǰaγalal ügei dandaris-tur köndelegdekü boluγsan minu bütügen üiledügsen alimad buyan-iyar : edüge tegüber anu mayad öber-e arad-un ayimaγ edeger dandaris-un qaγan tegün-ü udq-a-yi onuqu boltuγai sonusqu amur-ača boluγsan čoγtu : sudulquy-a berke saran-u Kaumudiber mergelkegči čahor-un ayimaγ-i ber anu : ene buyan-iyar umdalan ǰokimui :: Čoγtu mergen baγsi Sbyaṅ dka'-ba'i zla-ba ber ǰokiyaγsan : čoγtu gye včir-un berke tayilburi Kaumuda neretü tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Prañja indr-a rici kiged locav-a Saky-a ye-šes neretü ayaγ-a tekimlig ber orčiγulbai :: : ::

Čoγtu Kye včir-un berke tayilburi včir üges-ün ǰirüken-i quriyaγsan neretü Naroba-yin gege-ber ǰokiyaγsan orusiba :: : ::

No. **1476** (2); 85v-221v. वज्रपादसारसंग्रहपञ्जिका

Včir ügen-ü ǰirüken-i quriyaγsan berke tayilburi :

S. Vajrapādasārasaṁgrahapañjikā. **T.** Rdo-rǰe chig-gi sñiṅ-po bsdus-pa'i dka'-'grel.

Col. 221v-222r. : Yeke Bači (lapsus calami au lieu de Khače-Khači)-yin paṇḍita Šaky-a šeri khadir-a-yin gegen-eče : töbed-ün Dbyal locav-a Čhos bzaṅpo ber:

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

čoγtu ölǰei-tü altan tegtürge-yin buqar keyid-tur sayitur sigüjü ariγudqaγad orči-γulǰu sigiiddün baγulγabai : J̌iči basa tegüs čoγtu Šoń rdorǰe rgyanchan-u sayin nomlal terigüten-ü küčün-iyer : dokiyan-u yosun-i uqaγči Dphań (Dbań ?) locav-a tegüs čoγtu batu oyu-tu bodhi sado-yin γurban ayimaγ tayilburi-yin yosun-dur masi süsülüged gegen oyun delgeregsen buyan sadun Raluń dharm-a kirti širi badir-a ber: baγsi Živ-a 'co-yin gegen baγsi ber ǰokiyaγsan dumdadu-yin yeke γoul yosun tere imaγta činar-i quriyaγsan ündüsen (!) tayilburi-yin kelmeli bičig-i leg soyurqaǰu : basa basa duraduγsan-u ildar-a sayitur ǰasaǰu orčiγuluγad sigüǰü sigüdün bayul-γaγsan-u bičigeči anu : 'Cad sdo Kundga' rgyalmchan neretü bolai : Egüber čaγlasi ügei eng olan amitan-dur tusalaqu boltuγai :: : ::

Kye včir-un berke tayilburi γarqu-yin orun-i duraduγči neretü Nagpho ba gegen ǰokiyaγsan orusiba :: : ::

No. **1477** (3); 222r-338r. हेवज्रनाममहातन्त्रराजद्विकल्पमायस्य पञ्जिका स्मृतिनिबन्ध नाम

Kiy-e včir neretü dandaris-un yeke qaγan ǰelvi qoyar belgetü-yin berke tayil-buri γarqu-yin orun-u duradqui kemegdekü :

S. Hevajra-nāma-mahātantrarājadvikalpamāyāpañjikā smṛtinipāda nāma. **T.** Rgyud-kyi rgyal-po čhen-po dgyes-pa'i rdo-rǰe žes-bya-ba sgyu-ma brtag-pa gñis-pa'i dka'-'grel dran-pa'i 'byuń-gnas žes-bya-ba.

Col. 299v. : Kye včir-un berke tayilburi γarqu-yin orun-i duraduγči neretü-eče arban qoyaduγar bölüg-i nomlabai :: Kye včir-i duradun üiledügsen-dür yeke buyan-i aliba oluγsan : tegün-iyer qočurli ügei yirtinčüdekin bügüde : qamtu törü-gsen bayasqulang-iyar üǰegüleng-tei boltuγai : Qoyaduγar belgetü-yin qaγan tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai tegüs čoγtu Candr-a kiged töbed-ün yeke locav-a Mgos Lha-bcas ber orčiγuluγad ari γudqaǰu sigiiün baγulγabai :: : ::

Badm-a dorǰe myu gu ber ǰokiyaγsan kye včir-un eng uridu bölüg-ün tayilburi egün-e čaγasun-dur tasuraγsan-i bičigtün kemen ǰarliγ bolbaču ulam qoyisi uγ-i ariγudqabai :: : ::

Col. 337v. : Badm-a dorǰe Myu gu ber ǰokiyaγsan Kye-e včir-un dandaris-un tayilburi qoyaduγar kalba tegüsbe :: : ::

Qamuγ ǰüil bügüde-yi anu: tegünčilen iregsed ber üǰügülün čidamui : Tere metü seremǰi-tü merged ber sonus: Nigüleskü ber anu erkesigülügdekü: öber-iyen sulabki oyutu boluγad nigüleskü sedkil-iyer edügülǰü biber : üneger ese medeged üiledügsen-iyen: merged-e ǰaliraγulun öčimüi : Yeke udq-a-luγ-a tegülder egün-i

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

tayiluysan esi böged buyan-u ündüsün-i biber alimad oluysan tegün-iyer: qamuy amitan ber sedkil inu: yurban erdeni terigüten-ü orun boltuyai: Sudur ayimay mingyan dörben ǰayun-i medegči baysi Badm-a dorǰe Myugu-yin gegen ber: Kye-e včir neretü dandaris-un qayan-u tayilburi ǰokiyaysan tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün yeke ubadyai Badmā ka ra tur Mčhur baysi Dbyig-gi rgyal-mchan terigüten ber öčiǰü: Bde-gšegs žabs-kyi grags-ba blam-a-yin: tidsi-nar-un aday Rinčen 'bar-ba-ni anu: dooradu oyu-tu enedkeg-ün (338r) kelen terigüten-e ese mergeǰigsen: tere ber orčiyulbai Kye včir-un berke tayilburi-yi: Ariyun degedü mergen-nogüd ber mayusiyaǰu büü ayilad süsüg egüskeǰü orčiyuluysan ene buyaniyar: yurban orud-un qamuy amitan sedkil anu: qoyar tüidker-eče üneker qayačaqu boltuyai :: : ::

No. **1478** (4); 338r-456v. श्रीहेवज्रपञ्जिका मुक्तिकावली नाम

Čoytu Kye včir-un berke tayilburi kemegdekü-yi baysi Ratn-a ka ra ša-a hi bayin ǰokiyaysan orusiba ::

Čoytu He bajar-un berke tayilburi subud erike orusiba ::

Čoytu He bajar-un berke tayilburi subud erike neretü:

S. Śrīhevajrapañjikā nāma muktikāvali. **T.** Dpal dgyes-pa'i rdo-rǰe dka'-'grel mu-tig phreṅ-ba žes-bya-ba.

Col. 456v.: Kye včir-un berke tayilburi subud erike neretü-eče qoyar belgetüyin arban qoyaduyar bülüg-i nomlabai:: Adalidqasi ügei aqui yeke dandaras-un udqa büküde-yi üǰügülün ǰokiyaysan Kye včir-un: berke tayilburi-yi bi ber sedkil-dür ǰokistu kičiyel-iyer üiledügsen-eče boluysan quriyaysan buyan: tegün-iyer qočurli ügei tegüs čoytu včir-tu bi ügei eke-yin orun-a abariyad: ülegdel ügey-e amitan-i yurban kölgen-iyer mayad orčilang-ača yaryaqu boltuyai: Čoytu Kye včir-un berke tayilburi subud erike neretü baysi Ratn-a kara ša-a nti ba ber ǰokiyaysan tegüsbe :: : ::

Yeke paṇḍita Santi bhadr-a kiged: töbed-ün 'Gos Lhabcas loca-a-ba ber orčiyuluyad sigüǰü nutalan bayulyabai :: : ::

No. **1479** (5); 456v-600r. श्रीहेवज्रमहातन्त्रराजस्य पञ्जिका नेत्रविभङ्ग नाम

Čoytu Kye včir-un berke tayilburi nidün-i gegči(!) kemegdekü orusiba :: : ::

Dandaris-un yeke qayan čoytu Kye včir-un berke tayilburi nidün-i negegči neretü:

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

S. Śrīhevajratantramahārājasya pañjikā nodrabibhaṁka nāma. **T.** Rgyud-kyi rgyal-po čhen-po dpal dgyes-pa'i rdo-rǰe dka'-'grel sbyaṅ 'byed žes-bya-ba.
P. Mahākala. Onze lignes en sanscrit: Om vajrasattvasamaya etc. Erlig qaγan.

TOME 19 CHA[a] : DANDR-A-YIN TAYILBURI. 478ff.

P.: Dipangkar-a, Šakyamuni, Mayidari, 1v. Včirbani, Ayusi 2r.

No. **1480** (1); 2v-478r. सुविशदसम्पुटटीका

Masi todurqai sampuṭa-yin aqui yeke tayilburi kemegdekü :

S. Suviśudasaṁpuṭaṭīkā nāma. **T.** Rab-tu gsal-ba'i kha-sbyor-gyi rgya-čher 'grel-ba žes-bya-ba.

Col. 478r.: Masi todurqai sambhar-a-yin aqui yeke tayilburi kemegdekü-yi: suryal-un baysi Kayasta bgre-po-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Sū dhbra gane da-yin gegen-i ger-e bolγan: töbed-ün locav-a Glan ayaγ-γ-a tekimlig Dharma blo-gros ber orčiγuluγad sigiidün bayulγaγ-san bolai :: He bajar-un dandr-a sambhar-a-yin aqui yeke tayilburi egüni bayulγa-ǰuγui: Töbed-ün kelen-eče aru qorčin-u qosiγun-u paṇḍita gūšrī Nagdvang čoyiraγ böged ǰüg-eče teyin ilaγuγsan-u ayimaγ-bar mongγol-un ayalγu-bar orčiγuluγad sigiid-üṅ bayulγaγsan-i mön kü aru qorčin-i qosiγun-u gūšrī Višai donrub kiged Aoqan-u qosiγun-u gūši tayiǰi Dorǰi tan qoyar tä dabtan sigübei : ::

Sarvâ mangghalam: : :

P.: Mahākāla. Onze lignes en sanscrit: Om vajrasattvasamaya etc. Erlig qaγan.

TOME 20 CHA[b] : DANDR-A-YIN TAYILBURI. 437ff.

P.: Dipangkar-a, Šakyamuni, Mayidari 1v. Včirbani, Ayusi 2r.

No. **1481** (1); 2v-16v. श्रीहेवज्रस्य पञ्जिका वज्रपदोद्धरण नाम

Čoγtu dgyes včir-un berke tayilburi včir-un ügen-i tegüigsen kemegdekü:

S. Srīhevajrasya vajrapadoddharaṇa nāma pañjikā. **T.** Dpal dgyes-pa'i rdo-rǰe'i dka'-'grel rdo-rǰe'i chig btu-ba žes-bya-ba.

Col. 16r-v.: Tegüs čoγtu dandr-a-yin qaγan egün-i teyin sinǰilegči: oyutan qutuγ-tu törülkiten-nögüd ber olan ǰüil-e udq-a-yin dokiy-a-yi erkilen abču ele: masi todurqai teyin nomlal-i olan ǰüil-iyer ǰokiyaγsan-i: biber tedeger-tür aγsa n

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

udq-a-yi (16verto) nuta quriyabai-ǰ-a: Imaγta urida ese boluγsan alin-i ber ende ögülegsen ügei teyin bolbaču egün-eče kkir ügei buyan ali törügsen tegüber: bi inu qamuγ ǰüil amitan-u tusa-dur iledte bayasun nomlaǰu: čoγtu kye včir-un berke tayilburi včir-un ügen-i tegügsen kemegdekü dotuγadu udq-a-yin nomlal: yeke baγsi Ka ma dhe nu ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Vinay-y dev-a kiged kelemürči dgesloń Dharma praǰña ber orčiγuluγad sigüǰü nutada baγulγabai :: : ::

Mongγol-un kelen-dur orčiγuluγči anu qorčin-i noyan qutuγtu Ńag-dbań bstanpa ya'bil bolai :: : ::

No. **1482** (2); 16v-61v. श्रीहेवज्रनामतन्त्रार्थसंग्रह्

Čoγtu Kyei včir-un dandr-a-yin udq-a-yi quriyaγsan kemegdekü orusiba ::

S. Śrīhevajra-nāma-trantrārthasaṁgraha. **T.** Dpal dgyes-pa'i rdo-rǰe'i žes-bya-ba'i rgyud-kyi don bsdus-pa.

Čoγtu kye včir kemegdekü ündüsün-ü udq-a-yi quriyaγsan :

No. **1483** (3); 61v.-69v. डाकिनीवज्रपञ्जरमहातन्त्रराजस्य पञ्जिका (प्रथमपटल) मुखबन्ध नाम

Yeke včir gür-ün berke tayilburi orusiba ::

S. Ḍākinīvajrapañjaramahātantrarājasya pathamapatalamukhabandha nāma pañjikā. **T.** Rgyud-kyi rgyal-po mkha'-'gro-ma rdo-rǰe gur-gyi dka'-'grel žal-nas-brgyud-pa žes-bya-pa.

Dandr-a-yin qaγan dagini včir ger-ün berke tayilburi aman-ače ündüsülügsen kemekü :

Col. 69r : Dagini včir ger-ün berke tayilburi Indar-a bodhi qaγan-u ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün yeke ubadyai Naran niγuča kemegdekü Avadudi-ba-yin gegen-lüge locav-a dgsloń (!) Šaky-a baray-a-yin orčiγuluγsan qarini (lapsus calami au lieu de tarni ?) tabun ǰaγun köbegün-ü baling ǰoriqui tarni : cinq lignes de dhāraṇī.

No. **1484** (4); 69v-76r. आर्यडाकिनीवज्रपञ्जरनाममहातन्त्रराजकल्पमुखबन्ध

Qutuγ-tu ḍagini včir ger kemekü dandr-a-yin yeke qaγan-u sinǰilekün qaγan-u nomlal-i nayirayuluγsan :

S. Ārya-Ḍākinīvajrapañjaramahātantrarājakalpa-nāma-mukhabandha. **T.** 'Phags-pa mkha'-'gro-ma rdo-rǰe gur žes-ba'i rgyud-kyi rgyal-po čhen-po'i brtas-pa'i rgyal-po bšad-sbyar.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Col. 76r. : Qutuγ-tu ḍaginis-un včir ger kemekü dandr-a-yin yeke qaγan-u sinǰilel-ün nomlalγ-a-yi nayiraγuluγči yeke baγsi Nagpo-pa-yin gegen ber ǰokiyaγ-san tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün yeke ubadyai Gayadhara-yin gegen-lüge töbed-ün locav-a ayaγ-γ-a tekimlig Śaky-a yešes ber orčiγuluγad sigüǰü nutada baγulγabai :: : ::

Mongγol-un kelen-dur orčiγuluγči anu qorčin-i noyan qutuγ-tu Ňag-dbaṅ bstan-pa yar-'phil bolai :

No. **1485** (5): 76r-131v. डाकिनीवज्रजालपञ्जरतन्त्रराजस्य पञ्जिका तत्त्वपौष्टिकी नाम

Delgerenggüi včir tour-un berke tayilburi orusiba ::

S. Ḍākinīvajrajālipañjaratantrarājasya tattvapauṣṭika pañjikā nāma. **T.** Rgyud-gyi rgyal-po mkha'-'gro-ma rdo-rǰe dra-ba'i dka'-'grel de-kho-na-ñid rgyas-pa žes-bya-ba·

Ündüsün-ü qaγan ḍagini včir-un tour-un berke tayilburi tere kü činar-i delgeregülügsen kemekü :

Col. 131r-v. : Blam-a-yin gegen-ece oluγsan alimad ubadis tegüber : aqui yeke ounquy-a berke dandr-a-yi qaγan egün-i ǰerge-ber tayiluγsan-ača : oluγsan kkir ügei qotala tegüsügsen buyan alin bui tegüber amitan-u čiγulγan-nuγud jobalang ügei-yin mör-dür odqu boltuγai :: Ḍagini včir tour-un berke tayilburi tere imaγta činar-i delgeregülügsen kemekü : yeke baγsi Lha'i rigs blo-gros čhen-po (131v) kemekü ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün yeke ubadyai Ga ya dhar-a kiged : töbed-ün locav-a 'Gos lhas bcas ber orčiγuluγad nutada baγulγabai :: : ::

Mongγol-un keleber orčiγuluγči anu : Qorčin-i noyan qutuγ-tu Ňag-dbaṅ bstan-pa yar'-phil bolai :: : ::

No. **1486** (6): 131v-437v. श्रीसंपुटतिलकनामयोगिनीतन्त्रराजस्य टीका स्मृतिसंदर्शनालोक नाम

Aman qabsurqui dusul kemekü dandr-a-yin tayilburi todurqai üǰegdel orusiba ::

S. Śrīsaṁpuṭitilakā-nāma-yoginītantrarājasya ḍāki nīsmṛtisaṁdarśanāloka nāma. **T.** Dpal kha-sbyor thig-le žes-bya-ba rnal-'byor-ma'i rgyud-kyi rgyal-po'i rgya-čher 'grel-pa yaṅ-dag-par lta-ba'i dran-pa'i snaṅ-ba žes-bya-ba.

Čoγtu aman qabsurqui dusul kemekü yogini-yin dandr-a-yin qaγan-u aqui yeke tayilburi üneker üǰel-ün duradqui üǰegdel kemekü :

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Col. 437r-v.:Baγsi Indr-a bodhi : kemekü ber Ilaγuγsan-u mör egün-i üiledügsen-iyer yeke amuγulang-tu Sirī bhadr-a buyan-iyar bodhi-yi oluγsan tegünčilen kü belge bilig-i olǰu mön kü tegün-i : qamuγ amitan nasuḍa edleged : Ilaγuγsan-u mör-i olǰu bürün : tedeger bükün ber amitan-u tusa-yi oγtaryus-yin ečüs-tür kürtele üiledkü boltuγai : Čoγtu aman qabsuraγsan dusul-un dandr-a-yin qaγan-u arbaduγar onul-un mön činar-un aqui yeke tayilburi üneker üǰel-i duradqu-yin gegen kemekü γoul tegüsbe :: : ::

Ma hā mudr-a-yin siddhi oluγsan Urjan badmā sambhav-a-ača : ǰerge-ber ündüsülüγsen (lapsus calami au lieu d'ündüsülügsen) Indr-a bodhi qaγan-u qoul yosun üneker üǰel-i duradqu-yin gegen-i : kečiyeǰü orčiγulun üi ledügsen-eče oluγsan ali tere buyan-iyar : (437v) qamuγ amitan qoyar ügei belge bilig-ün orun-i olqu boltuγai :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Śrī bajar bodhi-luγ-a : töbed-ün yeke kelemürči Gyi-ǰo Zla-ba'i 'od-zer ber orčiγuluγad sigüǰi nutada baγulγabai ::

Kemekü egün-i Qorčin-i noyan qutuγ-tu Ngags dbaṅ bstan-pa yar'phil ber orčiγulbai ::

P. : Mahākāla. Onze lignes en sanscrit: Om vajrasattvasamaya etc. Erlig qaγan.

TOME 21 JA: DANDR-A-YIN TAYILBURI. 509 ff.

P. : Dipangkar-a, Šakyamuni, Mayidari 1v. Včirbani, Ayusi 2r.

No. **1487** (1); 2v-509v. श्रीसंपुटतन्त्रराजटीका आम्नायमञ्जरी नाम

Čoγtu üneker barilduγulqu dandr-a-yin qaγan-u ayuu yeke tayilburi ubadis-un itegemel kemegdekü ::

S. Śrīsaṁpuṭatantrarājaṭīkāmnāyamañjarī nāma. **T.** Dpal yaṅ-dag-par sbyorba'i rgyud-kyi rgyal-po'i rgya-čher 'grel-pa man-ṅag-gi sñe-ma žes-bya-ba.

Col. 509r-v. : Čoγtu üneker barilduγulqui dandr-a-yin qaγan-u tayilburi ubadis-un itegemel : yeke mergen ayul ügei γarqu-yin orun oruγsan ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: Masi daruqui yosun-a mergen Ebderel ügei ber : onisun-dur kürülčeküi üges egün-i : Bayasqulang tedkügči-yin qan törü-yin γučin doluduγar on-dur egüddün : Dumdadu orun-u yeke mergen mön tere kiged : olan-i sonusuγsan-i binvadči Buddha kiriti ber Nalendr-a-dur orčiγuluγad sigüǰü nutada baγulγabai : Basa qoyin-a mahā paṇḍita Sā kya śrī kiged : Dpal locav-a Dharma bhadr-a ber Dumdadu orun-u sudur-luγ-a tokiyalduγulǰu ǰasaγad orčiγulǰu sigüged : arilγan

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

üiledbei :: J̌iči basa degedü blam-a-noγud-un ači kiged öglige-yin eǰen-nögüd ber ǰokilduqui siltaγan bütügegsen-dür sitüǰü sayitur nayiraγuluγsan dokiy-a tokiyalduγulqui usun-dur oyun-u üǰegdel öčüken törügsen Dbaṅ locav-a dgesloṅ Dpal ldan blo gros brtanpa ber : enedkeg-ün qoyar eke sudur-tur tulyaǰu : egün-ü uruda orčiγulγ-a-yin ese ariluγsan-i üǰegsen buyan-u sadun ayimaγ saba-yi (verto) bariγči olan-i ǰarliγ-iyar duradqaǰu : orčiγuluγad sigüǰü nutada baγulγabai : Kelen-ü oruča ese učiralduγsan čiγulγan-u udq-a-yi ese olun üges-ün ǰabsar-i ese medegsen terigüten : egün-e orčiγulγ-a-yin gem-nügüd-ün üge udq-a-yi sayitur sinǰileǰü arilγan üiled :: Masi ariluγsan sayin γoul naran-u čoγ : alin-u orčiγulqui-bar qarangquidur bürkügsen qoyar kelen-ü ǰelvi-či tegün-iyer : časutan-u arad-un oyun-u nidün-i γutaγabai :: Ner-e kiged teyin ilγal üges-ün oruly-a ba : ögülegdekün-ü yerü nomlal-i ese medegečü : qarangdui-bar bürkün imaγta orčiγuluγčin-nuγud sayin sanalun tedüi yeke γayiqamsiγ :: Dandr-a-yin tayilburi-yin udq-a-yin iruγar čaγlaquy-a berke : Qutuγ-tan-u oyun-i ese oluγsan-u tula : egün-iyer gem yaγun bükü-yi mergen-nügüd ber küličen ǰokiy-a :: Ka Čhogs dag terigüten Rinčin bzaṅpo kiged Blo ldan šes rabs Šoṅ sadona rdor rgyal terigüten : merged ber orčiγuluγsan-dur-ču orčiγulγ-a-yin gem narin-nuγud-i : üǰegsen tula busud-tur-ču edeger γayiqamsiγ yaγun :: Egün-e kičiyegsen buyan-iyar qotala amitan : öber öber-ün kelen-iyer dandr-a-yin tayilburi-yin udq-a-ača : bilig aryγ-a-yi öber-iyen sayitur onuǰu : sayiber oduγsan-i yeke amuγulang-i türgen-e olqu boltuγai ::

P. Mahākāla. Onze lignes en sanscrit : Om vajrasattvasamaya etc. Erlig qaγan.

TOME 22 VA: DANDR-A-YIN TAYILBURI. 538ff.

P. : Dipangkar-a, Śakyamuni, Mayidari 1v. Včirbani, Ayusi 2r.

No. 1488 (1); 2v-175r. सर्वतन्त्रनिदानमहागुह्यश्रीसंपुटनामतन्त्रराजटीका रत्नमाला नाम

Qamuγ ündüsün-u siltaγan-u orun kiged čoγtu yeke niγuča qotala aman qabsuruγsan kemegdekü ündüsün-ü yeke qaγan-u aqu yeke nomlal erdeni-yin erike kemegdekü :

S. Sarvatantrasyanidanamahāguhyaśrīsaṁpuṭatantrarājanāma ṭīkā ratnamālā nāma. T. Rgyud thams-čad-kyi gleṅ-gži daṅ gsaṅ čhen dpal kun-tu-kha-sbyor-las byuṅ-ba'i rgya-čher-bšad-pa rin-po-čhe'i phreṅ-ba žes-bya-ba.

Col. 174v-175r.: Ketürkey-e belge bilig-ün čoγ-tu blam-a-yin ölmei-dür sögüdčü: getülgegči degedü amuγulang-tu-yin beyen-dür süsülügsen-iyer: geyigsen

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

adistid-un mör bükün-i ali ba oluγsan-i kedün dandaris-un qaγan-u udq-a-nuγud-i čingq-a buruγu ügei onuγad: busud ber duradduγsan tula öber-ün onuγsan-i ǰokiyaγsan-tyar bürin: bürin qotala amitan ilete-yin mör-tür oruǰu: bükü-yin(175r) medel belge bilig-ün degedü qutuγ-i oluγad: burtaγ qoyar ügei degedü amuγulang-tu-yin aγar-a getülkü boltuγai:: Qamuγ ündüsün ögülekü orun kiged yeke niγuča čoγtu qotala aman qabsuruγsan-ača boluγsan-u aqui yeke nomlal erdeni-yin erike kemegdekü egün-i yeke yogacari-yin erke-tü bayatur včir-un gegen-eče ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Qamuγ ündüsün-i ögülekü orun kiged yeke niγuča čoγtu qotala aman qabsuruγsan-ača boluγsan-u ayuu yeke nomlal erdeni-yin erike kemegdekü egün-i: šasin-i mandayuluγči Rǰe-bjun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-ü sabi guusi da-a blam-a nomči Nangsu dges-loṅ Grags-pa dpal-ldan mongγol-čilan orčiγuluγsan egüber-čü sasin amitan-dur aqui yeke tusa üiledkü boltuγai :: : ::

Maṁ ga laṁ :: : :

No. **1489** (2); 175r-250v. श्रीगुह्यार्थप्रकाश महाद्भुत नाम

Čoγtu gün udq-a-yi todurayuluγči masi γayiqamsiγ boluγsan-i yeke baγsi Brañja śirī guhy-ā-yin gegen-eče ber ǰokiyaγsan orusibai :: : ::

S. Śrī-Guhyārthaprakāśa mahādbhuta nāma. **T.** Dpal zab-mo'i don gsal-ba rmad-du byuṅ-ba čhen-po žes-bya-ba.

Čoγtu gün-ü udq-a todurayuluγči udq-a-tu yeke γayiqamsiγ kemegdekü:

Col. 250r-v.: Ene inu čoγtu mahā mudr-a-yin dusul-ača gün narin udq-a-yi todurayuluγsan γayiqamsiγ boluγsan kemegdekü: dotuγadu kiged todurqay-a aqui yeke nomlaγsan-i: O-ḍi-ya-na-yin baγsi siddhi oluγsan: baγsi Gün včir ber ǰokiyaγsan tegüsbe:: : ::

Enedkeg-ün yeke baγsi Ses-rab gsaṅ-ba'i-yin gegen-ü emün-e (250verto) tegün-eče qoyin-a ayaγ-γ-a tekimlig Gyuṅ druṅ sñiṅ-po ber süsü'ün bisirekü-ber basa basa ayiladqaγsan-u ildar-a ǰokiyaǰu qoyina-bar qotala-ača orčiγulǰu maγad-tur bayulγabai :: : ::

Čoγtu mahā mudr-a-yin dusul kemekü egün-i sasin-i manduγuluγci rjebcun damba-yin nom-un kuriyen-u sabi guisi da-a blam-a: dgesloṅ Gragsba dballdan nomči nangsu mongγolčilan orčiγuluγsan egüber-čü sasin amitan-dur ayuu yeke tusa üiledün čidaqu boltuγai :: : ::

No. **1490** (3); 250v-259v. आनन्दचर्क्षुनाम टीका

Bayasqulang-un nidü kemegdekü aqui yeke tayilburi orusiba.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

S. Ānandacakṣu nāma ṭīkā. **T.** Dga'-ba'i spyan žes-bya-ba'i rgya-cher 'grel-pa.

Bayasqulang-un nidü kemegdekü aqui yeke tayilburi :

Col. 259v.: ʃayiqamsiγ tegün-ü ölmei-yin lingqu-a kürülčegsen radan (?) dovaja öber busud-un tusa-yi ončayilan üiledügči süsülüged bisireküi-ber olan ta ǰalbiral talbiγsan kkir ügei buyan-iyar qotala amitan öber-ün gegen gerel-iyer mayad čenggekü boltuγai: kemen yeke γayiqamsiγ degedü: bayasqulang-un nidü kemegdekü aqui yeke tayilburi yeke baγsi yoga-yin erketü Sisrab dpal gsaṅ-ba'i-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Ene lkeg-ün yeke ubadyai: mön kü Pr-a jña siri gupta kiged yeke kelemürči bandhi Rinčin rgyal mchan ber orčiγuluγad neyilegülǰü mayad-tur baγulγabai :: : ::

Sarva maṁ gha laṁ :: : ::

Bayasqulang nidü kemekü egün-i šasin-i manduγuluγči Rjebcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-ü sabi: guisi da-a blam-a dgesloṅ Graslba (!) dballdan nomči nangsu mongγolčilan orčiγuluγsan egüber-čü šasin amitan-dur ayuu yeke tusa üiledün čidaqu boltuγai :: : ::

No. **1491** (4); 259v-336r. श्रीसहजानन्दप्रदीप नाम पञ्जिका

Čoγtu qamtu törügsen-ü bayasqulang-un ǰula yeke baγsi Bajar guhγ-a gegen ber ǰokiyaγsan orusiba :

S. Śrī-Sahajānandapradipaṁ nāma pañjikā. **T.** Dpal-lhan-čig-skyes-pa'i dga'-ba'i sgron-ma žes-bya-ba dka'-'grel.

Col. 335v-336r.: Busu-nuγud-i inu blam-a ber nomlaqu bolqu kiged: qamuγ-un ündüsü öberčilen bayasqulang čindamani erdeni-lüge adali-ača ür-e ügei-ber ese nomlabai: Tegüber bögesü egün-dür quriyaγsan bolai: Öberčilen bayasqulang-un tobči ali bui: Öber-e ken ber medekü yoga-yin erketü böged: egün-i inu biber todurqay-a nomlaγsan-i: öberčilen ḍakini küličen soyurq-a: dörben abisig oluγsan yogacari ber: dörben učir-tur nomlaγsan ilγal-iyar: dörben bayasqulang-un ür-e-yi eriküi-dür. dörben ḍakini ber küličen soyurq-a: ʃalǰaγu metü-yin üge mön bolbaču:qarin duradqu metü-yin tusa bolqu-yin tula: γayiqamsiγ burqan metü blam-anuγud-tur: qamuγ ǰilvi metü küličel-i öčimüi: Mön činar-un bayasqulang ene erdeni-yi: mön kü belge bilig-ün ǰula-bar toduryul-un (!) üiledügsen-i mön olǰu ügegü yadaγu-ača anggiǰiraγsan metü: möngke kemen sedkigči qotala amitan-i erdeni boltuγai: Ay-a öberčilen bayasqulang ǰula-yin berke tayilburi egün-i: endeče

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

biber tuγurbiγsan-u ene buyan-iyar: aliba γurban orun-u belge bilig-ün ǰula bolǰu: aqui mön činar-un udq-a-yi inu olqu boltuγai: Čoγtu öberčilen (336recto) bayasqulang-un ǰula kemegdekü berke tayilburi tölüblen udq-a-yi quriyaγsan yeke baγsi Rdor(!)-rǰe gsaṅ-ba'i-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Mahā yogi sirei (!) Prajña gupta ber orčiγuluγad nomlaǰuγui :: : ::

Erdeni metü-yin tayilburi egün-i: engkür-e saba-luγ-a tegüsügsen köbegündür öggümüi: Ergikü qarangqui metü abisig ügei-dür: erke-tü γoq-a metü sedkiliyer boγuγdaqun: kemen ögkü-yin qatangγadqaqui ügen-ü ǰang üile-luγ-a (!) seltes bolai :: : ::

Ay-a bayasqulang-un ǰula kemekü egün-i: šasin-i mandaγuluγči Rǰebcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-u šabi guisi da-a blam-a dgesloṅ Gragspa dpalldan nomči nangsu mongγolčilan orčiγuluγsan egüü-ber-ču šasin amitan-dur aγuu yeke tusa üiledün čidaqu boltuγai :: : ::

No. **1492** (5); 336r-445v. श्रीज्ञानतिलकपञ्जिका गुह्यतत्त्व नाम

Čoγtu belge bilig-ün dusul-uṅ berke tayilburi baγsi ā-cariγ-a Jña-na pa-ra-ma ber ǰokiyaγsan orusibai:

S. Śrī-Jñānatilakapañjikā nāma guhyatattva. **T.** Dpal ye-śes thig-le'i dka'-'grel.

Čoγtu belge bilig-ün dusul-un berke tayilburi: niγuča tere kü imaγta činar kemegdekü:

Col. 445r-v.: Čoγtu belge bilig-ün dusul-un berke tayilburi: niγuča tere kü činar (445verto) kemegdekü: baγsi Jñana-a pa-ra-ma ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Töbed-ün locaγ-a gelüng Byaṅ-čhub 'byuṅ-gnas ber orčiγulbai:: Ündüsün-ü qaγan belge bilig-ün dusul-i: Indr-a bhudi-yin ubadis-iyar: ulam ündüsülegsen-eče sayitur nomlaγsan-i: tangγariγ-tan ber onuqu boltuγai:: Čoγ-tu belge bilig-ün dusul-un berke tayilburi: niγuča imaγta činar kemegdekü egün-i: časin-i mandaγuluγči Rjebcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-ü šabi gūsi da-a blam-a nomči nangsu dgesloṅ Grags-pa dpal-ldan mongγolčilan orčiγuluγsan egüber-ču: šasin amitan-dur aqui yeke tusa üiledkü boltuγai :: : ::

No. **1493** (6); 445v-461r. श्रीअनाविलनामतन्त्रपञ्जिका

Čoγ-tu bulanggir ügei kemegdekü dandr-a-yin tayilburi orusibai:

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

S. Śrī-Anāvila-nāma-tantrapañjikā. **T.** Dpal rñog-pa med-pa žes-bya-ba'i rgyud-kyi 'grel-pa.

Čoγ-tu bulanggir ügei kemegdekü dandr-a-yin tayilburi:

Col. 460v-461r.: Bulunggir ügei yeke yoga-yin ündüsün-ü qaγan-u tayilburi tegüsbei:: Bulunggir ügei berke tayilburi-yi inu: üiledügsen-eče törügsen aliba buyan: yirtinčü kkir ügei (461r) ǰalaγu sar-a-čilan: qočurli ügegüy-e bulunggir ügei boltuγai:: Yeke baγsi ayaγ-γ-a tekimlig J̌alaγu saran ber ǰokiyabai :: : ::

Bulunggir ügei yeke yoga-yin ündüsün-ü qaγan-u berke tayilburi kemekü egün-i šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-ü šabi gūsi da-a blam-a nomči nangsun dgesloṅ Gragsba dballdan mongγol-čilan orčiγulbai :: Manghalam :: : ::

No. **1494** (7); 461r-491v. श्रीतत्त्वप्रदीपतन्त्रापञ्जिका रत्नमाला नाम

Čoγtu imaγta tere kü činar-un ündüsün-ü berke tayilburi erni (!) *erike kemegdekü orusiba* :: : ::

S. Śrī-Tattvapradīpa-nāma-tantraratnamālāpañjikā. **T.** Dpal de-kho-na-ñid-kyi sgron-ma'i rgyud-kyi dka'-'grel rin-čhen phreṅ-ba žes-bya-ba.

Čoγ-tu imaγta tere kü činar-un ǰula-yin ündüsün-ü berke tayilburi erdeni erike kemegdekü:

Col. 491r-v.: Čoγ-tu tere imaγta činar-un ündüsün-ü berke tayilburi erdeni erike kemegdekü enedkeg-ün yeke baγsi-yin erkin Ma-hā suka-ta bajar ber ǰokiyaγsan tegüsbei:: Ayaγ-γ-a tekimlig Byaṅ-čhub 'byuṅ-gnas ber orčiγuluγsan bolai:: Bulunggir ügei yeke yogy-yin ündüsün-ü qaγan-u berke tayilburi kemekü egün-i: sasin-i manduγuluγči Rǰe-(491v) bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-ü šabi gūsi da-a blam-a nomči nangso dgesloṅ Gragsba dbal-ldan mongγol-čilan orčiγulbai:: Egüber-čü sasin amitan-dur aqui yeke tusa üiledkü boltuγai :: : ::

No. **1495** (8); 491v-503v. समाधिभाषाटीका

Taγalal-un kelen-ü tayilburi orusibai ::

S. Samādhibhāṣāṭīkā. **T.** Dgoṅs-pa'i skad-kyi 'grel-pa.

Taγalal-un kelen-ü tayilburi:

Col. 503r: Daγun-u tere imaγta činar kemekü mergen baγsi Dpal mcho skyas-yin gegen-iyer ǰokiyaγsan tegüsbei:: Enedkeg-ün ubadyai Ratna bajar kiged: ayaγ-γ-a tekimlig Saka yešes ber orčiγuluγsan bolai :: : ::

Bulungg.r ügei yeke yoga-yin ündüsün-ü qaγan-u berke tayilburi kemekü egün-i: sasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-ü sabi gūsi

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

da-a blam-a nomči nangso dgesloṅ Gragspa dpalldan mongγol-čilan orčiγulbai egüber-čü sasin amitan-dur aqui yeke tusa üiledkü boltuγai::

Manggalam :: : ::

No. **1496** (9); 503r-512v. वज्रगीतिभाष्य

Včir ayalγus-un nomlal orusibai:

S. Vajragītibhaṣyaṁ nāma. **T.** Rdo-rǰe'i glu bšad-pa žes-bya-ba.

Včir dayun-u nomlal kemekü:

Col. 512v.: Včir ayalγus-un nomlal kemekü baγsi Getülgegči eke-yin ayimaγ ber ǰokiyaγsan tegüsbei:: Enedkeg-ün ubadyai Gaya-dhara kiged: tōbed-ün loccava ayaγ-γ-a tekimlig Šaky-a yešes ber orčiγuluγsan bolai:: Bulunggir ügei yeke yoga-yin ündüsün-ü berke tayilburi kemekü egün-i: šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-ü šabi gūsi da-a blam-a nomči nangso dgesloṅ Gragspa dpal-ldan mongγolčilan orčiγulbai:: Egüber-čü sasin amitan-dur aqui yeke tusa üiledkü boltuγai :: : ::

No. **1497** (10); 512v-520v. अभिसमयक्रम

Ilete onul-un yeke (lapsus calami au lieu de ǰerge) *kemekü orusiba:*

S. Abhisamayakrama nāma. **T.** Mṅon-par rtogs-pa'i rim-pa žes-bya-ba.

Ilete onul-un ǰerge kemekü :

Col. 520v.: Ayaγ-γ-a tekimlig Šā-ky-a yešes ber orčiγulbai:: Bulunggir ügei yeke yoga-yin ündüsün-ü qaγan-u berke tayilburi kemekü egün-i šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-ü sabi gūsi da-a blam-a nomči nangso dgesloṅ Gragsba dpalldan mongγol-čilan orčiγulbai:: Egüber-čü šasin amitan-dur aqui yeke tusa üiledkü boltuγai :: : ::

No. **1498** (11); 520v-521r. अष्टश्मशान

Naiman ükeger kemekü orusibai:

S. Aṣṭaśmaśāna nāma. **T.** Dur-khrod brgyad čes-bya-ba.

Naiman ükeger kemegdekü:

Col. 521r.: Enedkeg-ün ubadyai Ratna-šrī i-dr-a-ba: ayaγ-γ-a tekimlig Šaky-a yešes ber orčiγuluγsan bolai:: Bulunggir ügei yeke yoga-yin ündüsün-ü qaγan-u berke tayilburi kemekü egün-i: šasun-i manduγuluγči Rǰe-bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-ü sabi gūsi da-a blam-a nomči nangso dgesloṅ Gragspa dpal-ldan mongγolčilan orčiγulbai:: Egüber-čü šasin amitan-dur aqui yeke tusa üiledkü boltuγai::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. 1499 (12); 521r-522v. अष्टश्मशान

Naiman ükeger kemegdekü orusibai :: : ::

S. Aṣṭaśmaśāna nāma. T. Dur-khrod brgyad čes-bya-ba.

Naiman ükeger kemegdekü :

Col. 522v. : Enedkeg-ün ubadyai Ratna šrī mi-tr-a kiged : ayaγ-γ-a tekim-lig Šaky-a yešes ber orčiγulbai :: : ::

No. 1500 (13); 522v-525v.

Pas de titre sanscrit ni tibétain. Incipit : Čoγ-tu bayasqulang-un včir-tur mörgümü : Dokiyan-i maγad-tur barin üiledkü böged : angqan-u dayun yambar metü čilen kü meden üiledüged : tendeče basa ubadis-un ǰerge čilen kü meden üiledkü bolai :

Col. 525v. : Yeke blam-a Kiile tengri bükü-yin eǰen belge bilig-ün dova-ǰa ber öberčilen ǰasaγsan bolai : Bulanggir ügei yoga-yin ündüsün-ü qaγan-u berke tayilburi kemekü egün-i : sasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-ü sabi gūsi da-a blam-a nomči nangso dgesloň Gragsba dballdan mong-γol čilan orčiγulbai :: Egüber-čü šasin amitan-dur aqui yeke tusa üiledküi boltu-γai :: Manggilam (!) :: : ::

No. 1501 (14); 525v-527v. अष्टश्मशान

Naiman ükeger orusibai ::

S. Aṣṭaśmaśāna nāma. T. Dur-khrod brgyad čes-bya-ba.

Naiman ükeger-i nomlaγdaqui :

Col. 527v. : Jogaçari baγsi ber ǰokiyaγsan-u naiman ükeger-ün nomlal tegü-sügsen bolai : :: Enedkeg-ün ubadyai Buddhā ka-ra baǰar kiged : töbed-ün loccava Mgos ber urbaγuluγsan bolai :: Bulunggir ügei yek yoga-yin ündüsün-ü berke tayil-buri kemekü egün-i : šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun damba blam-a-yin nom-un küriyen-ü šabai (!) gūsi da-a blam-a nomči nangso dgesloň Gragsba dballdaan (!) mongγol čilan orčiγulbai : Egüber-čü šasin amitan-dur aqui yeke tusa üiledkü bol-tuγai :: Manggilam (!) :: : ::

No. 1502 (15) ; 528r-538r. श्रीरत्नमञ्जरी नाम टीका

Čoγ-tu erdeni-yin itegelel-ün tayilburi orusibai ::

S. Śrīratnamañjarī nāma ṭīkā. T. Dpal rin-po-čhe sñe-ma žes-bya-ba'i rgya-čher 'grel-pa.

Čoγ-tu erdeni-yin itegelel kemekü aqui yeke tayilburi :

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Col. 538r. Hinedkeg-un yeke baγsi Śrī Gupta-yin gegen-iyer ǰokiyaγsan : čoγ-tu erdeni-yin itegelel kemekü aγuu yeke tayilburi kemegdekü tegüsbei :: : ::

Mön kü gegen-iyer orčiγulǰu maγus-tur (lapsus calami au lieu de maγad-tur) baγulyaγsan bolai :: Bulunggir ügei yeke yogy-yin ündüsün-ü qaγan-u berke tayilburi kemekü egün-i : šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun damba blam-a-yin nom-un tegün-ü (lapsus calami au lieu de küriyen-ü) gūsi da-a blam-a nomči nangso dgesloka(!) Garagsba dbil(!)-ldan mongγol čilan orčiγulbai :: Egüber-čü šasin amitandur aqui yeke tusa üiledkü boltuγai sarva manggalam : E par-a chachan :: : : P. : Mahākāla. Onze lignes en sanscrit : Om vajrasattvasamaya etc. Erlig qaγan.

TOME 23 ŽA : DANDR-A-YIN TAYILBURI. 849ff.

P. :Dipangkar-a, Šakyamuni, Mayidari 1v. Včirbani, Ayusi 2r.

No. **1503** (1) ; 2v-11r. श्रीहेवज्रसाधन

Čoγtu bayasuγči včir-i bütügekü aγ-a :

S. Śrīhevajrasādhanaṁ. **T.** Dpal dgyes-pa rdo-rǰe'i sgrub-thabs.

Col. 10v-11r. : Čoγ-tu bayasuγči včir-i bütügekü aγ-a Badm-a baγsi ber ǰokiyaγsan tegsbei :: Padm-a baγsi ber ǰokiyaγsan bayasuγči včir-i bütügekü aγ-a kemekü egün-i : šasin-i manduγuluγči Rǰebcun dampa blam-a-yin Nom-un küriyen-deki sabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul (11 recto) Gragspa mka'yas (lapsus calami au lieu de mtha' yas) mongγolčilan orčiγulbai :: Maṁ gha laṁ :: : ::

No. **1504** (2); 11r-31r. हेवज्रमण्डलकर्मक्रमविधि

Kye včir-un maṇḍal-un üiles-ün ǰerge-yin ǰang üile orusiba :: : ::

S. Hevajramaṇḍalakarmakramavidhi. **T.** Kye-rdo-rǰe'i dkyil-'khor-gyi las-kyi rim-pa'i čho-ga.

Kye včir-un maṇḍal-un üiles-ün ǰerge-yin ǰang üile :

Col. 31r. : Ilaǰu tegüs nögčigsen kye včir-un maṇḍal-un üilesün ǰerge-yin ǰang üiles-i anu delgerenggüy-e : Badm-a bajar baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbei : :

Saky-a brcon'grui ayaγ-γ-a tekimlig ber sayitur ǰasaγsan bolai :: : ::

Padm-a bajar baγsi-yin ǰokiyaγsan ilaǰu tegüs nögčigsen kye včir-un maṇḍal-un üiles-un ǰerge-yin ǰang üiles kemekü egün-i : šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun dampa blam-a-yin Nom-un küriyen-teki šabi da-a plam-a (lapsus calami au

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

lieu de blam-a) erdeni bilig-tü dgechul Grags-pa mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai:: : ::

No. 1505 (3); 31r-34r. श्रीहेवज्रप्रदीपशूलोपमाववादक नाम

Čoγtu kye včir-un ǰulan-u üǰügüi metü-yin ubadis orusiba :: : ::

S. Śrīhevajrapradīpasūlopamāvavādaka nāma. T. Dpal kye-rdo-rǰe'i mar-me'i rce-mo lta-bu'i gdams-pa žes-bya-ba.

Čoγtu kye včir-un ǰulan-u üǰügüi metü-yin ubadis kemegdekü :

Col. 33v-34r.: Čoγtu kye včir-un ǰula-yin üǰügür metü (34r) ubadis-i Mčhoṡ-skyes rdo-rǰe baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün keleber ubadyai Gay-a dhar-a kiged Saky-a yešri blam-a ber orčiγulun sigügsen bolai :: : ::

Slob-dpon Mčho-skyes rdo-rǰes-yin ǰokiyaγsan čoγtu kye včir-un ǰula-yin üǰügür metü ubadis kemekü egün-i : šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun dampa blam-a-yin Nom-un küriyen-teki šabi da blam-a erdeni bilig-tü dgečhul Grags-ba mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1506 (4); 34r-38r. हेवज्रमण्डलविधि

Bayasuγči včir-un maṇḍal-un ǰang üile orusiba:: : ::

S. Hevajramaṇḍalavidhi. T. Thegyes (lapsus calami au lieu de Dgyes)-pa rdo-rǰe'i maṇḍal-gyi čho-ga.

Bayasuγči včir-un maṇḍal-un ǰang üile.

Col. 38r : Bayasuγči včir-un maṇḍal-un ǰang üile:Mčho-sekyii (lapsus calami au lieu de skyes) baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbe:: : ::

No. 1507 (5); 38r-v.

Pas de titre. Incipit: Arγ-a kiged bodas-un mön činar-un degedü: angqan-ača bügüde-yin mön činar-tu orusiγsan: qoyar ügei udq-a-yin mön činar-tu: kye včir-a mörgün maγtamuǰ:

Col. 38v.: Qubčasun ügei ničügün bey-e-tüde mörgün maγtamui tegüs-be :: : ::

No. 1508 (6); 38v-44r. होमविधि

Ral maṇḍal-un ǰang üile orúsiba :: : ::

S. Homividhi. T. Sebyin sirig-gi (au lieu de Sbyin-sreg-gi) čho-ga.

Ral maṇḍal-un ǰang üile.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Col. 43v-44r.: Ḷal maṇḍal-un ǰang üileyi sgloṅ-dbon Mčoskyes rdorǰe ber ǰokiyaysan tegüsbe :: : ::

Slob-dbon Mčhos skyes: rdo-rǰe-yin ǰokiyaysan yal maṇḍal-un ǰang (44r) üile kemekü egün-i: šasin-i manduyuluyči Rǰeebrcun (!) damba blam-a-yin Nom-un küriyen-teki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags-pa mkha' (lapsus calami au lieu de mtha')-yas ber mongyolčilan orčiyulbai:: : ::

No. **1509** (7); 44r-47v. समयपञ्च

Tabun tangyariy-tu orusiba :: : ::

S. Samayapañca. **T.** Dam-chig lṅa-pa.

Tabun tangyariy-tu :

Col. 47r-v.: Tabun tangyariy-tu kemegdekü Badm-a sambhav-a baysi-yin gigen (!) ber ǰokiyaysan tegüsbei :: : ::

Uqayan-u orun čoytu Brī kamala šilei-yin buqar keyid-tur: bamsba (?) kelemürči Bari Dharm-a kiriti ber orčiyuluyad sigüǰü sudurlan bayulyabai :: : ::

Badm-a sambhav-a baysi-yin gegen ber ǰokiyaysan tabun tangyariy-tu kemekü egün-i: šasin-i manduyuluyči Rǰecun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-teki šabi ḍa-a blam-a (verto) erdeni bilig-tü dgechul Grags-pa mkag-a (lapsus calami au lieu de mtha')-yags (!) ber mongyolčilan orčiyulbai :: : ::

No. **1510** (8); 47v-49r. श्रीहेवज्रभट्टारकस्तोत्र

Getülgigči (!) *čoytu kye včir-un bhaḍaraga-yin maytayal kemegdekü orusiba* :: : ::

S. Śrīhevajrabhaḍarāgastotra nāma. **T.** Dpal kye-rdo-rǰe'i bha-ḍa-rā-ga'i bstod-pa žes-bya-ba.

Col. 49r.: Getülgegči čoytu kye včir-un bhadaraga-yin qoyitu maytayal kemegdekü egün-i inu siddhi oluysan yeke baysi mcho sakye rdo-rǰe'i ber ǰokiyaysan tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Gay-a dhar-a-luy-a töbed-ün kelemürči dgesloṅ Šaky-a yešes ber orčiyulbai :: : ::

Slodb (!)-dbon Mčho čhinbo skyes rdo-rǰe-yin ǰokiyaysan getülgegči čoy-tu kye včir-un bhaḍaraga-yin qori-tu maytayal kemekü egün-i: šasin-i manduyuluyči Rǰe-bcun-un(!) damba blam-a-yin Nom-un küriyen-teki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags-pa mka'-yas ber mongyolčilan orčiyulbai: ::

Maṁ gha laṁ: ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. 1511 (9); 49r-51v. श्रीएकवीरनामसाधन

Kye včir-un yayča bayatur-un bütügekü ary-a orusiba: ::

S. Śraikavīrasādhana nāma. **T.** Dpal dpa'-bo gčig-pa žes-bya-ba'i sgrub-pa'i thabs :

Čoytu yayča bayatur neretü-yi bütügekü-yin ary-a :

Col. 51v.: Čoytu yayča bayatur kemegdekü-yi :: bütügekü-yin ary-a : Rdorji drilbu baysi ber jokiyaysan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Gay-a dhar-a-luy-a : dgesloń Šaky-a yešes ber orčiyuluyad sudurlan bayulyabai :: Slob-dpon Rdorje drilbu ber jokiyaysan čoytu yayča bayatur-i bütügekü-yin ary-a kemekü egün-i : šasin-i manduyuluyči Rjibecun (!) dampa blam-a-yin Nom-un küriyen-teki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags-pa mka'-yai ber mongyolčilan orčiyulbai :: : ::

No. 1512 (10); 51v-56r. श्रीहेवज्रनामसाधन

Čoytu kye včir neretü-yi bütügeki-yin aruy-a orusibai :: : ::

S. Śrīhevajra-nāma-sādhana. **T.** Dpal kye-rdo-rje qoyis (lapsus calami au lieu de žes)-bya-ba'i sgrub-pa'i thabs.

Čoytu kye včir neretü-yi bütügekü-yin ary-a :

Col. 55v-56r.: Blam-a kiged ečige eke be : nökür kümün nügüd ber sonusuyad bayasuyči egün-i: Byaňčhub srliňbo- (lapsus calami au lieu de sñiň-po) ber nomlasuyai kemen: urida duradqui-yin belge bilig-iyer: mön kü tegün-iyen ögülen üiledügsen egüber: čuy-un sedkil inu olqu boltuyai: He bajar-i bütügekü ary-a-yi Byaňčhub sñiňbos baysi ber jokiyaysan tegüsbe Enedkeg-ün ubidini Dibangkara candr-a luy-a: töbed-ün Lhabcan-po mu-me-rā-ja ber orčiyulju sudurlan bayulyabai:: :: : :: Silob (!) jabon (!) byaňčhib silekhpo (!) ber jokiyaysan He bajar-i bütügekü ary-a kemekü egün-i: šasin-i manduyuluyči Rje-bcun dampa blam-a-yin Nom-un küriyen-te-ki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Gragan (!)-pa mtha'yas ber mongyolčilan orčiyulbai :: : ::

No. 1513 (11); 56r-61r. श्रीहेवज्रहोमविधि

Čoytu kye včir-un yal mandal-un jang üil orusiba :: : ::

S. Śrīhevajrahomavidhi. **T.** Dpal kye-rdo-rje-las sbyin-sreg-gi čho-ga.

Čoytu kye včir-ača yal maṇḍal-yin (!) jang üile :

Col. 61r. : [a]l maṇḍal-un jang üile-yi tobčilan quriyaysan : egün-i inu Boddhi. garbi baysi ber jokiyaysan tegüsbei :: ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Enedkeg-ün ubadini Kāmalaśrī-luγ-a dgesloṅ Sirab skyab ber orčiγulbai :: : ::

Slob-dpon Bodhi garbha ber ǰokiyaγsan γal maṇḍal-un ǰang üile-yi tobčilan quriyaγsan kemekü egün-i : šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-teki da-a blam-a erdeni bilig-tu dgechul Gragspa mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1514** (12); 61r-68v. दशतत्त्व

Arban mön činar-tu orusibai ::

S. Daśatattva. **T.** De-kho-na-ñid bču-pa.

Arban mön činar-tu :

Col. 68r-v. : Dombi baγsi ber ǰokiyaγsan arban mön činar-tu tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün : ::

uba-a : ::

dhay-a : ::

Dī-baṁ : ::

ka-ra širī jñā-na-yin gegen-lüge yekede sigügči kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Gušā la mati ber orčiγuluγad (verto) sigüǰü sudurlan baγulγabai :: : ::

Slob-dpon Ḍombi ber ǰokiyaγsan arban mön činar-tu kemekü egüni: šasin-i manduγuluγči Rǰebcun damba blam-ayin Nom-un küriyen-teki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags-pa mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

Maṁ gha laṁ :: : ::

No. **1515** (13); 68v-71r. योगियोगिनीनामसाधारणार्थोपदेश नाम

Yogacari kiged yogini-nuγud-tur yerü busu-yin tusa-dur ubadislaγsan kemegdekü orusibai ::

S. Yogayogināmāsadarana-alopadeśa nāma. **T.** Rnal-'byor-pa daṅ rnal-'byorma rnams-la thun-moṅ-ma-yin-pa'i don-la gdams pa žes-bya ba.

Yogacari kiged yogini-nuγud-tur yerü busu-yin tusa-dur ubadislaγsan kemegdekü :

Col. 71r. : Ḍombi hiruka baγsi ber yerü busu-yin tusatu ubadis ögülegsen tegüsbei :: : ::

Binvadči yogycari Pra jña šrī jñā na ber quriyabai :: : ::

Slob-dpon Ḍombi hiruka-yin ǰokiyaγsan erü busu-yin tusa-tu ubadis kemekü

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

egüni: šasin-i manduγuluγči Rǰe bcun damba blam-a-yin küriyen-teki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags-pa mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

Maṁ gha laṁ :: : ::

No. **1516** (14); 71r-75r. गणचक्रविधि

Čiγulγan-u kürdün-ü ǰang üile kemegdekü orusiba :: : ::

S. Gaṇacakravidhi nāma. **T.** Chogs-kyi 'khor-lo'i čho-ga žes-bya-ba.

Čiγulγan-u kürdün ǰang üile kemegdekü :

Col. 75r. : Čiγulγan-u kürdün-ü ǰang üiles-i Ḍombi hiruka bayši-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubidini Jña na ka ra-luγ-a kelemürči Marba bologroi (!) ber orčiγulbai :: : ::

Slob-dpon Ḍombi hiruka-yin gegen ber ǰokiyaγsan čiγulγan-u kürdün-i ǰang üiles kemekü egüni: šasin-i manduγuluγči Rǰebcun dampa blam-a-yin Nom-un küriyen-teki sabi: da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags pa mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1517** (15); 75r-80v. श्रीहेवज्रसाधन

Kye včir-un bütügekü-yin arγ-a orusiba :: : ::

S. Śrīhevajrasādhana. **T.** Dpal kye-rdo-rǰe'i sgrub-pa'i-thabs.

Čoγtu kye včir-i bü ügekü-yin arγ-a.

Col. 80v. : Čoγtu kye včir-i bütügekü-yin arγ-a kiged-i inu Dombi-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Nom-yin (!) yeke qaγan Grags-ba 'byuṅ-gnas-yin emün-e yeke baṇḍita Ba-na ratn-a-luγ-a Gžon-nu dpal ber bache Dṅul-gyi bumbai-yin tayilburi-luγ-a ǰokilduγulun orčiγulbai :: : ::

Ḍombi-yin gegen ber ǰokiyaγsan čoγtu kye včir-i bütügekü-yin arγ-a kemekü egüni: šasin-i manduγuluγči Rǰe bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-teki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags-ba mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

Maṁ gha laṁ ::

No. **1518** (16); 80v-112r. हेवज्रसाधनपञ्जिका

Kye včir-i bütügekü arγ-a-yin berke tayilburi orusibai :: : ::

S. Hevajrasādhanapañjikā. **T.** Kye-rdo-rǰe'i sgrub-pa'i dka'-'grel.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Col. 112r. : Včir-i bütügekü ary-a-yin ǰüil tayilburi-yi khache Dṅulgyi bumba ber ǰokiyaysan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün dorun-a ǰüg-ün yeke paṇḍita: Batu orusil-tu bodhi sattva Oi-yin erdeni kemegdekü: Ilaǰu tegüs nögčigsen čoytu včir yoginis-un ölmei-yin toyusun-a üneker kürülčegsen-ü gegen-lüge: kelemürči Śri Kumar-a ber orčiyuluysan bolai: Sayitur nayirayuluysan-a önide ese daduysan: tere metü bolbaču erten-ü degedüsün quuli-yi: selbiküi-yin tula ene metü-nügüd-i üiledügsen-dür: edüge čay-un mergen törülkiten ber küličen soyurq-a :: : :: Khače Dṅul-gyi bumba ber ǰokiyaysan včir-i bütügekü ary-a-yin ǰüil tayilburi-yi kemekü egün-i: šasin-i manduyuluyči Rǰebcun damba blam-a-yin küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags-ba mka'(!)-yas ber mongyolčilan orčiyulbai :: : ::

No. **1519** (17); 112r-116v. भिक्षावृत्ति

Ḍombiv-a-yin yuyulayči-yin tayilburi orusibai :: : ::

S. Bhikṣāvṛtti nāma. **T.** Sloṅ-mo'i 'grel-pa žea-bya-ba.

Γuyulayči-yin tayilburi kemegdekü :

Col. 116r-v. : Ḍombi-ba-yin yuyilinči-yin tayilburi kemegdekü (verto) tegüsbei :: : ::

Masida sayisiyaysan yeke orun čiqula uyuuqui-yi tasuluyču Balbu Yaṁ-buyin balyad-tur: yeke dayuči Ji-ta-karṇa-luy-a kelemürči Šaky-a-yin ayay-y-a tekimlig sayin čoytu Ñi-ma rgyal-mchan ber orčiyuluysan bolai :: Γaǰar-un degere naran saran metü bolqu boltuyai :: : ::

Ḍonbi-ba-yin ǰokiyaysan yuyulayči-yin tayilbur-i kemegdekü egün-i: šasin-i manduyuluyči Rǰe-bcun dampa blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags-pa mka'(!)-yas ber mongyolčilan orčiyulbai :: : ::

No. **1520** (18); 116v-119r. द्विपाणिहेवज्रोपायिका

Qoyar yar-tu kye včir-i bütügekü-yin ary-a orusibai :: : ::

S. Hevajradvipādhanipīka. **T.** Kye-rdo-rǰe phyag-gñis-pa'i sgrub-thabs.

Qoyar yar-tu kye včir-i bütügekü-yin ary-a :

Col. 119r. : Γoyar yar-tu širi hiruka-yi bütügekü ary-a-yi: Bajar la la baysi ber ǰokiyaysan tegüsbei :: : ::

No. **1521** (19); 119r-121v. हेवज्रैकस्मृति

Kye včir-un nigen duradqal orusibai :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

S. Hevajraikasmṛti. **T.** Kye rdo-rǰe'i dran-pa gčig-pa.

Kye včir-un nigen duradqal :

Col. 121r-v. : Kye včir-un nigen duradqal-i Garbha ri pa baγsi ǰokiyaγsan (verto) tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadini Brañja ndr-a ru ci-luγ-a: Šaky-a yeše ayaγ-γ-a tekimlig ber orčiγuluγad sigüǰü: sudurlan baγulγabai :: : ::

Slob-dbon Garbha ripa ber ǰokiyaγsan kye včir-un nigen duradqal kemekü egün-i: šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun dampa blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags-pa mpa'(!)-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

Maṁ gha laṁ :: : ::

No. **1522** (20); 121v-156v. हेवज्रसाधनस्य टिप्पणीशुद्धि वज्रप्रदीप नाम

Kye včir-i bütügekü-yin arγ-a-yi tobčilan nomlaγsan ariluγsan včir ǰula kemegdekü orusiba :: : ::

S. Hevajrasādhanasya vajrapradīpa nāma ṭippaṇīśuddha. **T.** Kye-rdo-rǰe'i sgrub-thabs-kyi mdor-bšad-pa dag-pa rdo-rǰe sgron-ma žes-bya-ba.

Kye včir-i bütügekü-yin arγ-a-yi tobčilan nomlaγsan ariluγsan včir ǰula kemegdekü :

Col. 156r-v. : Tegüs čoγtu Sā ra sa-yin gegen ber tobčilan üǰügülügsen : tobči-yi anu ǰarliγ-iyar Ja landha ri kemen : aldarsiγsan be ber üneker ögülegsen anu tegün-ü nom-dur sitüǰü tobčilan nomlabai : Üneker ariluγsan ǰerge-yi tobčilan nomlaγsan : bayasqulang-un včir-iyar üiledügsen bölüge : Tendeče qamuγ amitan čoγtu včir : belge bilig-ün činadu kürkü boltuγai : Sā ra sa baγsi-yin gegen ber ǰokiyaγsan čoγtu kye včir bütügekü-yin arγ-a-yi tobčilan nomlaγsan ariluγsan včir ǰula kemegdekü-yi siddhi oluγsan čoγtu Ja landhari ba baγsi-yin gegen ber ǰoki-yaγsan tegüsbei :: : :: (verto) Paṇḍita Mañju širī-eče sonusču-bür-ün : kele-mürči Sayin čoγtu Adiy-a dvaja ber orčiγulbai :: : ::

Slob-dbon Mčhos-yin gegen ber ǰokiyaγsan čoγtu kye včir-i bütügekü-yin arγ-a-yi tobčilan nomlaγsan ariluγsan včir ǰula kemegdekü-yi siddhi oluγsan čoγtu Ja landha ri ba-yin gegen ber ǰokiyaγsan egüni : šasin-i manduγuluγči Rǰe bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü gchul Grags-ba mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1523** (21); 156v-207v. प्रकाश नाम श्रीहेवज्रसाधन

Čoγtu kye včir-i bü ügekü-yin arγ-a masi todurqai orusibai :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

S. Prakāśāṁ nāma śrīhevajrasādhanāṁ. **T.** Dpal kye-rdo-rje'i sgrub-pyi thabs rab-tu gsal-pa žes-bya-ba.

Čoγtu kye včir-i bütügekü-yin aγ-a masi todurqai kemegdekü :

Col. 207r-v. : Tegüs čoγ-tu hiruka ber dandaris-un qaγan-dur nomlaγsan-u tengsel ügei tabun ǰerge : tegüs čoγ-tu Jā landhari badr-a-yin gegen ber ǰokiyaγsan blam-a-yin niγuča-yin taγalal : tegün-i oluγsan sayin qubi-tan-dur üneker qoul boluγsan alin degedü buyan-i oluγsan tegün-eče : čoγča-bar yabuγči qočurli ügei amitan tengsel ügei tabun ǰerge-yi maγad olqu boltuγai :: : ::

Čoγ-tu kye včir-un bütügel-ün aγ-a masi todurqai kemegdekü yeke maṇḍal-i Sagar-a jana gsaṅ-ba'i baγsi-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Egün-i anu čaγlasi ügei buyan-u čoγ-tur sitüǰü bür-ün gjambu-bar belgedegsen-tvib-un umar-a ǰüg-ün dandaris-un qaγan-u törü-dür erke urbaγuluγad : saǰin erdeni-dür kündülel kiged : üiles-i ülemǰide bütügekü-yin ügürge-berülü alǰiyaγči nom-un yeke qaγan daγurisqal γarqu-yin orun Dvaja sirī bhadr-a ber esi soyur-qaγad : qayir-a öglige ǰokiyaǰu : enedkeg-ün dorun-a ǰüg-ün yeke baṇḍi-da Śrī Ba na ratna-yin gegen-lüge : töbed-ün kelemürči Gžon-nu dpal ber jüg-eče teyin ber ilaγuγsan yeke ordu qarsi Sa rdoṅ-rje-yin süm-ë-dür (verto) orčiγulbai :: : ::

Slo-dbon Dpal Sgr-a čan gsaṅ-ba'i-yin gegen ber ǰokiyaγsan čoγtu kye včir-i bütügekü-yin aγ-a masi todurqai kemegdekü yeke maṇḍal egün-i : šasin manduγuluγči Rje bcun damba blam-a-yin Nom-un küriγen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags-ba mpa'(!)-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1524** (22); 207v-214v. षडङ्गनामसाधन

J̌iryuγan gesigü-tü kye včir-i bütügekü aγ-a orusibai ::

S. Ṣaḍaṅgasādhana nāma. **T.** Yan-lag drug-pa žes-bya-ba'i sgrub-thabs.

J̌iryuγan gesigü-tü nere-tü-yi bütügekü aγ-a :

Col. 214r-v. : Jiryuγan gesigü-tü-yi bütügekü aγ-a kemegdekü egün-i Mi-thub zla-va baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Degedü blam-a ber ǰarliγ soyurqaγsan-i dgesloṅ Šā ky-a yesi ber : ǰiryuγan gesigü-tü-yin ene bütügel-ün aγ-a-yi (verto) Sā kya dko mčhog anu minükei ügei yogini-yi qamuγ amitan-u tusa-yin tula : ali čidaqui-bar orčiγuluγsan buyan-iyar : bayasuγči včir-un qutuγ-i olqu man-u boltuγai :: : ::

Enedkeg-ün ubidiyai Ratna śrī jñā na-yin gegen-lüge : dgesloṅ Śā ky-a yesi ber orčiγulbai :: : ::

Slob dbon Mi-thub zlv-a ber ǰokiyaγsan ǰiryuγan gesigü-tü-yi bütügekü aγ-a kemegdekü egün-i : šasin-i manduγuluγči Rje bcun dampa blam-a-yin küriγen-deki

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags-pa mka'(!) yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1525** (23); 214v-260v. सुपरिग्रह नाम मण्डलोपायिकाविधि

Čoγtu bayasun ǰokiyaγči včir-un maṇḍal-un ǰang üile orusiba ::

S. Suparigraha nāma maṇḍalnopikavidhi. **T.** Dkyil-'khor-gyi čho-ga'i sgrub-thabs bzaṅ-po yoṅs-su gzuṅ-ba žes-bya-ba.

Maṇḍal-un ǰang üile-yin sayin bütügel-ün aryγ-a-yi : oγuγata bariγči nere-tü :

Col. 260r-v. : Yeke mergen čoγ-tu Thub-dka' zla-va ber ǰokiyaγsan : sayin-i oγuγata bariγči neretü maṇḍal-i bütügekü-yin aryγ-a tegüsbei :: : ::

Sayitur nayiraγuluγsan dalai-dur minu oyun-u daduly-a öčüken bolbaču : nidün ügei amitan-i belge belig(!)-ün nidun-i olγaγulqu-yin tulada : maṇḍal-un ǰang üile-yin tarni kiged mudr-a terigüten-i sayitur orčiγuluγsan tegüber uqaγan-i bariγči qaγan bolqu boltuγai :: Ene γoul-dur süsülkü kiged busud-tur tusa-tai bolqu-yin sanaγ-a-bar : ǰasan orčiγuluγad sudurlan baγulγabai : Qutuγ-tan-u mör-i ese oluγsan tulada : gem aldal boluγsan-i eke daginis ber külinčen (!) ǰokiy-a : Egün-i bičigsen buyan-iyar amitan-i tusa bütügekü boltuγai :: : ::

Yeke mergen čoγ-tu Thub-dka' (verto) zla-va ber ǰokiyaγsan sayin-i oγuγata bariγči neritü (!) maṇḍal-i bütügekü-yin aryγ-a kemekü egün-i : šasin-i manduγuluγči Rǰe bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags pa mka'(!)-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1526** (24); 260v-262v. सर्वभूतबलि

Qamuγ büdiner-ün baling-un ǰang üile orusibai :

S. Valiṁsarvabhūta. **T.** 'Byuṅ-po thams-čad-kyi gtor-ma.

Qamuγ büdiner-ün baling:

Col. 262v.: Qamuγ bodinar-un baling-un ǰang üile-yi Mi thub zla va baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Ga dha ra-luγ-a: kelemürči dgeloṅ Šā ky-a Yasiγ(!) ber orčiγuluγsan bolai :: : ::

Slob-dbon Mi thub zlv-a ber ǰokiyaγsan qamuγ bodinar-un baling-un ǰang üile kemekü egün-i : šasin-i manduγuluγči Rǰiv (!) bcun dampa blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni biligtü dgechul Grags-ba mba' (!) yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. **1527** (25); 262v-275v. तत्त्वचतुरुपदेश प्रसन्नदीप नाम

Qoγusun činar-un ubidis (!) *orusibai* :: : ::

S. Tattvacaturupadeśa prasannadīpaṁ nāma. **T.** De-kho-na-ñid bži-pa'i man-ṅag gsal-ba'i sgron-ma žes-bya-ba.

Dörben qoγusun činar-un ubadis-itodaraγuluγči ǰula neretü:

Col. 275v.: Dörben qoγusun činar-i todaraγuluγči ǰula neretü-yi čoγtu O-ḍhyaṇa-yin orun-u siddhi-yi bütügegsen yeke baγsi De leli ba-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei ::

Enedkeg-ün ubadyai mön kü Ratn-a širī-yin aman-ača orčiγuluγad nomlaǰu sudurlan baγulγabai :: : ::

No. **1528** (26); 275v-298v. हेवज्रनामसाधन

Kye včir-i bütügekü-yin arγ-a orusibai :: : ::

S. Hevajra-nāma-sādhanaṁ. **T.** Kye-rdo-rǰe žes-bya-ba'i sgrub-pa'i thabs.

Kye včir kemegdekü-yin bütügel-ün arγ-a:

Col. 298v.: Čoγ-tu kye včir-i bütügekü arγ-a-yin qaγan-i: A va dhū ti pa Gñis med rdo rǰe baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Slob dbon A va dūti ba Gñis med rdorǰe ber ǰokiyaγsan čoγ-tu kye včir-i bütügekü arγ-a-yin qaγan kemekü rgün-i: šasin-i manduγuluγči Rǰe bcun dampa blam-a-yin Nom-un küriγen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags-pa mtha-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1529** (27); 299r-321v. विशुद्धनिधि नाम हेवज्रसाधन

Kye včir-i bütügekü-yin arγ-a teyin ariluγsan orusiba ::

S. Viśuddhanidhi nāma hevajrasādhanam. **T.** Kye-rdo-rǰe'i sgrub-pa'i thabs rnam-par-dag-pa'i gter žes-bya-ba.

Kye včir-i bütügekü-yin arγ-a-yin teyin ariluγsan sang kemegdekü.

Col. 321r-v.: Qoyar ügei yeke mergen Bajar a va dhū tī ba čoγ-tu mye dri-yin gegen ber kye včir-i bütügekü arγ-a üneker ariluγsan sang kemeγdekü egüni: šasin-i manduγuluγči Rǰebcun damba blam-a-yin Nom-un küriγen-deki šabi da-a blam-a erdeni (verto) bilig-tü dgechul Gragsba mtha'yas mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1530** (28); 321v-331r. भ्रमहरणामसाधन

Čoγ-tu bayasuγči včir-i bügügekü arγ-a orusibai::

S. Bhramahārasādhana nāma. **T.** 'Khrul-pa spoṅ-ba žes-bya-ba'i sgrub-pa'i thabs.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Endegürel-i tebčigči nere-tü-yi bütügekü ary-a:

Col. 331r.: Rinčen 'byuṅ-gnas ži ba baysi ber ǰokiyaysan tegüsbei :: : :: Slodbon Rinčen 'byuṅ-gnas ži ba ber ǰokiyaysan endegürel-ün tebčil kemegdekü egüni šasin-i manduyuluyči Rǰebcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig dgechul Gragspa mka'yas mongyolčilan orčiyulbai :: : ::

No. **1531** (29); 331r-333v. सहजयोगक्रम

Nigen qamtu törügsen-ü ǰerge orusibai :: : ::

S. Sahajayogakrama nāma. **T.** Lhan-čig-skyes-pa'i rnal-'byor-gyi rim-pa žes-bya-ba.

Nigen qamtu törügsen yoga-yin ǰerge kemegdekü.

Col. 333r-v.: Qamtu törügsen degedü yoga-yi šerī Ratn-a sambhav-a šanding yeke baysi-yin gegen ber ǰokiyaysan tegüsbei :: : ::

Čoy-tu Kuma rakla šu-yin gegen ber orčiyuluyad sudurlan bayulyabai :: : ::

(Verto) Širi Ratn-a sambhav-a šanding yeke baysi-yin gegen ber ǰokiyaysan: qamtu törügsen degedü yoga kemegdekü egüni šasin-i manduyuluyči Rǰebcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Gragsba mtha'yas mongyolčilan orčiyulbai :: : ::

No. **1532** (30); 333v-342r. सहजसद्योगवृत्ति गर्भप्रकाशिका नाम

Qamtu nigen törügsen degedü yogei(!)-yin tayilburi ǰirüken-i sayitur toduruyulun üiledügči kemegdekü orusibai.

S. Sahajasadyogavṛtti garbhaprakāśa nāma **T.** Lhan-čig-skyes-pa'i rnal-'byor dam-pa'i 'grel-pa sñiṅ-po rab-tu gsal-bar-byed-pa žes-bya-ba.

Qamtu nigen tirügsen degedü yoga-yin tayilburi ǰirüken-i sayitur todurayul-un üiledügči kemegdekü:

Col. 342r.: Yeke mergen Ratn-a sambhav-a šanding-un gegen ber ǰokiyaysan qamtu törügsen-ü tayilburi ǰirüken-i sayitur geyigülün üiledügči kemegdekü: Ody-a ṇa-yin yeke baysi bramze Tha ba na ber ǰokiyaysan tegüsbei :: : ::

Yeke mergen paṇḍita Mantar-a ka la ku ša-yin gegen ber orčiyuluyad sudurlan bayulyabai :: : ::

Yeke mergen Ratn-a sambhav-a šanding-un gegen ber ǰokiyaysan qamtu törügsen-ü yeke tayilburi ǰirüken-i sayitur geyigül-ün üiledügči kemegdekü egüni Ody-a ṇa-yin yeke baysi bramze Tha ba na ber ǰokiyaysan egüni šasin-i manduyuluyči Rǰebcun dmapa (!) blam-a yin Nom-un küriyen-deki šabi: da-a blam-a erdeni bilig-tü

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

dgechul Gragsba Mth'yas (!) ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1533 (31); 342v-359r. भगवद्धेवज्रसाधन तत्त्वचतुष्क्रम नाम

Ilaǰu tegüs nögčigsen bayasuγči včir-i bütügekü-yin arγ-a orusibai :: : ::

S. Bhagavaddhahevajratattvacatuṣkramasādhana nāma. T. Bčom-ldan-'das dgyes-pa'i rdo-rǰe'i sgrub-pa'i thabs de-kho-na-ñid bži'i rim-pa žes-bya-ba.

Ilaǰu tegüs nögčigsen bayasnγči včir-i bütügekü-yin arγ-a:

Col. 359r.: Kamba-la baγsi ber ǰokiyaγsan bayasuγči včir-i bütügekü arγ-a: dörben tere kü činar-un ǰerge kemegdekü-yi tegüsbei:: : ::

Paṇḍida Bīrūcana rakṣi-ta-luγ-a kelemürči Glan dharma blo-gros ber orčiγuluγad sigüǰü sudurlan bayulγabai :: : ::

Kampa-la baγsi ber ǰokiyaγsan bayasuγči včir-i bütügekü arγ-a dörben tere kü činar-un ǰerge kemegdekü egüni šasin-i manduγuluγči Rǰebcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da blam-a erdeni bilig-tü dgechul Gragsba mtha'yas ber mongγolčilan oγčiγulbai :: : ::

No. 1534 (32); 359r-361r. श्रीहेवज्रसाधन

Čoγ-tu bayasuγči včir-i bütügekü-yin arγ-a orusibai :

S. Śrīhevajrasādhana. T. Dpal dkyes-pa rdo-rǰe'i sgrub-thabs.

Čoγ-tu bayasuγči včir-i cütügekü-yin arγ-a

Col. 361r.: Čoγ-tu hiruka-yi bütügekü arγ-a egüni Yanlag med-pai rdo-rǰe baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Bajar bā ṇi arγ-a : töbed-ün Sman- (lapsus calami au lieu de Rma ?) ban čhos-'bar kelemürči ber orčiγulbai :: : :: Yanlag med-pai rdo-rǰe baγsi ber ǰokiyaγsan: čoγ-tu nigen niγur-tu hiruka-yi bütügekü arγ-a kemegdekü egüni šasin-i manduγuluγči Rǰebcun damba blama-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Buragsba maka'(!)-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. 1535 (33); 361r-367v. श्रीहेवज्रसाधन

Čoγ-tu kye včir-i bütügekü-yin arγ-a orusibai ::

S. Śrīhevajrasādhanaṁ. T. Dpal dkye rdo-rǰe'i sgrub-thabs.

Čoγ-tu kye včir-i bütügekü-yin arγ-a:

Col. 367r-v.: Čoγ-tu bayasuγči včir-i bütügekü-yin arγ-a-yi: Bde-ba'i rdo-rǰe yeke baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Dharm-a-a candr-a-luγ-a (verto) kelemürči Dharma-a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

candr-a ber öber-iyen orčiγuluγad sudurlan bayulγabai: Nigen niγur qoyar γar-tu-yi bütügekü-yin arγ-a tegüsbei :: : ::

Bde-bai rdo-rje yeke baγsi ber ǰokiyaγsan čoγ-tu bayasuγči včir-i bütügekü-yin arγ-a kemegdekü egün-i šasin-i manduγuluγči Rǰebcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Gragspa mka'(!)-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1536** (34); 367v-416v. रत्नज्वालनामसाधन

Badarangγui erdeni kemekü bütügel-ün arγ-a orusibai :

S. Ratnajvalasādhana nāma. **T.** Rin-čhen 'bar-ba žes-bya-ba sgrub-pa'i thabs.

Badarangγui erdeni neretü bütügel-ün arγ-a :

Col. 416r-v. : Čoγtu kye včir-i üiledküi ǰerge-yin mör-če badarangγui erdeni kemegdekü bütügel-ün arγ-a tegüsbei :: : ::

Yeke mergen baγsi Prañjā in lar-a rociy-a gegegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: (verto) Enedkeg-ün mön kü tere ubadini-luγ-a dgisloṅ (!) Šaky-a yešes ber orčiγuluγad sigüǰü sudurlan baγulγabai :: : :: Yeke mergen baγsi Prañja indar-a rujiy-a gegen ber ǰokiyaγsan čoγtu kye včir-i üiledküi ǰerge-yin mör-eče badarangγui erdeni kemegdekü egün-i: šasin manduγuluγči Rǰibǰin damba blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Gragsba mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1537** (35); 416v-420r. श्रीहेवज्रैकवीरसाधन

Čoγtu bayasuγči včir γayača (!) *bayatur bütügekü arγ-a orusibai* ::

S. Śrīhevajraikavīrasādhanaṁ. **T.** Dpal dgyes-pa rdo-rje dpa'-bo gčig-pa'i sagrub(!)-thabs.

Čoγtu bayasuγči včir γayča bayatur bütügekü arγ-a :

Col. 420r. : Čoγtu bayasuγči včir-i bütügekü-yin arγ-a γayča bayatur kemeg-dekü-yi yeke baγsi Nagpo-pa-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: Enedkeg-ün ubā-ddhy-a Nagpova-luγ-a töbed-ün kelemürči 'Gos Lhas-bcas ber orčiγuluγad sitüǰü sudurlan bayiulγabai (!) :: : ::

Yeke baγsi Nagpo-ba-yin gegen ber ǰokiyaγsan: čoγtu bayasuγči včir-i bütü-gekü-yin arγ-a γayča bayatur kemegdekü egün-i šasin-i manduγuluγči Rǰibcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Gragsaba (!) mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1538** (36); 420v-438r. हेवज्रसाधन तत्त्वोद्द्योतकर नाम

Bayasuγči včir-i bütügekü-yin arγ-a mön činar-i geyigülün üiledügči kemeg-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

dekü orusibai ::

S. Hevajrasādhanaṁ tattva otyottakara nāma. **T.** Dgyes-pa'i rdo-rǰe sgrub-pa'i thabs de-kho-na-ñid gsal-bar-byed-pa žes-bya-ba.

Bayasuγči včir-i bütügekü-yin arγ-a mön činar-i geyigülüin üiledügči kemegdekü :

Col. 437v-438r. : Bayasuγči včir-i bütügekü-yin arγ-a mön činar-i todudqan üiledügči kemegdekü paṇḍi-da Nagbo baγsi-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : :: (438 recto) Biraman ijaγur-tu yeke mergen: Ka-la nere-tü tegün-lüge burqan-u sasin-a tusalaqui bayasuγči dgesloṅ Chul-khrims rgyalv-a ber orčiγulbai: Tegüneče aliba oluγsan buyan-iyar: qamuγ amitan anu qoγar ǰerge-yin dörben mudr-a-yi onuǰu: Včir dar-a-yin qutuγ-i olqu boltuγai: O-diša-tur qubiluγsan blam-a inu: bayasqulang-tu včir-un γoul yosun-dur mergen boluγsan-iyar: Ka-la nere-tü biraman-dur: Chul khrims rgyul terigüten angq-a tegüni ber olan ta öčiǰü ǰokiyaγsan bolai :: : ::

Paṇḍi-ta Nagbo baγsi-yin gegen ber ǰokiyaγsan egüni : bayasuγči včir-i bütügekü-yin arγ-a mön činar-i todudqan üiledügči kemegdekü egüni sasin-i manduγuluγči Rǰibcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-deki sabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Gragsba mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1539** (37); 438r-474r. श्रीहेवज्रपद्धतिमण्डलविधि

Čoγ-tu bayasuγči včir-un γoul tayilburi maṇḍal-un ǰang üile orusibai ::

S. Śrīhevajrasa pattatimaṇḍalavidhi. **T** Dpal dgyes-pa'i rdo-rǰe gžuṅ 'grel-gyi dkyil-'khor-gyi čho-ga.

Čoγ-tu bayasuγči včir-un γoul tayilburi maṇḍal-un ǰang üile :

Col. 474r. : Čoγ-tu bayasuγči včir-un maṇḍal kiged : γal maṇḍal ba masi orusiγulqu-yin ǰang üile-yi Nagbo baγsi-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Nagbo-yin gegen-lüge yeke-de sigügči kelemürči 'Gos Lhas-bcas ber orčiγuluγad sigüǰü sudurlan bayulγabai :: : ::

Nagbo baγsi-yin gegen ber ǰokiyaγsan : čoγ-tu bayasuγči včir-un maṇḍal kiged γal maṇḍal ba masi orusiγulqu-yin ǰang üile kemegdekü egüni šašin-i manduγuluγči Rǰibcun dampa blam-a-yin Nom-un küriyen-deki sabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Gragspa mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1540** (38); 474r-480r. होमविधि

Γal maṇḍal-un ǰang üile orusiba :: : ::

S. Homavidhi. **T.** Sbyin-sreg-gi čho-ga.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Γal maṇḍal-un ǰang üile :

Col. 480r. : Ükeger tülekü-yin ǰang üiles-i biber anu : üiledügsen-iyer buyan-i alin quriyaγsan : tegüber anu yirtinčü-dekin bügüdeger : kkir ügei belge bilig-yi (!) olqu boltuγai : Ükeger tülekü-yin ǰang üiles-i Nagbo ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Nagbo-luγ-a : Bgos (lapsus calami au lieu de 'Gos) Lhasbcas ber orčiγulbai :: : ::

Nagpo ber ǰokiyaγsan ükeger tülekü-yin ǰang üiles kemegdekü egüni : šasin-i manduγuluγči Rǰibcun dampa blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Gayagsba (!) mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1541** (39): 480r-486v. हेवज्रहोमविधि

Bayasuγči včir-un γal maṇḍal-un ǰang üile orusiba :: : ::

S. Hevajrahomavidhi. **T.** Dgyes-pa rdo-rǰe'i sbyin-sreg-gi čho-ga.

Bayasuγči včir-un γal maṇḍal-un ǰang üile :

Col. 486 : Čoγ-tu bayasuγči včir-un γal maṇḍal-un ǰang üiles-i Nagbo ba baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Gay-a dhar-a kiged : yekede sigügči kelemürči 'Gos Lhas bchas ber orčiγuluγad sigüǰü sudurlan bayulγabai :: : ::

Nagbo ba baγsi ber ǰokiyaγsan čoγ-tu bayasuγči včir-un γal maṇḍal-un ǰang üile kemegdekü egün-i šasin-i manduγuluγči Rǰebcun dampa blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šavi da blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags-pa mka (!)-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1542** (40); 486v-491r. प्रतिष्ठाविधि

Sayitur orusiγulqui-yin ǰang üiles-ün yosun kemegdekü orusiba : ::

S. Pratiṣṭhavidhi nāma. **T.** Rab-gnas-kyi čho-ga'i chul žes-bya-ba.

Sayitur orusiγulqui-yin ǰang üiles-ün yosun kemegdekü :

Col. 491r. : Sayitur orusiγulqui-yin ǰang üiles-ün gün yosun egün-i anu : yeke baṇḍida Nagbo-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

No. **1543** (41); 491r-495v. गणचक्रपूजाक्रम

Čiγulγan-u kürdün-i takiqui-yin ǰerge orusiba :: : ::

S. Gaṇacakrapūjakrama. **T.** Chogs-kyi 'khor-lo'i mčhod-pa'i rim-pa.

Čiγulγan-u kürdün-ü takiqui-yin ǰerge :

Col. 595v. : Čiγulγan-i kürdün-i ǰerge-yi Nagbo baγsi ber ǰokiyaγsan tegüs-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

bei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Kriṣṇa paṇḍita ber ǰokiyaγad mön kü tegün-lüge kelemürči 'Gol lha bchas ber orčiγulbai :: : ::

No. **1544** (42); 495v-496v. स्तूपविधि

Suburγan-u ǰang üile kemegdekü orusiba :: : ::

S. Stūpavidhi nāma. **T.** Mčhod-rten-gyi čho-ga žes-bya-ba.

Suburγan-u ǰang üile kemegdekü :

Col. 496r-v. : Suburγan-u ǰang üile kemegdekü yeke baγsi Nagbo-yin begen (!) ber ǰokiyaγsan tegüsbei (!) :: : ::

Yeke daγutu Rgyalbai sñan bzaṅbo-ača sonusču : kelemürči Šaky-a-yin dgesloṅ (verto) Ñi-ma rgyal-mchan dpal bzaṅbo ber čoγtu Tarba gliṅ-un yeke buqar keyid-tur sayitur orusiγulbai :: : ::

Slob dpon čhenbo Nagbo-yin gegen ber ǰokiyaγsan suburγan-u ǰang üile kemekü egün-i : šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags ba mtha'a-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1545** (43); 496v-497v. मृत्युविधि

Üküsed-ün ǰang üile orusiba :: : ::

S. Mṛtyuvidhi nāma. **T.** Gšin-gyi čho-ga žes-bya-ba.

Üküsed-ün ǰang üile kemegdekü.

Col. 597v.: Üküsed-ün ǰang üile kemegdekü yeke baγsi Nagbo-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Yeke paṇḍita Rgyal bai sñan-ača sayitur sonusču: kelemürči Šaky-a-yin dgesloṅ Ñima rgyal-mchan dpal bzaṅbo ber-i čoγtu Tarba gliṅ-un yeke buqar keyid-tur sayitur orusiγulbai :: : ::

Ene inu γacar-(!)un deger-e naran saran-u gerel metü tügekü boltuγai :: : ::

Slob dbon čhenbo Nagbo-yin gegen ber ǰokiyaγsan üküsed-ün ǰang üile kemekü egün-i: šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun dampa blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags-ba mka'(!)-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1546** (44); 497v-573r. श्रीहेरुकभूतनाममण्डलोपायिका

Čoγtu Hiruka-yin maṇḍal-un ǰang üile orusiba :: : ::

S. Śrī-Herukabhūta nāma maṇḍalanopikā. **T.** Dpal he-ru-ka 'byuṅ-ba žes-bya-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ba'i dkyil-'khor-gyi čho-ga.

Čoγtu Hiruka-yi iregülügči kemegdekü-yin ǰang üile:

Col. 573r.: Čoγ-tu Hiruka-yi iregülügči kemegdekü maṇḍal-un ǰang üile yeke mergen Ñin-mo'i byuṅgnas zlav-a-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Slob dbon mkhasba čhenbo Ñinmo'i byuṅgnas zlaba'i ǰabskyi ber ǰokiyaγsan čoγ-tu Hiruka-yi iregülügči kemegdekü maṇḍal-un ǰang üile egün-i šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1547** (45); 573r-594r. श्रीहेरुकोपदेश स्वाधिष्ठानक्रम नाम

Hiruka-yin öber-i adistidlaqu-yin ubadis orusibai :: : ::

S. Śrī-Herukopadeśa nāma svādhiṣṭhānakrama. **T.** Dpal he-ru-ka'i man-ṅag raṅ byin-gyis-brlab-pa'i rim-pa žes-bya-ba.

Čoγ-tu Hiruka-yin öber-i adistidlaqu-yin ubadis-un ǰerge kemegdekü:

Col. 593v-594r.: Čoγ-tu Hiruka-yin ubadis-i üiledügsen aliba öber-ün buyanača boluγsan ubadis erdeni-yi oluγsan tegüber: amitan Hiruka bolqu boltuγai:: Čoγ-tu Hiruka-yin ubadis kemegdekü öber-i adistidlaγči tegüsbei :: : ::

Blam-a-yin ubadis oluγsan tegün-i ber: emdegüreküi-eče ayuǰu bi egün-i bičibei: Tegün-i erdem-tü törülkiten: tarni-yin uqaγatan küličeküy-e ǰokistai: Čoγ-tu Mañju goha ber adistidlaγsan: yeke mergen širī Bhadr-a baγsi-yin gegen-ü köl-ün toγusun-dur bisiregči čoγ-tu včir samadi ber ǰokiyaγsan bolai:: Balbo-yin paṇḍitaluγ-a: töbed-ün kelemürči dgesloṅ Šes-rab: (594 recto) yešes-lüge: Dpyal se-rca Bsodnams rgyal-mchan ber orčiγulbai :: : ::

No. **1548** (46); 594r-668v. हेरुकोदय नाम मण्डलविधि

Qoγusun činar-tur bayasuγči včir-un mandal-un ǰang üile orusibai ::

S. Herukovandudyamaṇḍalavidhi. **T.** He-ru-ka ñe-ber-'byuṅ-ba žes-bya-ba'i dkyil-'bor (lapsus calami au lieu de 'khor)-gyi čho-ga.

Hiruka čiqula γaruγči kemekü maṇḍal-un ǰang üile:

Col. 668v.: Čoγ-tu bayasuγči včir-un qota maṇḍal-un ǰang üile: Hiruka-yi čiqulalaqui boluγči kemegdekü-yi: yeke baγsi Stoṅ-ñid rdo-rǰe ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubidyai ayaγ-γ-a tekimlig Bū-rṇa kī-rti-luγ-a: töbed-ün kelemürči Sna-nam rdo-rǰe blam-a ber orčiγuluγad sigüǰü sudurlan bayulγabai :: : Slob dbon čhenbo Stoṅ-ñid rdo-rǰe ber ǰokiyaγsan čoγ-tu bayasuγči včir-un qota maṇḍal-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

un ǰang üile: Hiruka-yi čiqulalaqui boluγči kemegdekü egüni: šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags-pa mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1549** (47); 668v-671r. द्विभुजहेवज्रसाधन

Čoγ-tu qoyar γar-tu ke včir-i bütügekü arγ-a orusibai :: : ::

S. Hevajradvibhujasādhanaṁ. **T.** Kye rdo-rǰe-phyag gñis-pa'i sgrub-thabs.

Qoyar γar-tu kye včir-i bütügekü arγ-a:

Col. 671r.: Qoyar γar-tu ke včir-i bütügekü arγ-a tegüsbei :: : ::

Yeke mergeṅ Tā ra śrī-yin gegen-iyer ǰokiyaγsan-i: balbo bardrin (lapsus calami au lieu de paṇḍita) Sumati kīrti-luγ-a: töbed-ün kelemürči Marba Čhos-dbaṅ ber orčiγulbai :: : ::

Yeke mergen Tā ra śrī-yin gegen ber ǰokiyaγsan qoyar γar-tu kye včir-i bütügekü arγ-a kemekü egüni: šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Gičgs(!) ba mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1550** (48); 671v-676v. हेवज्रस्य सेकनिश्चय नाम

Biyasuγči(!) včir-un abisig-i nutlan(!) biγulγaγči(!) kemegdekü orusibai :: : ::

S. Hevajrasya ṣekaniścaya nāma. **T.** Dgyes-pa'i rdo-rǰe'i dbaṅ ghala(lapsus calami au lieu de gtan-la)dbab-pa žes-bya-ba.

Bayasuγči včir-un abisig-i nutlan bayulγaγči kemegdekü:

Col. 676r-v.: Yogini-yin dandr-a biyasuγči(!) včir-ača tegüskene(!) abisig-i üneker nutalan bayulγaqui-yi yeke baysi Dgr-a las (verto) rgyal ba ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Śrī Ga ya dha ra-lüge: töbed-ün kelemürči ǰo zla ba'i 'od-zer ber orčiγuluγad: sigüǰü sudurlan bayulγabai :: : ::

Slob dbon čhenbo Dgr-a las rgyalv-a ber ǰokiyaγsan yogini-yin dandr-a bayasuγči včir-ača tegüsken abisig-i üneker nutalan bayulγaγči kemekü egün-i: šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags-pa mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1551** (49); 676v-678r. श्रीदशक्रोधविद्याविधि

Čoγtu arban kilingten-ü uqaγan-u ǰang üile kemegdekü orusibai :: : ::

S. Śrī-Daśakrodhavidyāvidhi nāma. **T.** Dpal khro-bo bcu'i rig-pa'i čho-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ga žes-bya-ba.

Čoγtu arban kilingten-ü uqaγan-u ǰang üile kemegdekü :

Col. 677v-678r. : Čoγtu arban kilingten-ü uqaγan-u ǰang üile kemegdekü tegüsbei :: : ::

Paṇḍita Jetari ber ǰokiyaγsan-i : yeke skr-a pa (?) Jeta karṇa-yin gegen-lüge Saky-a-yin (678r) ayaγ-γ-a tekimlig sayin čoγtu ñi ma rgyal mchan ber čoγtu tonilqu-yin tvib kemegdekü yeke bindag keyid-tur sayitur-iyan orčiγulbai :: : ::

No. **1552** (50); 678r-679v. गुह्याभिषेकप्रक्रिया

Niγuča-yin abisig-i sayitur üiledügči kemegdekü orusibai :: : ::

S. Guhyābhiṣekaprakiya nāma. **T.** Gsaṅ-ba'i dbaṅ-gi rab-tu-byed-pa žes-bya-ba.

Niγuča-yin abisig-i sayitur üiledügči kemegdekü :

Col. 679r-v. : Niγuča-yin abisig-ün ner-e-yi sayitur üiledügči : čaγan yabudal-tu üneker-ün ubadis-i tegüsbei :: : ::

Mahā mudr-a-yin siddhi-tü Bi na pa baγsi-yin gegen ber ǰokiyabai :: : ::

Niγuča-yin abisig-un ner-e-yi sayitur üiledügči : čaγan yabudal-tu üneker-ün ubadis-i mahā mudr-a-yin siddhi-tü Di na pa baγsi-yin gegen ber ǰokiyaγsan egün-i : šasin-i manduγuluγči Rǰe bcun damba blam-a-yin Nom-un küriγen-deki (verto) šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags pa mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai ::

No. **1553** (51); 679v-680v. महाभिषेकत्रिक्रम

Yeke erke-tü-yin γutaγar ǰerge kemegdekü orusibai :: : ::

S. Mahābhiṣekatrikrama nāma. **T.** Dbaṅ čhen-po rim-pa gsum-pa žes-bya-ba.

Yeke erke-tü-yin γutaγar ǰerge kemegdekü :

Col. 680r-v. : Yeke erke-tü-yin γutaγar jerge kemegdekü : tegüskel-ün ǰerge ene ubadis tegüsbei :: : :: Öljei qutuγ kiged sayin amuγulang-iyar tügekü boltuγai :: : ::

Yeke erketü-yin γutaγar ǰerge tegüskel-ün ǰerge kemegdekü egün-i : šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun damba blam-a-yin Nom-un küriγen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags-ba mtha'yas ber (verto) mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1554** (52); 680v-684r. द्विभुजहेवज्रसाधन

Qoyar γar-tu bayasuγči včir-i bütügekü-yin arγ-a orusibai :

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

S. Dvibhujahevajrasādhanaṁ. **T.** Dgyes-pa rdo-rǰe phyag gñis-pa'i sgrub-pa'i thabs.

Qoyar-tu (!) *bayasuγči včir-i bütügekü-yin arγ-a* :

Col. 684r. : J̌arliγ-un quriyangγui bayasuγči včir-i bütügekü-yin arγ-a tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Sumati śrī bha dhar-a-luγ-a : ayaγ-γ-a tekimlig Śā ky-a 'od ber orčiγulbai :: : ::

No. **1555** (53); 684r-724r. श्रीहेवज्राभिसमयतिलक

Ke včir-i iledte onuqu-yin dusul orusibai :: : ::

S. Śrīhevajrābhisamayatilaka nāma. **T.** Dpal kye rdo-rǰe'i mṅon-par-thogs-pa'i thig-le žes-bya-ba.

Čoγ-tu kye včir-i iledte onuqu-yin dusul kemegdekü :

Col. 724r : Masi aldarsiγsan-u mergen batu orusiltu Šaky-a bsruṅba-yin gegen ber ǰokiyaγsan čoγ-tu kye včir-i iledte onuqu-yin ene dusul tegüsbei :: : ::

Esi uqaγan-u erke-tü qoyar keleber ögülegči oroi-yin čindamani : tegüs čoγ-tu bodhi üǰügür-ün ači-bar : dokiy-a taniqu-yin yosun-a oyun-u gegen-i öčügüken oluγsan Šaky-a-yin toyin Ibegegči sayin čoγ-tu ner-e-tü ber orčiγulbai :: : :: Dandaris-un qaγan erdeni γarqu-yin orun-i qudquγsan-ača : qoyar ǰerge čindamani čaγan gerel-tü γaruγsan : alin egün-iyer nomuγadqaγdaqun töbed-ün orun-u kumuda-yin sečerlig-i delgeregül-ün üiledkü-yin tula Ibegegči sayin čoγ-tu ber : orčiγuluγsan-ača boluγsan masi čaγan buyan : tegüber qamuγ amitan včir-i bariγči-da bolqu boltuγai :: Paṇḍita-dur ese učiraγsan kiged : enedkeg bičig qoyar-i ču ese oluγsan-u tula gem-un qubi bui-nuγud-i merged ber küličen ǰokiyaǰu ǰiči ǰasaγ-ad gem-ün qubi-nuγud-i oγurquy-a öčimüi :: : ::

No. **1556** (54); 724r-727v.

N'a pas de titre. Incipit : Čoγ-tu bayasuγči včir-a mörgümüi : Egün-ü mör-tur oruγči yogačari ber : angqan-a qamtu törügsen amuγulang-un aγar-a umtaǰu bür-ün : örlüge ger-e sir-a-yin čaγ-tur čaγlasi ügei dörben ökin tngri ber üligerlesi ügei daγulal-iyar duraduγsan-ača : bosuγad . . .

No. **1557** (55); 727v-729v.

N'a pas de titre. Incipit: Ilaǰu tegüs nögčigsen čoγtu bayasuγči včir-a mörgümüi : Mön kü tere belge bilig-ün siltaγan-iyar törügsen : tegüs ǰiryalang-un bey-edür mörgüǰü bür-ün : masi quriyangγui boluγsan : ǰögei-yin bütügel-ün arγ-a-yi

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

nomlasuγai :

Col. 729r-v. : Jögei ber taγalaγsan bütügel-ün arγ-a-yi : sayitur bütügegsen buyan-iyar : (verto) ene orčilang-un qamuγ amitan : nigülesküi-yin čoγ-i olqu boltuγai : Tegüsbei :: : ::

Siddhi oluγsan Ratn-a candr-a ber ǰokiyaγsan-i Khu kelemürči iledte bütügegsen bolai :: : ::

No. **1558** (56); 729v-731r. बलितत्त्वसंग्रह

Baling-un mön činar-i quriyaγsan orusibai :: : ::

S. Balitattvasaṁgraha. **T.** Gtor-ma'i de-kho-na-ñid bsdus-pa.

Baling-un mön činar-i quriyaγsan :

Col. 731r. : Douradu oyutan-nuγud ber meden üiledküi-yin tula : baling-un tere kü činar-i quriyaγsan egün-i : be ber todurqay-a üiledügsen egüber : sedkil sayin amuγulang-iyar amuqu boltuγai : Dharm-a pa la baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

No. **1559** (57); 731r-735v. शवसंस्कारविधि

Kegür qayilqui ǰang üile orusibai ::

S. Śavasaṁgavidhi. **T.** Ro-sreg-pa'i čho-ga.

Kegür qayilqui ǰang üile :

Col. 735v. : Yeke mergen baγsi Ye-šes sñinbo-yin gegen ber ǰokiyaγsan : kegür qayilqu-yin erkeber üiledügsen tegüsbei :: : ::

No. **1560** (58); 735v-739v. एकवीरषोडशभुजश्रीहेरुकसाधन

Arban ǰiryuγan γar-tu γayča bayatur čoγtu Hiruka-yi bütügekü arγ-a orusibai :: : ::

S. Ekavīraśrīherukaṣoḍaśabhujasādhana nāma. **T.** Dpa'-bo gčig-pa dpal heru-ka phyag bču-drug-pa'i sgrub-pa'i thabs žes-bya-ba.

Arban ǰiryuγan γar-tu γayča bayatur čoγ-tu Hiruka-yi bütügekü arγ-a kemegdekü :

Col. 739v. : Čoγtu γayča bayatur aru (!) ǰiryuγan γar-tu Hiruka-yi bütügekü-yin arγ-a kemekü egün-i : šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun damba blam-a-yin Nomun küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Gragsba mkha'(!)-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1561** (59); 739v-741v. प्रतिष्ठाविधि

Nidün negekü ǰang üile orusibai ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

S. Pratistividhi. **T.** Spyan dbye-ba'i čho-ga.

Nidün negekü-yin ǰang üile :

Col. 741v. : Tegüsbei :: : ::

No. **1562** (60); 741v.

N'a pas de titre. Incipit : Sā ja üiledkü-yin ǰerge čü : γaǰar-ača sibar üiledčü bür-ün : idam burqan-u öngge-ber : . . . . .

No. **1563** (61); 741v-743v. बलिविधि

Baling-un ǰang üile orusibai :

S. Balimvidhi. **T.** Gtor-ma'i čho-ga.

No. **1564** (62); 743v-744r.

N'a pas de titre. Incipit : ⌈urban erdeni-dür mörgümü : Angqan ka pā la buyu alin boluγdaqu saban-u dotur-a : baling-un degeǰin-i erkilen niγuča-yin rasiyan-luγ-a seltes-i tösürüged : ...

No. **1565** (63); 744r-748r. श्रीहेवज्रबलिविधि

Čoytu kye včir-un baling-un ǰang üile kemegdekü orusibai :

S. Śrīhevajrabalimvidhi nāma. **T.** Dpal kye'i rdo-rǰe gtor-ma'i čho-ga žes-bya-ba.

Čoytu kye včir-un baling-un ǰang üile kemegdekü :

Col. 748r : Čoytu kye včir-un baling-un ǰang üile kemegdekü egün-i : šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags ba mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai ::

No. **1566** (64); 748r-750r. हेवज्रनामबलिविधि

Kye včir kemegdekü-yin baling-un ǰang üile orusibai :: : ::

S. Hevajrabalimtavidhi nāma. **T.** Kye'i rdo-rǰe žes-bya-ba'i gtor-ma'i čho-ga.

Kye včir kemegdekü-yin baling-un ǰang üile :

Col. 750r. : Ilaǰu tegüs nögčigsen kye včir kemegdekü-yin baling-un ǰang üileyin ǰerge-yi tegüsbei :: : ::

No. **1567** (65); 750r-751r.

Pas de titre. Incipit: Ilaǰu tegüs nögčigsen kye včir-tur mörgümü :: Kye včir minükei ügei-lüge tegülder : naiman dakinis-iyar oγuγata küriyelegsen-dür : mörgüǰü bür-ün γar-un belges-nügüd-i : bariγsan-u ači činar-i ǰergečilen ögülesügei :

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Col. 751r. : Mutur-un belges-un tusa erdem-i tegüsbei :: : ::

No. **1568** (66); 751r-758r. महातिलकक्रम

Yeke dusul-un ǰerge kemegči orusibai :: : ::

S. Mahātilakakrama nāma. **T.** Thig-le čhen-po'i rim-pa žes-bya-ba.

Yeke dusul-un ǰerge kemegči :

Col. 758r. : Čoγtu yeke dusul-un ǰerge kemegdekü tegüskel-ün ǰerge kemegsen-ü ubadis-i enedkeg-ün ubadyai blam-a Sgeg-pa'i rdo-rǰe ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: :: Egün-i šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags-pa mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1569** (67); 758r-766r. भगवद्धेवज्रसाधन अभिसमयक्रमार्थप्रकाश नाम

Ilaǰu tegüs nögčigsen kye včir-un bütügekü aryγ-a iledte onul-un ǰerge udq-a masi todurqai kemegdekü orusibai :: : ::

S. Bhagavāṁhevajrasādhanābhisamayakramārthaprasanna nāma. **T.** Bčom-ldan-'das kye'i rdo-rje'i sgrub-pa'i-thabs mṅon-par-rtogs-pa'i rim-pa don rab-tu gsal-ba žes-bya-ba.

Ilaǰu tegüs nögčigsen kye včir-i bütügekü aryγ-a iledte onul-un ǰerge udq-a masi todurqai kemegdekü :

Col. 766r. : Ilaǰu tegüs nögčigsen kye včir-i bütügekü aryγ-a iledte onul-un udq-a masi todurqai kemegdekü tegüsbei :: : ::

No. **1570** (68); 766r-770v. श्रीहेवज्रसाधन

Čoγtu bayasuγči včir-i bütügekü aryγ-a orusibai :: : ::

S. Śrīhevajrasādhanaṁ. **T.** Dpal dgyes-pa rdo-rǰe sgrubs-thabs.

Čoγtu bayasuγči včir-i bütügekü aryγ-a :

Col. 770v. : Čoγtu bayasuγči včir-un erkin γurban sado-yin bütügel-ün aryγ-a boγda aroba-yin ǰarliγ-un esi barilduγuluγsan tegüsbei :: : ::

No. **1571** (69); 770v-794r. तत्त्वालोक

Qoγusun činar-un üǰel orusibai ::

S. Tattvāloka nāma. **T.** De-kho-na-ñid-kyi snaṅ-ba žes-bya-ba.

Qoγusun činar-un üǰel kemegdekü :

Col. 794r. : Nigüleskui-ber sedkil anu čigiigtüküy-e boluγsan : tegüs čoγ-tu itegel ber : eldeb ǰüil-dür anu tusalaqu-yin tula : tere kü činar-un üǰel-i ǰokiyaγsan bui : kemegdekü : Mön činar-un üǰel tegüsbei :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Kha-čhe-yin paṇḍita Soma nā tha ber orčiγuluγad sudurlan bayulγabai :: : ::
Nangiyad Le'u ston ber simdal-iyar nögčigsen bölüg bolai :: : :: Mön činar-un üǰel kemegdekü eğün-i šasin-i manduγuluγči rǰe bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Grags-pa mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No.**1572** (70); 794r-835v. हेवज्रस्य हस्तव्यवहारक्रम नाम
Bayasuγči včir-un γar-tur abqu-yin ǰerge orusibai ::
S. Hevajrasya hastavyavarakrama nāma. **T.** Dgyes-pa rdo-rǰe'i la-tu blaṅ-ba'i rim-pa žes-bya-ba.
Bayasuγči včir-un γar-tur abqu-yin ǰerge kemegdekü :
Col. 835v. : Töbed-ün kelemürči Bsodnam rgyalmchan ber γoul-nuγud-ača nomlaγsan mön bolbaču : blam-a ber öber-tur öber-iyen busud-tur bölüge : J̌okiyaγsan-u ǰerge-yi quriyaγad sayitur orčiγuluγsan tegüsbei :: : :: Loccav-a Bsod-nams rgyal-mchan ber ǰokiyaγsan bayasuγči včir-i γar-tur abqui-yin ǰerge kemekü egün-i : šasin-i manduγuluγči Rǰe-bcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-deki šabi da-a blam-a erdeni bilig-tü dgechul Gragsba mtha'-yas ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1573** (71); 836r-839v. बलिविधि
Baling-un ǰang üile orusiba ::
S. Baliṁvidhi. **T.** Gtor-ma'i čho-ga.
Baling-un ǰang üile :
Col. 839v. : Bhaṁ ghala orun-dur törügsen ayaγ-γ-a tekimlig inu : Dibangkar-a śrī jñan-a ber blam-a-yi bayasqaγsan-ača oluγsan : mön kü ene baling-i sayitur nomlabai :: Qamuγ bodinar-un baling-un ǰang üiles-i : yeke baγsi Dibangkar-a śrī jñan-a ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::
Abural degedü včir dhar-a-yin nomlaγsan dandaris-un dotur-a-ača :
Asuru gün Hebajar-un dandar-a-yin edeger ayimaγ-i :
Aburida ǰangǰiy-a-ǰi-yin gegen-ü
Ayiladuγsan dag-yig-tur sitüǰü
Ali medekü činege-ber mongγolčilan orčiγulbai ::
Erdeni bilig-tü gūsi ::
Ülemǰi degedü gegen udq-a-tu merged-tür :
Ünen čing sedkil-iyer
Öčin ǰalbarimui bi :

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ülü medekü-yin erke-ber
Buruγu orčiγuluγsan bolbasu ele :
Örusiyen nigülesküi-ber
Küličeǰü ǰasan soyurq-a ::
Egün-eče boluγsan buyan-iyar :
Eke boluγsan qamuγ amitan :
Ene metü gün narin činar-i onuǰu
Erketü včir dhar-a-yin qutuγ-i
Olqu manu boltuγai :: : ::
Maṁ gha laṁ :

P. Mahakala. Onze lignes en sanscrit: Om vajrasattvasamaya etc. Erlig qaγan.

TOME 24 ZA: DANDR-A-YIN TAYILBURI. 563ff.

P. Dibangkar-a, Šakyamuni, Mayidari 1v. Včirbani, Ayusi 2r.

No. 1574 (1); 2v-21v. हेवज्रमण्डलकर्मक्रमविधि

Kγe včir-un maṇḍal-un ǰang üiles-ün ǰerge :

S. Hevajramaṇḍalakarmakramavidhi. T. Kye'i-rdo-rǰe'i dkyil-'khor-gyi las-kyi rim-pa'i čho-ga.

Col. 21v. : Ilaǰu tegüs nögčigsen kye včir-un maṇḍal-un ǰang üiles-ün ǰerge-yi endegürel ügei delgeregül-ün ǰokiyaγsan tegüsbei :: Baγsi Naγur-ača törügsen včir-iyar ǰokiyaγsan tegüsbei Enedkeg-ün ubadyai Gay-a dha ra kiged ayaγ-γ-a tekimlig Saky-a yešes orčiγuluγad sigüǰü maγadlan baγulyaγsan bolai ::

J̌ibcun damba-yin Küriyen-ü gūsi Qorčin Biligtü Čhos rdo-rǰe mongγolči-labai ::

No. 1575 (2); 21v-34r. हेवज्रसाधन

Bayasuγči včir-i bütügekü aγ-a orusibai ::

S. Hevajrasādhanaṁ. T. Dgyes-pa'i rdo-rǰe'i sgrub-paḥi thabs.

Bayasuγči včir-i bütügekü aγ-a :

Col. 34r : Čoγtu yogajari Gesigün ügei včir ber ǰokiyaγsan : čoγtu bayasuγči včir-i bütügekü aγ-a tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadini Samantabadar,-a kiged kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Šaγsabad ilaγuγsan ber orčiγuluγad sigüǰü maγad-tur baγulyaγsan bolai :: : ::

J̌ibcun damba-yin gūsi Qorčin Biligtü Čoi dorǰi mongγolčilabai :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. **1576** (3); 34r-36v. श्रीहेरुकसाधन

Hiruka-yi bütügekü ary-a orusibai ::

S. Śrīherukasādhanaṁ. **T.** He-ru-ka'i sgrub-thabs.

Hiruka-yi bütügekü-yin ary-a :

Col. 36v. : Bayasuγči včir nigen niγur qoyar muṭur-tu-yi bütügekü ary-a tegüsbei :: Yeke baγsi Sa ha ja bi la sa-yin gegen ǰokiyaγsan: Enedkeg-ün ubadyai Ba lindr ru ci-yin gegen be töbed-ün kelemürči Rma ban čhos 'bar-iyar orčiγuluγsan bolai :: : ::

No. **1577** (4); 36v-39r. त्रिक्रमोपदेश

Γurban ǰüil ubadis kemegdekü orusibai ::

S. Trikramopadeśa nāma. **T.** Man-ṅag rim-pa gsum-pa žes-bya-ba.

Γurban ǰüil ubadis kemegdekü :

Col. 39r. : Γurban ǰüil ubadis kemegdekü: yeke baγsi Dombi hiruka-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei ::

No. **1578** (5); 39r-44r. प्रतिकरहृदयशतक नाम

Medegülün üiledügči ǰayun ǰirüketü-yin ner-e orusibai ::

S. Pratikarahṛdayaśatanāma. **T.** Go-bar-byed-pa'i sñiṅ-po brgya-pa'i miṅ.

Medegül-ün üiledügči ǰayun ǰirüke-tü-yin ner-e :

Col. 44r. : Qamuγ nom-i uqaγul-un üiledügči ǰirüken: yeke baγsi Kiǰaγalasi ügei gerel-tü včir-iyar ǰokiyaγsan: ǰayun silüg-iyar doluγan ǰerge-dür ilγaǰu qamuγ nom-i uqaγulun üiledügči bolai: Bayasuγči včir ber: Kiǰaγalasi ügei gerel-tü včir-tur niγur-iyar soyurqabai: Tere ber ene bičig ǰokiyaγsan bolai: Čoγtu bayasuγči včir-ača yeke baγsi Kiǰaγalasi ügei gerel-tü včir-un ǰokiyaγsan uqaγuluγči ǰirüken tegüsbei :: Udq-a-yi uqaγuluγči ǰirüken inu qoyar ügei bolai: Belgelen üiledügči-yin uqaγuluγči ǰirüken inu üge kiged üsüg bolai :: : ::

No. **1579** (6); 44r-54v. श्रीहेवज्रसाधन रत्नालोक नाम

Čoγtu bayasuγči včir-un bütügekü ary-a erdeni-yin ǰula orusibai ::

S. Śrīhevàjraratnalokesādhana nāma. **T.** Dpal dgyes-pa-rdo-rǰe'i sgrub-thabs rin-po-čhe'i sgron-ma žes-bya-ba.

Čoγtu bayasuγči včir-i bütügekü ary-a erdenis-ün ǰula kemegdekü :

Col. 54v. : Čoγtu bayasuγči včir-i bütügekü-yin ary-a erdeni-yin ǰula kemegdekü: yeke baγsi Gar-a šri jñā na ber ǰokiyaγsan tegüsbei : Enedkeg-ün ubadyai bandida Dā na šri kiged: kelemürči Glan darma blogros ber orčiγulǰu sigübei ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. **1580** (7); 55r-77r.

Pas de titre. Incipit: Čoγtu bayasuγči včir-a mörgümüi: Tendeče ǰiruqui maṇḍal-un üiles-ün ǰerge-yi nomlasuγai :

Col. 77r. : Abisig ögküi-yin ǰang üile yeke baγsi Brañǰa siri ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

No. **1581** (8); 77r-79v. श्रीहेवज्रमण्डलविधि

Čoγtu kye včir-un maṇḍal-un ǰang üile orusibai ::

S. Śrīhevajramaṇḍalavidhi nāma. **T.** Dpal dgyes-pa rdo-rǰe'i dkyil-'khor-gyi čho-ga žes-bya-ba.

Čoγtu bayasuγči včir-un mandal-un ǰang üile kemegdekü :

Col. 79v. : Čoγtu bayasuγči včir-un abisig ögkü-yin ǰang üile-yi tobčilan kuriyaγsan belge bilig-ün eke ḍakini Nigu ma ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: Včir belge bilig-ün eke ḍakini mön kü tere kiged: Locau-a Glan darm-a blogros ber orčiγulbai :: : ::

No. **1582** (9); 79v-83r. षोडशभुजहेवज्रसाधन

Enerigči včir arban ǰiryuγan mutur-tu-yi bütügeküi aryγ-a orusibai ::

S. Hevajraṣoḍaśabhujasādhanaṁ. **T.** Kye'i rdo-rǰe phyag bču-drug-pa'i sgrub-pa'i thabs.

Nigülesügči včir arban ǰiryuγan mutur-tu-yi bütügeküi aryγ-a :

Col. 83r. : Čoγtu bayasuγči včir arban ǰiryuγan mutur-tu-yi bütügekü-yin aryγ-a paṇḍita ā cary-a Kri ṣna-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

No. **1583** (10); 83r-91r. श्रीहेवज्रबलिक्रम

Čoγtu bayasuγči včir-un baling-un ǰerge orusibai ::

S. Śrīhevajrabalimkrama. **T.** Dpal dgyes-pa'i rdo-rǰe'i gtor-ma'i rim-pa.

Čoγtu bayasuγči včir-un baling-un ǰerge :

Col. 91r. : Čoγtu bayasuγči včir-un baling-un ǰang üiles-ün ǰerge baγsi A la la bajar-un ǰokiyaγsan tegüsbei :: Paṇḍita Kasta ba ka tha ka thā ga ya dha ra kiged : töbed-ün kelemürči Gyi ǰo Zlaba'i 'odzer ber orčiγulbai :: : ::

No. **1584** (11); 91r-95r. बलिकर्मक्रम

Baling-un üiles-ün ǰerge orusibai ::

S. Balimkarmakrama nāma. **T.** Gtor-ma'i las-kyi rim-pa žes-bya-ba.

Baling-un üiles-ün ǰerge kemegdekü :

Col. 95r. :Yeke baγsi Khači Rinčen rdo rǰe ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. 1585 (12); 95r-96v. सर्वभूतबलिविधि

Qamuγ bodinar-un baling-un ǰang üile orusibai ::

S. Sarvabhūtabalividhi nāma. **T.** 'Byuṅ-po thams-čad-kyi gtor-ma'i čho-ga žes-bya-ba.

Qamuγ bodinar-un baling-un ǰang üiles kemegdekü :

Col. 96v.: Qamuγ bodinar-un baling-un ǰang üile baysi Nagpo žabs ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Kelemürči Šā ky-a-yin ayaγ-γ-a tekimlig Ñima rgyal mchan dpal bzaṅ ber: Dpal tharba gliṅ-un yeke buqar keyid-dur (!) sayitur orčiγulǰu maγad-tur baγulγabai :: : ::

No. 1586 (13); 96v-105v. हेवज्रसाधनोपायिका

Kye včir-i bütügekü aγ-a orusibai ::

S. Hevajrasādhanopika. **T.** Kye'i rdo-rǰe'i sgrub-pa'i thabs.

Kye včir-i bütügekü-yin aγ-a :

Col. 105v.: Yeke baγsi 'J̌am-dpal yešes-yin gegen ber ǰokiyaγsan: He bajar-i bütügekü aγ-a Hiruka-yi bayasqan üiledkü-yin ǰang üile tegüsbei: Enedkegün ubadyai Mañjśrījñāna kiged: Roṅzon dharma bha dr-a ber orčiγuluγad sigüǰü maγad-tur baγulγabai :: : ::

No. 1587 (14); 106r-111r. श्रीहेवज्रनामसाधनोपायिका

Čoγtu kye včir-i bütügegekü (!) *aγ-a-yin ubadis orusibai* ::

S. Śrīhevajra-namā-sādhanopika. **T.** Dpal kye'i rdo-rǰe'i sgrub-pa'i thabs-kyi man-ṅag.

Čoγtu kye včir-i bütügekü aγ-a-yin ubadis :

Col. 111r.: Bayasqulang-un včir qamtu törügsen bütügel-ün aγ-a-yi: yeke baγsi siri Ā nanda bajar-iyar ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

No. 1588 (15); 111r-115v.

Pas de titre. Incipit: Ilaǰu tegüs nögčigsen kye včir-dur(!) mörgümü :: ʃal maṇḍal-un üiles-ün ǰerge-dür abisig ögkü-yin urida delgerenggü-yin üiles-i üiledkü anu.

Col. 115r-v.: Burqad-i bayasqan üiledkü kiged tarnis-iyar sür ǰibqulang-i törügülkü be: (verto) kilinče-nügüd-i tüleküi-yin tula: tarni uruqui (lapus calami au lieu de uriqui)-ača-ču γal maṇḍal öljei-tei yoga-yin erketü čoγ-un gegegen-iyer nomlaγsan-i tegüsbei :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. **1589** (16); 115v-117v. श्रीहेवज्रस्तोत्र

Čoγtu bayasqulangtu včir-un maγtaγal orusibai::

S. Śrīhevajrastotra. **T.** Dpal dgyes-pa rdo-rje-la bstod-pa.

Čoγtu bayasqulangtu včir-un maγtaγal:

Col. 117v.: Čoγtu getülgegči bayasqulang-un včir-tur maγtaγsan uqaγan-u orun-dur qočurli ügei mergen-e bütügegsen baγsi Khače-yin orun-dur qubiluqsan čoγtu včir erdeni-yin gegegen ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : :: Enedkeg-ün ubadyai Gumā ra kalasa kiged: locau-a ayaγ-γ-a tekimlig Byaṅ čhub šes rab ber orčiγuluγad sigüǰü maγad-tur baγulqabai ::

No. **1590** (17); 117v-121v. नैरात्मायोगिनीसाधन

Bi ügei yogini-yin bütügel-ün aγ-a orusibai ::

S. Nairātmayoginīsādhana. **T.** Bdag-med rnal-'byor-ma'i sgrub-thabs.

Bi ügei yogini-yin bütügel aγ-a.

Col. 121v.: Egün-i Niγuča-yin bilig gesigün quraγči biber ali nomlaγsan-i ilaγuγsan-u köbegün küličen soyurq-a. Rasiyan gerel-ün bütügeküi aγ-a tegüsbei:: Enedkeg-ün ubadyai Ga ya dha ra kiged: töbed-ün kelemürči: ayaγ-γ-a tekimlig Saky-a yešes ber orčiγulbai :: : ::

No. **1591** (18); 121v-125r. नैरात्मासाधन

Minükei ügei eke kemegdekü-yi bütügekü aγ-a orusibai::

S. Nairātmasādhana nāma. **T.** Bdag-med-ma žes-bya-ba'i sgrub-pa'i thabs.

Minükei ügei eke kemegdekü-yin bütügekü aγ-a.

Col. 125r.: Yeke mergen Dpal mithub žla ba ber ǰokiyaγsan minükei ügei eke-yi bütügeküi aγ-a tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Gay-a dha ra kiged: kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Saky-a yešes ber orčiγulbai :: : ::

No. **1592** (19); 125r-127r. नैरात्मादेवीपञ्चदशस्तोत्र

Minükei ügei eke arban tabun ökin tngri-yin maγtaγal orusibai ::

S. Nairātmadevīpañcādaśastotra. **T.** Bdag-med-ma lha-mo bčo-lṅa-la bstod-pa.

Minükei ügei eke arban tabun ökin tngri-yin maγtaγal :

Col. 127r. : Baγsi Mithug zla ba ber ǰokiyaγsan bolai :: : ::

No. **1593** (20); 127r-134r. नैरात्माप्रकाश

Minükei ügei eke-yi masi todurayuluγsan orusibai ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

S. Nairātmaprakāśa. T. Bdag-med-ma'i rab-tu gsal-ba.

Minükei ügei eke-yi masi toduraγuluγsan :

Col. 133v-134r. : Čoγ-tu paṇḍita Qoyar ügei včir-iyar ǰokiyaγsan minükei ügei eke-yi bütügeküi arγ-a tegüsbei :: : :: (134r) Enedkeg-ün ubadyai Bajar bā ṇi-ača sonusču qoyin-a ayaγ-γ-a tekimlig Mcur Jñā na kara ber orčiγulbai :: : ::

No. 1594 (21); 134r-139v. नैरात्मासाधन पौष्टिकनिर्देश नाम

Minükei ügei eke-yi bütügeküi arγ-a delgeregül-ün nomlaγsan orusibai ::

S. Nairātmasādhana pauṣṭikanirdeśa. T. Bdag-med-ma'i sgrub-thabs rgyas-par bstan-pa žes-bya-ba.

Minükei ügei eke-yi bütügeküi arγ-a delgeregül-ün nomlaγsan :

Col. 139v. : Minükei ügei eke-yi bütügeküi-yin arγ-a delgeregül-ün nomlaγsan Čoγtu erdeni γarqui-yin orun ber ǰokiyaγsan tegüsbei ::

No. 1595 (22); 139v-140r.

Pas de titre. Incipit : Čoγtu včir sattva-dur mörgümü.

Col. 140r. : Γaγča baγatur eke-yi bütügeküi arγ-a egüskel kiged tegüskel tegülder kemegdekü baγsi ayaγ-γ-a tekimlig Raquli bariγči ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: Enedkeg-ün ubadyai Brañja indar-a ru ci kiged : ayaγ-γ-a tekimlig Šaky-a yešei ber orčiγulǰu maγad-tur baγulγabai :: : ::

No. 1596 (23); 140v-143r. नैरात्मासाधन

Minükei ügei eke-yi bütügeküi arγ-a orusibai ::

S. Nairātmasādhana. T. Bdag-med-ma'i sgrub-pa'i thabs.

Minükei ügei eke-yi bütügeküi arγ-a :

Col. 142v-143r. : Minükei ügei eke-yi bütügeküi arγ-a (143r) tobčilan quriyaγsan Kṛṣṇa paṇḍita baγsi ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

No. 1597 (24); 143r-157v. नैरात्मकोपदेश

Minükei ügei eke-yin ubadis kemegdekü orusibai ::

S. Nairātmakopadeśa nāma. T. Bdag-med-ma'i man-ṅag žes-bya-ba.

Minükei ügei eke-yin ubadis kemegdekü :

Col. 157r-v. : Öber-i adislaqui-yin ǰerge : minükei ügei eke-yin ubadis tegüsbei :: : ::

Ene-čü čoγtu O ḍai ṇa-yin orun-a orusiγči qamtu törügsen yogini-nuγud-a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

aman-ača yaruysan : qotala yoginis-un ülemji niyuča sedkil-ün dürsü-tü jirüken-eče masi jirüken bolai : Buyan ese üiledügsen-nügüd inu ülü süsügleküi böged blam-a-yin ölmei-yin lingqu-a-da ese sitügsen-nügüd ber ülü olqu bölüge : Egün-i kijayalasi ugei erdem-ün sitügen kiged amuyulang-dur itegen üiledügčid-ün küsegsen kereg-i sedkil-čilen čindamani metü bütügegči usun-u urusqal metü sitügsen-iyer ür-e-yi öggügči oytaryui metü tegsi činar-tu ene nigen-ü čikin-eče nigendür boluysan-u tula degedü blam-a-yin ubadis-i umartaqui-a (!) tur ütegerküi ber öber-iyen duradqui-yin tula biber bičibei teyimü-yin tula bayatur ba eke yoginuyud-ta küličel öčiged : busu basa tere kü činar-i uqaysan-nuyud-tur-ču küličel-i öčimüi kemejügüi : Egün-i jokiyayči baysi-ču batu kürdün čoytu Mañju go ha ber adislaysan yeke bandida : Siri badar-a-yin ölmei-yin(verto)lingqu-a-ača törügsen : ölmei-yin toyusun-a ilangyuy-a nayaduyči včir yogini-yin ači-bar egüdügsen paṇḍita Dpal tiṅ 'jin rdo-rje žubs kemegdeküi ber jokiyaysan tegüsbei :: : :: Enedkeg ubadyai Devā ka ra candar-a kiged töbed-ün kelemürči Dpal Ser rca Bsodnams rgyal mchan ber orčiyulbai :: Ülemji niyuča-yin ene yosun inu dorudus-un edleküi orun busu-yin tula : kkir ügei oyun-iyar degedüs jarim-ud-un tusa-dur orčiyulbai :: Minükei ügei eke-yin ubadis tegüsbei :: : ::

No. **1598** (25); 157v-161v. नैरात्मामण्डलचक्रसाधन

Minükei ügei eke-yin maṇḍal-un kürdün bütügeküi ary-a orusibai ::

S. Nairātmamaṇḍalacakrasādhana. **T.** Bdag-med-ma'i dkyil-'khor-lo'i sgrub-thabs.

Minükei ügei eke-yin maṇḍal-un kürdün-i bütügeküi ary-a :

Col. 161v. : Minükei ügei eke-yin maṇḍal-un kürdün-i bütügeküi ary-a tegüsbei :: : ::

No. **1599** (26); 161v-164r. श्रीहेवज्रतन्त्रक्रमेण स्वाधिष्ठानकुरुकुल्लासाधन

Čoytu kye včir-un ündüsün-ü jerge orusibai ::

S. Śrīhevajratantrakrameṇa smātiṣṭhanakurukullesādhana. **T.** Dpal kye'i rdo-rje'i rgyud-kyi rim-pa-las, bdag byin-gyis-brlab-pa ku-ru-kulle'i sgrub-thabs.

Čoytu kye včir-un ündüsün-ü jerge-eče : öber-i adislaqui Kuru kulli-yin bütügelün ary-a :

Col. 164r. : Öber-i adislaqui Kuru kulle-yin bütügeküi ary-a baysi Qamtu törügsen čenggel-tü ber jokiyaysan tegüsbei ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. **1600** (27); 164r-v.

Sans titre. Incipit : Oṁ kuru kulle hrī sva hā.

Col. 164v. : Blam-a-yin ubadis tegüsbei :: Paṇḍita Donyod rdo rǰe kiged kelemürči Bari Rinčin grags ba ber orčiγulbai :: : ::

No. **1601** (28); 164v-165r. हेवज्रोद्भवकुरुकुल्लासाधन

Bayasuγči včir-un nomlaγsan Kuru kulle-yin bütügekü aγ-a orusibai ::

S. Hevajrodbhavakurukullesādhana. **T.** Dgyes-pa'i rdo-rǰe-las byuṅ ba'i ku-ru-kulle'i sgrub-thabs.

Bayasuγči včir-ača nomlaγsan kuru kulli-yi bütügekü aγ-a :

Col. 165r. : Čoγtu bayasuγči včir-tur sitügsen Kuru kulle ökin tngri-yi bütügekü aγ-a : yeke baγsi Qamtu törügsen üǰügürkegči ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: Mön kü Da na sila ber orčiγulbai :: : ::

No. **1602** (29); 165r-166v. हेवज्रोद्भवकुरुकुल्लायाः पञ्चमहोपदेश

Kye včir-ača γaruγsan kuru kulle-yin tabun yeke ubadis orusibai ::

S. Hevajrodbhavakurukullepañcamahopadeśa. **T.** Kye'i rdo-rǰe-las byuṅ-ba'i ku-ru-kulle'i man-ṅag čhen-po lṅa.

Kye včir-ača γaruγsan kuru kulle-yin tabun yeke ubadis.

Col. 166r-v. : Kye včir-ača γaruγsan kuru kulle-yin tabun yeke ubadis baγsi Santa rakṣita-yin ǰokiyaγsan tegüsbei :: (verto) Mön kü paṇḍita Dā na sī la ber orčiγulbai :: Treize lignes de dhāraṇī en sanscrit : Oṁ kuru kulle hrī svahā etc.

No. **1603** (30); 166v-167r. आर्यताराकुरुकुल्लास्तोत्र

Qutuγ-tu kuru kulle dar-a eke-yin maγtaγal orusibai ::

S. Ārya-Tārākurukullestotra. **T.** 'phags-ma sgrol-ma ku-ru-kulle'i bstod-pa.

Qutuγ-tu kuru kulle dar-a eke-yin maγtaγal :

Col. 167r. : Qutuγ-tu getülgegči eke kuru kulle ökin tngri-yin maγtaγal yeke baγsi Ḍombi hiruka-yin ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

No. **1604** (31); 167r-169r. कुरुकुल्लासाधन

Kuru kulle-yi bütügekü aγ-a orusibai ::

S. Kurukullesādhana. **T.** Ku-ru-kulle'i sgrub-pa'i thabs.

Kuru kulle-yi bütügekü aγ-a :

Col. 169r. : Ilaǰu tegüs nögčigsen kuru kulle-yi bütügekü aγ-a tegüsbei : Paṇḍita Bimba kiged : kelemürči Gžon-nu 'od ber orčiγulbai :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. 1605 (32); 169r-172r. कुरुकुल्लासाधन.

Türgen ǰokiyal-tu eke-yi bütügekü ary-a orusibai ::

S. Kurukullesādhana. **T.** Myur-mjad-ma'i sgrub-thabs.

Türgen ǰokiyal-tu eke-yi bütügekü ary-a :

Col. 172r. : O diya na-yin orun-ača yaruysan kuru kulle ökin tngri-yi bütügekü ary-a tegüsbei :: Enedkeg-ün ubadyai Magadha orun-dur törügsen čoytu yeke bodhi-dur toyin boluysan Batu ayči Mañjuśrī jñā na ba töbed-ün kelemürči Ron-zoń čhos-kyi bzań-po ber orčiyuluyad sigüǰü mayad-tur bayulyabai :: : ::

No. 1606 (33); 172r-174v. त्रयोदशात्मकुरुकुल्लासाधन

Türgen ǰokiyal-tu eke-yi bütügekü ary-a arban yurban-u eǰen činar-tu orusibai ::

S. Trayodaśātmakurukullesādhaṇa. **T.** Myur-mjad-ma'i sgrub-thabs bču-gsum-pa'i bdag-ñid.

Türgen ǰokiyal-tu eke-yi bütügekü ary-a.

Col. 174v.: Kuru kulle-yi bütügekü ary-a yeke baysi Kṛṣṇa bajar ber ǰokiyaysan tegüsbei :: Yešes rgyal-mchan ber orčiyuluysan bolai ::

No. 1607 (34); 174v-183r. डाकिनीवज्रपञ्जरपञ्चडाकसाधन

Eke dagini včir ger-ün tabun ǰüil ḍakinis-i bütügekü ary-a orusibai ::

S. Ḍākinīvajrapañjarapañcaḍākasādhana nāma. **T.** Mkha'-'gro-ma rdo-rǰe-gur-gyi mkha'-'gro rnam-pa lńa'i sgrub-pa'i thabs žes-bya-ba.

Eke ḍakinis-un včir ger-ün tabun ǰüil ḍakinis-i bütügekü ary-a kemegdekü :

Col. 183r.: Mithub zlaba ber teyin čimegsen tabun ḍakinis-un bütügekü ary-a kemegdekü tegüsbei :: Enedkeg-ün ubadyai Lila bajar kiged: töbed-ün kelemürči Bsod-nams rgyalmchan ber öber-ün degedü nom-i geyigül-ün üiledkü-yin tula öber busud-un tusa-dur sayitur orčiyulbai ::

No. 1608 (35); 183r-194r. श्रीडाकिनीवज्रपञ्जरमण्डलसंहरणानुसारि नाम साधन

Čoytu ḍakini včir ger-ün maṇḍal-un orusibai kemegdekü-yi dayaysan bütügel-ün ary-a orusibai ::

S. Śrī-Ḍākinīvajrapañjarasaṁharaṇamaṇḍalaanurenāsādhana. **T.** Dpal mkha'-'gro-ma rdo-rǰe-gur-gyi dkyil-'khor bsdus-pa žes-bya-ba'i rǰes-su-'brań-ba'i sgrub-thabs.

Čoytu ḍakini včir ger-ün maṇḍal-un quriyangyui kemegdekü-yin ary-a-ača dayaysan bütügel-ün ary-a:

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Col. 194r.: Ḍakinis-un včir-tu qarsi-yin bütügekü-yin ary-a-yin maṇḍal-i quriyaysan-i qoyin-a-ača dayaqu kemegdekü: yeke baysi Burqan-u törü yosun kemegdekü ber ǰokiyaysan tegüsbei :: Mar ba chos-kyi blo gros ber orčiyulbai ::

No. 1609 (36); 194r-201r. दशतत्त्व

Baysi Sigemuni ber: Enedkeg-un včir-tu sayurin-i dergede : ariyun idegetü qayan-u köbegün-i oyurču: degedü nom-i yal metü sayitur badarayulǰu: kičiyenggüi üüledčü sedkil-dür ayuluysan: mön kü tegün-ü arban qoyusun činar orusiba:

S. Daśattva. **T.** De-kha-na-ñid bču-pa.

Arban qoyusun činar-tu:

Col. 201r.: Ḍakinis-un včir-tu qarsi-yin ubadis-un arban qoyusun činar kemegdekü: yeke baysi Kkir ügei aldarsiysan ber ǰokiyaysan tegüsbei:: Mar ba čhos-kyi blo gros ber orčiyuluysan bui :: : ::

No. 1610 (37); 201r-210r. वज्रतारासाधन

Včir getülgegči eke-yin bütügekü ary-a orusibai:

S. Vajratārāsādhana. **T.** Rdo-rǰe sgrol-ma'i sgrub-thabs.

Včir getülgegči eke-yin bütügekü ary-a:

Col. 209v-210r.: Včir getülgegči eke-yi bütügekü-yin ary-a egün-i: bičigseniyer buyan alin quriyaysan: tegün-iyer yirtinčü-yin bükün inu: sayibar aǰiraysan činar-tur odqu boltuyai: Ene inu čoytu erdeni yarqui-yin orun amurlingyuiyin gegen-iyer ǰokiyabai: Yeke paṇḍita Buddha sir-i jna(!) kiged yeke paṇḍita Šaky-a širi bha dar-a-dur ayiladqayad sonusču: Dumdadu orun-u dayun-i orčiyuluyči Chay (!) locava (210r) dge-slon Dgra-bčom-ba'-yin orčiyuluysan bolai :: : ::

No. 1611 (38); 210r-224r. आर्यवज्रतारासाधन

Qutuy-tu včir getülgegči eke-yin bütügel-ün ary-a orusibai ::

S. Ārya-Vajratārāsādhana. **T.** 'Phags-ma rdo-rǰe sgrol-ma'i sgrub-thabs.

Qutuy-tu včir getülgegči eke-yin bütügel-ün ary-a:

Col. 224r.: Včir getülgegči eke-yin bütügekü-yin ary-a egün-i: biberü iledügsenü buyan alin oluysan tegüber bügüde-čü ene yirtinčü-dür: sayibar aǰiraysan-u qutuy-yi(!) olqu boltuyai: Včir qarsi-ača boluysan yeke sidhi-yi oluysan Sna-chogs dmar-po-yin gegen ǰokiyaysan tegüsbei: Enedkeg-ün Doruna ǰüg-ün yeke paṇḍita Dā na ši la ber öber-iyen orčiyul-un ǰokiyaysan bolai :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. 1612 (39); 224r-227v. वज्रतारासाधन

Včir dar-a eke-yin bütügel-ün aryγ-a orusibai:

S. Vajratārāsādhana. **T.** Rdo-rǰe sgrol-ma'i sgrub-thabs.

Včir dar-a eke-yin bütügel-ün aryγ-a:

Col. 227v.: Včir getülgegči eke-yin bütügekü-yin aryγ-a tegüsbei ::

No. 1613 (40); 227v-229v. श्रीवज्रतारासाधन

Čoγ-tu včir getülgegči eke-yin bütügekü-yin aryγ-a orusibai ::

S. Śrī-Vajratārāsādhana. **T.** Dpal rdo-rǰe sgrol-ma'i sgrub-thabs.

Čoγ-tu včir getülgegči eke-yin bütügekü-yin aryγ-a :

Col. 229v.: Čoγ tegülder včir getülgegči eke-yin bütügekü-yin aryγ-a-yi: bayγsi Buyan-u itegel ber ǰokiyaγsan tegüsbei:: Yeke paṇḍita Buddha Siri-a(!) bhadar-a kiged kelemürči Gnubs Asaraγči čoγtu orčiγulbai :: : ::

No. 1614 (41); 229v-230v. श्म[शान]होमविधि

Ükeger tülekü-yin ǰang üile orusibai::

S. Samahomavidhi nāma. **T.** Ro-bsreg-pa'i čho-ga žes-bya-ba.

Ükeger tülekü-yin ǰang üile kemegdekü:

Col. 230v.: Tangγariγ-luγ-a tegüsügsen-nügüd-ün ükeger tülekü-yin ǰang üile-yi Včir qarsi-ača nomlaγsan tegüsbei :: Enedkeg-ün ubadyai bayγsi Avadhuti kiged töbed-ün locava dge-sloṅ Bari ber orčiγuluγad sigügsen bolai:

Yeke oyutu ber ǰokiyaγsan ǰarliγ: Doluγan üyes-i doluγan doluγ-a qonuγad ugiyan üileddekü: Šabi ber bayγsi-yi tüleǰü ülü bolumu etc.

No. 1615 (42); 231r-233r. श्मशानेष्ट

Ükeger-i tülen üiledkü orusikü (!) ::

S. Śmaśāneṣṭa. **T.** Ro-bsreg-pa'i bya-ba.

Col. 233r. : Kegür tülegči dge-sloṅ Tathāgatarakṣita-yin ǰokiyaγsan tegüsbei :: Enedkeg-ün mön kü tere ubadyai kiged loccaba dge-sloṅ Dha-rma blo-sgros ber orčiγulbai ::

No. 1616 (43); 233r-v.

Sans titre. Incipit: Čoγtu včir dakini-dur mörgümüi ⌈ar-tur včir qongq-a-yi ögčü: terigün-dür γar-un titim-i inu ögčü etc.

Col. 233v. : Kegür tülekü-yin ǰang üile tegüsbei :: Enedkeg-ün yeke ubadyay-a Siri Ja na kiged:kelemürči ayaq-γa tekimlig Čoγ-un ǰirüken-iyer orčiγulbai: Qarsi-yin udq-a-yi Ašo-ka ber ubadis-i tuγurbiγsan bolai :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. 1617 (44); 233v-245r. श्रीमहारत्नकलानामसाधनोपायिका

Čoγtu Ratn-a kā-la kemekü bütügel-ün aγ-a orusibai ::

S. Śrī-Mahāratnakāla nāma sādhanaṁpayekā. **T.** Dpal rin-po-čhe'i čhar yaṅ žes-bya-ba sgrub-pa'i thabs.

Čoγtu Ratn-a kā-la kemekü bütügel-ün aγ-a :

Col. 245r. : Erdeni-yin dusul kemegdekü bütügekü-yin aγ-a-yi yogacari-yin erketü Čoγtu ilig niγuča ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

No. 1618 (45); 245r-250v. अभिषेकरत्नालोक

Erketü gegen erdeni orusiba :

S. Abhiṣekaratnāloka. **T.** Dbaṅ rin-čhen snaṅ-ba.

Erketü erdeni-yin gegen :

Col. 250v. : Čoγtu yeke erdeni-yin dusul kemegdekü bütügel-ün aγ-a tegüsbei : Enedkeg-ün yeke ubadyai Čoγtu Bilig-ün niγuča ber orčiγuluγad maγaddur baγulγaγsan :: : ::

No. 1619 (46); 250v-262r. श्रीरत्नबिन्दुनामसाधनोपायिका

Čoγtu erdeni-yin dusul-un bütügekü-yin aγ-a orusiba :

S. Śrī-Ratnabindu-nāma-sādhanaṁnopika. **T.** Dpal rin-čhen thigs-pa žes-bya-ba'i sgrub-pa'i thabs :

Čoγtu erdeni-yin dusul kemegdekü bütügekü-yin aγ-a :

Col. 262r. : Erketü erdeni-yin üǰegdel kemegdekü yoga-yin yeke erketü čoγtu Bilig niγuča-yin gegen ǰokiyaγsan tegüsbei : Enedkeg-ün ubadyai Čoγtu Bilig niγuča-yin gegen ǰokiyaγsan tegüsbei : Enedkeg-ün ubadyai Čoγtu Bilig niγuča-yin gegen kiged: töbed-ün kelemürči Kaṁ norba sika Nom-un belge bilig kiged: Bayaliγ tuγurbilči Erketü dalai ber sigüǰü maγad-tur baγulγabai :: : ::

No. 1620 (47); 262v-269r. श्रीमहाज्ञानडाकेश्वरसाधनोपायिका

Čoγtu yeke belge bilig-ün ḍakinis-un erketü-yi bütügekü-yin aγ-a orusibai:

S Śrī-Mahājñānaḍākeśvarasādhanaṁ nopika. **T.** Dpal čhen-po ye-šes mkha'-'gro'i dbaṅ-phyug-gi sgrub-pa'i thabs.

Čoγtu yeke belge bilig-ün ḍakinis-un erketü-yi bütügekü-yin aγ-a.

Col. 269r.: Čoγtu belge bilig-ün dakini-yin bütügekü-yin aγ-a-yi: yeke baγsi Tegüs ǰaγalang-un včir ber ǰokiyaγsan tegüsbei: Enedkeg-ün ubadyai Brañja sirī gupta (Prajñāśrīgupta !) kiged sigüügči kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Erdeni dovaja ber orčiγuluγad sigüǰü maγad-tur baγulγabai :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. **1621** (48); 269r-270r. सर्वपापशुन्धनाग्निपूजासमाधि नाम

Qamuγ kilinče-yi arilγaγči γal-un takil-un samadi kemegdekü orusiba:

S. Sarvapāpaṁśuddhāgnipūja-nāma-samādhi. **T.** Sdig-pa thams-čad 'dag-pa'i me'i mčhod-pa'i tiṅ-ṅe-'jin žes-bya-ba.

Qamuγ kilinče-yi arilγaγči γal-un takil-un samadi kemegdekü:

Col. 270r.: Γal maṇḍal-un niγuča ubadis-i Erdeni-yin čoγtu včir ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

No. **1622** (49); 270r-292r. श्रीआनन्दपुष्पमाला

Čoγtu bayasqulang-un čečeg erike orusiba:

S. Śrī-Ānandapuṣpamālā. **T.** Dpal dga'-ba'i me-tog-gi phreṅ-ba.

Čoγtu bayasqulang-un čečeg erike:

Col. 291v-292r.: Čoγtu Udiyan-a yeke včir-un orun-ača boluγsan: čoγtu yeke qaγan Indar-a bhuti-yin gegen ǰokiyaγsan Čoγtu bayasqulang-un čečeg-ün erike kemegdekü tegüsbei :: Enedkeg-ün ubadyai Khače Prajñā (292r) sirī gupta kiged yeke sigülgeči kelemürči bandi ayaγ-γ-a tekimlig Erdeni dovaja ber orčiγuluγad sigüǰü maγad-tur baγulyaγsan :: : ::

No. **1623** (50); 292r-298r. श्रीतत्त्वामृतोपदेश

Čoγtu tere kü činar-un rasiyan-u ubadis orusiba:

S. Śrī-Tattvāmṛtopadeśa. **T.** Dpal de-kho-na-ñid-kyi bdud-rci'i man-ṅag.

Čoγtu mön činar-un rasiyan-u ubadis:

Col. Ene inu čoγtu Udiyan-a yeke včir-un orun-ača iregsen: čoγtu mön činar-un rasiyan-u ubadis: čoγtu Indr-a bhuti-a öber-eče boluγsan bolai: Yeke baγsi Indar-a bhuti-a qaγan-u gegen: čoγtu mön činar-un rasiyan-u ubadis-un degedü sidhi-yi oluγsan-ača ǰokiyaγsan tegüsbei :: Enedkeg-ün ubadyai Prajña sirī gupta kiged: töbed-ün kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Erdeni-yin dovaja ber orčiγuluγad sigüǰü nuta-dur baγulγabai :: : ::

No. **1624** (51); 298r-300v. [अभिषेक]रत्नमालोपदेश

Abisig erdeni-yin eriken-ü ubadis orusiba:

S. Ratnamālopadeśa. **T.** Dbaṅ rin-čhen phreṅ-ba'i man-ṅag.

Abisig erdeni-yin eriken-ü ubadis:

Col. 300v.: Čoγtu Bilig inu niγuča ber ǰokiyaγsan: Enedkeg-ün yeke baγsi Bilig-ün čoγtu niγuča-yin gegen-iyer: orčiγuluγad sigüǰü nuta-dur baγulyaγsan: Amitan-u tusa dor tuγurbiγsan tegüsbei :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. **1625** (52); 300v-303r. संक्षिप्ताभिषेकक्रम

Abisig-ün ǰerge-yi tobčilan quriyaγsan orusiba:

S. Saṁkṣiptābhiṣekakrama. **T.** Dbaṅ-gi rim-pa mdor-bsdus-pa žes.

Abisig-ün ǰerge-yi tobčilan quriyaγsan bolai:

Col. 303r.: Abisig-ün ǰerge-yi tobčilan quriyaγsan: yeke baγsi Čoγtu Bilig-ün niγuča ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

No. **1626** (53); 303r-304v. पञ्चक्रम

Tabun ǰerge kemegdekü orusiba:

S. Pañcakrama nāma. **T.** Rim-pa lṅa-pa žes-bya-ba.

Tabun ǰerge kemegdekü:

Col. 304v.: Yogacari-yin yeke erketü Čoγtu Bilig niγuča-yin gegen ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

No. **1627** (54); 304v-343v. अष्टाङ्गक्रम

Naiman gesigün-ü ǰerge orusiba:

S. Aṣṭāṅgakrama. **T.** Yan-lag brgyad-pa'i rim-pa.

Naiman gesigün-ü ǰerge:

Col. 343v.: Bilig-ün čoγtu ber ǰokiyaγsan: naiman gesigütü-yin ǰerge-eče: čiγulγan-u kürdün-ü ǰang-i üǰegülügsen kemegdekü bölüg tasuluγsan yisüdüger bolai :: Alin ündüsün-ü lingqu-a-dur bayasqulang ber nomlaγsan yogini terigüten anu γayiyamsiγ boluγsan tegün-ü dotur-a-ača masida teyin sinǰilegči ene qotala-yi üneker uduriddugči blam-a erdeni: egün-dür bi öber-iyen öčüken uralaγsan busu bolbaču quriyan üiledügsen: Tegüneče alimad degedü ür-e-yi oluγsan tere inu qamuγ amitan-dur arbidqu boltuγai: Naiman gesigün-ü ǰerge kemegdekü enedkeg-ün baγsi Čoγtu Bilig niγuča-yin gegen ǰokiyaγad orčiγuluγsan böged maγad-tur bayulγaγsan bolai: Ači tegüsbei :: : ::

No. **1628** (55); 343v-357r. रत्नप्रभा

Erdeni-tü gerel baγsi Na-ro-yin ǰokiyaγsan orusiba:

S. Ratnaprabhā nāma. **T.** Rin-po-čhe'i 'od čes-bya-ba.

Erdeni-yin gerel kemegdekü:

Col. 357r.: Baγsi Naro ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: Enedkeg-ün paṇḍita Bajar guna bhadr-a kiged kelemürči Erdeni-yin dovaja ber orčiγulbai :: : ::

No. **1629** (56); 357r-359r. महासुखामृतप्रभा

Yeke amuγulang-un rasiyan-u gerel kemegdekü orusibai :

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

S. Mahāsukhāmṛtaprabhā nāma. **T.** Bde-ba čhen-po'i bdud-rci'i 'od čes-bya-ba.

Yeke amuγulang-un rasiγan-u gerel kemegdekü :

Col. 359r. : Yogacari-yin yeke erketü čoγtu Belge bilig-ün erdeni-yin gegen ber jokiyaγsan tegüsbei :: : ::

No. **1630** (57); 359r-360r. बोधिचित्तबिन्दूपदेश

Bodhi sedkil-ün dusul-un ubadis orusibai :

S. Bodhicittabindūpadeśa nāma. **T.** Byaṅ-sems thigs-pa'i man-ṅag čes-bya-ba.

Bodhi sedkil-ün dusul-un ubadis kemegdekü :

Col. 360r. : Arγ-a kiged bilig qoyar ügei bodhi sedkil-ün dusul-un ubadis kemegdekü : Yogacari-yin erketü üiles-ün gegen-ü ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

No. **1631** (58); 360r-370r. रहस्यानन्दतिलक

Yeke niγuča bayasqulang-un dusul orusibai :

S. Rahasyānandatilaka nāma. **T.** Gsaṅ čhen dga'-ba'i thig-le žes-bya-ba.

Yeke niγuča bayasqulang-un dusul kemekü :

Col. 369v-370r. : Yeke niγuča bayasqulang-un dusul kemekü Yusomapuri-dur törügsen baγsi ayaγ-γ-a tekimlig Čoγ tegülder Badr-a bodhi-yin blam-a : Čoγtu Mahā mati-yin gegen-ü ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün baγsi ā-cary-a Dulo-ba kiged : töbed kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Čhos-kyi šes-rab ber orčiγulǰu sigüged (370r.) maqadlan baγulγabai :: : ::

No. **1632** (59); 370r-563r. श्रीचतुःपीठतन्त्रराजस्य टीका स्मृतिनिबन्ध नाम

Ündüsün-ü qaγan čoγtu dörben debisker-ün tayilburi orusiba :

S. Śrīcaturpīṭhatantrarājasya smṛtinibandha nāma ṭīkā. **T.** Rgyud-kyi rgyal-po dpal gdan bži-pa'i 'grel-pa dran-pa'i rgyu-mchan žes-bya-ba.

Ündüsün-ü qaγan čoγtu dörben debisker-ün tayilburi duradqui-yin siltaγan kemegdekü.

Čoγtu dörben debisker-ün tayilburi duradqui-yin učir siltaγan kemegdekü-eče : öber-ün debisker-ün ǰerge-yi ilγaγsan angq-a bolai :: : :: 389v.

Čoγtu dörben debisker-tü-yin tayilburi duraduγsan-u učir siltaγan kemekü-eče öber-ün debisker-i ǰerge-ber ilγaγsan qoyaduγar bolai :: : :: 406v.

Čoγtu dörben debisker-ün tayilburi duraduγsan učir siltaγan kemekü-eče öber-ün debisker-ü (sic!) ǰerge-ber ilγaγsan-u γutaγar bolai :: : :: 411v.

Čoγtu dörben debisker-tü-yin tayilburi duradqui-yin siltaγan kemekü-eče öber-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ün debisker-ün ǰerge-yi ilγaγsan dötüger bolai :: : :: 419v.

Čoγtu dörben debisker-tü-yin tayilburi duradqui-yin učir siltaγan kemegdekü-eče : busud-un debisker-ün ǰerge-yi ilγaγsan angq-a bolai :: : :: 432r.

Čoγtu dörben debisker-tü-yin tayilburi duradqui-yin siltaγan kemegdekü-eče busud-un debisker-ün ǰerge-yi ilγaγsan qoyaduγar bolai :: : :: 43(r.

Čoγtu dörben debisker-tü-yin tayilburi duradqui-yin siltaγan kemegdekü-eče busud-un debisker-ün ǰerge-yi ilγaγsan γutaγar bolai :: : :: 464r.

Čoγtu dörben debisker-tü-yin tayilburi duraduγsan-u učir siltaγan kemegdekü-eče busud un debisker-ün ǰerge-dür negegsen dötüger bolai :: : :: 480v.

Čoγtu dörben debisker-tüyin (sic!) tayilburi duradqu-yin siltaγan kemegdekü-eče barilduly-a-yin debisker-ün ǰerge-yi ilγaγsan angq-a bolai :: : :: 488v.

Čoγtu dörben debisker-tü-yin tayilburi duraduγsan-u učir siltaγan kemegdekü-eče barilduly-a-yin debisker-ün ǰerge-yi ilγaγsan qoyaduγar bolai :: : :: 499r.

Čoγtu dörben debisker-tü-yin tayilburi duraduγsan-u učir siltaγan kemegdekü-eče barilduly-a-yin debisker-ün ǰerge-yi ilγaγsan böged γutaγar (qoyaduγar ?) bolai :: : :: 509r.

Čoγtu dörben debisker-tü-yin tayilburi duraduγsan-u učir siltaγan kemegdekü-eče barilduly-a-yin debisker-i sayitur üiledügsen tegüsbei :: : :: 533v.

Čoγtu dörben debisker-tü-yin tayilburi duradqui-yin siltaγan kemegdekü-eče niγuča-yin debisker-ün ǰerge ilγaγsan-u angq-a bolai :: : :: 542v.

Čoγtu dörben debisker-tü-yin tayilburi duradqui-yin siltaγan kemekü-eče niγuča-yin debisker-ün ǰerge-yi ilγaγsan qoyaduγar bolai :: : :: 552v.

Usun ba usu busu-yin egüzen kemekü-yi nomlan daγusbai :: 557v.

Čoγtu dörben debisker-tü-yin tayilburi duradqui-yin siltaγan kemegdekü-eče niγuča debisker-ün ǰerge-yi ilγaγsan γutaγar bolai :: : :: 560r.

Col. 563r. : Dandaris-un qaγan čoγtu dörben debisker-tü-yin tayilburi duradqui-yin siltaγan kemegdekü egün-i yeke baγsi Bha va ber ǰoḳiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün paṇḍita Ga ya dhara kiged töbed-ün yeke kelemürči 'Gos lham (?) bcas ber maγadlan orčiγuluγsan bolai :: : :: .

Šasin-i manduγuluγči J̌ibcun damba blam-a-yin Yeke Nom-un küriyen-deki šabi gūši Qurča biligtü Čhos-rdo-rǰe ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

TOME 25 'A: DANDR-A-YIN TAYILBURI

P.: Dipangkar-a, Šakyamuni, Mayidari 1v. Včirbani, Ayusi 2r.

No. **1633** (1); 2v-99r. आर्यचतु:पीठटीका

Qutuγ-tu dörben debisker-tü-yin tayilburi kemegdekü:

S. Ārya-Caturpīṭhaṭīkā. **T.** 'Phags-pa gdan bži-pa'i rnam-par bšad-pa.

Včir-tu baγsi Buyan-u quyaγ-tu ber ǰokiyaγsan tegüs čoγtu dörben debisker-tü-yin ǰüil-ün nomlal-ača öber-ün debisker-i tegüsbei :: : :: 23r.

Čoγtu včir-tu baγsi Buyan-u quyaγ-tu ǰokiyaγsan ṭegüs čoγtu dörben debisker-tü-yi ayiladuγsan-ača busud-un debisker-i tegüsbei :: : :: 53v.

Tegüs čoγtu dörben debisker-tü-yi ayiladuγsan-ača barilduly-a-yin debisker-ün angqan-u bölüg-ün ǰüil-i nomlaγsan bolai :: : :: 56r.

Tegüs čoγtu dörben debisker-tü-yi ayiladuγsan-ača barilduly-a-yin debisker-ün qoyaduγar bölüg bolai :: : :: 57r.

Tegüs čoγtu dörben debisker-tü-yi ayiladuγsan-ača barilduly-a-yin debisker-ün γutaγar bölüg bolai :: : :: 57r.

Paṇḍita Samriti jñan-a kirti ber ǰokiyaγsan tegüs čoγtu dörben debisker-tü-yi ayiladuγsan-ača niγuča-yin debisker-ün qoyaduγar bölüg-ün ǰüil nomlal tegüsbei :: : :: 84r.

Col. 99r.: Enedkeg-ün ubadyai Smriti ǰnan-a kirti ber: blam-a-yin ubadis-iyar oluγsan dörben debisker-tü-ača: niγuča-yin debisker-ün ǰüil-i nomlan ǰokiyaγsan böged: orčiγuluγad sigüǰü maγad-tur baγulγaγsan tegüsbei :: : ::

Čoγtu dörben debisker-tü-yin tayilburi kemegdekü egün-i: šasin-i manduγuluγči Rǰebcun damba blam-a-yin Nom-un küriyen-deki gūsi Dgelegs rgyalmchan ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1634** (2): 99r-111r. कक्षपुट

Suγun-u bütügel orusibai:

S. Kakṣapuṭa. **T.** Mčhan-khuṅ-gi sbyor-ba.

Suγun-u barilduly-a:

Col. 111r.: Nagarjun-a baγsi-yin gegen ber ǰokiyaγsan: suγun-u nayiraly-a kemegdekü tegüsbei :: : ::

Suγun-u nayiraly-a egün-i sasin-u(!) manduγuluγči Rjibǰun damba blam-a-yin Nom-un küriy-e-deki šabi gūsi Dgelegs rgyalmchan ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. 1635 (3); 111r-123v. श्रीचतुःपीठयोगतन्त्रसाधनोपायिका

Yoga-yin ündüsün čoytu dörben debisker-tü-yin bütügel-ün ary-a orusibai:

S. Śrīcaturpīṭhayogatantrasādhanopika. **T.** Rnal-'byor-gyi rgyud dpal gdan bži-pa'i sgrub-thabs.

Yoga-yin ündüsün čoytu dörben debisker-tü-yin bütügel-ün ary-a.

Col. 123v.: Čoytu dörben debisker-tü kemegdekü yeke yoga ündüsün-ü bütügel-ün ary-a getülgegči baysi Ariy-a div-a-yin gegen-ü ǰokiyaysan tegüsbei :: Enedkeg-ün ubadini Kamalagupta kiged: yeke sigügči locav-a ayay-y-a tekimlig Ratn-a bhadar-a ber orčiyul-un sigüǰü nutalan bayulyabai :: Coytu dörben debisker-tü-yin bütügel-ün ary-a kemekü egün-i sasin-i manduyuluyči Rjebcun dampa blam-a-yin Nom-un küriyen-deki sabi gūsi Dgelegs rgyal-mchan ber mongyolčilan orčiyulbai :: : ::

No. 1636 (4); 123v-158r. श्रीवज्रचतुःपीठसाधन

Čoytu včir-tu dörben debisker-tü-yin bütügel-ün ary-a orusibai::

S. Śrī-vajracaturpīṭhasādhana nāma. **T.** Dpal rdo-rǰe gdan bži'i sgrub-thabs žes-bya-ba.

Čoytu včir-tu dörben debisker-tü-yin bütügel-ün ary-a kemegdekü:

Col. 157v-158r.: Dörben yeke debisker-tü ündüsün qayča-ača yaruysan: öber-ün debisker-tü čoytu oytaryui yogini-yin degedü bütügel-ün ary-a-yin ǰang üile-yi: degedü blam-a-nar-un ubadis metü masi delgerenggüy-e ǰokiyayad: dumdadu bütügel-ün ary-a-yi dasiram-iyar onuyulqu-yin tulada: yayiyamsiy-tu ene ubadis-i Balbo-yin yeke paṇḍita Jagadā-nanda jiva-bhadr-a ber ǰokiyaysan tegüsbei :: : ::

Mön ene bütügel-ün ary-a-luy-a jokilduqui ǰarliy esi urida töbed-tür ülü üǰegden bükü-eče: Jagada-nanda-yin köbegüd-ün aqamad paṇḍita Mahā bodhi-ača sayitur abuyad: ǰarliy esi ülü tasuraqu-yin tulada: paṇḍita-yin mutur-ača enedkeg bičig-i ǰalayad: ǰarliy esi-yi tusa-dur tayalayči olan ber duraduysan-u ildar-a sayin ǰarliy-un tayalal tayilburi saltas ǰarliy esi-yin olan ubadis-iyar čiqula čimegdegsen degedü buyan-u sadun blam-a qutuy-tan-u ǰarliy-iyar duraduysan-a dulduyidču: yurban oron-u blam-a yurban čay-un qamuy burqad-un mön činar nom-un boyda: töbed-ün paṇḍita Mati dovaǰa śrī bhadr-a kiged čoytu Byančhub rcemo-yin ači-bar tedkügdegsen locav-a-yin ner-e-yin tedü-yi bariyči Čoytu ögülekü-yin arslan ber üges udqa-yin qubi-yi sayitur sinǰileǰü: čoytu Šaky-a-yin yeke buqar keyid-tür sayitur orčiyulbai :: : ::

Ober-ün debisker-tü čoytu oytaryui yogini-yin degedü bütügel-ün ary-a kemeekü egün-i šasin-i manduyuluyči Rjebcun damba blam-a-yin Nom-un (158r) küriye-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

deki sabi güši Dgelegs-rgyal-mchan ber mongγolčilan orčiγulbai :: : ::

No. **1637** (5); 158r-172v. ज्ञानेश्वरीसाधन

Belge bilig-ün erketü eke-yin bütügel-ün arγ-a orusibai ::

S. Jñāneśvarīsādhana nāma. **T.** Ye-šes dbaṅ-phyug-ma'i sgrub-thabs.

Belge bilig-ün erketü eke-yin bütügel-ün arγ-a:

Col. 172v.: Čoγtu včir-tu dörben debisker-tü-yin tobčilan quriyaγsan ubadis-i čoγtu belge bilig-ün erketü eke-yin bütügel-ün arγ-a Ariy-a div-a ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Baṇḍit Smirata jñā na kē rti ber orčiγulbai :: : ::

No. **1638** (6); 172v-214v. श्रीचतुःपीठतन्त्रराजस्य मण्डलोपायिकाविधि सारसमुच्चय नाम

Čoγtu dörben debisker-tü-yin maṇḍal-un ǰang üile orusiba:

S. Śrīcaturpīṭhatantrarājasya maṇḍalopāyikavidhi sārasamuccaya nāma. **T.** Rgyud-kyi rgyal-po dpal sdan bži-pa žes-bya-ba'i dkyil-'khor-gyi čho-ga sñiṅ-po mdor-bsags-pa žes-bya-ba.

Ündüsün-ü qaγan čoγtu dörben debisker-tü kemegdekü maṇḍal-un üile ǰirüken-i tobčilan quriyaγsan kemegdekü:

Šabi-yi sinǰileged oruγulqui-yin ǰang üile böged: angq-a bolai:: 173v.

Urida bütügegsen-iyer burqan-i bayasqan üiledküi-yin ǰang üile böged qoyaduγar bolai: 174v.

Baγulγaqui bügüde šabi-yi oγuγata sinǰilekü-yin ǰang üile inu γutaγar bolai: 176r.

Ґaǰar-i oγuγata bariqui-yin ǰang üile anu dötüger bolai 177v.

Belge bilig-ün utasu ba: buduγ arilγaqui kiged: qumq-a talbiqui-yin ǰang üile böged: tabdaγar bolai: 178v.

Maṇḍal sakiqui-yin ǰang üile böged ǰiryuduγar bolai: 179v.

Mön kü öber-ün iledte bodičid-iyer: čenggeküi-yin ǰang üile böged dolduγar bolai: 181r.

Takil-un qorin ökin tngri ene: neyite yambar metü üǰeskülenǵ-tey-e sinǰileǰü: belge bilig-ün debisker kiged busu debisker-tü saγuγsan yirtinčü-eče nögčigsen burqan-nuγud-un mah-a mudr-a-yin ǰang üile böged naimaduγar bolai: 184r.

Yirtinčü-yin tngri-nügüd-ün γar kiged öngge terigüten-i ǰang üile böged yisüdüger bolai: 186r.

Belge bilig-ün debisker kiged busuḍ debisker: barilduγuluγsan debisker tabun küsel-ün takil: niγuča-yin debisker-tür ǰokiyaγsan baγatur-i qoyar ügei orulaγsan-u

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ǰang üile-yin bölüg böged arbaduγar bolai: 187v.

Belge bilig-ün kürdün-i iregülkü be ugiyal-un ǰang üile böged arban nigedüger bolai: 189r.

Tangγariγ-un mudr-a tarnis kiged: üile-yin mudr-a-yi üǰegülügsen mön: yirtinčü-eče nögčigsed-ün tangγariγ-un mudr-a kiged: tarnis-un ǰang üile böged arban qoyaduγar bolai: 190r.

Niγuča-yin debisker-ün baγatur kiged: eke baγatur qoyar ügei-yin tangγariγ-un mudr-a kiged tarni-yin ǰang üile böged arban dötüger bolai: 191v.

Yirtinčü-eče nögčigsen kiged yirtinčü-dekin-ü tngri-nögüd-i dörben mudr-a-bar temdeg talbiqui-yin ǰang üile böged arban tabdaγar bolai: 194r.

Ꞁadaγadu dörben ǰobkis-un baling takil-un ǰang üile böged arban ǰiryuduγar bolai: 195r.

Bügüde sayitur ariluγsan degedü angqan-u maγtaγal-iyar takilqui-yin ǰang üile böged arban dolduγar bolai: 196r.

Yirtinčü-eče nögčigsen tere kü činar-un daγulal-iyar bayasqan üiledküi-yin ǰang üile böged arban naimaduγar bolai: 197v.

Maṇḍal-un naiman ǰüg-tür baling-ber (!) takiqui ǰang üile-yin bölüg böged arban yisüdüger bolai: 200v.

Bulin üiledügči erdeni-yin titim-tü: gerel-iyer qoyar köl-i čimegsen:sedkil-dür ǰokistay-a ökin tngri ber ǰirüken-dür čingγada siqaγsan bey-e-tü:qoyar ölmei-yi ködelgegsen-iyer niγuča-yi negeǰü lingqu-a-dur barilduγul-un:včir sado üǰesküleng-tün erketü degedü qutuγ-un degedü šabi ülemǰi orusiqui kiged: sanvar-un ǰang üile böged qoriduγar bolai : 201v.

Ꞁal-un tulγan-u belge činar ba:γal maṇḍal-un ǰang üile böged qorin nigedüger bolai : 204r.

Tabun γoq-a terigüten-ü: qamuγ takil-i maγadtay-a ergüküi-yin ǰang üile böged qorin qoyaduγar bolai : 205r.

Ülegsen baling-un ǰang üile böged qorin γutaγar bolai : 206r.

Burqan-u tere kü činar-un takil-un ǰang üile böged qorin dötüger bolai : 208r.

Naiman yogini-yin quyaγ ba sanvar-un ǰang üile-yin bölüg böged qorin tabdaγar bolai : 209r.

Abisig ögküi bügüde kiged suryaγuli-yin ǰang üile böged qorin ǰiryuduγar bolai : 212r.

Blam-a-yin qaramǰi kiged šabi-yin küličel öčikü terigüten urida yabuγulqu

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

takil-un ǰang üile böged qorin dolduγar bolai : 213r.

Yogini-yin dandaris-un qaγan dörben debisker-tü-eče: qamuγ yoga ba büǰig kiged: daγun-i masi üiledügči kiged: takil-un ǰang üile delgerenggüi maṇḍal-i bütügeküi-yin arγ-a böged qorin naimaduγar tegüsbe :: : :: 214v.

Col. 214 : Yeke baγsi Ariy-a deu-a ber ǰokiyaγsan: ündüsün-ü qaγan čoγtu dörben debisker-tü kemegdeküi maṇḍal-un ǰang üile-yin ǰirüken-i tobčilan quriyaγsan kemegdekü tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün yeke ubadyai Ga ya dha ra kiged: töbed-ün kelemürči 'Gos Khugspa lhas-bcas ber orčiγuluγad üǰeǰü maγad-tur bayulγabai :: : ::

Čoγtu dörben debisker-tü-yin maṇḍal-un ǰang üile-yin ǰirüken-i tobčilan quriyaγsan kemegdeküi egün-i šasin-i manduγuluγči Rǰebcun damba blam-a-yin küriyen-ü gūsi Dgelegs rgyalmchan ber orčiγulbai :

No. **1639** (7); 214v-221v.

Sans titre sanscrit et tibétain.

Čoγtu dörben debisker-tü-yin gün udq-a-tu tayilburi orusiba ::

Col. 221v. : Γaγča modun-u berke tayilburi-yi baγsi Ariy-a dev-a-yin gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

No. **1640** (8); 221v-223v. वज्रघण्टपूजासाधनक्रम

Včir qongq-a-yi arγ-a-bar takiqui arγ-a-yin ǰerge orusibai ::

S. Vajraghaṇṭapūjakramasādhana. **T.** Rdo-rǰe dril thabs-kyi mčhod-pa'i thabskyi rim-pa.

Včir qongqan-i arγ-a-bar takiqu arγ-a-yin ǰerge :

Col. 223v. : Včir qongqan-u arγ-a-bar takiqui-yin ǰerge-yi baγsi Ariy-a dev-a ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

No. **1641** (9); 223v-233r. श्रीचतुःपीठसाधनोपायिका

Čoγtu dörben debisker-tü-yin bütügel-ün arγ-a orusibai :: : ::

S. Śrīcaturpīṭhasādhana-nopika. **T.** Dpal gdan bži-pa'i sgrub-pa'i thabs.

Čoγtu dörben debisker-tü-yi bütügeküi-yin arγ-a :

Col. 233r. : Čoγtu dörben debisker-tü bütügel-ün arγ-a-yi: yeke baγsi Bha ba bha da ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Hinedkeg-ün yeke ubadyai Ga ya dhara kiged töbed-ün yeke kelemürči 'Gos Lhaǰas ber orčiγuluγad sigüǰü maγad-tur bayulγabai :: : ::

Čoγtu dörben debisker-tü-yin bütügel-ün arγ-a egün-i sasin-i manduγuluγči

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Rǰebgun damba blam-a-yin küriyen-ü gūsi Dgelegs rgyalmchan ber orčiγulbai ::

No. **1642** (10); 223r-235r. [श्रीचतु:पीठजलहोम]

Čoytu dörben debisker-tü-yin usun-u γal maṇḍal orusibai :

Sans titre sanscrit ni tibétain.

Col. 234v-235r. : Baγsi Bha ba-yin ubadis tegüsbe :: : :: (235r) Kelemürči Chulkhrims gšonnu ber orčiγuluγad maγad-tur bayulγabai :: Čoytu dörben debisker-tü-yin usun-u γal maṇḍal egün-i sasin-i manduγuluγči Rǰebcun damba blam-a-yin küriyen-ü gūsi J̌geligs (!) ragyalmchan (!) ber orčiγulbai :: : ::

No. **1643** (11); 235r-239r. ज्ञानडाकिनीसाधन

Belge bilig-ün ḍagini-yi bütügekü-yin arγ-a orusibai :

S. Jñānaḍākinīsādāhana. **T.** Ye-šes mkha'-'gro'i sgrub-thabs.

Belge bilig-ün ḍagini-yi bütügekü-yin arγ-a :

Col. 238v-239r. : Tegüs čoytu belge bilig-ün eke ḍagini-yi bütügekü-yin arγ-a-yi masi todurqai üiledügsen-ü: buyan-iyar inu (239r) amitan-nuγud-i: tegün-ü dürsü-yi ayul ügei türgen-e olqu boltuγai : kemegsen belge bilig-ün eke ḍagini-yi bütügekü-yin arγ-a-yi anu yeke paṇḍita Ayul ügei γarqui-yin orun niγuγči ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Egün-i inu Tegüs čoytu Ša-sky-a-yin yeke nom-un küriyen-dür: dgi-slon Rincin rgyal-mchan ber enedkeg-ün bičig-eče orčiγul-un šigüǰü arilγan üiledügsen bolai : Egüber olan amitan-i tusalaqu boltuγai :: : ::

Belge bilig-ün eke ḍakini-yin tarni inu : (Onze lignes du texte avec les dhāraṇīs en transcription mongole galiγ.)

Jñan-a ḍagini-yin bütügel-ün arγ-a egün-i gūsi Dgelegs rgyalmchan ber orčiγulbai :

No. **1644** (12); 239r-258r. योगाम्बरोपायिका

Oytaryui yoga-yi bütügekü-yin arγ-a orusibai ::

S. Yogagāmvaranopika. **T.** Rnal-'byor nam-mkha'i sgrub-thabs.

Oytaryui yoga-yi bütügekü-yin arγ-a ::

Col. 258r. : Ilaǰu tegüs nögčigsen yoga oytaryui kiged belge bilig-ün eke ḍagini-yi bütügekü-yin arγ-a : yeke baγsi Teyin ilaγuγsan-u erketü-yin ayimaγ ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

No. **1645** (13); 258r-265r. [श्रीचतु:पीठतत्त्वचतुष्क]

Sans titre.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Incipit : Qutuγ-tu erketü Qongsim bodhi sado-dur mörgümüi : Oγtaryui-yin qatun-luγ-a ebüčeldügsen-eče: tegüs čoγtu dörben bayasqulang-i üǰügülügči :

Dotuγadu sedkil-eče qubiluγsan: öber-ün debisker-i bisilγaqui kiged: tarni kiged dusul-un imaγta tere činar-un keseg böged angq-a bolai :: :: 260v.

Dotuγadu sedkil-eče qubilγaγsan adistidlaqui-yin ǰerge-lüge seltes: busud-un debisker-i bisilγaγsan imaγta tere činar böged qoyaduγar keseg bolai :: : :: 262r.

Dotuγadu sedkil-eče qubiluγsan barilduly-a-yin debisker-ün diyan-u imaγta tere činar-luγ-a: bi ügei eke-yin iledte bodhi kiged deger-e yegülegsen-lüge γutaγar keseg bolai :: : :: 263v.

Dörben debisker-tü-yin bilig belge bilig-ün iledte bodhi-yi maγad-tur bayulγaγči böged dötüger keseg bolai :: : : ::

Čoγtu dörben debisker-tü-yin imaγta tere činar dörben-i baγsi Je-dā-ri ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Ga-ya-dha-ra kiged. töbed-ün kelemürči 'Gos lha-bcas ber orčiγuluγad sigüǰü maγad-tur bayulγabai :: Čoγtu dörben debisker-tü-yin dörben imaγta tere kü činar egün-i sasin-i manduγuluγči Rǰebcun damba blam-a-yin küriyen-ü šabi gūsi Dgelegs rgyalmchan ber orčiγulbai :: : ::

No. 1646 (14); 265r-271r. षट्तत्त्वव्यवस्थान

Imaγta tere kü ǰiryuγan činar-un ilγal orusibai :

S. Ṣaṭatattvavyavasthāna. T. De-kho-na-ñid drug rnam-par-gžag-pa.

Imaγta teyin kü ǰiryuγan činar-un ilγal :

Col. 271 : Imaγta tere kü ǰiryuγan činar-un ilγal : enedkeg-ün ubadyais Smirti-jñā-na krī-ti ber ǰokiyaγsan-i tegüsbei :: Mön kü paṇḍi-ta ber. orčiγuluγad maγad-tur baγulγabai :: : ::

J̌iryuγan imaγta tere kü činar-un tayilburi egün-i sasin-i manduγuluγči Rǰebcun damba blam-a-yin küriyen-ü gūsi Dgelegs rgyalmchan ber orčiγulbai :: : ::

No. 1647 (15); 271r-288v. महामायातन्त्रस्य पञ्जिका मायावती नाम

Čoγtu Mahā may-a-yin ündüsün-ü tayilburi orusiba :: : ::

S. Mahāmāyātantrasya pañjikā māyāvatī nāma. T. Sgyu-'phrul čhen-mo'i rgyud-kyi dka'-'grel sgyu-ma-čan žes-bya-ba.

Mahā may-a-yin dandr-a-yin berke tayilburi ǰelvi-tü neretü sastir :

Col. 288v. : Mahā may-a-yin dandr-a-dur mergen včir-tu baγsi čoγtu Jay-a candr-a-yin ǰokiyaγsan ǰelvi qubilγan-luγ-a tegüsügsen tayilburi tegüsbei :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Qarangqui mungqaγ-iyar balaraγsan-nuγud-a : ene kü tayilburi nidün-ü em metü bolǰu : buyan-u gerel-nügüd-iyer ker darui-da : ǰelvi-tü tayilburi-dur bayastuγai : Rǰe-yi mȟa'-ris γaǰar-un adaγ dbyar-mo-taṅ kemekü γaǰar-a : včir erdeniyin ariγun qoyiγ neretü aγlaγ oron-dur : jñan-a satva ber süsül-ün bisireǰü öčigsen-dür : Sugata kirti ber nigüles-ün soyurqaǰu : esi uqaγan-luγ-a qarsi ügegüye orčiγul-un tegüsbei :: : ::

Tayilburi-luγ-a tegülder mön kü ene dandr-a-yi : ubadyai Sugata kirti ber : orčiγulǰu ǰula metü egü lügsen : Sümir metü ene buyan-u ündüsü-ber : nisvanis-un γal-iyar tülegdegsen amitan-nuγud : üneger belge bilig-lüge tegüsküi boltuγai :: Buyan ölǰei qutuγ orsituγai ::

Mahā may-a-yin tayilburi egün-i Rǰebcun damba-yin küriyen-ü gūsi Dgelegs rgyalmchan mongγolčilan orčiγulbai ::

No. 1648 (16); 288v-326r. गुणवती श्रीमहामायाटीका

Čoγtu Mahā may-a-yin tayilburi orusibai :

S. Guṇavatyaṁ śrīmahāmāyāṭīkā. **T.** Dpal sgyu-'phrul čhen-mo'i 'grel-pa yon-tan-ldan-pa.

Čoγtu Mahā may-a-yin tayilburi erdem tegüsügsen :

Col. 325v-326r. : Čoγtu Mahā may-a-yin tayilburi erdem tegüsügsen kemegdekü (326v.) baγsi yeke paṇḍita Čoγtu erdeni γarqu-yin oron amurlingγui gegen ber ǰokiyaγsan tegüsbe :: : ::

Yeke paṇḍita Sayin amurlingγui kiged : yeke sigügči kelemürči 'Gos Lhas-bcas ber orčiγuluγad sigüǰü maγad-tur baγulγabai :: : ::

No. 1649 (17); 326r-358r. महामायातन्त्रस्य वृत्ति स्मृति नाम

Mahā may-a-yin tayilburi orusibai :: : ::

S. Mahāmāyātantrasmṛtivṛttiniti. **T.** Sgyu-'phrul čhen-mo'i rgyud-kyi 'grel-pa dran-pa žes-bya-ba.

Mahā may-a-yin ündüsün-ü tayilburi duradduγči kemegdekü :

Ma hā may-a-yin ündüsün-ü tayilburi duradqui kemegdekü-ečeḷangqan-u bölüg-i nomlaγsan bolai :: 339v.

Ma hā may-a-yin dandr-a-yin tayilburi duradqu kemegsen-eče qoyaduγar bölüg-i nomlaγsan bolai :: : :: 347v.

Ilaǰu tegüs nögčigsen včir ḍakini tabun belge bilig kiged γurban bey-e-yin mön činar-tu bolai : Tegün-ü bütügekü aγ-a bisilγaqu-yin ǰerge anu : todurqay-a boluγad čögüken-i yogini-yin aman-ača nomlaγsani tegüsbei :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Čoγ tegülder niγuča-yin čiqula edlel kemegdekü : duraduγsan-ača buyan-i ali oluγsan tegüber inu : edeger qočurli ügei yirtinčü : yeke amuγulang-un γaγča kü sedkil-tü boltuγai : Ma hā mā yā kemegdekü-yin ündüsün : tayilburi (358r) duraduγsan kemegdekü qara tngri-dür bisiregči : Ka la bajar ber ǰokiyaγsan bölüge : Alimad degedü ündüsün-dür ülü süsülügči bę : keǰiy-e-čü abisig ögküi-dür duradqu kemekü-yin ene barilduly-a-yi : tegün-dür öggün ülü üiledkü bolai : Degedü blam-a ber ündüsün-i üǰügülügsen-eče : alimad umartaǰu ese ögülegsen : tere inu minu oyun-u gem bölüge : Včir-tu blam-a ber küličen ǰokiy-a : Mahā ma ya-yin dandarisun tayilburi-yi duradqui kemekü-eče : γutaγar bölüg-ün nomlal-i tegüsbei :: : ::

Col. 358r.: Enedkeg-ün ubadyai Jina ba ra kiged töbed-ün kelemürči 'Gos Lhasbcas ber orčiγulbai :: : ::

Ma hā ma ya-yin tayilburi egün-i sasin manduγuluγči Rǰebcun damba blam-a-yin küriyen-ü gūsi Dgelegs rgyalmchan ber orčiγulbai :: : ::

No. **1650** (18); 358r-371v. महामायानामपञ्जिका

Ma hā ma ya-yin tayilburi orusibai :

S. Mahāmāyā-nāma-pañjikā. **T.** Sgyu-ma čhen-mo žes-bya-ba'i dka' 'grel.

Ma hā mā yā kemegdekü-yin berke tayilburi :

Col. 371r-v. : Čoγtu Mahā may-a kemegdekü-yin (verto) berke tayilburi yeke mergen baγsi Čoγtu čimeg-ün gegen ber ǰokiyaγsan-i tegüskebei :: : ::

Čoγtu Ma hā may-a-yin berke tayilburi kemegdekü egün-i sasin-i manduγuluγči Rǰebcun dampa blam-a-yin küriyen-ü šabi gūsi Dgelegs rgyalmchan ber orčiγulbai :: : ::

No. **1651** (19); 271v-374v. महामायासाधन

Mahā ma ya-yin bütügel-ün aryγ-a orusibai :: : ::

S. Mahāmāyāsādhana nāma. **T.** Sgyu-'phrul čhen-mo žes-bya-ba'i sgrub-pa'i thabs.

Ma hā may-a kemegdekü-yin bü ügel-ün aryγ-a :

Col. 374v. : Mahā may-a kemegdekü-yin bütügel-ün aryγ-a ilaǰu tegüs nögčigsen mön kü eke včir ḍakini U-rgyan-u oron-dur ögede bolǰu nomlaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-un ubadani (!) Avadhū-tī-bai-yin gegen be : töbed-ün kelemürči ayaγ-γ-a tekimlig Šā-ky-a rcon-'dus ber sigüǰü orčiγulbai :: : ::

Ma hā mā ya-yin bütügel-ün aryγ-a egün-i sasin-i manduγuluγči Rǰebcun damba blam-a-yin küriyen-ü gūsi Dgelegs rgyalmchan ber orčiγulbai :: : ::

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

No. 1652 (20); 374v-378v· महामायातन्त्रानुसारिणी हेरुकसाधनोपायिका

Mahā may-a-yin ündüsün-ü bütügel-ün aryγ-a orusibai ::

S. Mahāmāyātantrānuherukasādhanovika. **T.** Sgyu-'phrul čhen-mo'i rgyud-kyi rǰes-su-'braṅ-ba'i he-ru-ka'i sgrub-pa'i thabs.

Mahā may-y-yin ündüsün-ü qoyin-a-ača dayaqui hiruka-yin bütügel-ün aryγ-a :

Col. 378v. : Mahā may-a ündüsün-ü qoyina-ača dayaγsan hiruka-yin bütügel-ün aryγ-a tegüsbei :: Baγsi Ku ku ri ber ǰokiyaγsan bolai :: : ::

Mahā may-a-yin ündüsün-ü qoyin-a-ača dayaqui hiruka-yin bütügel-ün aryγ-a egün-i sasin-i mandaγuluγči Rǰebcun dampa-yin küriyen-ü sabi gūsi Dgelegs rgyal-mchan ber orčiγulbai :: : ::

No. 1653 (21); 378v-382r. वज्रसत्त्वसाधन

Bajar sadu-yin bütügel-ün aryγ-a orusibai :

S. Vajrasattvasādhanam. **T.** Rdo-rǰe-sems-dpa'i sgrub-thabs.

Včir sadu-yi bütügekü-yin aryγ-a :

Col. 382r. : Baγsi Ku ku ri ber ǰokiyaγsan-i tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadani (!) A nī la bajar kiged : töbed-ün kelemürči 'Gos Lhas-bcas ber enedkeg bičig-ün eke-lüge tulγaǰu nutalan bayulγabai :: : ::

No. 1654 (22); 382r-405r. महामायासाधनमण्डलविधि

Mahā may-a-yin bütügel-ün aryγ-a orusibai :

S. Mahāmāyāsādhanamaṇḍalavidhi. **T.** Sgyu-'phrul čhen-mo'i sgrub-pa'i thabs-kyi dkyil-'khor-gyi čho-ga.

Mahā may-a-yin bütügel-ün aryγ-a-yin qota maṇḍāl-un ǰang üile :

Col. 405r. : Mahā may-a-yin maṇḍal-un ǰang üile sidi oluγsan Ku ku ri ber ǰokiyaγsan tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Na vi ko ṭa kiged : töbed-ün kelemürči Gos Lha (!) bcas ber orčiγulbai : Ćoγ tegülder včir ḍakini eke : ḍakinis-un kürdün-i orčiγuluγči : tabun belge bilig be γurban bey-e-yin činar : amitan-i aburaγči-dur mörgümü : Kedüi bükü včir ḍakini : qotala adqaγ-un küliyesün-i tasuluγad : yirtinčü-yin üiles-tur sayitur oruγči eke : tedüi bükü-nügüd-tür mörgümü : Qoyar ügei belge bilig-ün ḍakini, qamtu törügsen-ü tegsi činar-tu: bi ügei-yin činar-tu yeke mudr-a: burqan ḍakini-dur mörgün maγtamui: Teyin ariluγsan degedü bodhi sedkil urbal ügei včir-un töb: ködelüsi ügei yeke belge bilig-ün včir: včir-tu dakini-dur mör-gün maγtamui: Degedü yeke amuγulang-i öggügči eke: (verto) baraγdasi ügei čin-damani včir-un töb: tengsel ügei erke-yi öggügči: erdeni dakini-dur mörgün

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

mayтamui: Teyin ariluysan kkir ügei nom: bey-e ǰarliy sedkil inu belge-eče qayačaysan: kkir ügei belge bilig yeke omorqayči: lingqu-a dagini-dur mörgümü: Türbel ügei üiles-ün včir: yogacari-yin erketü amitan-u itegel: yeke belge bilig-ün simdal-iyar omorqayči: üiles-ün dakini-dur mörgün mayтamui: Čoytu Mahā may-a-yin maṇḍal-un burqan-u mayтayal-i: baysi Ku ku ri ber niyur-i üǰegsen čay-tur mayтaysan bolai: Sayin buyan arbidtuyai :: : ::

Mahā may-a-yin maṇḍal-un ǰang üile egün-i sasin-i manduyuluyči Rǰebcun damba blam-a-yin küriyen-ü sabi gūsi Dgelegs rgyalmchan ber orčiyulbai :: : ::

No. **1655** (23); 405v-408r. तत्त्वोपदेश

Imayta tere činar-un ubadis orosibai:

S. Tattvopadeśa. **T.** De-kho-na-ñid-kyi man-ṅag.

Imayta tere kü činar-un ubadis:

Col. 408r.: Imayta tere kü činar-un ubadis-i sayitur bičigči baysi Lobsang sñiṅ-bo ber ǰokiyaysan tegüsbei:: Enedkeg-ün ubadyai Kā mā la gupta kiged, yeke üǰegči-yin kelemürči Rinčin bzaṅ-bo ber orčiyuluyad sigüǰü nutalan bayulyabai :: : ::

Imayta tere kü činar-un ubadis egün-i sasin-i manduyuluyči Rǰebcun damba blam-a-yin küriyen-ü šabi gūsi Dgelegs rgyalmchan ber orčiyulbai ::

No. **1656** (24); 408r-419v. तत्त्वोपदेशवृत्ति

Imayta tere kü činar-un ubadis-un tayilburi orosibai:

S. Tattvopadeśavṛtti. **T.** De-kho-na-ñid-kyi man-ṅag-gi 'grel-pa.

Imayta tere kü činar-un ubadis-un tayilburi:

Col. 419v.: Imayta tere kü činar-un ubadis-un tayilburi-yi: baysi Sumati garbi-yin gegen ber ǰokiyaysan-i tegüsbei:: Enedkeg-ün ubadyai Kā mā la gupta kiged yekede üǰegči kelemürči Rinčen bzaṅ bo ber orčiyuluyad sigüǰü sudurlan bayulyabai :: : ::

Imayta tere kü činar-un ubadis-un tayilburi egün-i sasin-i manduyuluyči Rǰebcun dampa blam-a-yin küriyen-ü sabi gūsi Dgelegs rgyalmchan ber orčiyulbai :: : ::

No. **1657** (25); 419v-423r. महामायासाधन

Mahā mā yā-yin bütügel-ün ary-a orosibai:

S. Mahāmāyāsādhana. **T.** Sgyu-'phrul čhen-mo'i sgrub-thabs.

Mahā may-a-yin bütügel-ün ary-a:

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Col. 423r.: Yeke baysi čoytu Rinčen dorǰi-yin gegen ber ǰokiyaysan Mahā may-a-yin bütügel-ün ary-a tegüsbei:: Enedkeg-ün yeke mergen ubadyai Jñān-a śrī bha kiged: töbed-ün kelemürči dgesloṅ 'Phabs-pa sirab ber orčiyulbai :: : ::

No. **1658** (26); 423r-425v. श्रीबुद्धडाकिनीसाधन

Buddha dakini-yin bütügel-ün ary-a orosibai:

S. Śrī-Buddhaḍākinīsādhana. **T.** Dpal saṅs-rgyas mkha'-'gro-ma'i sgrub-thabs.

Buddha dakini-yin bütügel-ün ory-a:

Col. 425r-v.: Buddha ḍakini-yin bütügel-ün ary-a-yi: yeke baysi Nagbo ber ǰokiyaysan-i tegüsbei:: Budha(!) ḍakini-yin bütügel-ün ary-a egün-i sasin-i mandayuluyči(!) Rǰibcun damba blam-a-yin(verto) küriyen-ü gūsi Dgelegs rgyalmchan ber orčiyulbai :: : ::

No. **1659** (27); 425v-443v. महामायामण्डलविधिक्रम बोधन नाम

Mahā mā yā-yin maṇḍal-un ǰang üile orosibai ::

S. Mahāmāyāmaṇḍalakramapodhodana-nāma-vidhi. **T.** Sgyu-'phrul čhen-mo'i dkyil-'khor-gyi čho-ga'i rim-pa gsal-ba žes-bya-ba.

Mahā mā yā-yin maṇḍal-un ǰang üile-yin ǰerge-yi todarayulqu kemekü:

Col.443v.: Mahā may-a-yin maṇḍal-un ǰang üile-yin ǰerge-yi todorayuluyči kemegdekü-yi Činry-a kala ber ǰokiyaysan-i tegüsbei:: Enedkeg-ün ubadyai Karmma(!) baǰar kiged kelemürči ayay-y-a tekimlig Gžon nu chulkhrins(!) ber orčiyuluysan bolai :: : ::

Mahā may-a-yin maṇḍal-un ǰang üile-yi todarayuluyči egün-i sasin-i mandayuluyči (lapsus calami au lieu de manduyuluyči) Rǰebcun dampa blam-a-yin küriyen-ü gūsi Dgelegs rgyalmchan ber orčiyulbai :: : ::

No. **1660** (28); 423v-446v. [सामान्यधर्मचर्या] [Spyi'i čhos spyod]

Yerü-yin nom-un yabudal-i Kal-a baysi ber ǰokiyaysan orusibai:

Pas de titre sanscrit ni tibétain.

Incipit: Getülgegči nidü-ber üǰegči erketü-dür mörgümü: Angqan-u üile-ten-ü yoga ber; etc.

Col. 446r-v.: Yerü-yin nom-un yabudal-i Kā la baysi ber (verto) ǰokiyaysan tegüsbei :: : ::

No. **1661** (29); 446v. [पञ्चकुलडाकस्तोत्र] [Rigs lṅa mkha'-'gro'i bstod-pa]

Sans titre.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Col. 446v.: Tabun iǰaγur-tu dakini-yin maγtaγal tegüsbei :: : ::

No. **1662** (30); 446v-448r. [सानुचरश्रीहेरुकभट्टारकस्तोत्र] [Dpal he-ru-ka 'khor daṅ bčas-pa-la bstod-pa]

Sans titre.

Col. 448r.: Getülgegči čoγtu Hiruka nökür-lüge seltes-ün maγtaγal-i tegusbei :: : ::

No. **1663** (31); 448r-449r. [सप्तपर्वविधि] [Bdun chigs-kyi čho-ga]

Sans titre.

Col. 449r.: Yeke baγsi Kā la ber ǰokiyaγsan-i tegüsbei :: : ::

No. **1664** (32); 449r-v. [सञ्चकनिर्वपणविधि] [Saccha gdab-pa'i man-ṅag]

Sans titre.

Incipit: Cacha deledküi-yin ubadis-tur: ...

No. **1665** (33); 449v-450v. महामायानिष्पन्नक्रम

Mahā mā yā-yin tegüskel-ün ǰerge orosibai:

S. Mahāmāyāitikrama. **T.** Sgyu-'phrul čhen-mo'i rjog-pa'i rim-pa.

Mahā may-a-yin tegüskel-ün ǰerge:

Col. 450v.: Baγsi Čhos-kyi-šabs-un gegen ber ǰokiyaγsan Mahā may-a-yin tegüskel-ün ǰerge-yin ubadis tegüsbei :: : ::

Enedkeg-ün ubadyai Živ-a bzaṅ-bo kiged: töbed-ün ḳelemürči 'Gos Lhas bcas ber orčiγuluγad sigüǰü debter-tür baγulγabai :: : ::

Mahā may-a-yin tegüskel-ün ǰerge-yin ubadis egün-i sasin-i mandaγuluγči (!) Rǰibcun damba-yin küriyen-ü gūsi Dgelegs rgyalmchan ber orčiγulbai :: : ::

No. **1666** (34); 450v-457r. महामायासाधन

Čoγtu Mahā mā yā-yin bütügel-ün arγ-a orosibai:

S. Mahāmāyāsādhanam. **T.** Sgyu-ma čhen-mo'i sgrub-thabs.

Mahā may-a-yin bütügel-ün arγ-a:

Col. 457v.: Yeke mergen baγsi Dpal Rinčhen 'byuṅ-gnas ži-ba'i-yin gegen ber ǰokiyaγsan-i tegüsbei :: : ::

Yeke paṇḍita Živ-a bzaṅ-po kiged: töbed-ün kelemürči 'Gos Lhas-bcas ber orčiγuluγad sigüǰü debter-tür baγulγabai:: Mahā may-a-yin bütügel-ün arγ-a egün-i sasin-i mandaγuluγči Rǰibcun dampa blam-a-yin küriyen-ü gūsi Dgelegs rgyalmchan ber orčiγulbai :: : :: 18 pages de dhāraṇī: Oṁ āḥ hrīḥ huṁ pat:

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Uriqui tarni bolai: Śrī Heruka etc. Et finit: Tere metü böged baling-un ǰang üile bolai :: : ::

No. 1667 (35): 457r-483v. महामायासाधनमण्डलविधि

Mahā may-a-yin maṇḍal-un ǰang üile orosibai:

S. Mahāmāyāsādhanamaṇḍalavidhi. T. Sgyu-'phrul čhen-mo'i sgrub-thabs-kyi dkyil-'khor-gyi čho-ga.

Mahā may-a-yin bütügel-ün ary-a-yin maṇḍal-un ǰang üile:

Col. 483v.: Mahā may-a-yin maṇḍal-un ǰang üile-yi: sidi oluysan baysi Yeke čimeg-tü yogacari ber ǰokiyaysan tegüsbei :: : ::

No. 1668 (36); 483v-511v. गुरूपदेश नाम महामायामण्डलोपायिका

Mahā may-a-yin maṇḍal-un ǰang üile-yin ubadis orosibai:

S. Gurūpadeśa nāma mahāmāyamaṇḍalopāyika. T. Sgyu-'phrul čhen-mo'i dkyil-'khor-gyi čho-ga bla-ma'i žal-snа'i man-ṅag.

Mahā may-a-yin maṇḍal-un ǰang üile blam-a-yin gegen-ü ubadis kemegdekü:

Col. 511v.: Mahā may-a-yin maṇḍal-un ǰang üile blam-a-yin gegen-ü ubadis kemegdekü-yi mergen baysi Vinay-a öggügči-yin ǰokiyaysan tegüsbei :: : ::

No. 1669 (37); 511v-512v. [हेरुकैकमुद्रासाधन] [He-ru-ka phyag-rgya gčig-pa'i sgrub-thabs]

Sans titre.

Incipit: Angqan erte bosuyad: yadayadu dotuyadu-yin egüde-yi tedkün üile-dekü.

Col. 512v.: Gayčakü mudr-a-tu Hiruka-yin bütügel-ün ary-a tegüsbei :: : ::

No. 1670 (38); 512v-516v. शवसंस्कारसाधनविधि

Kegür tülekü-yin bütügel-ün ary-a-yin ǰang üile orosibai:

S. Śapasaṁskārasādhanavidhi. T. Ro-sreg-pa'i sgrub-thabs-kyi čho-ga.

Kegür tülekü-yin bütügel-ün ǰang üile:

Col. 516v.: Kegür arilyaqui-yin bütügel-ün ary-a-yin ǰang üile-yi: degedü blam-a-yin ubadis-tur sitüǰü youl-i čiqula quriyaysan-i tegüsbei :: : ::

No. 1671 (39); 516v-519v. [महामायासाधन] [Sgyu-'phrul čhen-mo'i sgrub-thabs]

Sans titre. R. Incipit: Včir ḍakini-dur mörgümüi.

Col. 519v.: Enedkeg-ün ubadyai Bey-e ügei včir-un ǰokiyaysan Mahā may-a-yin bütügel-ün ary-a tegüsbei :: : ::

Mangga-lam: Mahā may-a-yin bütügel-ün ary-a egün-i sasin-i manduyuluyči Rǰebcun dampa blam-a-yin Nom-un küriyen-ü šabi gūsi Dgelegs rgyalmchan ber mongyolčilan orčiyulbai :: : ::

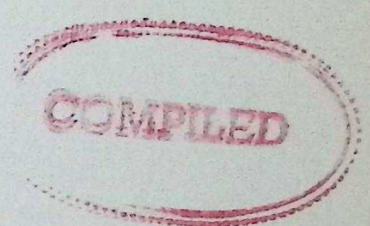
P. Ma hā kala. Om vajrasattvasamaya, etc. Erlig qayan.

* * *

पुस्तकालय
गुरुकुल कांगड़ी विश्वविद्यालय
हरिद्वार

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar